



Werrej

## II Atti mhux legiżlattivi

### FTEHMIET INTERNAZZJONALI

- ★ Avviż dwar id-dhul fis-seħh tal-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-trasport marittimu bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-waħda, u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, min-naħa l-oħra ..... 1

### REGOLAMENTI

- ★ Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/1143 tal-14 ta' Marzu 2019 li jemenda r-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 fir-rigward tad-dikjarazzjoni ta' ċerti kunsinni ta' valur baxx ..... 2

### DEĊIŻJONIJIET

- ★ Deċiżjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1144 tas-17 ta' Diċembru 2018 dwar l-ghajnuna mill-istat SA.36086 (2016/C) (ex 2016/NN) implimentata mir-Rumanija għal Oltchim SA (notifikata bid-dokument C(2018) 8592)<sup>(1)</sup> ..... 13
- ★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1145 tal-4 ta' Lulju 2019 li tittermina r-rieżami *interim* parzjali tal-miżuri anti-dumping applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet ta' hađid fondut duttili (magħruf ukoll bħala hađid fondut bil-grafit sferojdali) li joriġinaw mill-Indja minghajr emendar tal-miżuri fis-seħh ..... 87
- ★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1146 tal-4 ta' Lulju 2019 li ttemm il-proċediment antidumping li jikkonċerna importazzjonijiet ta' planki tal-azzar illaminati bis-sħana li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ..... 89
- ★ Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1147 tal-4 ta' Lulju 2019 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri (notifikata bid-dokument C(2019) 5178)<sup>(1)</sup> ..... 91

<sup>(1)</sup> Test b'rilevanza għaž-ŻEE.

## **Rettifika**

- ★ **Rettifika tad-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 li tistabilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, li temenda d-Direttiva 2009/100/KE u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE (ĠU L 252, 16.9.2016) ..... 123**

## II

(Atti mhux leġislattivi)

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

**Avviż dwar id-dhul fis-sehh tal-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-trasport marittimu bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naha l-wahda, u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, min-naha l-oħra**

Il-Protokoll li jemenda l-Ftehim dwar it-trasport marittimu bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naha l-wahda, u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, min-naha l-oħra <sup>(1)</sup>, iffirmat fi Brussell fil-21 ta' Dicembru 2018, daħal fis-sehh fl-24 ta' Mejju 2019, f'konformità mal-Artikolu 3 tal-Protokoll, peress li l-aħhar notifika waslet fl-24 ta' Mejju 2019.

---

<sup>(1)</sup> ĠUL 112, 26.4.2019, p. 5

# REGOLAMENTI

## REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1143

tal-14 ta' Marzu 2019

### li jemenda r-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 fir-rigward tad-dikjarazzjoni ta' ċerti kunsinni ta' valur baxx

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikoli 7(a) u 160 tiegħu,

Billi:

- (1) Skont ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 ("Kodiċi"), f'każijiet speċifiċi, id-dikjarazzjonijiet doganali jistgħu jiġu ppreżentati b'mezzi ohra għajr dawk tekniki tal-ipproċessar tad-*data* elettronika.
- (2) Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 <sup>(2)</sup> jipprevedi li l-merkanzija b'valur intrinsiku li ma jaqbiżx it-EUR 22, tista' tiġi temporanjament dikjarata bis-sempliċi prezentazzjoni tagħha lid-dwana minflok bil-prezentazzjoni ta' dikjarazzjoni doganali. Waħda mir-raġunijiet għal dan hija li l-biċċa l-kbira tal-merkanzija li taqbeż it-EUR 22 tista' tingħata eżenzjoni mill-VAT mill-Istati Membri skont l-Artikolu 23 tad-Direttiva tal-Kunsill 2009/132/KE <sup>(3)</sup>. Din il-merkanzija tista' tibbenefika wkoll minn eżenzjoni mid-dazju doganali skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1186/2009 <sup>(4)</sup>.
- (3) Bhalissa, il-possibbiltà li tiġi ddikjarata merkanzija b'valur li ma jaqbiżx it-EUR 22 billi tiġi ppreżentata lid-dwana, hija limitata għall-perjodu qabel ma l-Istati Membri jaġġornaw is-Sistemi Nazzjonali ta' Importazzjoni tagħhom imsemmi fl-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/578 <sup>(5)</sup>. Barra minn hekk, b'effett mill-1 ta' Jannar 2021, id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/2455 <sup>(6)</sup> tneħhi l-eżenzjoni mill-VAT għall-merkanzija b'valur li ma jaqbiżx it-EUR 22. B'riżultat ta' dan, fl-Istati Membri li jaġġornaw is-Sistemi Nazzjonali tal-Importazzjoni tagħhom qabel l-1 ta' Jannar 2021 se titneħħa l-possibbiltà li tiġi ddikjarata dik il-merkanzija billi tiġi ppreżentata lid-dwana u minflok se tkun meħtieġa dikjarazzjoni doganali anke jekk ma jkun hemm l-ebda obbligu li tingabar il-VAT fuq dik il-merkanzija u tkun tapplika eżenzjoni mid-dazju doganali. Għalhekk, jenħtieġ li r-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 jiġi emendat biex jiżgura li tkun disponibbli l-possibbiltà li tiġi ddikjarata merkanzija b'valur intrinsiku li ma jaqbiżx it-EUR 22 billi tiġi ppreżentata lid-dwana sakemm jitneħħa l-limitu ta' EUR 22 għall-finijiet tal-VAT.
- (4) L-Anness B tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 jiddefinixxi r-reqwiżiti tad-*data* għad-dikjarazzjonijiet doganali. Iż-żieda fit-tranzazzjonijiet tal-kummerċ elettroniku wriet li dawk ir-reqwiżiti tad-*data* mhumiex adegwati għad-dikjarazzjoni tal-merkanzija importata f'kunsinni ta' valur intrinsiku li ma jaqbiżx il-EUR 150 jew kunsinni mhux ta' natura kummerċjali mibgħuta minn individwu privat lil individwu privat iehor (kunsinni ta' valur baxx). L-ewwel nett, parti mid-*data* meħtieġa fl-Anness B mhijiex neċessarja f'dak il-kuntest peress li skont l-Artikoli 23 u 25 tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009, il-biċċa l-kbira tal-merkanzija importata f'kunsinni ta'

<sup>(1)</sup> ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' regoli dettaljati li jikkonċernaw uħud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 343, 29.12.2015, p. 1).

<sup>(3)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill 2009/132/KE tad-19 ta' Ottubru 2009 li tiddetermina l-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 143(b) u (c) tad-Direttiva 2006/112/KE dwar l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq l-importazzjoni finali ta' ċerti oġġetti (ĠU L 292, 10.11.2009, p. 5).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1186/2009 tas-16 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' eżenzjonijiet mid-dazju doganali (ĠU L 324, 10.12.2009, p. 23).

<sup>(5)</sup> Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/578 tal-11 ta' April 2016 li tistabbilixxi Programm ta' Hidma relatat mal-iżvilupp u t-tneħħija tas-sistemi elettronici previsti fil-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (ĠU L 99, 15.4.2016, p. 6).

<sup>(6)</sup> Id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/2455 tal-5 ta' Diċembru 2017 li temenda d-Direttiva 2006/112/KE u d-Direttiva 2009/132/KE fir-rigward ta' ċerti obbligi tat-taxxa fuq il-valur miżjud għall-provvisti ta' servizzi u għall-bejgħ mill-bogħod ta' oġġetti (ĠU L 348, 29.12.2017, p. 7).

valur baxx hija eżentata mid-dazji doganali. It-tieni, id-dikjarazzjoni doganali ta' dik il-merkanzija se tkun meħtieġa l-aktar biex tikkonforma mar-regoli tal-VAT fuq il-merkanzija importata f'kunsinni b'valur intrinsiku baxx li ma jaqbiżx il-EUR 150 introdotti bid-Direttiva (UE) 2017/2455, jiġifieri għar-regoli tal-VAT relatati mal-iskema speċjali għall-bejgħ mill-bogħod ta' merkanzija importata minn pajjiżi terzi jew minn territorji terzi stabbiliti fit-Taqsima 4 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE (\*) jew għall-VAT imposta skont l-arranġamenti speċjali għad-dikjarazzjoni u l-pagament tal-VAT fuq l-importazzjoni fil-Kapitolu 7 tat-Titolu XII tal-istess Direttiva. It-tielet nett, il-volum għoli ta' kunsinni ta' valur baxx johlq il-ħtieġa li jiġu adattati kemm jista' jkun is-settijiet ta' *data* meħtieġa għall-finijiet doganali għall-informazzjoni elettronika mibgħuta mill-operatur fil-post tad-dispaċċ tal-merkanzija (jiġifieri, f'pajjiżi terzi).

- (5) Għalhekk, jeħtieġ li jiġi emendat ir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 biex jintroduci l-possibbiltà li jiġu ddikjarati kunsinni ta' valur baxx għal finijiet doganali li jużaw settijiet ta' *data* differenti, jiġifieri wieħed li jkun fiha inqas elementi minn sett ta' *data* ta' dikjarazzjoni doganali standard. Jenħtieġ li dik il-possibbiltà tkun disponibbli mid-*data* ta' applikazzjoni tal-miżuri għall-VAT imposta fuq merkanzija importata f'kunsinni b'valur intrinsiku li ma jaqbiżx il-EUR 150 stabbiliti fid-Direttiva (UE) 2017/2455.
- (6) Madankollu, jenħtieġ li ma tkunx disponibbli l-possibbiltà li jiġu ddikjarati kunsinni ta' valur baxx billi jintuza s-sett ta' *data* mnaqqas għall-merkanzija sogġetta għal projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet. Jenħtieġ li din il-merkanzija tkompli tiġi ddikjarata permezz tad-dikjarazzjoni doganali standard bl-informazzjoni rilevanti kollha. Jenħtieġ li ma jintużax is-sett ta' *data* mnaqqas biex tiġi ddikjarata merkanzija li hija eżentata mill-VAT fuq importazzjoni skont l-Artikolu 143(1)(d) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE (il-kodiċijiet tal-proċedura doganali 42 u 63). Is-sett ta' *data* mnaqqas huwa maħsub għall-kazijiet fejn il-VAT tkun diġà giet iddikjarata skont l-iskema speċjali għall-bejgħ mill-bogħod ta' merkanzija importata minn pajjiżi terzi jew minn territorji terzi skont it-Taqsima 4 tal-Kapitolu 6 tat-Titolu XII tad-Direttiva 2006/112/KE u għalhekk ma jkunx hemm il-ħtieġa li tingabar il-VAT waqt l-importazzjoni; is-sett ta' *data* mnaqqas huwa maħsub ukoll għall-kazijiet fejn l-Istat Membru tal-importazzjoni huwa wkoll l-Istat Membru ta' konsum għall-finijiet tal-VAT u għalhekk huwa l-Istat Membru li jimponi l-VAT. Min-naħa l-oħra, il-merkanzija importata taħt il-kodiċijiet tal-proċedura doganali 42 u 63 hija importata fi Stat Membru differenti mill-Istat Membru li se jimponi l-VAT u s-sett ta' *data* mnaqqas ma fiha biżżejjed informazzjoni biex jikkonforma mar-rekwiżiti kollha relatati mal-VAT applikabbli f'dawn il-kazijiet.
- (7) Għalhekk jenħtieġ li r-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 jiġi emendat skont dan,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Ir-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 huwa emendat kif ġej:

- (1) L-Artikolu 141(5) huwa sostitwit b'dan li ġej:

“5. Sad-*data* ta' qabel id-*data* stabbilita fir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/2455 (\*), il-merkanzija li l-valur intrinsiku tagħha ma jaqbiżx EUR 22 għandha titqies li tkun iddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera permezz tal-preżentazzjoni tagħha lid-dwana skont l-Artikolu 139 tal-Kodiċi sakemm id-*data* meħtieġa tiġi aċċettata mill-awtoritajiet doganali.

(\*) Id-Direttiva tal-Kunsill (UE) 2017/2455 tal-5 ta' Diċembru 2017 li temenda d-Direttiva 2006/112/KE u d-Direttiva 2009/132/KE fir-rigward ta' ċerti obbligi tat-taxxa fuq il-valur miżjud għall-provvisti ta' servizzi u għall-bejgħ mill-bogħod ta' oġġetti (ĠU L 348, 29.12.2017, p. 7).”;

- (2) Jiddaħħal l-Artikolu 143a li ġej:

“Artikolu 143a

#### Dikjarazzjoni doganali għall-kunsinni ta' valur baxx

(Artikolu 6(2) tal-Kodiċi)

(1) Mid-*data* stabbilita fir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tad-Direttiva (UE) 2017/2455, persuna tista' tippreżenta dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għal ċirkolazzjoni libera li jkun fiha s-sett ta' *data* speċifiku msemmi fl-Anness B fir-rigward ta' kunsinna li tibbenefika minn eżenzjoni mid-dazju tal-importazzjoni skont l-Artikolu 23(1) jew l-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009, bil-kundizzjoni li l-merkanzija f'dik il-kunsinna ma tkunx sogġetta għal projbizzjonijiet u restrizzjonijiet.

(\*) Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE tat-28 ta' Novembru 2006 dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud (ĠU L 347, 11.12.2006, p. 1).

- (2) B'deroga mill-paragrafu 1, is-sett ta' *data* speċifiku għall-kunsinni ta' valur baxx ma għandux jintuza għal dawn li ġejjin:
- (a) rilaxx għal ċirkolazzjoni libera ta' merkanzija li l-importazzjoni tagħha hija eżentata mill-VAT skont il-punt (d) tal-Artikolu 143(1) tad-Direttiva 2006/112/KE u, fejn ikun xieraq, ittrasportata taht sospensjoni tad-dazju tas-sisa skont l-Artikolu 17 tad-Direttiva 2008/118/KE;
  - (b) importazzjoni mill-ġdid b'rilaxx għal ċirkolazzjoni libera ta' merkanzija li l-importazzjoni tagħha hija eżentata mill-VAT skont il-punt (d) tal-Artikolu 143(1) tad-Direttiva 2006/112/KE u, fejn ikun xieraq, ittrasportata taht sospensjoni tad-dazju tas-sisa skont l-Artikolu 17 tad-Direttiva 2008/118/KE.”;
- (3) L-Anness B huwa emendat kif stabbilit fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

#### *Artikolu 2*

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-14 ta' Marzu 2019.

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
Jean-Claude JUNCKER

## ANNEX

L-Anness B tar-Regolament Delegat (UE) 2015/2446 huwa emendat kif ġej:

(1) It-Titolu I huwa emendat kif ġej:

(a) fil-Kapitolu 2, fis-Sezzjoni 1, wara r-ringiela marbuta mal-kolonna H6, tiddaħhal ir-ringiela li ġejja:

"H7	Dikjarazzjoni doganali għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fir-rigward ta' kunsinna li tibbenefika minn eżenzjoni mid-dazju tal-importazzjoni skont l-Artikolu 23(1) jew l-Artikolu 25(1) tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009	l-Artikoli 5(12), 162 u 201 tal-Kodiċi";
-----	---	--

(b) fil-Kapitolu 3, is-Sezzjoni 1 hija emendata kif ġej:

(1) fil-Grupp 1, bejn il-kolonni H6 u I1, tiddaħhal il-kolonna li ġejja:

		"H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>1/1</b>	Tip ta' dikjarazzjoni	
<b>1/2</b>	Tip ta' Dikjarazzjoni Addizzjonali	
<b>1/3</b>	Dikjarazzjoni tat-tranzitu/Tip ta' prova tal-istatus doganali	
<b>1/4</b>	Formoli	
<b>1/5</b>	Listi tat-tagħbija	
<b>1/6</b>	Numru tal-oġġett individwali tal-merkanzija	A X
<b>1/7</b>	Indikatur ta' ċirkostanza speċifika	
<b>1/8</b>	Firma/Awtentikazzjoni	
<b>1/9</b>	Għadd totali ta' merkanzija individwali	
<b>1/10</b>	Proċedura	
<b>1/11</b>	Proċedura addizzjonali	A X";

(2) fil-Grupp 2, bejn il-kolonni H6 u I1, tiddaħhal il-kolonna li ġejja:

		"H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>2/1</b>	Dikjarazzjoni ssimplifikata/Dokumenti preċedenti	A [7] XY
<b>2/2</b>	Informazzjoni addizzjonali	C XY
<b>2/3</b>	Dokumenti prodotti, ċertifikati u awtorizzazzjonijiet, referenzi addizzjonali	A [7] X

		H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>2/4</b>	Numru ta' referenza/UCR	C XY
<b>2/5</b>	NRL	
<b>2/6</b>	Pagament differit	B [53] Y
<b>2/7</b>	Identifikazzjoni tal-maħżen";	

(3) fil-Grupp 3, bejn il-kolonni H6 u I1, tiddaħhal il-kolonna li ġejja:

		"H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>3/1</b>	Esportatur	A XY
<b>3/2</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-esportatur	
<b>3/3</b>	Kunsinnatur – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
<b>3/4</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-kunsinnatur – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
<b>3/5</b>	Kunsinnatur – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
<b>3/6</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-kunsinnatur – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
<b>3/7</b>	Kunsinnatur	
<b>3/8</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-kunsinnatur	
<b>3/9</b>	Destinatarju	
<b>3/10</b>	Numru ta' identifikazzjoni tad-destinatarju	
<b>3/11</b>	Destinatarju – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
<b>3/12</b>	Numru ta' identifikazzjoni tad-destinatarju – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
<b>3/13</b>	Destinatarju – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
<b>3/14</b>	Numru ta' identifikazzjoni tad-destinatarju – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
<b>3/15</b>	Importatur	A [12] Y
<b>3/16</b>	Nru ta' identifikazzjoni tal-importatur	A [14] Y
<b>3/17</b>	Dikjarant	A [12] Y



		H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
3/18	Numru ta' identifikazzjoni tad-dikjarant	A Y
3/19	Rappreżentant	A [12] Y
3/20	Numru ta' identifikazzjoni tar-rappreżentant	A Y
3/21	Kodiċi tal-istatus tar-rappreżentant	A Y
3/22	Detentur tal-proċedura ta' tranżitu	
3/23	Numru ta' identifikazzjoni tad-detentur tal-proċedura ta' tranżitu	
3/24	Bejjiegħ	
3/25	Numru ta' identifikazzjoni tal-bejjiegħ	
3/26	Xerrej	
3/27	Numru ta' identifikazzjoni tax-xerrej	
3/28	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li tinnotifika l-wasla	
3/29	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li tinnotifika d-devjazzjoni	
3/30	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li ttippreżenta l-merkanzija lid-dwana	
3/31	Trasportatur	
3/32	Numru ta' identifikazzjoni tat-trasportatur	
3/33	Parti li trid tiġi nnotifikata – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
3/34	Numru ta' identifikazzjoni tal-parti li trid tiġi nnotifikata – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
3/35	Parti li trid tiġi nnotifikata – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
3/36	Numru ta' identifikazzjoni tal-parti li trid tiġi nnotifikata – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
3/37	Numru ta' identifikazzjoni tal-attur(i) addizzjonali fil-katina tal-provvista	
3/38	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li ttippreżenta d-dettalji addizzjonali tal-ENS	
3/39	Numru ta' identifikazzjoni tad-detentur tal-awtorizzazzjoni	
3/40	Numru ta' identifikazzjoni tar-referenzi fiskali addizzjonali	A [54] XY
3/41	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li ttippreżenta l-merkanzija lid-dwana fil-każ ta' entrata fir-registri tad-dikjarant jew ta' dikjarazzjonijiet doganali ppreżentati qabel	

		H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>3/42</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li tipprezenta l-manifest tal-merkanzija doganali	
<b>3/43</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li tkun qed titlob prova tal-istatus doganali tal-merkanzija tal-Unjoni	
<b>3/44</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li tinnotifika l-wasla tal-merkanzija wara moviment taht hażna temporanja	
<b>3/45</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li tipprovdi garanzija	
<b>3/46</b>	Numru ta' identifikazzjoni tal-persuna li thallas id-dazju doganali";	

- (4) fil-Grupp 3, fir-ringiela marbuta mal-element tad-*data* 3/1, fil-kolonna H1, H3, H4, H5, H6 u I1, l-ittra "B" hija sostitwita bl-ittra "A[12]";
- (5) fil-Grupp 3, fir-ringiela marbuta mal-element tad-*data* 3/2, fil-kolonna H1, H3, H4, H5, H6 u I1, l-ittra "B" hija sostitwita bl-ittra "A[14]";
- (6) fil-Grupp 4, bejn il-kolonna H6 u I1, tiddahhal il-kolonna li ġejja:

		"H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>4/1</b>	Termini tal-kunsinna	
<b>4/2</b>	Metodu ta' hłas tal-ispejjeż tat-trasport	
<b>4/3</b>	Kalkolu tat-taxxi – Tip ta' taxxa	
<b>4/4</b>	Kalkolu tat-taxxi – Bażi tat-taxxa	
<b>4/5</b>	Kalkolu tat-taxxi – Rata tat-taxxa	
<b>4/6</b>	Kalkolu tat-taxxi – Ammont tat-taxxa pagabbli	
<b>4/7</b>	Kalkolu tat-taxxi – Total	
<b>4/8</b>	Kalkolu tat-taxxi – Metodu ta' hłas	B [53] X
<b>4/9</b>	Żidiet u tnaqqis	
<b>4/10</b>	Munita tal-fattura	
<b>4/11</b>	Ammont totali fatturat	
<b>4/12</b>	Unità tal-munita interna	
<b>4/13</b>	Indikaturi tal-valutazzjoni	
<b>4/14</b>	Prezz/ammont ta' kull oġġett individwali	
<b>4/15</b>	Rata tal-kambju	

		H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>4/16</b>	Metodu ta' valutazzjoni	
<b>4/17</b>	Preferenza	
<b>4/18</b>	Valur	A X
<b>4/19</b>	Spejjeż tat-trasport lejn id-destinazzjoni finali	A XY";

- (7) fil-Grupp 4, fir-ringiela marbuta mal-element tad-*data* 4/18, fil-kolonna "Isem tal-E.D.", il-kliem "Valur postali" huwa sostitwit bil-kelma "Valur";
- (8) fil-Grupp 4, fir-ringiela marbuta mal-element tad-*data* 4/19, fil-kolonna "Isem tal-E.D.", il-kliem "Spejjeż postali" huwa sostitwit bil-kliem "Spejjeż tat-trasport lejn id-destinazzjoni finali";
- (9) fil-Grupp 6, bejn il-kolonni H6 u I1, tiddahhal il-kolonna li ġejja:

		"H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>6/1</b>	Massa netta (f'kg)	
<b>6/2</b>	Unitajiet supplimentari	A [55] X
<b>6/3</b>	Massa grossa (f'kg) – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
<b>6/4</b>	Massa grossa (f'kg) – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
<b>6/5</b>	Massa grossa (f'kg)	A XY
<b>6/6</b>	Deskrizzjoni tal-merkanzija – Kuntratt prinċipali tat-trasport	
<b>6/7</b>	Deskrizzjoni tal-merkanzija – Kuntratt tat-trasport fuq livell domestiku	
<b>6/8</b>	Deskrizzjoni tal-merkanzija	A X
<b>6/9</b>	Tip ta' pakketti	
<b>6/10</b>	Għadd ta' pakketti	A [52] X
<b>6/11</b>	Marki tat-trasport	
<b>6/12</b>	Kodiċi tan-NU għall-Merkanzija Perikoluża	
<b>6/13</b>	Kodiċi tas-CUS	
<b>6/14</b>	Kodiċi tal-prodott bażiku – Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda	A X

		H
Numru tal-E.D.	Isem tal-E.D.	7
<b>6/15</b>	Kodiċi tal-prodott bażiku – Kodiċi tat-TARIC	
<b>6/16</b>	Kodiċi tal-prodott bażiku – Kodiċi(jiet) addizzjonali tat-TARIC	
<b>6/17</b>	Kodiċi tal-prodott bażiku – Kodiċi(jiet) nazzjonali addizzjonali	
<b>6/18</b>	Pakketti totali	
<b>6/19</b>	Tip ta' merkanzija"	

(c) fil-Kapitolu 3, fis-Sezzjoni 2, jiżdiedu n-noti li ġejjin:

Numru tan-nota	Deskrizzjoni tan-nota
"[52]	Din l-informazzjoni mhix meħtieġa għall-kunsinni postali.
[53]	Din l-informazzjoni mhix meħtieġa: (a) meta l-merkanzija tiġi ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-iskema speċjali għall-bejgħ mill-bogħod ta' merkanzija importata minn pajjiżi u territorji terzi stabbiliti fit-Titolu XII tal-Kapitolu 6 it-Taqsima 4 tad-Direttiva 2006/112/KE; jew (b) meta l-merkanzija tkun ta' natura mhux kummerċjali mibgħuta minn pajjiż terz minn persuni privati lil persuni privati oħra fi Stat Membru u eżentata mill-VAT skont l-Artikolu 1 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/79/KE (*).
[54]	Din l-informazzjoni hija meħtieġa biss meta l-merkanzija tiġi ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-iskema speċjali għall-bejgħ mill-bogħod ta' merkanzija importata minn pajjiżi u territorji terzi stabbiliti fit-Titolu XII tal-Kapitolu 6 it-Taqsima 4 tad-Direttiva 2006/112/KE.
[55]	Din l-informazzjoni hija meħtieġa biss jekk id-dikjarazzjoni tikkonċerna merkanzija msemmija fl-Artikolu 27 tar-Regolament (KE) Nru 1186/2009.

(\*). Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/79/KE tal-5 ta' Ottubru 2006 dwar eżenzjonijiet mit-taxxi applikabbli għall-importazzjoni ta' kunsinni zġhar ta' merkanzija ta' natura mhux kummerċjali minn pajjiżi terzi (ĠU L 286, 17.10.2006, p. 15).";

(2) It-Titolu II huwa emendat kif ġej:

(a) fin-noti tal-element tad-*data* 1/6 ("Numru tal-oġġett individwali tal-merkanzija"), it-test "**Il-kolonni A1 sa A3, B1 sa B4, C1, D1, D2, E1, E2, F1a sa F1d, F2a sa F2c, F3a, F4a, F4b, F4d, F5, G4, G5, H1 sa H6 u I1 tat-tabella dwar ir-rekwiziti tad-*data*:**" huwa sostitwit bil-kliem "**Il-kolonni A1 sa A3, B1 sa B4, C1, D1, D2, E1, E2, F1a sa F1d, F2a sa F2c, F3a, F4a, F4b, F4d, F5, G4, G5, H1 sa H7 u I1 tat-tabella dwar ir-rekwiziti tad-*data*:**";

(b) fin-noti tal-element tad-*data* 2/1 ("Dikjarazzjoni ssimplifikata/Dokumenti preċedenti"), jiżdied it-test li ġej:

**"Il-kolonna H7 tat-tabella dwar ir-rekwiziti tad-*data*:**

Jekk id-dikjarazzjoni fil-qosor tad-dhul u d-dikjarazzjoni doganali jiġu pprezentati separatament, bl-użu tal-kodiċi rilevanti tal-Unjoni, dahħal l-NRM tad-dikjarazzjoni fil-qosor tad-dhul jew kwalunkwe dokument preċedenti ieħor.";

(c) fin-noti tal-element tad-*data* 2/2 ("Informazzjoni addizzjonali"), jiżdied it-test li ġej:

**"Il-kolonna H7 tat-tabella dwar ir-rekwiziti tad-*data*:**

Kwalunkwe informazzjoni pprovduta mid-dikjarant li tista' titqies utli għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni hielsa tal-oġġett ikkonċernat.";

(d) fin-noti tal-element tad-*data* 2/4 (“Numru ta’ referenza/UCR”), jiżdied it-test li ġej:

**“Il-kolonna H7 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*:**

Din l-entrata tista’ tintuża għall-indikazzjoni tal-identifikatur tat-tranzazzjoni jekk il-merkanzija tiġi ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-iskema speċjali għall-bejgħ mill-bogħod ta’ merkanzija importata minn pajjiżi u territorji terzi stabbiliti fit-*Titolu XII tal-Kapitolu 6 it-Taqsima 4 tad-Direttiva 2006/112/KE*.”;

(e) in-noti tal-element tad-*data* 3/1 (“Esportatur”) huma emendati kif ġej:

(1) il-kliem **“Il-kolonni kollha rilevanti użati tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”** huwa sostitwit bil-kliem **“Il-kolonni B1 sa B4, C1 u E1 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”**;

(2) jiżdied it-test li ġej:

**“Il-kolonni H6 u H7 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*:**

Dahħal l-isem u l-indirizz sħiħ tal-persuna li tkun qed tikkunsinna l-merkanzija kif stipulat fil-kuntratt tat-trasport mill-parti li tkun qed tordna t-trasport.”;

(f) fin-noti tal-element tad-*data* 3/17 (“Dikjarant”), il-kliem “Il-Kolonni H1 sa H6 u I1 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*” huwa sostitwit bil-kliem “Il-kolonni H1 sa H7 u I1 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”;

(g) fin-noti tal-element tad-*data* 3/18 (“Numru ta’ identifikazzjoni tad-dikjarant”), il-kliem **“Il-Kolonni B1 sa B4, C1, G4, H1 sa H5 u I1 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*”** huwa sostitwit bil-kliem **“Il-kolonni B1 sa B4, C1, G4, H1 sa H7 u I1 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”**;

(h) fin-noti tal-element tad-*data* 3/40 (“Numru ta’ identifikazzjoni tar-referenzi fiskali addizzjonali”), jiżdied it-test li ġej:

“Meta l-merkanzija tiġi ddikjarata għar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera skont l-iskema speċjali għall-bejgħ mill-bogħod ta’ merkanzija importata minn pajjiżi u territorji terzi stabbiliti fit-*Titolu XII tal-Kapitolu 6 it-Taqsima 4 tad-Direttiva 2006/112/KE*, għandu jingħata n-numru tal-VAT speċjali attribwit għall-użu ta’ din l-iskema.”;

(i) in-noti tal-element tad-*data* 4/18 (“Valur postali”) huma emendati kif ġej:

(1) il-kliem “Valur postali” huwa sostitwit b’“Valur”;

(2) il-kliem “Il-kolonni kollha rilevanti użati tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.” huwa sostitwit bil-kliem “Il-kolonna H6 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”;

(3) jiżdied it-test li ġej:

**“Il-kolonna H7 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*:**

Il-valur intrinsiku tal-merkanzija għal kull oġġett fil-munita tal-fattura.”;

(j) in-noti tal-element tad-*data* 4/19 (“Spejjeż postali”) huma emendati kif ġej:

(1) il-kliem **“Spejjeż postali”** huwa sostitwit bil-kliem **“Spejjeż tat-trasport lejn id-destinazzjoni finali”**;

(2) il-kliem **“Il-kolonni kollha rilevanti użati tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”** huwa sostitwit bil-kliem **“Il-kolonna H6 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*.”**;

(3) jiżdied it-test li ġej:

**“Il-kolonna H7 tat-tabella dwar ir-reqwiziti tad-*data*:**

Spejjeż tat-trasport sal post tad-destinazzjoni finali fil-munita tal-fattura.”;

- (k) fin-noti tal-element tad-*data* 6/8 (“Deskrizzjoni tal-merkanzija”), il-kliem **“Il-Kolonna D3, G4, G5 u H6 tat-tabella dwar ir-rekwiżiti tad-*data*.”** huwa sostitwit bil-kliem **“Il-kolonna D3, G4, G5, H6 u H7 tat-tabella dwar ir-rekwiżiti tad-*data*.”**;
- (l) fin-noti marbuta mal-element tad-*data* 6/14 (“Kodiċi tal-prodott bażiku – Kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda”), jiżdied it-test li ġej:

**“Il-kolonna H7 tat-tabella dwar ir-rekwiżiti tad-*data*:**

Dahhal il-kodiċi b'sitt ċifri tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata tal-merkanzija ddikjarata.”.

---

# DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1144

tas-17 ta' Diċembru 2018

dwar l-ghajnuna mill-istat SA.36086 (2016/C) (ex 2016/NN) implimentata mir-Rumanija għal Oltchim SA

(notifikata bid-dokument C(2018) 8592)

(Il-verżjoni Rumena biss hija awtentika)

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a),

Wara li talbet lill-partijiet interessati biex jissottomettu l-kummenti tagħhom f'konformità mad-dispożizzjoni(jiet) iċċitata/ji hawn fuq <sup>(1)</sup> u wara li kkunsidrat il-kummenti tagħhom,

Billi:

### 1. IL-PROĊEDURA

- (1) Fis-17 ta' Lulju 2009, l-awtoritajiet Rumeni nnotifikaw lill-Kummissjoni l-konverżjoni pplanata ta' dejn pubbliku ta' Oltchim S.A. ("Oltchim") fekwitā. Fis-7 ta' Marzu 2012, b'Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2013/246/UE <sup>(2)</sup> fil-każ SA.29041 – *Miżuri ta' sostenn favur Oltchim SA Râmnicu Vâlcea* ("id-deċiżjoni tal-2012 tal-Kummissjoni"), il-Kummissjoni kkonkludiet li l-konverżjoni tad-dejn ta' RON 1 049 miljun (EUR 231 miljun) ma kinitx tinvolvi għajnuna mill-Istat. Dik il-konkluzjoni kienet ibbażata fuq l-impenn sod tal-Gvern Rumeni li jipprivatizza Oltchim bis-shih, inkluza l-partecipazzjoni shiha li tirrizulta għall-awtoritajiet pubbliċi wara l-konverżjoni tad-dejn.
- (2) Wara t-tentattiv li ma rnexxiex ta' privatizzazzjoni ta' Oltchim, l-awtoritajiet Rumeni fetħu kuntatti mal-Kummissjoni f'Ottubru 2012 biex ihejju n-notifika formali tal-ghajnuna ta' salvatagġ lil Oltchim (reġistrata bhala SA.35558).
- (3) F'Novembru 2012, l-istampa rrapportat li l-awtoritajiet Rumeni kienu kkonkludew ftehim mal-banek kredituri ta' Oltchim għall-finanzjament tat-tkomplija tal-produzzjoni ta' Oltchim. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni ddeċidiet li tiftaħ każ *ex officio* reġistrat bhala SA.36086 u permezz ta' ittra tat-18 ta' Jannar 2013 talbet lir-Rumanija ttipprovdi informazzjoni. Ir-Rumanija wiegħbet għal din it-talba fis-7 ta' Frar 2013. Il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali fit-18 ta' Frar 2013 li għaliha r-Rumanija wiegħbet fil-11 ta' Marzu 2013. Ir-Rumanija sottomettiet informazzjoni addizzjonali matul laqgħa f'Gunju 2013 u permezz ta' ittra tal-25 ta' Settembru 2013.
- (4) Permezz ta' ittri tal-5 ta' Awwissu 2014, tas-16 ta' Ottubru 2014 u tat-3 ta' Marzu 2015, il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali li għaliha r-Rumanija wiegħbet rispettivament fil-15 ta' Settembru 2014, fis-26 ta' Novembru 2014, fis-26 ta' Marzu 2015 u fis-16 ta' April 2015. Fil-11 ta' Mejju 2015, il-Kummissjoni

<sup>(1)</sup> ĠU C 284, 5.8.2016, p. 7.

<sup>(2)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2013/246/UE tas-7 ta' Marzu 2012 dwar l-ghajnuna mill-Istat Nru SA.29041 (C 28/2009, ex N 433/2009) Miżuri ta' appoġġ favur Oltchim SA Râmnicu Vâlcea (notifikata bid-dokument C(2012) 1369) (ĠU L 148, 1.6.2013, p. 33).

talbet informazzjoni addizzjonali li r-Rumanija pprovdiet fl-aqgħa tas-26 ta' Mejju 2015 u permezz ta' ittri tal-10 ta' Ġunju 2015 u tal-25 ta' Ġunju 2015. Fit-3 ta' Settembru 2015, il-Kummissjoni talbet informazzjoni addizzjonali li r-Rumanija pprovdiet fl-10 ta' Settembru 2015. Ir-Rumanija pprezentat ukoll informazzjoni spontanja fit-22 ta' Ottubru 2015 u talbet laqgħat, li seħhew fit-23 ta' Ottubru 2015 u fit-22 ta' Jannar 2016.

- (5) Permezz ta' ittra datata t-8 ta' April 2016, il-Kummissjoni informat lir-Rumanija li hi kienet iddeċidiet li tiftaħ il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 108(2) TFUE fil-każ SA.36086.Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tiftaħ il-proċedura giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea <sup>(3)</sup>. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jipprezentaw il-kummenti tagħhom dwar l-ghajnuna.
- (6) Il-Kummissjoni rċiviet il-kummenti inizjali tar-Rumanija (il-15 ta' Ġunju 2016) u ta' erba' partijiet interessati. Il-kummenti tal-partijiet terzi ingħaddew lir-Rumanija, li nġhatat l-oportunità li tirreagixxi; il-kummenti tagħha waslu permezz ta' ittra datata t-28 ta' Novembru 2016.
- (7) Permezz ta' ittra datata d-29 ta' Lulju 2016, ir-Rumanija pproponiet modifika fil-proċess ta' bejgħ ta' Oltchim bl-ghan li tinkiseb diskontinwità ekonomika. L-awtoritajiet Rumani fornew informazzjoni addizzjonali (fl-14 ta' Settembru 2016, fl-4 ta' Novembru 2016 u fil-5 ta' Diċembru 2016), u mmodifikaw it-termini tal-proċess ta' bejgħ inizjali.
- (8) Wara l-iskambji msemmija hawn fuq, id-ditta ta' konsulenza AT Kearney, fil-kwalità tagħha ta' rappreżentant ta' Oltchim ("il-Bejjiegh"), ipprovdiet rapporti suċċessivi dwar il-progress tal-bejgħ tal-assi ta' Oltchim fis-27 ta' Jannar 2017, fl-4 ta' April 2017, fil-25 ta' Lulju 2017, fil-15 ta' Settembru 2017, fil-21 ta' Novembru 2017, fit-18 ta' Jannar 2018, u fis-16 ta' Lulju 2018. <sup>(4)</sup>
- (9) Matul il-proċess ta' bejgħ, diversi partijiet terzi intervjenew u l-awtoritajiet Rumani pprovdew kummenti fuq kull wiehed minn dawn l-interventi.
- (10) Talba addizzjonali għal informazzjoni ntbagħtet lir-Rumanija fis-26 ta' Jannar 2018 li għaliha r-Rumanija wiegħbet fis-16 ta' Mejju 2018.

## 2. SFOND

### 2.1. Il-benefiċjarju

- (11) Oltchim hi waħda mill-akbar kumpaniji petrokimiċi fir-Rumanija u fix-Xlokk tal-Ewropa. L-Istat Rumani (bħalissa permezz tal-Ministeru tal-Ekonomija) għandu partecipazzjoni kontrollanti ta' 54,8 % fil-kumpanija.
- (12) Oltchim primarjament tipproduċi soda kawstika likwida, ossidu-poljoli tal-propilen, plastifikanti u osso-alkoħols. Oltchim hi l-akbar produttur ta' soda kawstika likwida fis-suq Ewropew (sehem mis-suq tal-UE ta' 41 % fl-2015), l-uniku produttur taż-żibeġ tas-soda kawstika fl-Ewropa Ċentrali, kif ukoll l-uniku produttur ta' klorur tal-polivinil u tal-polieteri fir-Rumanija u t-tielet fl-Ewropa. Oltchim tesporta aktar minn 74 % tal-produzzjoni tagħha ġewwa u barra l-Ewropa <sup>(5)</sup>.
- (13) Oltchim hi l-impjegatur industrijali ewlieni f'Vâlcea (reġjun Rumani assistit skont l-Artikolu 107(3)(a) TFUE). Fl-2015, Oltchim kienet tħaddem 2 208 impjegati, li 1 982 impjegat minnhom kienu fis-sit ta' Râmnicu Vâlcea u 226 impjegat fis-sit ta' Pitești – Petrochemical Division Bradu.

<sup>(3)</sup> Ara n-nota 1 fqiegħ il-paġna.

<sup>(4)</sup> Kien hemm 7 Rapport li id-DG Kompetizzjoni dwar l-Istruttura u l-Proċess ta' Bejgħ tal-Assi ta' Oltchim, b'kull wiehed li kopra perġodu differenti tal-proċess ta' bejgħ kif ġej: "l-Iew Rapport" (Lulju 2016 – it-23 ta' Jannar 2017), "it-2ni Rapport" (it-23 Jannar – it-30 ta' Marzu 2017), "it-3et Rapport" (it-30 ta' Marzu – il-21 Lulju 2017), ir-"4a Rapport" (il-21 ta' Lulju – il-15 ta' Settembru 2017), "il-5es Rapport" (is-16 ta' Settembru – is-17 ta' Novembru 2017), "is-6t Rapport" (is-17 ta' Novembru 2017 – it-18 ta' Jannar 2018), u s-"7a Rapport" (it-18 ta' Jannar 2018 – is-16 ta' Lulju 2018).

<sup>(5)</sup> Data mill-prezentazzjoni tar-Rumanija tat-23 ta' Ottubru 2015.



## 2.2. Il-fatti

### 2.2.1. Id-dejn pubbliku ta' Oltchim u t-tentattivi ta' privatizzazzjoni li fallaw (1995-2011)

- (14) Oltchim għandha storja twila ta' diffikultajiet ekonomiċi. Tul il-perjodu 1995-2000, dahlet f'sensiela ta' kuntratti għal self kummerċjali, sostnuta minn garanziji tal-gvern. Oltchim ma setgħetx thallas lura s-self u l-banek eżerċitaw il-garanziji tal-gvern. Fl-2002, il-Ministeru tal-Finanzi ttrasferixxa d-dejn ta' Oltchim li rriżulta mill-garanziji tal-gvern lill-aġenzija tal-privatizzazzjoni Rumena ("AAAS" <sup>(6)</sup>). Il-Ministeru tal-Finanzi kompli jagħmel il-hlasijiet skont il-garanziji tal-gvern sa Diċembru 2006 u mill-ġdid ittrasferixxa lil AAAS kull pretensjoni li rriżultat mill-pagamenti sussegwenti magħmula fuq il-baži tal-garanziji skattati.
- (15) Tul is-snin 2007-2012 is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim marret għall-aġar, hekk kif il-kontijiet finanzjarji tagħha sistematikament urew telf operatorju dejjem akbar, telf akkumulat u fondi proprji negattivi. Fil-31 ta' Diċembru 2012 (qabel ma dahlet f'insolvenza) il-kontijiet finanzjarji ta' Oltchim urew telf operatorju ta' EUR 62.9 miljun, telf nett ta' EUR 127,8 miljun u telf akkumulat ta' EUR 383 miljun.
- (16) Ir-Rumanija għamlet diversi tentattivi biex tiprivatizza lil Oltchim (fl-2001, fl-2003, fl-2006, fl-2007 u fl-2008) iżda dawn dejjem fallaw.
- (17) Speċifikament, fl-2001 l-Istat innegozja u ffirmat mal-kumpanija Kanadiża tal-estrazzjoni Exall Resources il-bejgħ ta' partecipazzjoni ta' 53,2 %. Hekk kif ix-xerrej naqas milli jhallas il-valur tal-ishma (USD 10 miljun, jigiġifieri madwar EUR 8,9 miljun <sup>(7)</sup>) u naqas milli jiggarantixxi l-investimenti teknoloġiċi u ambjentali mwieġħda, il-ftehim ma baqax imfittex <sup>(8)</sup>. Fl-2002, l-Istat iddeċieda li jipprova sejha ġdida għall-privatizzazzjoni, billi rrikorra għall-konverżjoni tad-dejn ta' AVAS (il-prekursur tal-AAAS) f'ekwità. Madankollu, l-iskadenza għall-prezentazzjoni tal-offerti giet posposta darbtejn u minhabba l-oppożizzjoni ta' investitur potenzjali u tal-azzjonisti ta' minoranza, inkluż permezz ta' azzjoni quddiem il-Qorti, fl-2003 l-offerta giet revokata <sup>(9)</sup>. Sussegwentement, wara r-revoka fl-2006 ta' konverżjoni tad-dejn originarjament approvata fl-2003, l-awtoritajiet Rumani regġu ppruvaw jiprivatizzaw lil Oltchim flimkien mad-dejn fl-2006 u fl-2008. Madankollu, skont l-awtoritajiet Rumani, ebda investitur ma kien interessat jixtri lil Oltchim f'kundizzjonijiet bħal dawn <sup>(10)</sup>.

### 2.2.2. Id-deċizzjoni tal-2012 tal-Kummissjoni

- (18) Permezz tad-deċizzjoni tal-2012 tal-Kummissjoni, il-Kummissjoni ddeċidiet li l-konverżjoni ppjanata tad-dejn ta' RON 1 049 miljun f'ekwità favur AAAS <sup>(11)</sup> (madwar EUR 231) ma kinitx tinvolvi għajna mill-Istat. Id-deċizzjoni kienet ibbażata fuq l-impenn sod meħud mir-Rumanija li tiprivatizza s-sehem pubbliku shiħ li jirriżulta mill-konverżjoni tad-dejn sa mhux aktar tard minn tmiem Mejju 2012, kif espress f'zewġ ittri mill-Prim Ministri rispettivi dak iż-żmien <sup>(12)</sup>.
- (19) Il-Kummissjoni kienet ta' din il-fehma wara li analizzat kritikament ir-rapporti mhejjija mill-konsulenti indipendenti <sup>(13)</sup> u sottomessi mill-awtoritajiet Rumani matul il-proċedimenti. Dawk ir-rapporti qabblu r-rikavati minn likwidazzjoni ta' Oltchim ma' dawk ta' privatizzazzjoni. Fix-xenarju ta' likwidazzjoni, il-valur tal-assi ta' Oltchim gie stmat bħala RON 692 055 000 (EUR 152,2 miljun), li jinkludu RON 264 119 000 għal assi mirhuna u RON 427 936 000 għal assi mhux mirhuna <sup>(14)</sup>.

<sup>(6)</sup> Dak iż-żmien, id-dejn gie ttrasferit lill-aġenzija Rumena "AVAB" (Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Bancare – l-Awtorità għall-Irkupru tal-Assi Bankarji), li f'Mejju 2004 giet fuza mal-aġenzija tal-privatizzazzjoni APAPS (l-Awtorità għall-Privatizzazzjoni u għall-Gestjoni tal-Proprietà tal-Istat) u nġhatat l-isem il-ġdid AVAS (Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului - l-Awtorità għall-Kapitalizzazzjoni tal-Assi tal-Istat) u mbagħad inġhatat l-isem il-ġdid AAAS (l-Awtorità li Tamministra l-Assi tal-Istat) f'Diċembru 2012.

<sup>(7)</sup> Ir-rata medja tal-kampjun bejn EUR u USD fl-2001 kienet ta' 1 EUR = 0,89 USD.

<sup>(8)</sup> Ara l-Artiklu disponibbli fuq: <http://www.zf.ro/companii/inca-o-privatizare-esuata-2994230>.

<sup>(9)</sup> Ara l-Artiklu disponibbli fuq: <http://www.zf.ro/companii/apaps-o-ia-de-la-capat-in-povestea-de-privatizare-a-oltchim-2969252>.

<sup>(10)</sup> Ara l-premessi 28 u segwenti tad-Deċizzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Settembru 2009 li tiftah proċedura ta' investigazzjoni fir-rigward tal-miżuri ta' appoġġ favur Oltchim SA Râmnicu Vâlcea disponibbli fuq: [http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/cases/233028/233028\\_1337483\\_956\\_3.pdf](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/233028/233028_1337483_956_3.pdf).

<sup>(11)</sup> RON 538 miljun f'dejn u RON 511-il miljun f'interessi mitluba mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2011.

<sup>(12)</sup> Permezz ta' ittra tal-21 ta' Ottubru 2011, il-Prim Ministru Rumani Emil Boc wassal l-impenn sod tal-Gvern Rumani li jiprivatizza lil Oltchim bis-shiħ, inkluża l-partecipazzjoni shiħa dovuta lill-awtoritajiet pubbliċi wara l-konverżjoni tad-dejn. It-thabbira tal-privatizzazzjoni kelliha ssir fi tmiem Marzu 2012, u l-privatizzazzjoni kelliha tiġi konkluza sa tmiem Mejju 2012. Il-Prim Ministru Rumani il-ġdid Mihai-Răzvan Ungureanu reġa' afferma dawn l-impenni permezz ta' ittra tas-16 ta' Frar 2012.

<sup>(13)</sup> Ir-rapport ta' Raiffeisen dwar il-likwidazzjoni minn Frar 2011 (aġġornat f'Ottubru 2011) ("ir-rapport tal-2011 ta' Raiffeisen") u r-rapport ta' evalwazzjoni ta' Romcontrol Bucharest SA minn Marzu 2011.

<sup>(14)</sup> Ir-rapport tal-2011 ta' Raiffeisen (Frar), it-tabella fil-paġni 16 u 17.

- (20) Skont ir-rapport tal-2011 ta' Raiffeisen, fix-xenarju ta' likwidazzjoni AAAS kien ikollha tigbor madwar RON 105,4 miljun (madwar EUR 23 miljun), li jirrapprezentaw 12 % mill-pretensjoni totali taghha.
- (21) Dan l-ammont tqabbel mal-valur tal-pretensjoni ta' AAAS f'xenarju ta' konverżjoni tad-dejn flimkien mal-privatizzazzjoni. F'dan ix-xenarju, skont il-metodu użat biex jiġi stmat il-valur tal-intrapriża, il-valur tas-suq ta' Oltchim ġie stmat għal bejn EUR 28 miljun u EUR 97 miljun. Wara l-konverżjoni tad-dejn taghha f'ekwità u l-privatizzazzjoni sussegwenti, AAAS kienet tiggwadanja bejn EUR 22,9 miljun u EUR 79,5 miljun <sup>(15)</sup>.
- (22) Fir-rigward ta' dan it-tqabbil, il-Kummissjoni kkonkludiet li: *"jekk il-kumpanija tiġi kompletament privatizzata fi żmien qasir wara l-qlib tad-dejn, il-miżura notifikata (il-qlib tad-dejn segwit minn privatizzazzjoni shiha) ma tfissirx vantaġġ għal Oltchim peress li din il-miżura tippermetti lill-kreditur pubbliku AVAS li jirkupra aktar milli kieku iddeċieda li jpoġġi lill-kumpanija fi stralċ. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tiehu nota tal-impenn li sar mill-awtoritajiet Rumeni li jipprivatizzaw il-kumpanija b'mod shih sal-31 ta' Mejju 2012."* <sup>(16)</sup>
- (23) Madankollu, Oltchim ma implimentatx il-konverżjoni ta' dejn f'ekwità tad-dejn ta' AAAS kif approvata mid-deċizzjoni tal-2012 tal-Kummissjoni. Il-produzzjoni kienet ghadha kif ġiet sospiza f'Awwissu 2012 wara rifjut mill-fornitur ewlieni tal-elettriku ta' Oltchim Electrica S.A. ("Electrica") milli jipprovdi servizzi minghajr ma jithallas.
- (24) Eżatt wara li Oltchim waqqfet l-operat, l-awtoritajiet Rumeni bdew jibagħtu sinjali ċari lill-pubbliku dwar il-fatt li kienu lesti li jagħmlu kull sforz possibbli biex isalvaw lil Oltchim. Ftit jiem wara biss qabel id-data tal-privatizzazzjoni, il-Ministru tal-Ekonomija tar-Rumanija ta' dak iż-żmien indika bejn ġimagħtejn sa erba' ġimghat bhala perjodu ta' żmien għat-tmedija mill-ġdid tal-produzzjoni ta' Oltchim. Dan ġie kkwotat jghid li hu kien *"iddiskuta mal-manigment tal-kumpless li kellu pjan li jerga' jiftah l-installazzjonijiet"* <sup>(17)</sup>.
- (25) Fit-22 ta' Settembru 2012, il-proċess ta' privatizzazzjoni falla, b'xi kawżi pendenti quddiem il-qrati nazzjonali b'raba mal-proċess ta' privatizzazzjoni <sup>(18)</sup>.

### 2.2.3. Is-sitwazzjoni ta' Oltchim wara li falliet il-privatizzazzjoni tat-22 ta' Settembru 2012

- (26) Wara li l-privatizzazzjoni falliet, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim kompliet sejra għall-agħar. Matul il-perjodu eżatt wara li falliet il-privatizzazzjoni, l-awtoritajiet Rumeni tennew li kienu lesti li jagħmlu dak li hemm bżonn biex isalvaw lil Oltchim <sup>(19)</sup>.
- (27) Fl-1 ta' Ottubru 2012, kienet prevista strategija ġdida għat-thejija tal-attività ta' Oltchim li tinkludi sostenn finanzjarju fil-forma ta' għajjnuna ta' salvataġġ. F'artiklu kontemporanju fl-istampa, il-Prim Ministru Rumenu ta' dak iż-żmien spjega li l-proċedura ta' privatizzazzjoni kienet falliet u žid li, *"illum irridu nispegaw il-pjan ta' rizerva biex ikompli l-attivitajiet, insalvaw l-impjegji u nhejju proċedura ta' privatizzazzjoni ġdida, f'kundizzjonijiet differenti hafna li tjebu b'mod konsiderevoli."* <sup>(20)</sup> Fuq l-istess nota, il-Prim Ministru habbar ftehim pendenti ma' diversi kredituri għas-salvataġġ tal-kumpanija: *"Il-pjan ta' ftuh mill-ġdid ta' Oltchim se jiġi pprezentat nhar il-Ħamis u se jipprovdi għall-passi li jmiss fl-impjant ta' Vâlcea [...], il-Ministru tal-Ekonomija, tal-Kummerċ u tal-Ambjent Kummerċjali [...] u l-Ministru tal-Finanzi se jibdeu jiddiskutu b'mod uffiċjali mal-kredituri ewlenin kollha, ma' AVAS, ma' Electrica u mat-tliet banek li huma l-kredituri ewlenin ta' Oltchim: BCR, Banca Transilvania u CEC. Flimkien magħhom, nhar il-Ħamis se nipprezentaw il-pjan biex inniedu lil Oltchim mill-ġdid, li jstabbilixxi biċ-ċar il-passi neċessarji għal manigment ġdid f'Oltchim, biex jiġi ffinanzjat il-ftuh mill-ġdid tal-produzzjoni, il-perjodu tal-attività, il-hlas tas-salarji pendenti u t-thejija għall-privatizzazzjoni li hu ferm probabbli li ser issehħ matul l-2013, f'kundizzjonijiet li mhumiex dawċ li qed issehħ fihom bhalissa"* <sup>(21)</sup>

<sup>(15)</sup> Ara t-Tabella 7 fid-deċizzjoni tal-2012 tal-Kummissjoni.

<sup>(16)</sup> Id-deċizzjoni tal-2012 tal-Kummissjoni, punt 153.

<sup>(17)</sup> Ara pereżempju l-artikli fl-istampa tad-19 ta' Settembru 2012 disponibbli fuq <http://economie.hotnews.ro/stiri-companii-13255610-ministrul-economiei-daniel-chitoui-din-informatiile-noastre-deja-mai-multi-investitori-interesati-depuna-ofertele-pentru-combinat-firme-din-vest.htm?nomobile=>.

<sup>(18)</sup> Ara t-Tweġiba tar-Rumanija għall-Ftuh tal-Investigazzjoni mill-Kummissjoni, sottomissjoni tal-15 ta' Ġunju 2016, paragrafu 64.

<sup>(19)</sup> Ara pereżempju: [http://www.bursa.ro/oltchim-a-incheiat-cu-pierderi-de-396-milioane-lei-195247&s=companii\\_afaceri&articol=195247.html](http://www.bursa.ro/oltchim-a-incheiat-cu-pierderi-de-396-milioane-lei-195247&s=companii_afaceri&articol=195247.html); [http://www.bursa.ro/memorandum-pentru-finantarea-oltchim-190490&s=piata\\_de\\_capital&articol=190490.html](http://www.bursa.ro/memorandum-pentru-finantarea-oltchim-190490&s=piata_de_capital&articol=190490.html); <http://www.sitevechi.impactreal.ro/2012111813712/Ministerul-Economiei-va-aplica-un-program-de-restructurare-a-Oltchim-in-vederea-privatizarii.html>; <http://www.ziare.com/social/angajati/salariatii-de-la-oltchim-au-renuntat-la-pichetarea-ministerului-economiei-1201772>.

<sup>(20)</sup> Ara l-artiklu fl-istampa tal-1 ta' Ottubru 2012 disponibbli fuq: <https://www1.agerpres.ro/politica/2012/10/01/victor-ponta-am-cerut-ca-abordarea-fata-de-oltchim-sa-fie-complet-schimbata-joi-vom-prezenta-planul-de-relansare-21-19-23>

<sup>(21)</sup> Ara l-artiklu fl-istampa tal-1 ta' Ottubru 2012 disponibbli fuq: <https://www1.agerpres.ro/politica/2012/10/01/victor-ponta-am-cerut-ca-abordarea-fata-de-oltchim-sa-fie-complet-schimbata-joi-vom-prezenta-planul-de-relansare-21-19-23>.

- (28) Fis-17 ta' Ottubru 2012, is-Segretarju tal-Istat tal-Ministeru tal-Ekonomija ddikjara lill-istampa li partijiet minn Oltchim kienu se jinfethu mill-ġdid f'temp ta' f'tit jiem u li l-Gvern kellu l-għan li jagħti għajna ta' salvataġġ ta' EUR 20 miljun lil Oltchim <sup>(22)</sup>.
- (29) Fl-24 ta' Ottubru 2012, Oltchim irnexxielha terġa' tnedi l-produzzjoni tagħha bis-saħħa ta' tibdil fil-kundizzjonijiet kummerċjali mogħtija lil Oltchim minn żewġ fornituri pubbliċi (CET Govora u National Salt Company Salrom) <sup>(23)</sup>:
- CET Govora ffirmat kuntratt tal-elettriku ġdid ma' Oltchim fil-15 ta' Settembru 2012 u mbagħad qablet li żżid il-provvista tal-elettriku (għall-ewwel mill-25 ta' Ottubru 2012, u mbagħad mit-12 ta' Novembru 2012) u mbagħad li tkompli l-provvisti ulterjorment mill-1 ta' Jannar 2013. Dawn it-tibdiliet fir-relazzjoni kuntrattwali ma' Oltchim jidheru li ttehdhu fl-implimentazzjoni ta' diversi deċiżjonijiet <sup>(24)</sup> maħruġa mill-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea biex tiġi żgurata l-provvista tal-elettriku lil Oltchim.
- National Salt Company Salrom ("Salrom") aċċettat il-posponiment tal-hlasijiet għall-provvisti tagħha.
- (30) Fil-15 ta' Novembru 2012, il-Ministru tal-Ekonomija għamel dikjarazzjonijiet lill-istampa dwar l-impenn tal-Gvern li jzomm lil Oltchim ħajja: "*L-idea ta' insolvenza kienet tispicċa bla kontroll li kieku kkonkludejna l-ftehim mal-kredituri ewlenin. Din hi r-raġuni għaliex ikkonkludejna ftehim ta' riorganizzazzjoni, ristrutturar ikkontrollat, flimkien mal-kredituri l-kbar ta' Oltchim. Jiġifieri, biex ma jisbahx għada filgħodu bil-kredituri l-kbar - il-banek, il-kredituri privat, in-negozjanti, il-fornituri ta' materja prima - li jitolbu l-insolvenza ta' Oltchim. B'dan il-ftehim qed nimmiraw li nkunu nistgħu nerġghu nniċu, insalvaw, nirristrutturaw lil Oltchim b'mod ikkontrollat, bi ftehim mal-kredituri.*" <sup>(25)</sup>
- (31) Fit-23 ta' Novembru 2012, il-Ministeru tal-Finanzi, il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, il-Ministeru tat-Trasport u l-Infrastruttura, l-AAAS u l-OPSPI <sup>(26)</sup> ffirmaw Memorandum ta' Ftehim ("il-Memorandum") mal-kredituri ta' Oltchim, jiġifieri l-varji banek privati u tal-Istat, kif ukoll impriżi tal-Istat bħal Electrica, Salrom, CFR Marfă SA. Il-partijiet għall-Memorandum qablu li l-Ministeru tal-Ekonomija u OPSPI jkunu jirreġistraw kumpanija veikolu bi skop speċjali (SPV) ħielsa minn djun b'kapital statali sħiħ (Oltchim SPV), mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2013, biex il-banek ikunu jistgħu jipprovdu s-sostenn ta' finanzjament neċessarju b'mod sigur għat-tkomplija tal-produzzjoni f'Oltchim. F'dan ir-rigward, bl-Ordni ta' Emergenza tal-Gvern Nru 59/2012, il-Gvern ordna lill-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi biex jiftaħ proċeduri legali għat-twaqqif ta' kumpanija SPV.
- (32) Madankollu, filwaqt li l-Memorandum u l-objettivi tiegħu nżammu, il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi temporanjament abbanduna l-pjanijiet ta' twaqqif fuq bażi ta' terminu qasir tal-veikolu SPV ta' Oltchim. Minflok, Oltchim, fuq talba tagħha stess, dahlet fi proċedimenti ta' insolvenza rregolati mil-Liġi Nru 85/2006 ("il-liġi dwar l-insolvenza") fit-30 ta' Jannar 2013.

#### 2.2.4. Il-proċedimenti ta' insolvenza ta' Oltchim sat-30 ta' Jannar 2013

##### 2.2.4.1. Il-qafas legali: il-liġi Rumena dwar l-insolvenza

- (33) Il-liġi dwar l-insolvenza tistabbilixxi proċedura kollettiva għall-kopertura tal-obbligazzjonijiet ta' debitur f'kundizzjoni ta' insolvenza.
- (34) Ladarba kumpanija tidhol fi proċedura ta' insolvenza kollettiva, is-setgħa deċiżjonali fuq l-attivitatiet tal-amministrazzjoni ta' dik il-kumpanija timxi mill-azzjonisti għal amministratur speċjali li għandu jaġixxi fl-aħjar interess tal-kumpanija <sup>(27)</sup>. Wara l-irtirar tad-dritt ta' amministrazzjoni, imbagħad il-kumpanija tkun rappreżentata u titmexxa minn riċevent/likwidatur imqabbad mill-Qorti, skont l-għażla magħżula. Imbagħad il-mandat tal-amministratur speċjali jitnaqqas għar-rappreżentazzjoni tal-aħjar interessi tal-azzjonisti.

<sup>(22)</sup> Ara pereżempju l-artiklu tas-17 ta' Ottubru 2012 disponibbli fuq: <http://economie.hotnews.ro/stiri-companii-13431372-daniel-chitoiu-spune-luni-reporni-productia-una-dintre-sectiile-oltchim.htm>.

<sup>(23)</sup> Il-preżentazzjonijiet tar-Rumanija tal-11 ta' Marzu 2013 u tas-7 ta' Frar 2013.

<sup>(24)</sup> Deċiżjoni Nru 27 tal-31 ta' Awwissu 2012, Deċiżjoni Nru 58 tal-31 ta' Ottubru 2012, Deċiżjoni Nru 61 tas-16 ta' Novembru 2012, Deċiżjoni Nru 86 tat-28 ta' Diċembru 2012.

<sup>(25)</sup> Ara artiklu fl-istampa disponibbli fuq: <http://economie.hotnews.ro/stiri-companii-13622312-exclusiv-daniel-chitoiu-compania-oltchim-pregatita-pentru-noua-privatizare-urma-aplicarii-unui-plan-restructurare-care-presupune-externalizarea-unor-activitati-servicii-conexe.htm>.

<sup>(26)</sup> L-Uffiċċju għall-Parteċipazzjoni Statali fil-Privatizzazzjoni tal-Industrija (*Oficiului Participatorilor Statului si Privatizării in Industrie*).

<sup>(27)</sup> L-Artikolu 18 tal-liġi dwar l-insolvenza.

- (35) Il-laqgħa tal-azzjonisti generali tal-kumpanija tahtar ir-riċevent speċjali li jrid ikun approvat mill-Qorti (l-hekk imsejjaħ riċevent imqabba mill-Qorti). Sal-iskadenza stabbilita mill-ġudikant fl-insolvenza (imħallef b'setgħat speċjali fi proċedimenti ta' falliment u ta' insolvenza), ir-riċevent imqabba mill-Qorti jew il-likwidatur għandu jhejji u jippreżenta lill-ġudikant fl-insolvenza rapport dwar ir-raġunijiet u ċ-ċirkustanzi li wasslu għall-insolvenza tad-debitur <sup>(28)</sup>. Ir-rapport għandu jispeċifika jekk hemmx xi possibbiltà għar-riorganizzazzjoni tal-attività tad-debitur jew kwalunkwe raġuni li ma tippermettix għar-riorganizzazzjoni tiegħu. F'dan il-każ imsejmi l-aħħar, ir-riċevent imqabba mill-Qorti għandu jipproponi l-proċedimenti ta' falliment. Jekk ir-riċevent imqabba mill-Qorti jindika l-irkupru possibbli tal-attività tad-debitur fuq il-bażi ta' pjan ta' riorganizzazzjoni ġudizzjarja ("il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni" jew "il-Pjan"), dan jispeċifika min ser ihejji l-pjan ta' riorganizzazzjoni (id-debitur, jew ir-riċevent imqabba mill-Qorti wahdu jew flimkien ma' wiehed jew diversi mill-kredituri).
- (36) Wara l-proċedimenti ta' ftuħ, il-pretensjonijiet kollha tal-kredituri jiġu sospizi u ma jkunux jistgħu jsiru oħrajn godda <sup>(29)</sup>. Il-fornituri kollha ta' servizzi (elettriku, gass, ilma, telefonija) m'għandhomx ikunu intitolati jibiddu, jirrifjutaw jew iwaqqfu b'mod temporanju t-tali servizzi lid-debitur f'każ li dan tal-aħħar ikollu l-kapaċità ta' konsumatur kaptiv <sup>(30)</sup>.
- (37) Ir-riċevent imqabba mill-Qorti għandu jinnotifika lill-kredituri biex jipprezentaw dikjarazzjoni tal-pretensjonijiet kontra d-debitur f'terminu perentorju legali stabbilit mid-deċiżjoni tal-ġudikant fl-insolvenza- fil-bidu tal-proċedimenti ta' insolvenza. Fuq din il-bażi, ir-riċevent imqabba mill-Qorti ihejji l-hekk imsejja lista preliminari ta' kredituri. Lista bħal din għandha tinkludi lill-kredituri f'zewġ kategoriji ewlenin: kredituri garantiti (kredituri bi pretensjonijiet miżmuma minn entitajiet li jibbenefikaw minn kollaterali fuq l-oġġetti mill-patrimonju tad-debitur, indipendentement minn jekk dan huwiex id-debitur ewlieni jew garanti terza għall-persuni li jibbenefikaw mill-kollaterali) u kredituri mhux garantiti (kredituri bi pretensjonijiet li ma jibbenefikawx minn xi garanzija kontra l-patrimonju tad-debitur). Kategoriji oħra ta' pretensjonijiet li għandhom jiddaħhlu fil-lista huma: kredituri tas-salarji u baġitarji.
- (38) Id-debitur, il-kredituri u kwalunkwe parti interessata oħra għandhom dritt li jappellaw quddiem il-ġudikant fl-insolvenza kontra l-lista preliminari tal-kredituri <sup>(31)</sup>. Wara li l-appelli kollha jiġu deċiżi, ir-riċevent imqabba mill-Qorti jhejji lista finali ta' kredituri, li turi l-ammont, il-prijorità u l-kundizzjoni (garantita jew mhux garantita) ta' kull pretensjoni u jibgħatha lill-Qorti għall-approvazzjoni. Ladarba l-appelli kollha jiġu deċiżi, il-lista ssir finali.
- (39) Il-liġi dwar l-insolvenza tipprevedi zewġ proċeduri alternattivi:
- (a) *riorganizzazzjoni ġudizzjarja* (l-Artikoli 94-105 tal-liġi dwar l-insolvenza rregolati mir-regoli dwar il-proċedura generali) li għandha l-għan li tirriorganizza l-attività tad-debitur biex iħallas il-pretensjonijiet skont il-pjan ta' hlas tal-pretensjonijiet, jew
- (b) *proċedura ta' falliment* (l-Artikoli 107-129 tal-liġi dwar l-insolvenza rregolati mir-regoli dwar il-proċedura simplifikata) li fiha l-attività tad-debitur titnaqqas biss għall-passi neċessarji għal-likwidazzjoni biex jithallsu d-djun billi jinbiegħu l-assi u billi jiġu rkuprati r-riċevibbli.
- (40) Ir-riorganizzazzjoni ġudizzjarja hi l-proċedura applikata għad-debitur biex iħallas id-djun tiegħu wara riorganizzazzjoni tal-attivitajiet tiegħu u skont pjan ta' pagament. Din il-proċedura timplika t-thejjija, l-approvazzjoni, l-implimentazzjoni u l-osservazzjoni ta' pjan ta' riorganizzazzjoni, li jista' jipprovdi, fis-shuħija tiegħu jew b'mod separat, għal: (a) ristrutturar operazzjonali u/jew finanzjarju tad-debitur; (b) ristrutturar korporattiv b'emenda tal-istruttura tal-kapital tal-ishma; jew (c) limitazzjoni tal-attività b'likwidazzjoni ta' ċerti assi.
- (41) Ir-riċevent imqabba mill-Qorti jhejji l-pjan ta' riorganizzazzjoni flimkien mal-Lista ta' Kredituri u jibagħtu lill-Qorti għall-approvazzjoni. Il-pjan irid jiġi diskuss u approvat mill-kredituri wkoll. Il-liġi dwar l-insolvenza tipprovdi għall-kategoriji distinti li ġejjin ta' pretensjonijiet, li jivvotaw b'mod separat: (a) pretensjonijiet garantiti, (b) pretensjonijiet tas-salarji, (c) pretensjonijiet baġitarji, (d) pretensjonijiet mhux garantiti stabbiliti skont l-Artikolu 96(1), jiġifieri l-hekk imsejja fornituri essenzjali, (e) pretensjonijiet mhux garantiti oħra <sup>(32)</sup>.

<sup>(28)</sup> L-Artikolu 59 tal-liġi dwar l-insolvenza.

<sup>(29)</sup> L-Artikolu 36 tal-liġi dwar l-insolvenza.

<sup>(30)</sup> L-Artikolu 38 tal-liġi dwar l-insolvenza.

<sup>(31)</sup> L-Artikolu 73 tal-liġi dwar l-insolvenza.

<sup>(32)</sup> L-Artikolu 100(3) tal-liġi dwar l-insolvenza.

- (42) F'konformità mal-Artikoli 100 u 101 tal-liġi dwar l-insolvenza:
- (a) Il-pjan jitqies aċċettat jekk maġġoranza assoluta tal-kategoriji ta' kredituri tivvota favur il-pjan, dment li tal-anqas waħda mill-kategoriji żvantaġġati <sup>(33)</sup> taċċetta l-pjan.
  - (b) Il-pjan jitqies aċċettat minn kategorija ta' kredituri jekk f'dik il-kategorija l-pjan jiġi aċċettat minn maġġoranza assoluta tal-valur tal-pretensjonijiet li jappartjenu għal dik il-kategorija.
  - (c) Kull pretensjoni tibbenefika minn dritt tal-vot li d-detentur jeżercita għall-kategorija ta' pretensjonijiet li tinkludi l-pretensjoni rispettiva.
  - (d) Kull kategorija żvantaġġata ta' kredituri li tirrifjuta l-pjan tiġi ttrattata b'mod ġust u ekwitabbli skont il-pjan.
- (43) F'konformità mad-definizzjoni fl-Artikolu 3(21) tal-liġi dwar l-insolvenza, it-terminu "kategorija żvantaġġata" jfisser kategorija ta' pretensjonijiet li għaliha l-pjan ta' riorganizzazzjoni jistipula tal-anqas waħda mill-modifiki li ġejjin għal dik il-kategorija:
- (a) tnaqqis fl-ammont tal-pretensjoni;
  - (b) tnaqqis fit-titoli jew faċcessorji oħra, bħall-iskedar mill-ġdid tal-pagamenti għall-iżvantaġġ tal-kreditur;
  - (c) il-valur aġġornat bl-imġax ta' referenza tal-Bank Nazzjonali tar-Rumanija, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor fil-kuntratt li jikkonċerna dik il-pretensjoni, jew f'liġijiet speċjali, hu anqas mill-valur irreġistrat fil-lista konsolidata ta' pretensjonijiet.
- (44) Meta d-deċiżjoni li tikkonferma pjan issir effettiva, l-attività tad-debitur għandha tiġi riorganizzata kif xieraq, bil-pretensjonijiet u d-drittijiet tal-kredituri u tal-partijiet l-oħra kkonċernati jiġu emendati kif previst mill-pjan. Jekk ma jiġi kkonfermat ebda pjan, il-ġudikant fl-insolvenza għandu jordna l-ftuħ immedjat tal-proċedura ta' falliment.
- (45) Il-proċedura ta' falliment tfisser likwidazzjoni tal-assi tad-debitur biex jiġu koperti l-obbligazzjonijiet, segwita mit-tħassir tad-debitur mir-registru.
- (46) F'konformità mal-Artikolu 107 tal-liġi dwar l-insolvenza, debitur jidhol fil-proċedura ta' falliment fil-każijiet li ġejjin:
- (a) fuq talba tiegħu stess, billi jipprezenta dikjarazzjoni lill-ġudikant fl-insolvenza biex jidhol direttament f'falliment, jew
  - (b) jekk għall-ewwel ikun iddikjara l-intenzjoni tiegħu li jwettaq ir-riorganizzazzjoni iżda ma jkunx ippropona pjan ta' riorganizzazzjoni jew il-pjan propost ma jkunx ġie aċċettat u kkonfermat.
- (47) Matul il-proċedura ta' falliment, hemm żewġ kategoriji ta' assi soġġetti għal bejgħ (assi mirhuna/garantiti u assi mhux mirhuna/mhux garantiti) u, għaldaqstant, żewġ modi ta' distribuzzjoni tal-ammonti riċevuti minn bejgħ fost il-kredituri (l-Artikolu 121 għal assi mirhuna u l-Artikolu 123 għal assi mhux mirhuna u għal kwalunkwe surplus li jifdal mill-bejgħ tal-assi mirhuna). Il-likwidazzjoni għandha tibda eżatt wara t-tlestija tal-inventarju tal-assi mill-patrimonju tad-debitur mil-likwidatur. L-assi jistgħu jinbiegħu flimkien – bħala grupp operazzjonali – jew individwalment. Skont iċ-ċirkustanzi tal-każ u, jekk possibbli, l-assi tad-debitur għandhom jiġu stmati individwalment u f'daqqa, bħala grupp funzjonali.
- (48) Skont l-Artikolu 121 tal-liġi dwar l-insolvenza, japplika l-ordni li ġej ta' distribuzzjoni tal-fondi miksuba mill-bejgħ tal-assi mirhuna tad-debitur: (1) taxxi, bolol u spejjeż oħra relatati mal-bejgħ ta' tali assi, inklużi l-ispejjeż imġarrba għall-preservazzjoni u għall-amministrazzjoni ta' tali assi, kif ukoll remunerazzjoni tal-likwidaturi; u (2) pretensjonijiet tal-kredituri garantiti.
- (49) F'każ li l-ammonti miksuba mill-bejgħ tal-assi mirhuna ma jkunux biżżejjed għall-hlas sħiħ tal-kredituri garantiti, il-kredituri garantiti għandu jkollhom pretensjonijiet mhux garantiti għad-differenza. Jekk wara l-hlas tal-ammonti lill-kredituri garantiti, ikun hemm surplus, dan jitqassam fost il-kredituri mhux garantiti.

<sup>(33)</sup> L-Artikolu 3(21) tal-liġi dwar l-insolvenza.

- (50) Skont l-Artikolu 123 tal-liġi dwar l-insolvenza, il-pretensjonijiet għandhom jithallsu kif ġej: (1) taxxi, bolol u spejjeż oħra relatati mal-proċedura, (2) pretensjonijiet tas-salarji, (3) krediti mogħtija minn istituzzjonijiet ta' kreditu wara l-ftuħ tal-proċedimenti, kif ukoll il-pretensjonijiet li jirriżultaw mill-preservazzjoni tal-attività tad-debitur wara l-proċedimenti ta' ftuħ (djun kurrenti), (4) pretensjonijiet baġitarji, (5-7) pretensjonijiet oħra (bħal benefiċċji tat-tfal, benefiċċji tal-familja, self tal-bank), (8) pretensjonijiet mhux garantiti oħra.

#### 2.2.4.2. It-tnejn u l-approvazzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ta' Oltchim

- (51) Permezz tad-deċiżjoni tal-Kredituri fil-laqgħa tal-15 ta' April 2013, Rominsolv S.p.r.l u B.D.O. – Business Restructuring S.p.r.l. (“R/BDO”) inhatru bhala r-riċeventi uffiċjali ta' Oltchim (“il-Konsorzju”). Din il-hatra għet ikkonfermata mill-Qorti fit-13 ta' Mejju 2013.
- (52) Matul is-seduta tal-Qorti tad-19 ta' Ġunju 2013, Oltchim esprimiet l-intenzjoni tagħha li tidhol friorganizzazzjoni ġudizzjarja u thallas il-pretensjonijiet permezz ta' pjan ta' riorganizzazzjoni. Din it-talba kienet ibbażata fuq “Rapport dwar il-kawżi tal-insolvenza” mhejji mill-Konsorzju f'konformità mal-Artikolu 59(1) sa (3) tal-liġi dwar l-insolvenza. Ir-Rapport dwar il-kawżi tal-insolvenza semma li kien hemm possibbiltà reali ta' riorganizzazzjoni effettiva tal-attività tad-debitur, taht pjan ta' riorganizzazzjoni ssorveljat mill-qorti, li hu kellu l-għan li jhejji u jippreżenta lill-Qorti.
- (53) Fit-3 ta' Ġunju 2013, ir-riċeventi mqabba mill-Qorti qabdu lil Winterhill S.r.l għall-evalwazzjoni tal-valur tas-suq u tal-valur tal-likwidazzjoni tal-assi ta' Oltchim (“ir-Rapport ta' Winterhill”), pass neċessarju għat-tnejn tal-pjan ta' hlas.
- (54) Winterhill S.r.l iddeterminat il-valur tas-suq tal-assi ta' Oltchim u l-valur tal-likwidazzjoni tagħhom f'konformità mal-Istandards Internazzjonali dwar il-Valwazzjoni kif ġej:
- (a) il-valur tas-suq: *“L-ammont li għalih proprjetà tista' tiġi skambjata f'data ta' valutazzjoni bejn xerrej bir-rieda li jixtri u bejjiegħ bir-rieda li jbigħ fil-qafas ta' tranzazzjoni bi prezz determinat b'mod oġġettiv, wara perjodu ta' kummerċjalizzazzjoni korrispondenti, li fih kemm il-bejjiegħ kif ukoll ix-xerrej jaġixxu b'mod informat, prudenti u mingħajr koerċizzjoni”;*
- (b) il-valur tal-likwidazzjoni (jew il-valur tal-bejgħ furzat): *“L-ammont li jista' jiġi riċevut b'mod raġonevoli bil-bejgħ ta' proprjetà f'perjodu iqsar ta' żmien mill-perjodu ta' kummerċjalizzazzjoni meħtieġ biex tinzamm konsistenza mal-valur tas-suq definit.”*
- (55) Ir-Rapport ta' Winterhill evalwa l-klassijiet ta' assi differenti ta' Oltchim <sup>(34)</sup> billi uża metodi ta' valwazzjoni differenti skont it-tip ta' assi evalwat (metodu ta' tqabbil tas-suq jew metodu tal-kost nett tas-sostituzzjoni).
- (56) Rigward il-valwazzjoni tal-assi fissi (impjanti, tagħmir u makkinarju), ir-Rapport ta' Winterhill hareġ stima tal-hekk imsejha valur tas-suq *in situ* u valur tas-suq *ex situ*. Skont ir-Rapport ta' Winterhill, il-valur tas-suq *in situ* jimplika li l-impjant hu operazzjonali għalkollox għal użu ulterjuri fis-sit operazzjonali tiegħu. Dan il-valur iqis l-ispejjeż tal-installazzjoni, jiġifieri elettrika u mekkanika, li jkunu sinifikanti fil-każ ta' tali impjanti. Il-valur tas-suq *ex situ* jimplika li l-impjant mhuwix operazzjonali u l-assi individwali jiġu evalwati b'rabta mat-tneħħija tagħhom bl-ispejjeż kontra x-xerrej. Fil-każ ta' Oltchim, it-tagħmir elettriku u mekkaniku tqies li ma kellu ebda valur sinifikanti u, skont il-komplessità tiegħu, lanqas impatt negattiv fuq il-valur ta' assi. Il-valur tal-likwidazzjoni tal-assi fissi ġie definit fir-Rapport ta' Winterhill bhala l-valur tas-suq *ex situ* nieqes il-kostijiet smati għaž-żarmar u għat-tneħħija mill-bini industrijali. Dan il-valur kien jinkludi stima tal-kostijiet għat-tindif u għat-tnejn tal-assi għall-bejgħ, li kienu mistennija li jkunu sinifikanti fil-każ ta' Oltchim, minhabba n-natura niġġiesa u perikoluza ta' hafna materjali użati fl-impjanti. Kien jinkludi wkoll allokazjonijiet għal spejjeż ta' kummerċjalizzazzjoni, spejjeż tal-bejgħ, tariffi tal-bejjiegħa u kostijiet tal-persunal involut.
- (57) Fl-20 ta' Lulju 2013, Winterhill S.r.l. lestiet il-valwazzjoni tagħha. Ir-Rapport ta' Winterhill ta stima tas-suq ta' Oltchim għal EUR 293,7 miljun (madwar RON 1 270 miljun) u l-valur tal-likwidazzjoni bhala EUR 141 miljun (RON 636 miljun), li EUR 108 miljun minnhom (RON 491 miljun) għal assi garantiti u madwar EUR 32 miljun (RON 145 miljun) għal assi mhux garantiti <sup>(35)</sup>.

<sup>(34)</sup> Ir-rapport jagħmel distinzjoni bejn il-klassijiet ta' assi li ġejjin: (i) assi fissi – l-art, (ii) assi fissi – il-bini u l-binijiet speċjali, (iii) assi fissi – l-impjanti, it-tagħmir, il-makkinarju, (iv) inventarji, (v) assi finanzjarji, (vi) assi intangibbli – ditta, fama, trademarks, privattivi, u (vii) investimenti kurrenti.

<sup>(35)</sup> Għall-valur tas-suq, ara l-Anness 1C tar-Rapport. Għall-valur tal-likwidazzjoni, ara l-Anness 1D tar-Rapport.

- (58) Ir-Rapport ta' Winterhill għe ppreżenta lil-Laqqgħa tal-Kredituri fit-2 ta' Diċembru 2013 u approvat fl-4 ta' Diċembru 2013. Għall-ewwel, AAAS xeħtet dubju fuq l-evalwazzjoni li kienet tinsab fir-Rapport ta' Winterhill u ppreżentat ilment kontra d-deċiżjoni tal-Laqqgħa tal-Kredituri li approvatu. Konsegwentement, il-Qorti approvat kontroll doppju tar-rapport ta' valwazzjoni u, finalment, ċaħdet il-kontestazzjoni ta' AAAS, filwaqt li nnotat ukoll li AAAS ma rabtix il-vot tagħha dwar il-Pjan mar-riżultat ta' rieżaminazzjoni ta' dak ir-rapport <sup>(36)</sup>.
- (59) Fuq il-baži tar-Rapport ta' Winterhill, f'Lulju 2013, ir-riċeventi mqabbdha mill-Qorti hejjew il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ta' Oltchim. L-iskop ewlieni tal-Pjan kien li jsib investitur ġdid li jiehu f'idejn l-assi/in-negozju ta' Oltchim. Il-bejgħ jista' jsir skont kwalunkwe waħda mit-tliet għażliet proposti:

*L-1el għażla - Il-holqien ta' entità ġdida (Oltchim SPV) u t-trasferiment tal-assi vijabbli kollha minn Oltchim SA lil din tal-aħħar; il-bejgħ tal-ishma ta' Oltchim SPV:*

- (60) Oltchim SPV kienet tkun kumpanija hielsa minn djun. Oltchim SPV kienet tieħu f'idejn l-parti funzjonali ta' Oltchim SA bħala negozju avvjat. <sup>(37)</sup> Oltchim SPV għandha tkun 100 % proprjetà ta' Oltchim SA u jkollha l-għan li tinbiegħ lil investitur ftemp ta' sena sa tliet snin. Il-prezz għall-bejgħ tal-ishma ta' Oltchim SPV kien stmat għal EUR 306 miljun u l-prezz minimu tal-bidu kellu jigi stabbilit f'livell oġħla minn dak l-ammont partikolari. Dan il-prezz għe stmat b'referenza għall-MV ta' EUR 293,7 miljun stabbilit fir-Rapport ta' Winterhill <sup>(38)</sup>.
- (61) Peress li ċerti assi trasferiti lil Oltchim SPV kienu ipotekati lil uħud mill-kredituri ta' Oltchim SA, l-oġġetti tal-garanzija tagħhom ikun sostitwit mal-ishma mahruġa minn Oltchim SPV b'mod proporzjonat għall-ammonti tal-garanzija tagħhom. B'hekk, il-kredituri garantiti jkunu intitolati (fi żmien 10 ijiem wara l-konferma tal-pjan ta' riorganizzazzjoni mil-ġudikant fl-insolvenza) biex jirrikorru għat-tneħħija tal-garanziji eżistenti fuq l-assi wara l-hlas sħiħ tal-prezz tal-ishma ta' Oltchim SPV.
- (62) Il-kredituri ta' Oltchim kellhom jithallsu skont l-ammonti pprovduti fil-Pjan ta' Hlas (ara *Table 3* aktar 'il quddiem).

*It-2ni għażla - Konverżjoni ta' dejn f'ekwità:*

- (63) Il-kredituri ta' Oltchim setgħu jikkonvertu d-djun tagħhom f'ekwità (l-ishma ta' Oltchim SA) b'mod proporzjonat u skont l-ammonti pprovduti fil-Pjan ta' Hlas (ara *Table 3* aktar 'il quddiem); jew

*It-3et għażla - Konverżjoni ta' dejn f'assi:*

- (64) Uħud mid-djun mal-Istat jithallsu bi trasferiment tal-assi ta' Oltchim SA, jiġifieri l-art, il-binjiet, mingħajr hlas.
- (65) Il-Pjan kien jipprevedi żewġ xenarji għall-kontinwazzjoni tal-attività ta' Oltchim, jiġifieri:
- (a) *Xenarju A:* In-negozju ta' Oltchim ikompli bil-ftuħ lura tal-impjant tal-osso-alkoħols, li għalih mhu meħtieġ ebda sors ta' finanzjament estern;
- (b) *Xenarju B:* In-negozju ta' Oltchim jissaħħah billi jerga' jinfetaħ l-impjant tal-Anidride-DOF ftaliku bl-użu ta' sorsi ta' finanzjament esterni.
- (66) Il-Pjan speċifika l-perjodu ta' implimentazzjoni, jiġifieri tliet snin wara l-konferma tal-Pjan mill-imħallef. Matul dak il-perjodu, l-amministratur speċjali għandu jiżgura l-amministrazzjoni ta' Oltchim, taħt is-supervizzjoni tar-riċevent imqabbdha mill-Qorti.

<sup>(36)</sup> Kif intqal fis-sentenza tal-Qorti tat-22 ta' April 2015 li tapprova l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ta' Oltchim, Kawża Nru 887/90/2013, paġni 21 u 32.

<sup>(37)</sup> Dawn li ġejjin jiġu trasferiti lil Oltchim SPV: l-assi ta' Oltchim SA li jinsabu fil-pjattaforma industrijali ta' Râmnicu Vâlcea u/jew id-Divizzjoni Petrokimika ta' Bradu, id-drittijiet ta' proprjetà intellettwali, id-ditta, il-klijenti, il-kuntratti ffirmati mal-fornituri u mal-klijenti, u l-impjegati kollha ta' Oltchim SA li jkunu jeżistu fiz-żmien tat-trasferiment f'kull sit industrijali, kif ukoll l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi kollha li huma meħtieġa għall-operazzjoni u għan-negozju tal-kumpanija.

<sup>(38)</sup> Skont il-liġi Rumena, il-prezz tal-bidu tan-negozjar għandu jkun oġħla mill-MV stmat tal-assi.

- (67) Wara li l-appelli kollha ġew deċiżi, fid-9 ta' Jannar 2015 ir-riċevent imqabbd mill-Qorti lesta u baġhat lill-Qorti l-Lista finali ta' kredituri ta' Oltchim, li turi l-ammont, il-prijorità u l-istatus – garantit jew mhux garantit – ta' kull pretensjoni. Il-Lista kienet tinkludi hames kategoriji ta' kredituri: (1) kredituri garantiti, (2) pretensjonijiet tas-salarji, (3) kredituri baġtarji, (4) kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi dwar l-insolvenza (l-hekk imsejha "fornituri essenzjali") u (5) kredituri mhux garantiti oħra, kif ipprezentati fit-Tabella 1 ta' hawn taħt:

Tabella 1

## Lista ta' kredituri kif ipprezentata fit-tabella tal-pretensjonijiet

Kategoriji ta' kredituri	Dejn totali (RON)	Dejn totali (EUR) (*)	% fil-kategorija ta' dejn (%)
(1) Kredituri garantiti li fosthom	890 222 871	195 849 032	
ALPHA Bank Romania	3 066 386	674 605	0,34
Areleco Power SRL	15 000 000	3 300 000	1,68
<b>AAAS (**)</b>	<b>9 445 548</b>	<b>2 078 021</b>	<b>1,06</b>
Erste Group Bank AG	229 058 167	50 392 797	25,73
Banca Transilvania SA	159 957 116	35 190 566	17,97
Bancpost SA	2 494 327	548 752	0,28
Bulrom Gas Impex SRL	23 776 278	5 230 781	2,67
Calvi Trade Limited	23 724 237	5 219 332	2,66
<b>CEC Bank</b>	<b>56 321 014</b>	<b>12 390 623</b>	<b>6,33</b>
Chemimpex Ltd	26 012	5 723	0,003
<b>DGFP Craiova</b>	<b>5 709 799</b>	<b>1 256 156</b>	<b>0,64</b>
<b>Electrica Furnizare SA</b>	<b>26 832 832</b>	<b>5 903 223</b>	<b>3,01</b>
<b>Electrica S.A.</b>	<b>200 951 974</b>	<b>44 209 434</b>	<b>22,57</b>
Garanti Bank SA	1 382 676	304 189	0,16
Honeywell Romania Srl	7 056 360	1 552 399	0,79
ING bank N.V.	183 157	40 295	0,02
MFC Commodities GmbH	13 155 900	2 894 298	1,48
OMV Petrom S.A.	55 519 911	12 214 380	6,24
Polchem Societe Anonyme	23 714 748	5 217 245	2,66
<b>Kumpanija Nazzjonali tal-Melħ u Kumpanija tal-Estrazzjoni ta' Rm Vâlcea</b>	<b>15 750 820</b>	<b>3 465 180</b>	<b>1,77</b>
<b>Unicredit Tiriac Bank SA</b>	<b>17 095 609</b>	<b>3 761 034</b>	<b>1,92</b>



Kategoriji ta' kredituri	Dejn totali (RON)	Dejn totali (EUR) (*)	% fil-kategorija ta' dejn (%)
2) Salarji	9 704 264	2 134 938	
3) Kredituri baġitarji li fosthom	1 274 807 584	280 457 668	
<b>AAAS</b>	<b>1 191 856 674</b>	<b>262 208 468</b>	<b>93,49</b>
<b>Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali</b>	<b>59 205 056</b>	<b>13 025 112</b>	<b>4,64</b>
<b>Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma</b>	<b>872 967</b>	<b>192 053</b>	<b>0,07</b>
<b>DGFP Craiova</b>	<b>19 732 303</b>	<b>4 341 107</b>	<b>1,55</b>
<b>Awtorità Regulatorja Rumena tal-Energija</b>	<b>18 484</b>	<b>4 066</b>	<b>0,001</b>
<b>Kunsill Lokali ta' Bradu</b>	<b>1 000 653</b>	<b>220 144</b>	<b>0,08</b>
<b>Kunsill Lokali ta' Rm. Vâlcea</b>	<b>2 118 976</b>	<b>466 175</b>	<b>0,17</b>
<b>Kunsill Lokali ta' Băbeni</b>	<b>2 471</b>	<b>544</b>	<b>0,0002</b>
4) Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi dwar l-insolvenza	150 384 370	33 084 561	
<b>CET Govora</b>	<b>136 899 919</b>	<b>30 117 982</b>	<b>91,03</b>
<b>Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma</b>	<b>13 484 451</b>	<b>2 966 579</b>	<b>8,97</b>
5) Kredituri mhux garantiti ohra, li fosthom (eżempji)	1 129 340 017	248 454 804	
<b>Electrica S.A.</b>	<b>457 583 381</b>	<b>100 668 344</b>	<b>40,52</b>
<b>Electrica Furnizare S.A.</b>	<b>29 700 994</b>	<b>6 534 219</b>	<b>2,63</b>
Erste Group Bank	116 868 626	25 711 098	10,35
ING bank N.V.	13 431 574	2 954 946	1,19
<b>CFR Marfa</b>	<b>115 293 055</b>	<b>25 364 472</b>	<b>10,21</b>
<b>Kumpanija Nazzjonali tal-Melħ u Kumpanija tal- Estrazzjoni ta' Rm Vâlcea</b>	<b>15 076 968</b>	<b>3 316 933</b>	<b>1,34</b>
MFC Commodities GmbH	149 703 788	32 934 833	13,26
Kronos Worldwide Limited	51 660 368	11 365 281	4,57
<b>Total</b>	<b>3 454 458 105</b>	<b>759 980 783</b>	

(\*) Rata tal-kambju użata (1 RON = 0,22 EUR)

(\*\*) Il-kredituri pubbliċi jew l-Intraprizi tal-Istat (SoEs) immarkati b'tipa skura

- (68) Id-djun pendenti ta' Oltchim mal-Istat u mal-intraprizi tal-Istat ("SoEs") kienu ta' madwar EUR 519-il miljun, li minnhom madwar EUR 264 miljun ma' AAAS, madwar EUR 232 miljun ma' diversi SoEs (li minnhom madwar EUR 145 miljun ma' Electrica), madwar EUR 19-il miljun ma' korpi nazzjonali u reġjonali (pereżempju madwar EUR 13-il miljun mal-Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali) u madwar EUR 12-il miljun ma' CEC Bank li hu proprjetà tal-Istat.

Tabella 2

**Il-kredituri pubbliċi ta' Oltchim**

Kreditur	Dejn totali f'RON	Dejn totali f'EUR	% fid-dejn totali
<b>Kredituri baġitarji</b>			
AAAS	1 201 301 222	264 286 269	34,77
DGFP Craiova	25 442 102	5 597 262	0,73
Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali	59 205 056	13 025 112	1,71
Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma	14 357 418	3 158 632	0,41
Awtorità Regulatorja Rumena tal-Energija	18 484	4 066	0,00054
Kunsill Lokali ta' Bradu	1 000 653	220 144	0,028
Kunsill Lokali ta' Rm. Vâlcea	2 118 976	466 175	0,06
Kunsill Lokali ta' Băbeni	2 471	544	0,00007
<b>Intraprizi tal-Istat (eżempji)</b>			
CEC Bank	56 321 014	12 390 623	1,63
Kumpanija Nazzjonali tal-Melħ	30 827 788	6 782 113	0,89
CET Govora	136 899 919	30 117 982	3,96
Electrica SA	658 535 355	144 877 778	19,06
Electrica Furnizare	56 533 826	12 437 442	1,63
CFR Marfa	115 293 055	25 364 472	3,33
<b>Total</b>	<b>2 357 857 339</b>	<b>518 728 615</b>	<b>68,25</b>

- (69) Il-kredituri li ġejjin kellhom l-akbar pretensjonijiet għal Oltchim: AAAS (madwar 35 % tad-dejn totali), Electrica (19 % tad-dejn totali), Erste Group Bank AG (10 % tad-dejn totali), MFC Commodities GmbH (4,71 % tad-dejn totali), Banca Transilvania S.A. (4,63 % tad-dejn totali), CET Govora (3,96 % tad-dejn totali), CFR Marfa (3,34 % tad-dejn totali) u CEC Bank (1,63 % tad-dejn totali).
- (70) Ir-riċevent imqabbd mill-Qorti baġhat il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni flimkien mal-Lista ta' Kredituri lill-Qorti fl-4 ta' Frar 2015. Fil-laqgħa tad-9 ta' Marzu 2015, il-Kredituri ddiskutew u mbagħad approvaw il-Pjan f'konformità mal-Artikolu 101 tal-liġi dwar l-insolvenza.
- (71) B'mod aktar konkret, skont il-Pjan approvat:
- (a) Il-prezz miksub mill-bejgħ ta' Oltchim SPV (stmat fil-Pjan bhala EUR 306 miljun) se jintuza bi prijorità għall-hlas ta' diversi nefqiet amministrattivi relatati mat-trasferiment tal-assi ta' Oltchim SA lil Oltchim SPV, it-tariffi tar-riċeventi mqabbd mill-Qorti u t-taxxa fuq l-introjtu miksuba, kif ukoll id-djun kurrenti ta' Oltchim SA mgarrba wara l-bidu tal-proċedura ta' insolvenza <sup>(39)</sup>.

<sup>(39)</sup> Wara li dahlet fil-proċedimenti ta' insolvenza, bhala riżultat tal-operazzjonijiet issoktati, Oltchim komplet takkumula aktar djun, l-aktar ma' intraprizi tal-istat bħal CET Govora, il-Kumpanija Nazzjonali tal-Ilma u DGFP Craiova. Id-*data* għat-30 ta' Novembru 2014 ippreżentata lill-Qorti flimkien mal-Pjan, tindika li l-obbligazzjonijiet kurrenti ta' Oltchim kienu jammontaw għal RON 221 495 571 (madwar EUR 50 miljun) li minnhom id-djun pubbliċi kienu jammontaw għal madwar EUR 8,8 miljun.

- (b) Wara li jsiru l-hlasijiet skont il-punt a), (*l-ammont nett*) li jifdal ta' madwar EUR 212-il miljun sa EUR 231 miljun se jintuża biex jithallsu parti mid-djun passati ta' Oltchim SA, skont il-Pjan ta' Hlas approvat (ara Table 3 hawn taht):

Tabella 3

**Pjan ta' Hlas**

Kategoriji ta' kredituri	Total tad-djun (EUR)	Ammonti distribwiti (EUR)		% tal-kopertura	
		minimu	massimu	minimu	massimu
1) Kredituri garantiti	195 849 032	143 509 496	156 394 852	73	80
ALPHA Bank Romania SA	674 605	494 321	538 705		
Arelco Power SRL	3 300 000	2 418 097	2 635 211		
<b>AAAS</b>	<b>2 078 021</b>	<b>1 522 522</b>	<b>1 659 225</b>		
Erste Group Bank AG	50 392 797	36 925 654	40 241 112		
Banca Transilvania SA	35 190 566	25 786 119	28 101 387		
Bancpost SA	548 752	402 102	438 205		
Bulrom Gas Impex SRL	5 230 781	3 832 889	4 177 035		
Calvi Trade Limited	5 219 332	3 824 500	4 167 892		
<b>CEC Bank</b>	<b>12 390 623</b>	<b>9 079 311</b>	<b>9 894 518</b>		
Chemimpex Ltd	5 723	4 193	4 570		
<b>DGFP Craiova</b>	<b>1 256 156</b>	<b>920 456</b>	<b>1 003 102</b>		
<b>Electrica Furnizare SA</b>	<b>5 903 223</b>	<b>4 325 625</b>	<b>4 714 012</b>		
<b>Electrica SA</b>	<b>44 209 434</b>	<b>32 394 743</b>	<b>35 303 395</b>		
Garanti Bank SA	304 189	222 896	242 909		
Honeywell Romania Srl	1 552 399	1 137 531	1 239 667		
ING Bank NV	40 295	29 526	32 177		
MFC Commodities GmbH	2 894 298	2 120 816	2 311 238		
OMV PETROM SA	12 214 380	8 950 168	9 753 780		
Polchem SA	5 217 245	3 822 970	4 166 225		
<b>Kumpanija Nazzjonali tal-Melh u Kumpanija tal-Estrazzjoni ta' Rm Vâlcea</b>	<b>3 465 180</b>	<b>2 539 134</b>	<b>2 767 116</b>		
Unicredit Tiriac Bank SA	3 761 034	2 755 922	3 003 370		

Kategoriji ta' kredituri	Total tad-djun (EUR)	Ammonti distribwiti (EUR)		% tal-kopertura	
		minimu	massimu	minimu	massimu
2) Salarji	2 134 938	2 134 938	2 134 938	100	100
3) Kredituri baġitarji	280 457 668	49 485 271	55 007 562	18	20
<b>AAAS</b>	<b>262 208 468</b>	<b>46 265 297</b>	<b>51 428 256</b>		
<b>Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali</b>	<b>13 025 112</b>	<b>2 298 212</b>	<b>2 554 680</b>		
<b>Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma</b>	<b>192 053</b>	<b>33 887</b>	<b>37 668</b>		
<b>DGFP Craiova</b>	<b>4 341 107</b>	<b>765 965</b>	<b>851 443</b>		
<b>Awtorità Regulatorja Rumena tal-Energija</b>	<b>4 066</b>	<b>717</b>	<b>798</b>		
<b>Kunsill Lokali ta' Bradu</b>	<b>220 144</b>	<b>38 843</b>	<b>43 178</b>		
<b>Kunsill Lokali ta' Rm. Vâlcea</b>	<b>466 175</b>	<b>82 254</b>	<b>91 433</b>		
<b>Kunsill Lokali ta' Băbeni</b>	<b>544</b>	<b>96</b>	<b>107</b>		
4) Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi dwar l-insolvenza	33 084 561	9 883 865	9 883 865	30	30
<b>CET Govora</b>	<b>30 117 982</b>	<b>8 997 613</b>	<b>8 997 613</b>		
<b>Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma</b>	<b>2 966 579</b>	<b>886 252</b>	<b>886 252</b>		
5) Kredituri mhux garantiti oħra, li fosthom (eżempji)	248 454 804	0	0	0	0
<b>Electrica S.A.</b>	<b>100 668 344</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
<b>Electrica Furnizare S.A.</b>	<b>6 534 219</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
Erste Group Bank	25 711 098	0	0		
ING bank N.V.	2 954 946	0	0		
<b>CFR Marfa</b>	<b>25 364 472</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
<b>Kumpanija Nazzjonali tal-Meħ u Kumpanija tal-Estrazzjoni ta' Rm Vâlcea</b>	<b>3 316 933</b>	<b>0</b>	<b>0</b>		
MFC Commodities GmbH	32 934 833	0	0		
Kronos Worldwide Limited	11 365 281	0	0		
<b>Total:</b>	<b>759 980 783</b>	<b>205 013 570</b>	<b>223 421 217</b>		

- (72) Skont il-Pjan ta' Hlas ta' hawn fuq, se tkun tapplika l-kopertura tad-dejn li ġejja:
- (a) salarji - kopertura 100 % tad-dejn;
  - (b) kredituri garantiti - kopertura tad-dejn ta' 73-80 %;
  - (c) fornituri essenzjali (SoEs: CET Govora u Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma) - kopertura tad-dejn ta' 30 %;
  - (d) kredituri baġitarji (pereżempju AAAS, Organizzazzjoni tal-Fondi Ambjentali) – kopertura tad-dejn ta' 18-20 %;
  - (e) kredituri mhux garantiti oħra (pereżempju Electrica u Electrica Furnizare) - kopertura tad-dejn ta' 0 %.
- (73) Għaldaqstant, il-pjan iwassal għal thassir sostanzjali tad-dejn, b'mod partikolari fir-rigward tal-kredituri baġitarji kif stipulat hawn taht fit-Tabelli 4 u 5.

Tabella 4

## Djun għat-thassir

Kategorija ta' kredituri	Total tad-djun (RON)	Total tad-djun (EUR)	Dejn li jithassar skont il-Pjan (EUR)	
			Minimu	Massimu
1) Kredituri garantiti li fosthom	890 222 871	195 849 032	39 453 960	52 339 316
ALPHA Bank Romania SA	3 066 386	674 605	135 900	180 284
Arelco Power SRL	15 000 000	3 300 000	664 789	881 903
<b>AAAS</b>	<b>9 445 548</b>	<b>2 078 021</b>	<b>418 575</b>	<b>555 278</b>
Erste Group Bank AG	229 058 167	50 392 797	10 151 685	13 467 143
Banca Transilvania SA	159 957 116	35 190 566	7 089 178	9 404 447
Bancpost SA	2 494 327	548 752	110 547	146 650
Bulrom Gas Impex SRL	23 776 278	5 230 781	1 053 747	1 397 892
Calvi Trade Limited	23 724 237	5 219 332	1 051 440	1 394 832
<b>CEC Bank</b>	<b>56 321 014</b>	<b>12 390 623</b>	<b>2 496 105</b>	<b>3 311 312</b>
Chemimpex Ltd	26 012	5 723	1 153	1 529
<b>DGFP Craiova</b>	<b>5 709 799</b>	<b>1 256 156</b>	<b>253 054</b>	<b>335 699</b>
<b>Electrica Furnizare SA</b>	<b>26 832 832</b>	<b>5 903 223</b>	<b>1 189 211</b>	<b>1 577 598</b>
<b>Electrica SA</b>	<b>200 951 974</b>	<b>44 209 434</b>	<b>8 906 039</b>	<b>11 814 691</b>
Garanti Bank SA	1 382 676	304 189	61 279	81 292
Honeywell Romania Srl	7 056 360	1 552 399	312 733	414 869
ING Bank NV	183 157	40 295	8 117	10 769
MFC Commodities GmbH	13 155 900	2 894 298	583 060	773 482
OMV PETROM SA	55 519 911	12 214 380	2 460 600	3 264 213
Polchem SA	23 714 748	5 217 245	1 051 020	1 394 274

Kategorija ta' kredituri	Total tad-djun (RON)	Total tad-djun (EUR)	Dejn li jithassar skont il-Pjan (EUR)	
			Minimu	Massimu
<b>Kumpanija Nazzjonali tal-Melh</b>	<b>15 750 820</b>	<b>3 465 180</b>	<b>698 064</b>	<b>926 047</b>
Unicredit Tiriac Bank SA	17 095 609	3 761 034	757 664	1 005 112
2) Salarji	9 704 264	2 134 938	0	0
3) Kredituri baġitarji li fosthom	1 274 807 584	280 457 668	225 450 106	<b>230 972 397</b>
<b>AAAS</b>	<b>1 191 856 674</b>	<b>262 208 468</b>	<b>210 780 213</b>	<b>215 943 171</b>
<b>Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali</b>	<b>59 205 056</b>	<b>13 025 112</b>	<b>10 470 432</b>	<b>10 726 900</b>
<b>Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma</b>	<b>872 967</b>	<b>192 053</b>	<b>154 385</b>	<b>158 166</b>
<b>DGFP Craiova</b>	<b>19 732 303</b>	<b>4 341 107</b>	<b>3 489 664</b>	<b>3 575 141</b>
<b>Awtorità Regulatorja Rumena tal-Energija</b>	<b>18 484</b>	<b>4 066</b>	<b>3 269</b>	<b>3 349</b>
<b>Kunsill Lokali ta' Bradu</b>	<b>1 000 653</b>	<b>220 144</b>	<b>176 966</b>	<b>181 300</b>
<b>Kunsill Lokali ta' Rm. Vâlcea</b>	<b>2 118 976</b>	<b>466 175</b>	<b>374 742</b>	<b>383 921</b>
<b>Kunsill Lokali ta' Băbeni</b>	<b>2 471</b>	<b>544</b>	<b>437</b>	<b>448</b>
4) Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi dwar l-insolvenza	150 384 370	33 084 561	23 200 696	23 200 696
<b>CET Govora</b>	<b>136 899 919</b>	<b>30 117 982</b>	<b>21 120 370</b>	<b>21 120 370</b>
<b>Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma</b>	<b>13 484 451</b>	<b>2 966 579</b>	<b>2 080 327</b>	<b>2 080 327</b>
5) Kredituri mhux garantiti ohra, li fosthom (eżempji)	1 129 340 017	248 454 804	248 454 804	248 454 804
<b>Electrica S.A.</b>	<b>457 583 381</b>	<b>100 668 344</b>	<b>100 668 344</b>	<b>100 668 344</b>
<b>Electrica Furnizare S.A.</b>	<b>29 700 994</b>	<b>6 534 219</b>	<b>6 534 219</b>	<b>6 534 219</b>
Erste Group Bank	116 868 626	25 711 098	25 711 098	25 711 098
ING bank N.V.	13 431 574	2 954 946	2 954 946	2 954 946
<b>CFR Marfa</b>	<b>115 293 055</b>	<b>25 364 472</b>	<b>25 364 472</b>	<b>25 364 472</b>
<b>Kumpanija Nazzjonali tal-Melh u Kumpanija tal-Estrazzjoni ta' Rm Vâlcea</b>	<b>15 076 968</b>	<b>3 316 933</b>	<b>3 316 933</b>	<b>3 316 933</b>
MFC Commodities GmbH	149 703 788	32 934 833	32 934 833	32 934 833
Kronos Worldwide Limited	51 660 368	11 365 281	11 365 281	11 365 281
<b>Total</b>	<b>3 454 458 105</b>	<b>759 980 783</b>	<b>536 559 566</b>	<b>554 967 213</b>

Tabella 5

**Djun pubbliċi ghat-thassir**

Kreditur	Total tad-djun (EUR)	Djun ghat-thassir (EUR)		% tad-dejn ghat-thassir (%)	
		minimu	massimu	minimu	massimu
<b>Kredituri baġitarji</b>					
AAAS	264 286 269	211 198 788	216 498 450	79,91	81,9
DGFP Craiova	5 597 262	3 742 718	3 910 841	66,87	69,8
Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali	13 025 112	10 470 432	10 726 900	80,39	82,3
Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma	3 158 632	2 234 711	2 238 493	70,75	70,8
Awtorità Regulatorja Rumena tal-Energija	4 066	3 269	3 349	80,39	82,3
Kunsill Lokali ta' Bradu	220 144	176 966	181 300	80,39	82,3
Kunsill Lokali ta' Rm. Vâlcea	466 175	374 742	383 921	80,39	82,3
Kunsill Lokali ta' Băbeni	544	437	448	80,37	82,3
<b>Intraprizi tal-Istat (eżempji)</b>					
CEC Bank	12 390 623	2 496 105	3 311 312	20,15	26,7
Kumpanija Nazzjonali tal-Melh	6 782 113	4 014 997	4 242 980	59,20	62,5
CET Govora	30 117 982	21 120 370	21 120 370	70,13	70,1
Electrica SA	144 877 778	109 574 383	112 483 035	75,63	77,6
Electrica Furnizare	12 437 442	7 723 430	8 111 816	62,10	65,2
CFR Marfa	25 364 472	25 364 472	25 364 472	100	100
<b>Total</b>	<b>518 728 615</b>	<b>398 495 819</b>	<b>408 577 686</b>	<b>77</b>	<b>78,7</b>

(74) Il-kredituri vvotaw fuq dan il-Pjan. Skont il-Minuti mil-laqgħa tal-Assemblea tal-Kredituri tad-9 ta' Marzu 2015 (kun af li l-kredituri pubbliċi u privati ewlenin u l-impjegati biss huma pprezentati hawn taht):

- (a) AAAS ivvotat *favur* il-Pjan, kemm fil-kategorija tad-djun garantiti (fejn il-pretensjoni tagħha kienet tammonta għal 1,061 % ta' dik il-kategorija) u fil-kategorija tad-djun baġitarji (fejn il-pretensjoni tagħha kienet tammonta għal 98,04 % ta' dik il-kategorija). Għaldaqstant, AAAS qablet li thassar bejn 80 % u 82 % mill-pretensjoni sħiħa tagħha għal Oltchim.
- (b) DGFP Craiova ("DGFP") <sup>(40)</sup> ivvotat *kontra* l-Pjan, kemm fil-kategorija tad-djun garantiti (fejn il-pretensjoni tagħha kienet tammonta għal 0,64 % ta' dik il-kategorija) u fil-kategorija tad-djun baġitarji (fejn il-pretensjoni tagħha kienet tammonta għal 1,55 % ta' dik il-kategorija). DGFP ivvotat kontra thassir ta' 67 % sa 70 % tal-pretensjonijiet tagħha għal Oltchim.

<sup>(40)</sup> DGFP ma kinitx firmatarja tal-Memorandum u l-pretensjonijiet tagħha kienu zghar hafna meta mqabbla ma' daww ta' AAAS jew ta' Electrica.

- (c) CEC Bank ivvota *favur* il-Pjan fil-kategorija tad-djun garantiti (fejn il-pretensjoni tiegħu kienet tammonta għal 6,33 % ta' dik il-kategorija). CEC Bank ma kellux pretensjonijiet taht kategoriji oħra. Għaldaqstant, CEC Bank qabel li jhassar 20 % sa 27 % mill-pretensjoni shiha tiegħu għal Oltchim.
- (d) Salrom ivvotat *favur* il-Pjan, kemm fil-kategorija tad-djun garantiti kif ukoll fil-kategorija tad-djun mhux garantiti (fejn il-pretensjoni tagħha kienet tammonta rispettivament għal 1,77 % u għal 1,34 %). Għaldaqstant, Salrom qablet li thassar bejn 59 % u 62 % mill-pretensjoni shiha tagħha għal Oltchim.
- (e) CET Govora u l-Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma vvotaw *favur* il-Pjan fid-djun mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-kategorija tal-liġi dwar l-insolvenza. Għaldaqstant, CET Govora u l-Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma qablu li jhassru 70 % sa 71 % rispettivament mill-pretensjonijiet tagħhom għal Oltchim.
- (f) Electrica ivvotat *favur* il-Pjan, kemm fil-kategorija tad-djun garantiti kif ukoll fil-kategorija tad-djun mhux garantiti (fejn il-pretensjonijiet tagħha kienu jammontaw rispettivament għal 22,5 % u għal 40,5 %). Għaldaqstant, Electrica qablet li thassar 76 % sa 77 % mill-pretensjoni shiha tagħha għal Oltchim.
- (g) Electrica Furnizare <sup>(41)</sup> vvotat *kontra* l-Pjan, fil-kategorija tad-djun garantiti u fil-kategorija tad-djun mhux garantiti (fejn il-pretensjonijiet tagħha kienu jammontaw rispettivament għal 3,01 % u għal 2,63 %). Electrica Furnizare vvotat *kontra* thassir ta' 62 % sa 65 % tal-pretensjonijiet tagħha għal Oltchim.
- (h) L-impjegati vvotaw *favur* il-Pjan. L-impjegati kienu ċerti li se jirċievu kopertura tad-dejn ta' 100 %.
- (75) Il-Pjan gie approvat għaliex kien jirrispetta l-kundizzjonijiet tal-liġi dwar l-insolvenza, jiġifieri:
- (a) maġġoranza assoluta tal-kategoriji tal-kredituri vvotat *favur* il-Pjan (mill-5 kategoriji tad-dejn, il-5 kollha kemm huma vvotaw *favur*);
- (b) f'kull kategorija l-Pjan gie aċċettat minn maġġoranza assoluta tal-valur tal-pretensjonijiet li jappartjenu għal dik il-kategorija;
- (c) tal-anqas kategorija żvantaġġata waħda aċċettat il-Pjan (fil-fatt il-kategoriji żvantaġġati kollha <sup>(42)</sup> vvotaw *favur* il-Pjan).
- (76) Matul is-seduta tal-Qorti tal-25 ta' Marzu 2015, il-ġudikant fl-insolvenza talab biex jiġu pprovduti aktar kjarifiki dwar il-Pjan u ppospona s-seduta sat-22 ta' April 2015. Matul is-seduta tat-22 ta' April 2015, il-Qorti approvat il-Pjan billi approvat l-ewwel għażla biss, jiġifieri thassir parzjali tad-dejn kif miftiehem mill-kredituri u l-*holqien ta' entità ġdida (Oltchim SPV) u t-trasferiment tal-assi vijabbli kollha minn Oltchim SA għal din tal-aħhar*. Fl-24 ta' Settembru 2015, il-Qorti tal-Appell ta' Pitești ċaħdet l-appelli pprezentati minn ANAF (Agenția Națională de Administrare Fiscală) u minn Electrica Furnizare kontra s-sentenza li approvat il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni. Permezz ta' din is-sentenza l-Pjan sar finali.

#### 2.2.4.3. L-implimentazzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni

- (77) Matul il-proċedimenti ta' insolvenza, qabel l-approvazzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, Oltchim implimentat sensiela ta' mizuri biex tnaqqas il-kostijiet tagħha, bħall-ġhoti ta' sensja lil 918-il impjegat f'Gunju 2013 (kellhom jingħataw is-sensja 225 impjegat ieħor sa Novembru 2015). F'Gunju 2014, Oltchim biddlet elettrolizzatur fil-facilitajiet ewlenin tal-produzzjoni (għal valur totali ta' EUR 800 000). Biex tkompli ttejjeb l-EBITDA tagħha, Oltchim reggħet fethet l-impjant tal-osso-alkohols fid-9 ta' Settembru 2014.

<sup>(41)</sup> Electrica Furnizare hi kumpanija privata mill-2014 'l hawn u ma kinix firmatarja għall-Memorandum fl-2012 (ara l-premessa 235 aktar 'il quddiem). Il-pretensjonijiet tagħha għal Oltchim kienu zghar hafna meta mqabbla ma' dawk dovuti minn Electrica stess.

<sup>(42)</sup> Il-Konsorzju qies il-kategoriji kollha tad-dejn bħala żvantaġġati skont it-tifsira tal-liġi dwar l-insolvenza, peress li d-djun kollha taht il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni jithallu f'anqas minn proporzjon ta' 100 % jew fi żmien aktar minn 30 jum wara l-konferma tal-Pjan mill-inhallee tal-insolvenza (ara l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, taqsima 1.2.1 u t-taqsima 5.1.1).



- (78) L-awtoritajiet Rumeni informaw <sup>(43)</sup> li Oltchim tejbet il-prestazzjoni ekonomika u finanzjarja tagħha. Il-fatturat tagħha fl-2015 żdied b'31 % meta mqabbel mal-2014, u b'59 % meta mqabbel mal-2013, bis-sahha ta' tkabbir fil-bejgħ tal-prodotti ewlenin manifatturati (żieda ta' 33 % għal poljoli tal-polieter, żieda ta' 7 % għal prodotti tal-klor-alkali). L-EBITDA tjeb b'RON 109 miljun meta mqabbel mal-2013.
- (79) Minn Ġunju 2013 saru tentattivi ġodda għall-privatizzazzjoni tal-kumpanija iżda dawn reġghu fallex aktar tard dik is-sena.
- (80) Skont il-Pjan kif miftiehem mill-kredituri u approvat mill-Qorti (ara *Table 5* aktar 'il fuq), il-kredituri baġitarji u l-SoEs iridu jhassru sa total ta' EUR 408,5 miljun f'dejn (għal AAAS madwar EUR 216-il miljun, li jirrappreżenta 81,9 % mill-prensjoni totali tagħha u EUR 174,3 miljun għall-SoEs).
- (81) L-hekk imsejha fornituri essenzjali (jiġifieri CET Govora SA u l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma) kellhom ihassru EUR 21,2 miljun u EUR 2,2 miljun rispettivament, li jirrappreżentaw 70 % sa 71 % mill-prensjonijiet totali tagħhom. Electrica kellha thassar EUR 112-il miljun, li jirrappreżentaw 77,6 % mill-prensjoni totali tagħha.
- (82) Minbarra l-ammonti li jikkorrispondu għat-thassir tad-dejn għal diversi kredituri pubbliċi li jinsabu fit-Tabella 5, it-Tabella 6 ta' hawn taht tirrifletti l-ammonti korrispondenti ta' djun li jridu jiġu rkuprati fix-xenarju ta' bejgħ kollox f'daqqa ta' Oltchim SPV previst fil-Pjan ta' riorganizzazzjoni hekk kif jirriżulta mit-thassir massimu approvat.

Tabella 6

**Kredituri pubbliċi (thassir tad-dejn u rkupru tad-dejn skont il-Pjan)**

(EUR)

Kreditur	Total tad-djun	Djun pubbliċi għat-thassir (thassir massimu approvat)	Djun minimi previsti għall-irkupru wara l-bejgħ futur ta' Oltchim SPV
<b>Kredituri baġitarji</b>			
AAAS	264 286 269	216 498 450	<b>47 787 819</b>
DGFP Craiova	5 597 262	3 910 841	<b>1 686 422</b>
Amministrazzjoni tal-Fondi Ambjentali	13 025 112	10 726 900	<b>2 298 212</b>
Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma	3 158 632	2 238 493	<b>920 139</b>
Awtorità Regulatorja Rumena tal-Energija	4 066	3 349	<b>717</b>
Kunsill Lokali ta' Bradu	220 144	181 300	<b>38 843</b>
Kunsill Lokali ta' Rm. Vâlcea	466 175	383 921	<b>82 254</b>
Kunsill Lokali ta' Băbeni	544	448	<b>96</b>
<b>Intrapriżi tal-Istat (eżempji)</b>			
CEC Bank	12 390 623	3 311 312	<b>9 079 311</b>
Kumpanija Nazzjonali tal-Melh	6 782 113	4 242 980	<b>2 539 134</b>

<sup>(43)</sup> Sottomissjoni tar-Rumanija tat-22 ta' Ottubru 2015.

(EUR)			
Kreditur	Total tad-djun	Djun pubbliċi għat-thassir (thassir massimu approvat)	Djun minimi previsti għall-irkupru wara l-bejgħ futur ta' Oltchim SPV
CET Govora	30 117 982	21 120 370	<b>8 997 613</b>
Electrica SA	144 877 778	112 483 035	<b>32 394 743</b>
Electrica Furnizare	12 437 442	8 111 816	<b>4 325 625</b>
CFR Marfa	25 364 472	25 364 472	<b>0</b>
<b>Total</b>	<b>518 728 615</b>	<b>408 577 686</b>	<b>110 150 928</b>

- (83) Wara l-approvazzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, diġà seħh thassir ta' djun sinifikanti. Fil-preżentazzjoni tagħha ta' Ottubru 2015, ir-Rumanija informat li fil-perjodu April-Ottubru- 2015 kienu thassru madwar RON 2,358 biljun (EUR 518-il miljun) fi djun <sup>(44)</sup>.
- (84) L-awtoritajiet Rumani informaw ukoll li ntbagħtet offerta tal-bejgħ ta' Oltchim SPV lill-Kmamar tal-Kummerċ bilaterali kollha fir-Rumanija (Lulju 2015) u lil 30 Kamra tal-Kummerċ ohra madwar id-dinja (f'Settembru 2015). L-ewwel laqgħat ma' xerrejja potenzjali seħhew f'Settembru/Ottubru 2015.

### 3. ID-DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI LI TIFTAĦ IL-PROCĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI

- (85) Fit-8 ta' April 2016, il-Kummissjoni ddecidiet li tiftaħ il-proċedura ta' investigazzjoni formali. Il-Kummissjoni qajmet dubji dwar tliet miżuri ta' appoġġ:

(1) **Miżura 1:** in-nuqqas ta' infurzar u l-akkumulazzjoni ulterjuri tad-djun minn AAAS sa minn Settembru 2012. Minkejja l-impenn sod mogħti lill-Kummissjoni fl-2012, l-awtoritajiet Rumani ma kkonvertewx id-dejn akkumulat ma' AAAS (RON 1 049 miljun, jiġifieri madwar EUR 231 miljun dak iż-żmien) f'ekwità u ma pprivatizzawx lil Oltchim. Minflok, Oltchim kompliet bl-attivitajiet kummerċjali tagħha u akkumulat aktar djun pubbliċi, inkluż ma' AAAS (id-dejn ma' AAAS tela' minn RON 1 049 miljun għal RON 1 201 miljun, jiġifieri minn madwar EUR 231 miljun għal madwar EUR 264 miljun). AAAS ma infurzatx il-pretensjonijiet tagħha kontra Oltchim wara li l-privatizzazzjoni falliet f'Settembru 2012. Ma talbitx ir-rimborż tal-pretensjonijiet tagħha permezz ta' likwidazzjoni immedjata ta' Oltchim iżda, minflok, stenniet sakemm isseħh il-konverżjoni ta' dejn f'ekwità, għad li l-proċess ta' privatizzazzjoni ta' Oltchim reġa' falla.

(2) Miżura 2 <sup>(45)</sup>: l-appoġġ ta' CET Govora u ta' Salrom għall-operazzjonijiet ta' Oltchim fil-forma ta' tkomplija tal-provvista bejn Settembru 2012 u Jannar 2013. Wara li falliet il-privatizzazzjoni ta' Settembru 2012, is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim marret għall-aġar u l-produzzjoni giet sospiża. L-awtoritajiet Rumani ħadu diversi miżuri ta' sostenn biex jippermettu lil Oltchim terġa' tibda l-produzzjoni tagħha. Dan il-bidu mill-ġdid tal-produzzjoni ma kienx ikun possibbli mingħajr id-deċiżjoni tal-fornituri bi sjieda pubblika ta' Oltchim – CET Govora u Salrom – li jkomplu l-provvisti lil Oltchim minkejja li din ma kinitx qed thallas id-dejn.

— CET Govora ffirmat kuntratt tal-elettriku ġdid ma' Oltchim fil-15 ta' Settembru 2012 u mbagħad qablet li żżid il-provvista tal-elettriku, għall-ewwel mill-25 ta' Ottubru 2012, u mbagħad mit-12 ta' Novembru 2012, u mbagħad li tkompli l-provvisti ulterjorment mill-1 ta' Jannar 2013. Dawn it-tidbiliet fir-relazzjoni kuntrattwali ma' Oltchim deheru li ttieħdu fl-implimentazzjoni ta' diversi deċiżjonijiet mahruġa mill-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea biex tiġi żgurata l-provvista tal-elettriku lil Oltchim.

<sup>(44)</sup> Il-preżentazzjoni tar-Rumanija tat-22 ta' Ottubru 2015, paġna 2.

<sup>(45)</sup> Din il-miżura oriġinarjament giet ippreżentata bhala l-Miżura 3 fid-Deċiżjoni tal-Ftuh. Madankollu, peress li hi kronologikament simultanja għall-Miżura 1, billi t-tnejn li huma ġew qabel it-tliet miżura (oriġinarjament enumerata 2 fid-Deċiżjoni tal-ftuh), għall-fini ta' din id-deċiżjoni din se tissejjah il-Miżura 2.

- *Salrom* aċċettat il-posponiment tal-ħlasijiet għall-provvisti tagħha u, għaldaqstant, aċċettat zieda ulterjuri tad-djun li *Oltchim* kellha magħha.
- (3) **Mizura 3** <sup>(46)</sup>: l-approvazzjoni ta' AAAS u tal-SoEs <sup>(47)</sup> tat-thassir tad-dejn skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni fl-2015; AAAS, *Salrom*, CET Govora, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, u *Electrica* lkoll ivvotaw favur il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni. Bħala riżultat ta' dan, AAAS qablet li thassar EUR 216-il miljun mill-pretensjonijiet tagħha għal *Oltchim* fid-dawl tal-irkupru (incert) futur ta' EUR 47 miljun. *Salrom* qablet li thassar EUR 4,2 miljun f'dejn, CET Govora SA qablet li thassar EUR 21,1 miljun f'dejn, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma qablet li thassar EUR 2,2 miljun f'dejn, u *Electrica* qablet li thassar EUR 112-il miljun f'dejn. Biex jagħmlu dan, dawk l-SoEs jistennew il-kopertura tad-dejn li ġejja f'każ li l-bejgħ jirnexxi: EUR 2,5 miljun għal *Salrom*, EUR 8,9 miljun għal CET Govora SA, EUR 0,9 miljun għall-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, u EUR 32 miljun għal *Electrica* (ara t-Tabelli 4 u 5).
- (86) Fid-deċizzjoni tal-ftuħ, il-Kummissjoni kienet tal-fehma preliminari li l-miżuri deskritti hawn fuq kienu jinvolvu riżorsi tal-Istat u kienu imputabbli lill-Istat. Barra minn hekk, fid-dawl tal-improbabbiltà li kwalunkwe operatur privat razzjonali kien jipprovdi lil *Oltchim* b'dawn il-miżuri, il-Kummissjoni kienet tal-fehma preliminari wkoll li l-miżuri pprovdew lil *Oltchim* b'avantaġġ mhux xieraq; tali vantaġġ ikun selektiv, peress li *Oltchim* kienet l-uniku benefiċjarju.
- (87) Il-Kummissjoni nnotat ukoll li l-miżuri probabbilment kienu se jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri minhabba li *Oltchim* kienet f'kompetizzjoni ma' produttori kimiċi oħra minn Stati Membri oħra kif ukoll mill-bqija tad-dinja. Il-miżuri ppermettew lil *Oltchim* tkompli topera b'tali mod li ma kellhiex taffaċċja, bhal kompetituri oħrajn, il-konsegwenzi li normalment isegwu mir-riżultati finanzjarji ħżiena tagħha.
- (88) Il-Kummissjoni esprimiet ukoll dubji dwar il-kompatibbiltà tal-miżuri, b'mod partikolari peress li l-awtoritajiet Rumeni ma pprovdew ebda raġuni possibbli għall-kompatibbiltà. Il-fehma preliminari tal-Kummissjoni kienet li *Oltchim* setgħet titqies bħala ditta f'diffikultà skont it-tifsira tal-Linji Gwida tal-2014 dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u għar-ristrutturar ta' imprizi mhux finanzjarji f'diffikultà ("Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R") <sup>(48)</sup>, b'mod partikolari fid-dawl tal-proċedimenti ta' insolvenza mnedija fit-30 ta' Jannar 2013. Madankollu, il-kriterji għal għajnuna ta' salvataġġ jew ta' ristrutturar kompatibbli stabbiliti fil-Linji Gwida dwar l-R&R deheru li ma ġewx irrispettati mill-miżuri. B'mod partikolari, fin-nuqqas ta' pjan ta' ristrutturar notifikat (l-awtoritajiet Rumeni ma ddikjarawx l-eligibbiltà tal-miżuri bħala għajnuna għar-ristrutturar), il-Kummissjoni ma setgħetx tevalwa l-komponenti tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, inklużi l-miżuri ta' investiment u ta' modernizzazzjoni, u lanqas ma setgħet tevalwa jekk il-miżuri jirrestawrawx il-vijabbiltà fit-tul u jinżammux għal minimu, b'tali mod li jkun evitati distorsjonijiet żejda tal-kompetizzjoni.
- (89) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, il-fehma preliminari tal-Kummissjoni kienet li l-miżuri deheru li jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE. Barra minn hekk, minhabba li l-miżuri kienu ngħataw bi ksur tal-obbligi ta' notifika u ta' sospensjoni stabbiliti fl-Artikolu 108(3) TFUE, il-Kummissjoni nnotat li huma kienu jidheru li jikkostitwixxu għajnuna illegali mill-Istat. Fin-nuqqas ta' notifika tal-pjan ta' ristrutturar lill-Kummissjoni, tali miżuri ma setgħux jiġu ddikjarati kompatibbli mas-suq intern.

#### 4. IL-KUMMENTI DWAR ID-DEĊIZZJONI TAL-FTUĦ

##### 4.1. Il-prezentazzjonijiet tar-Rumanija

- (90) Fil-kummenti tagħha dwar id-deċizzjoni tal-ftuħ tal-Kummissjoni, ir-Rumanija tgħid numru ta' osservazzjonijiet relatati mat-tliet Miżuri deskritti hawn fuq.

##### 4.1.1. Il-kummenti tar-Rumanija rigward il-Mizura 1

- (91) Ir-Rumanija tiddikjara li fil-perjodu Settembru 2012 – Jannar 2013, AAAS gābet ruhha bħal kreditur privat u nuqqas ta' infurzar minn AAAS tal-pretensjonijiet kien ġustifikat għalkollox f'dan il-perjodu qasir ta' 5 xhur kemm minhabba limitazzjonijiet *legali* kif ukoll *de facto*:

<sup>(46)</sup> Kif spjegat fin-nota f'qiegħ il-paġna aktar 'il fuq, din il-miżura originarjament giet ipprezentata bħala l-Mizura 2 fid-Deciżjoni tal-Ftuħ.

<sup>(47)</sup> B'mod partikolari, *Electrica*, *Salrom*, CET Govora u l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma.

<sup>(48)</sup> Il-Linji Gwida dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar ta' imprizi mhux finanzjarji f'diffikultà (ĠU C 249, 31.7.2014, p. 1).

- (92) Il-limitazzjonijiet *legali* huma relatati mal-effetti tal-hekk imsejha proċedura ta' amministrazzjoni speċjali (Artikolu 16 paragrafu 5(c) tal-liġi tar-Rumanija Nru 137/2002) li skont din il-kredituri tat-taxxa u tal-kontribuzzjonijiet ma jistgħux jeżegwixxi d-djun tagħhom sakemm il-kumpanija tkun imħejjija għall-privatizzazzjoni. Dan allegatament ipprevjena lil AAAS milli titlob l-eżekuzzjoni immedjata tad-dejn tagħha fil-kuntest tal-proċess ta' privatizzazzjoni miżmuma fis-seħh mill-Ministeru tal-Ekonomija, tal-Kummerċ u tal-Ambjent Kummerċjali, anki wara li l-privatizzazzjoni falliet f'Settembru 2012. Ir-Rumanija targumenta wkoll li n-nuqqas ta' assi li jistgħu jinbiegħu u li ma ntużawx bhala kollateral għall-kredituri garantiti *de facto* llimita l-hila ta' AAAS li tinfurza l-pretensjonijiet tagħha u jkun jispejga wkoll għaliex il-kredituri privati lanqas ma eżegwixxew it-talbiet tagħhom. F'dak ir-rigward, ir-Rumanija tressaq l-eżempju tal-bank privat Banca Comercială Română li ma attivax il-proċess ta' eżekuzzjoni furzata u saħansitra tat-finanzjament addizzjonali li b'kollox ammonta għal madwar EUR 1 miljun favur ir-rikummissjonar tat-taqsimha tal-poljoli-polieter u ta' studju ta' konsulenza dwar l-opportunità ta' bidu mill-ġdid tal-attivitàjiet ta' Oltchim.
- (93) Barra minn hekk, ir-Rumanija tgħid li n-nuqqas minn AAAS li titlob l-eżekuzzjoni immedjata tad-dejn tagħha kien motivat ukoll mill-ftuħ ta' proċess ta' notifika minn qabel lill-Kummissjoni Ewropea mir-Rumanija b'rabta ma' għajjnuna għas-salvataġġ (għajjnuna li mbagħad irriżulta li ma kinitx kompatibbli mal-*"principju ta' darba tal-ahħar"* tal-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R).
- (94) Ir-Rumanija tinnota li, fuq il-bażi tal-istudju ta' Raiffeisen, minkejja t-tnaqqis li kellu jsir b'rabta mal-obbligazzjonijiet ambjentali, AAAS kienet tirkupra 10 % minflok 12 % tad-dejn tagħha fix-xenarju ta' likwidazzjoni għaliex il-pretensjoni ta' AAAS għal Oltchim kienet kważi 1,2 darbiet oghla dik ikkunsidrata minn Raiffeisen fl-2011 meta din kellha tqabbel il-valuri tas-suq u tal-likwidazzjoni ta' Oltchim. Fil-preżentazzjoni tagħha ta' Mejju 2018, ir-Rumanija tmur saħansitra oltre, billi tiddikjara li f'każ ta' falliment, l-obbligazzjonijiet ambjentali li kellhom jithallsu bi prijorità fil-każ ta' Oltchim kienu jaqbz u r-rikavati totali mistennija minn bejgħ furzat li jikkorrispondu għal xenarju ta' likwidazzjoni, u tikkonkludi li l-grad ta' rkupru tad-dejn ta' AAAS kien ikun żero.
- (95) Ir-Rumanija tgħid li AAAS ikkonċentrat fuq il-kisba ta' informazzjoni dettaljata dwar is-sitwazzjoni ta' Oltchim dak iż-żmien biex tkun tista' tiegħu deċiżjoni dokumentata sew u li l-ftit xhur bejn il-falliment tal-privatizzazzjoni u d-dhul fl-insolvenza kienu aċċettabbli bhala perjodu ta' riflessjoni.
- (96) Finalment, ir-Rumanija tinnota li AAAS kienet qed titlob l-imgħax minghand Oltchim fil-livell tas-suq sakemm jitlestew il-proċedimenti ta' insolvenza. Skont ir-Rumanija, din hi prova li l-eżekuzzjoni mhux immedjata tal-pretensjonijiet tagħha ma tikkostitwixx għajjnuna mill-Istat, li r-Rumanija tiddikjara li hi allinjata mal-approċċ segwit fid-deċiżjoni tal-2012 tal-Kummissjoni fil-paragrafi 98 u dawk sussegwenti. Ir-Rumanija tgħid ukoll li l-uniku dejn akkumulat ulterjuri jirriżulta mill-imgħax fuq dejn diġà eżistenti, li hu ta' importanza minuri f'każ li l-irkupru tad-dejn ewlieni jkun totalment mhux realistiku qabel kollox.

#### 4.1.2. Il-kummenti tar-Rumanija rigward il-Mizura 2

- (97) Fil-fehma tar-Rumanija, meta ddeċidew li jkomplu l-provvisti u jimmodifikaw b'mod favorevoli l-kundizzjonijiet tan-negożjar, CET Govora u Salrom *"għabu ruħhom bhala kredituri privati dment li dawn kienu jiggarrantixxu d-dejn mahluq għid"* u għaliex id-deċiżjonijiet tagħhom li jfornu l-materja prima meħtieġa għall-bidu mill-ġdid tal-attività ta' Oltchim kienu simili għal dawk mehuda minn ċerti kumpaniji bi sjieda privata. Din id-deċiżjoni allegatament issewgi mill-probabbiltà li jiġi rkuprat ammont akbar tad-dejn f'każ li l-attività terġa' tinbeda. Barra minn hekk, ir-Rumanija tiddikjara li, minhabba l-interdipendenza teknoloġika tagħhom rigward il-provvista ta' ilma industrijali u, rispettivament, demineralizzat lil Oltchim, Salrom (għad li b'mod anqas evidenti) u CET Govora aġixxew bhala fornituri essenzjali razzjonali. Peress li Oltchim kienet tammonta għal 14 % mill-fatturat ta' Salrom fl-2015 u għal 39 % fid-dhul ta' CET Govora, ma kien hemm ebda soluzzjoni Prattika biex ix-xirjiet ta' Oltchim ta' fwar industrijali ma' CET Govora.
- (98) Rigward Salrom, ir-Rumanija tiddikjara wkoll li hi rċiviet hlasijiet totali ta' aktar minn RON 33 miljun wara li Oltchim saret insolventi, filwaqt li rabtet kwalunkwe provvista ulterjuri lil Oltchim wara d-dhul f'solvenza minn Oltchim ma' hlasijiet bil-quddiem, kundizzjoni li giet maqbula u rrispettat minn Oltchim wara n-negożjati.
- (99) Rigward il-provvista minn CET Govora, ir-Rumanija tiddikjara li l-prezz tal-bejgħ tal-elettriku u tal-fwar mitlub minghand Oltchim hu konformi mas-suq u thallas bis-shih mill-1 ta' Frar 2013 sal-31 ta' Marzu 2016 (RON 476 miljun).

4.1.3. *Il-kummenti tar-Rumanija rigward il-Mizura 3*

- (100) Ir-Rumanija tiddikjara li l-vot pozittiv ta' AAAS u tal-SoEs ikkonforma mal-Prinċipju ta' Kreditur f'Ekonomija tas-Suq (MECP) kif miġbur fil-qosor hawn taht.
- (101) L-ewwel nett, ir-Rumanija ssostni li l-valur tax-xenarju ta' falliment ta' Oltchim hu negattiv. Biex issostni l-fehma taghha, ir-Rumanija tikkwota l-valuri pprovduti fir-rapporti ta' evalwazzjoni minn Romcontrol ta' Frar 2009 (EUR -281 miljun) u, rispettivament, Diċembru 2010 (EUR -407 miljun). Barra minn hekk, tikkwota l-istima ta' Winterhill tal-irkupru fix-xenarju ta' likwidazzjoni li tammonta ghal madwar EUR 108 miljun ghal assi garantiti u ghal EUR 32 miljun ghall-assi hielsa minn gravami (minn dawn tal-ahhar, EUR 22.2 miljun kienu jitnaqqsu bhala hlasijiet ghas-sensja ghall-haddiema moghtija s-sensja).
- (102) B'referenza ghall-premessa 120 tad-Deciżjoni tal-Ftuħ, ir-Rumanija żżid li l-obbligazzjonijiet ambjentali koperti fir-rapport ta' Winterhill huma relatati biss mat-tindif u mat-tnejjija tal-assi ghall-bejgħ u ma jinkludux l-għeluq tar-repożitorju tal-iskart mhux perikoluż u l-miżbla tal-iskart perikoluż kif ukoll id-dekummissjonar u d-demolizzjoni tat-tagħmir u tal-bini, u r-restawr tal-art u tal-ambjent ghall-istat inizjali. L-obbligazzjonijiet ambjentali stmati minn Oltchim jammontaw ghal madwar EUR 464 miljun u, ghalhekk, ikunu jisbqu r-rikavati stmati minn Winterhill ghall-kredituri mhux garantiti fil-proċedura ta' likwidazzjoni.
- (103) B'hekk, il-probabbiltà li jinkiseb kwalunkwe pagament minn AAAS u mill-SoEs minghand Oltchim kienet konsiderevolment akbar fil-proċedura ta' riorganizzazzjoni.
- (104) It-tieni, ir-Rumanija tgħid li rkupru tad-dejn bit-tnejja, min-naħa ta' AAAS u ta' Electrica, tal-proċedura ta' falliment ta' Oltchim ma kienx possibbli, ghalix ir-rekwiżiti tal-Artikolu 1(2) tal-liġi dwar l-insolvenza f'dan is-sens ma kinux issodisfati.
- (105) It-tielet, ir-Rumanija tgħid li għad li l-istudju dwar l-MECP ta' AAAS thejja qabel ma l-pjan ta' riorganizzazzjoni gie approvat fil-laqgħa tal-kredituri tad-9 ta' Marzu 2015, l-istudju mwettaq minn AAAS hu adegwat u suffiċjenti biex id-deciżjoni ta' AAAS ta' approvazzjoni tal-pjan ta' riorganizzazzjoni titqies bhala simili ghal dik ta' kreditur privat. Iċ-ċaħda tal-pjan kien iwassal ghall-falliment, li kien jimplika ebda rkupru ta' djun, fid-dawl tas-sehem baxx ta' dejn ta' AAAS li kien garantit u l-valur għoli tal-obbligazzjonijiet ambjentali fil-każ ta' xogħlijiet ekoloġiċi fuq l-art ghall-ekoloġizzazzjoni tal-art. B'hekk, l-istudju mwettaq minn AAAS f'dan ir-rigward wera li AAAS kienet tirkupra aktar fil-każ tal-approvazzjoni tal-pjan ta' riorganizzazzjoni milli fil-likwidazzjoni ta' Oltchim meta l-obbligazzjonijiet ambjentali japplikaw bi prijorità fuq il-baži tal-Ordinanza Nru 195/2005.
- (106) Ir-Rumanija tqis li l-irkupru ta' 20 % tad-dejn ta' AAAS wara l-implimentazzjoni tal-pjan ta' riorganizzazzjoni kien stima kredibbli fiż-żmien tal-votazzjoni.
- (107) Ir-raba', ir-Rumanija enfasizzat li t-talba għaċ-ċaħda tal-pjan ta' riorganizzazzjoni mit-tliet kredituri giet rifjutata mill-qorti nazzjonali permezz tad-Deciżjoni Nru 892 tat-22 ta' April 2015. Din is-sentenza kkonfermat li l-pjan ta' riorganizzazzjoni kien iservi l-interess tal-kreditur ahjar mix-xenarju ta' falliment, b'mod partikolari fuq il-baži tal-istima ta' ammont ta' obbligazzjonijiet ambjentali superjuri ta' EUR 464 miljun, li jisbqu b'mod sinifikanti l-istima ta' Winterhill ta' rkupru fix-xenarju ta' likwidazzjoni ta' madwar EUR 108 miljun ghal assi garantiti u EUR 32 miljun ghall-assi hielsa minn gravami.
- (108) Ir-Rumanija tgħid li t-taxxa u l-kredituri mhux garantiti u l-intrapriži l-ohra tal-Istat bhal AAAS u Electrica aġixxew bhala operatori tas-suq meta għażlu l-pjan ta' riorganizzazzjoni minflok il-likwidazzjoni ta' Oltchim: dawn aġixxew bhall-kumpaniji privati, bhal Erste Group Bank AG u Bulrom Gas Impex SRL, li kellhom kemm dejn garantit kif ukoll mhux garantit, u li wkoll kienu approvaw il-pjan. Ir-Rumanija tgħid wkoll li qabel ma nbdew il-proċedimenti ta' insolvenza, Salrom dahhlet il-kundizzjoni li tiġi stabbilita garanzija fuq il-proprjetà immobiljari biex issir kreditur garantit.

- (109) Il-hames, fil-prezentazzjoni tagħha, ir-Rumanija indikat li Electrica hadet kull azzjoni permessa mil-ligi biex tirkupra d-dejn tagħha fil-proċedimenti ta' insolvenza, b'tali mod li tevita dipendenza fuq pjan ta' riorganizzazzjoni. Madankollu, dawn l-azzjonijiet ġew miċhuda mill-qrati Rumani. Ghaldaqstant, il-vot għall-Pjan kien l-aħjar għażla li fadal, u dan juri li Electrica aġixxiet bhal MEO. Il-vot affermattiv espress dwar il-pjan ta' riorganizzazzjoni kien l-unika għażla għall-irkupru tad-djun disponibbli għall-kredituri għal Electrica li kienet registrata kemm bhala kreditur garantit kif ukoll mhux garantit.
- (110) Ir-Rumanija tiddikjara li operatur/kreditur f'ekonomija tas-suq kien jirrikorri għall-pjan ta' riorganizzazzjoni peress li dan hu l-modalità li, normalment, toffri l-ogħla possibbiltajiet ta' rkupru tad-djun fl-insolvenzi Rumani u f'dawk magħrufa minn Electrica. Ir-Rumanija tishaq li r-riċeventi uffiċjali inkarigati mit-tfassil tal-pjan għandhom obbligu legali li jimmassimizzaw l-assi tad-debitur u jstgħu jinżammu personalment responsabbli f'każ li ma jiksbox l-aqwa riżultat għall-kredituri.
- (111) Ir-Rumanija spjegat ukoll li r-rapport korroborat mal-Pjan kien jindika b'mod plawżibbli li l-unika possibbiltà potenzjali għal Electrica biex tirkupra parti mid-dejn dovut lilha kienet permezz tar-riorganizzazzjoni. Fil-fehma tar-Rumanija, mhuwix raġonevoli li jiġi ddikjarat li Electrica missha ġarrbet l-ispejjeż għoljin ta' studju separat biex tikkonferma l-aspetti ddikjarati minn professjonisti magħrufa sew, ikkonfermati mill-qrati nazzjonali u indikati mill-esperjenza ekonomika: il-kostijiet relatati mal-issodisfar tal-obbligazzjonijiet ambjentali ta' Oltchim fil-proċedimenti ta' falliment kienu jagħmluha anqas probabbli, jekk mhux saħansitra impossibbli, li Electrica tirkupra kwalunkwe ammont tal-pretensjonijiet tagħha kontra Oltchim.
- (112) Bhala paragun, l-irkupru potenzjali ta' RON 160 miljun għal Electrica offrut mill-Pjan ta' riorganizzazzjoni, anki jekk hu assoċjat ma' perjodu ta' żmien itwal u ma' certi riskji, ċertament kien is-soluzzjoni preferibbli, kif muri wkoll mill-azzjonijiet ta' kredituri privati oħra, bhal Erste Group Bank AG.
- (113) Ir-Rumanija tiddikjara li l-vot ta' Salrom u ta' CET Govora kontra l-pjan ta' riorganizzazzjoni kien iwassal għannuqqas ta' rkupru min-naħa tagħhom tas-sehem mhux garantit tagħhom tad-dejn; b'hekk, l-aħjar għażla għalihom kienet li japprovaw il-pjan ta' ristrutturar li fih il-kredituri garantiti jaċċettaw thassir tad-djun bi skambju ma' rkupru parzjali għad-djun mhux garantiti tagħhom.

#### 4.2. Il-kummenti minn partijiet terzi interessati

- (114) Erba' partijiet interessati kkummentaw dwar id-deċiżjoni tal-ftuħ – PCC (azzjonist ta' minoranza f'Oltchim), Electrica, il-konsorzju ta' amministraturi ġudizzjarji Rominsolv u BDO (inkarigati mill-amministrazzjoni ġudizzjarja ta' Oltchim) u parti interessata oħra li xtaqet tibqa' anonima.

##### 4.2.1. Rominsolv u BDO ("R/BDO", ir-riċeventi uffiċjali ta' Oltchim fil-proċedimenti ta' insolvenza)

- (115) Rominsolv u BDO huma r-riċeventi uffiċjali ta' Oltchim li abbozzaw il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, li aktar tard ġie approvat mill-kredituri ta' Oltchim. Dawn jissottomettu numru ta' argumnti favur il-pjan ta' riorganizzazzjoni.
- (116) Rigward il-**Miżura 1**, R/BDO jiddikjaraw li:

— Il-Kummissjoni kienet żbaljata meta bbażat fuq il-valur tal-likwidazzjoni mir-rapport ta' Raiffeisen, peress li dan ir-Rapport jibbaża fuq l-ipotezi ta' negozju avvjat u ma jqisx l-obbligi ambjentali assoċjati max-xenarju ta' likwidazzjoni. Ghaldaqstant, il-valutazzjoni tal-Kummissjoni li fl-2012 AAAS kienet tirkupra 12 % mid-dejn tagħha permezz tal-likwidazzjoni ta' Oltchim hi żbaljata.

— Mezzi oħra biex jiġu rkuprati d-djun (jiġifieri permezz ta' proċeduri ta' infurzar) ma kinux possibbli għal AAAS, peress li AAAS ma kellhiex titolu eżekuttiv u ma setgħetx tikseb wiehed f'perjodu ta' żmien tant qasir (Settembru 2012-Jannar 2013).

- Barra minn hekk, f'Settembru 2012, il-patrimonju ta' Oltchim ma baqax jinkludi assi li setgħu jiġu mirhuna bi skambju mal-valur tad-dejn.
- Finalment, R/BDO jsemmu numru ta' partijiet privati <sup>(49)</sup> li, f'dak il-perjodu, minkejja pożizzjoni finanzjarja ta' Oltchim li kienet qed tiddeterjora, komplew jikkooperaw u taw sostenn lil Oltchim. Tnejn biss <sup>(50)</sup>, minn total ta' 205 partijiet registrati fil-lista ta' kredituri ta' Oltchim nedew miżuri ta' infurzar kontra d-debitur.

(117) Rigward il-**Miżura 2**, R/BDO jiddikjaraw li:

- Il-livell ta' involviment ta' CET Govora fit-tkomplija tan-negozju ta' Oltchim kien relattivament limitat, bid-dejn dovut għall-provvista tal-elettriku u tal-fwar li lahaq l-ammont ta' madwar RON 25 miljun (meta mqabbel mad-dejn totali ta' RON 84,2 miljun fil-31 ta' Awwissu 2012). Barra minn hekk, CET Govora kkalkolat il-penali tad-dewmien skont il-ftehimiet ma' Oltchim li rriżultaw mid-djun tal-passat, li m'għandhomx jiġu kkunsidrati bhala parti minn sostenn għat-tkomplija tal-produzzjoni.
- Il-livell ta' involviment ta' Salrom fit-tkomplija tan-negozju ta' Oltchim kien relattivament limitat ukoll, bid-dejn dovut għall-fatturi tal-konsenja tal-prodott ta' RON 1,8 miljun biss. Il-bqija tat-RON 13,2 miljun tirrapprezenta l-penali tad-dewmien ikkalkolati skont il-ftehimiet ma' Oltchim li rriżultaw mid-dejn tal-passat, li m'għandhomx jiġu kkunsidrati bhala parti minn sostenn għat-tkomplija tal-produzzjoni.

(118) Finalment, BDO tiddikjara li l-Kummissjoni injorat l-importanza tal-interdipendenza teknoloġija ta' 4 atturi kbar (Oltchim, CET Govora, Uzinele Sodice Govora u Salrom), li l-attivajiet tagħhom huma teknoloġikament dipendenti, peress li kull wiehed minnhom hu fornitur u klijent tal-utilitajiet tal-iehor, fl-istess hin.

(119) Rigward il-**Miżura 3**, R/BDO jiddikjaraw li:

- Il-Kummissjoni ma ssodisfatx l-istandard mehtieg ta' prova għall-wiri tal-imputabbiltà għall-Istat tad-deċizjonijiet ta' numru ta' SoEs (jiġifieri CET Govora, l-Ilmijiet Rumeni, Salrom, Electrica) u ta' AAAS li jivvotaw favur il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.
- Ir-riċeventi uffiċjali li hejjew il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni huma marbuta bil-principji ta' indipendenza, bl-għan li jiżguraw proċedura effiċjenti, it-trattament indaqs tal-kredituri, grad għoli ta' trasparenza u l-massimizzazzjoni tal-grad tal-pretensjonijiet ta' rkupru. Il-Pjan imhejji minnhom kien jissodisfa l-istandards kollha previsti fil-liġi Rumena u gie approvat mill-imħallef. Għaldaqstant, mhuwix raġonevoli li jkun mistenni li l-kredituri kollha jinvestu b'mod separat il-hin u r-rizorsi tagħhom biex ihejju valutazzjonijiet separati għall-irkupru tal-pretensjonijiet tagħhom hekk kif donnha qed timplika l-Kummissjoni.
- Il-Kummissjoni kienet żbaljata meta assumiet li, fl-istimi tiegħu tal-LV ta' Oltchim, ir-Rapport ta' Winterhill qies l-obbligazzjonijiet ambjentali kollha ta' Oltchim. Ir-Rapport qies biss il-kostijiet normali taż-żarmar tat-tagħmir, iżda mhux il-kostijiet li jirriżultaw mill-obbligazzjonijiet ambjentali. Għaldaqstant, il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni kien korrett meta assumta li, f'każ ta' falliment (likwidazzjoni), il-valur tal-pretensjonijiet rekuperabbli kien *zero* għall-kredituri kollha.
- Finalment, fuq il-bażi tan-numru ta' indikaturi ekonomiċi li juru s-sitwazzjoni ekonomika li kienet qed titjieb ta' Oltchim fil-proċedimenti ta' insolvenza, ma kienx irraġonevoli li wiehed jemmin li Oltchim SPV setgħet tinbiegħ b'suċċess fis-suq għall-prezz smat ta' EUR 306 miljun.
- Finalment, R/BDO jissottomettu li l-ammont ta' EUR 306 miljun ikkalkolat minn Winterhill fl-2013 hu żbaljat iżda kien gie rettifikat fir-rapport ipprezentat mal-kredituri fid-dawl tal-laqgħa tagħhom fl-4 ta' Dicembru 2014 li wera prezz tal-bejgħ mistenni ta' EUR 295 miljun.

<sup>(49)</sup> Il-Bank ta' Transilvania, il-Bank Kummerċjali Rumun, MFC Commodities GmbH Austria, Chemimpex LTD Turkija, Tricon DRY LTD – Stati Uniti, Alum SA – Rumanija, Arelco Power SRL – Rumanija, SC Bulrom Gas SA, Uzinele Sodice Govora – Ciech Chemical Group SA.

<sup>(50)</sup> Polcheme Societe Anonime u Bulrom Gas Impex SRL.

#### 4.2.2. *Electrica*

- (120) *Electrica* tiddikjara n-nuqqas ta' imputabbiltà tad-deċiżjoni tagħha lill-Istat meta vvotat favur il-pjan. Hi tgħid li d-deċiżjoni li tivvota għall-Pjan giet delegata mil-Laqqha tal-Azzjonisti lill-Maniġer Generali ta' *Electrica SA* li kien l-unika persuna responsabbli għall-vot pożittiv għall-Pjan. Għaldaqstant, skont *Electrica*, il-Miżura 3 ma tistax tkun imputabbli lill-Istat.
- (121) Barra minn hekk, *Electrica* tiddikjara li, anki li kieku d-deċiżjoni setgħet titqies li ġejja minn poteri Statali, kienet deċiżjoni kummerċjali soda konformi mal-MECP. Essenzjalment, *Electrica* temmen li d-deċiżjoni tagħha li ssostni l-Pjan ma tatlax xi vantaġġ lil Oltchim; fl-opinjoni tagħha dan hu kkonfermat minn imġiba simili minn kredituri privati oħra f'sitwazzjoni komparabbli għal dik ta' *Electrica* li wkoll ivvotaw favur il-Pjan.
- (122) *Electrica* tgħid ukoll li hi ma għamlitx studju ta' kreditur f'ekonomija tas-suq għaliex R/BDO kellhom obbligu legali li jagħtu pariri lill-kredituri dwar kif jimmassimizzaw ir-rikavati tagħhom.

#### 4.2.3. *Parti terza interessata [anonima] kunfidenzjali*

- (123) Il-parti anonima ssostni d-dubji tal-Kummissjoni. Tispjega wkoll l-effetti distorsivi tal-miżuri ta' sostenn, b'mod partikolari fis-suq għall-prodotti tal-klor-alkali (soda kawstika). Il-parti anonima temmen li s-soluzzjoni proposta li tinbiegħ Oltchim ma twassal għal imkien: id-diversi tentattivi li fallaw għall-bejgħ ta' Oltchim juru n-nuqqas ta' interess tas-suq f'Oltchim; ir-rapporti finanzjarji kontemporanji ta' Oltchim juru livell ta' profittabilità li hu baxx wisq biex in-negozju jkun sostenibbli fit-tul. F'dan il-kuntest, l-unika soluzzjoni vijabbli għal Oltchim tkun ristrutturar shih tan-negozju fil-forma ta' għeluq tal-impjanti, ta' tnaqqis tal-kapaċità u possibilmment ta' hruġ mis-suq.
- (124) Il-parti anonima tindika wkoll li parti sinifikanti mill-profitti li għamlet Oltchim fl-2015 u dawk antiċipati għall-2016 kienu ġġenerati permezz tal-bejgħ tas-soda kawstika li l-prezz tal-bejgħ tagħha hu ċikliku u fl-2015 lahaq il-livelli tal-"quċċata taċ-ċikli". Barra minn hekk, ir-rati operazzjonali ta' Oltchim huma eċċezzjonalment baxxi (użu ġenerali tal-kapaċità ta' 30 % imqabbel ma' livelli medji ta' 80 % fl-industrija tal-klor-alkali fl-UE hu baxx hafna). Għaldaqstant, kwalunkwe xerrej potenzjali jkollu bżonn jagħmel investimenti ulterjuri sinifikanti hafna, li jidhol f'kunflitt mal-EBITDA baxx ta' Oltchim.

#### 4.2.4. *PCC*

##### 4.2.4.1. *Il-kummenti ta' PCC rigward il-Miżura 1*

- (125) Skont PCC, li kieku AAAS aġixxiet bhala kreditur privat, hu kien ikun favur l-eżekuzzjoni tat-talba tagħha għal Oltchim wara li falla l-proċess ta' privatizzazzjoni f'Settembru 2012: dan kien iwassal biex AAAS tirkupra 12 % tal-pretensjoni tagħha minflok ma tagħzel li tistenna rkupru incert matul il-proċedura shiha ta' riorganizzazzjoni.
- (126) PCC jiddikjara li wara li l-privatizzazzjoni falliet f'Settembru 2012, kien saħansitra aktar ċar li ma hemm ebda interess tas-suq fix-xiri ta' Oltchim. L-istennija ta' ftit snin oħra għat-tiswir ta' xi pjan ta' ristrutturar u mbagħad ftit snin oħra għall-implimentazzjoni jixhtu friskju kbir il-valur tas-suq tal-assi ta' Oltchim. Maż-żmien, l-assi ta' Oltchim kienu qed isiru dejjem aktar skaduti u inutili.
- (127) PCC jissottometti li AAAS missha użat il-legiżlazzjoni Rumena speċifika dwar l-irkupru tad-djun pubbliċi dovuti għall-Ministeru tal-Finanzi li jirriżultaw mill-garanziji statali (Ordinanza 29/2002) li ttiprovdi li l-ftehimiet ta' rkupru li jittrasferixxu l-garanziji tal-gvern mill-Ministeru tal-Finanzi għal AAAS huma rikonoxxuti permezz tal-liġi bhala titoli eżekuttivi. Għaldaqstant, fil-fehma ta' PCC, kwalunkwe eżekuzzjoni ta' dawk it-titoli eżekuttivi setgħet titwettaq minn AAAS minghajr ebda formalità addizzjonali. AAAS kellha għad-dispożizzjoni tagħha diversi metodi ta' infurzar għal dawk ir-riċevibbli kif previst mill-Ordinanza ta' Emergenza tal-Gvern Nru 51/1998 dwar ir-realizzazzjoni tal-assi Statali.



- (128) Barra minn hekk, AAAS fil-kredituri Statali garantiti ma deherx li kellha bżonn it-tneħħija tas-sospensjoni tad-drittijiet ta' eżekuzzjoni tagħha fil-proċedura ta' insolvenza, għall-kuntrarju ta' tentattiv fallut minn Electrica biex tagħmel hekk. B'hekk, AAAS ma użatx l-istrumenti legali kollha għad-dispożizzjoni tagħha biex tindirizza n-nuqqas ta' hlas mill-impriza.

#### 4.2.4.2. Il-kummenti ta' PCC rigward il-Miżura 2

- (129) PCC iqis li CET Govora u Salrom ma aġixxewx bħala operaturi f'ekonomija tas-suq fit-tkomplija tal-provvisti lil Oltchim minkejja n-nuqqas ta' hlas tad-djun pendenti u li d-deċiżjonijiet tagħhom kienu imputabbli lill-Istat.
- (130) Għall-kuntrarju ta' Electrica u ta' Electrica Furnizare, CET Govora tassew kienet iddeċidiet li tkompli bil-provvista tal-fwar elettriku u industrijali lil Oltchim, għad li Oltchim ma kinitx hallset id-dejn tagħha li kellha magħha u kontra l-oppożizzjoni tal-banek tagħha stess; deċiżjoni bħal din wasslet għall-insolvenza proprja ta' CET Govora fis-6 ta' Mejju 2016: PCC jindika li skont l-amministratur ġudizzjarju ta' CET Govora, CET Govora kienet qed tissussidja lil Oltchim.
- (131) PCC jargumenta li d-deċiżjoni ta' CET Govora li terġa' tibda l-provvista tagħha lil Oltchim wara l-falliment tal-privatizzazzjoni f'Settembru 2012 hi imputabbli lill-Istat. Fil-fehma ta' PCC, id-deċiżjoni ta' CET Govora li tkompli l-provvista lil Oltchim seħhet wara d-deċiżjonijiet relatati ta' sidha - il-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea, filwaqt li n-nuqqas ta' hila ta' Oltchim li tagħmel hlasijiet kien magħruf sew. PCC jikkwota wkoll lit-trustee ta' CET Govora li sostna li *"d-deċiżjoni li titwassal enerġija elettrika lil Oltchim ma kellha ebda motivazzjoni ekonomika valida u kienet politikament motivata u hi eżempju tajjeb hafna ta' interferenza politika fil-ġestjoni tad-debitur [...]"*
- (132) Filwaqt li hu rikonoxxut li Oltchim kienet klient importanti għal Salrom, PCC jargumenta li operatur f'ekonomija tas-suq ma kienx ikompli bil-provvisti lil Oltchim fid-dawl tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim; il-likwidazzjoni potenzjali ta' Oltchim kienet thalli impatt fuq fergħa wahda biss ta' Salrom b'60 post tax-xogħol biss li kienu jkunu affettwati. Għaldaqstant, kwalunkwe kreditur privat f'sitwazzjoni simili bħal Salrom ma kienx jaċċetta l-akkumulazzjoni tad-djun, iżda minflok kien jaċċetta t-tnaqqis fil-fatturat tiegħu biex iżomm il-kumpanija fuq saqajha.
- (133) PCC jargumenta li d-deċiżjoni ta' Salrom li terġa' tibda l-provvista tagħha lil Oltchim wara l-falliment tal-privatizzazzjoni f'Settembru 2012 hi imputabbli lill-Istat li jikkontrolla Salrom; il-bord tad-diretturi ta' Salrom jiġi nominat mil-laqgħa ġenerali tal-azzjonisti f'kuntest fejn l-Istat Rumien hu d-detentur ta' maġġoranza (51 %) tal-ishma ta' Salrom u jinnomina r-rappreżentanti tal-Istat fil-bord tad-diretturi.

#### 4.2.4.3. Il-kummenti ta' PCC rigward il-Miżura 3

- (134) PCC jargumenta li, billi aċċettaw it-thassir tad-dejn minflok ma eżegwixxew il-pretensjonijiet tagħhom, AAAS, CET Govora u Electrica ma gābux ruħhom bħala kredituri f'ekonomija tas-suq.
- (135) PCC jiddikjara li l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni approvat mill-kredituri hu nieqes mill-elementi ta' ristrutturar veru <sup>(51)</sup> u bażikament hu limitat għal ristrutturar tad-dejn u għal likwidazzjoni biss. PCC jiddikjara li pjan ta' riorganizzazzjoni mhejji mill-azzjonisti jista' jkun għażla aħjar iżda ma ġiex implimentat minkejja l-proposti tiegħu, peress li ma kienx approvat mill-awtoritajiet Rumeni.
- (136) Mingħajr miżuri ta' ristrutturar fit-tul tan-negozju prinċipali ta' Oltchim, ma hemm ebda possibbiltà li Oltchim tibqa' vijabbli u profittabbli.

#### *Il-valur tas-suq*

- (137) Minn naħa, PCC jenfasizza li l-valur tas-suq stabbilit fl-2013 minn Winterhill Romania kien incert hafna u li operatur attent f'ekonomija tas-suq ma kienx iqisu korrett meta jiddetermina l-pożizzjoni tiegħu fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni sentejn wara f'April 2015.

<sup>(51)</sup> Il-liġi tar-Rumanija dwar l-insolvenza teħtieġ li l-pjan ta' riorganizzazzjoni jipprovdi għar-ristrutturar operazzjonali tad-debitur, ir-ristrutturar korporattiv (permezz tal-modifika tal-istruttura tal-partecipazzjoni azzjonarja), u għal-limitazzjoni tad-attività tad-debitur permezz tal-likwidazzjoni ta' whud mill-assi tad-debitur. Il-pjan għandu jinkludi wkoll il-perspettivi għar-ritorn tal-vijabbiltà tad-debitur. Il-kundizzjonijiet ta' hawn fuq mhumiex osservati mill-Pjan ta' Riorganizzazzjoni approvat mill-kredituri.

- (138) Diversi tentattivi falluti passati għall-privatizzazzjoni ta' Oltchim fl-2001, fl-2003, fl-2006, fl-2007, fl-2008 u fl-2012 kienu indikazzjonijiet ċari, skont PCC, li ebda investitur ma jkun interessat jixtri l-ishma fil-privatizzazzjoni bil-holqien ta' SPV propost mill-amministraturi ġudizzjarji. PCC iżid li l-prezz stabbilit għall-privatizzazzjoni mhuwiex sostanzjat u ma jistax jitqies bħala bażi affidabbli għall-approvazzjoni tal-pjan. Fil-fehma ta' PCC, il-pjan hu biss mod kif jinżamm negozju mhux profittabbli haj u kif jiġi pospost falliment effettiv ta' Oltchim.
- (139) PCC jargumenta li hu ferm probabbli li l-prezz għal Oltchim kien jonqos bejn l-2013 u l-2015 peress li jkun impossibbli li jerġgħu jibdeu jintużaw faċilitajiet li ma jkunux tħaddmu għal sentejn shaħ. B'hekk, l-uniku valur tas-sit ta' Bradu jista' jkun l-art tiegħu, appartati l-obbligazzjonijiet ambjentali marbuta.
- (140) Fis-sostenn tiegħu, PCC jikkwota l-prezz offrut fil-proċess ta' privatizzazzjoni li ma rnexxiex fl-2012 minn individwu (is-Sur Diaconescu) ta' bejn wiehed u iehor EUR 45 miljun, jiġifieri sitt darbiet anqas mill-prezz smat għal Oltchim minn Winterhill. B'mod simili, rappreżentant ta' Chimcomplex li ppreżenta offerta fl-2016 għax-xiri tal-assi funzjonali ta' Oltchim - saħaq fl-2016 li l-valur ta' Oltchim hu ferm anqas mill-prezz mitlub permezz tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.
- (141) PCC saħaq li d-deċiżjonijiet tal-kredituri pubbliċi seħhew f'kuntast li fih Oltchim baqgħet mhux profittabbli fin-nuqqas ta' pjan ta' ristrutturar reali; barra minn hekk, il-profitti reġistrati minn Oltchim kienu ġġenerati b'mod artifiċjali mit-tħassir tad-dejn u ma kinux jirrappreżentaw titjib fis-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim. Ir-riżultati pożittivi fir-rapporti finanzjarji jkunu sempliċiment riżultat ta' diversi metodi kontabilistiċi. Skont rapport indipendenti kkummissjonat mill-kumpanija [...] fisem PCC, Oltchim kien baqgħet tirreġistra telf kontinwament bejn l-1 ta' Jannar 2013 u t-30 ta' Ġunju 2016 wara li jiġu newtralizzati elementi eċċezzjonali (bħat-tħassir tad-dejn fl-2015) minhabba assi improduttivi bħall-unità petrokimika ta' Bradu, VCM u PVC. Dan ir-rapport jikkonkludi wkoll li l-valur tal-assi mhux kurrenti tangibbli fil-31 ta' Diċembru 2015 li jirrappreżentaw aktar minn 84 % tal-assi ta' Oltchim għandu jkun ta' bejn EUR 14-il miljun u EUR 128 miljun skont il-bejgħ mistenni ta' Oltchim SPV bejn Diċembru 2013 u Diċembru 2014 kif ukoll fix-xenarju (A jew B) previst fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni mhejji mir-riċeventi mqabbdha mill-Qorti <sup>(52)</sup>, li hu ferm anqas mill-valur tal-likwidazzjoni smat minn Winterhill (EUR 141 miljun).

*Il-valur tal-likwidazzjoni*

- (142) Skont PCC, it-tqabbil tal-valur tas-suq ta' Oltchim smat bil-valur tal-likwidazzjoni tagħha kien żbaljat għar-raġunijiet li ġejjin.
- (143) L-ewwel nett, kienu jeżistu alternattivi oħra, bħall-bejgħ kontinwu ta' Oltchim f'raggruppamenti ta' assi.
- (144) It-tieni, l-ammont tal-obbligazzjonijiet ambjentali kkalkolati minn Oltchim (EUR 463,7 miljun) fix-xenarju ta' likwidazzjoni jidher esagerat biex isostni il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni minflok il-likwidazzjoni ta' Oltchim, peress li dan ma jibbażax fuq rapporti esterni u indipendenti. Ma hemm ebda informazzjoni relatata mar-raġuni għaliex l-amministraturi ġudizzjarji ma talbux studju ġdid. Obbligazzjonijiet ambjentali bħal dawn smati minn Oltchim fix-xenarju ta' likwidazzjoni kienu jittiehdu f'kunsiderazzjoni wkoll mix-xerrej potenzjali ta' Oltchim SPV fl-offerta tiegħu. Finalment, PCC jappoġġa l-fehma tal-Kummissjoni li fix-xenarju ta' likwidazzjoni, parti kbira mill-assi tista' tinx tara minn xerrej li qed iwettaq l-attivitajiet industrijali fis-sit ta' Oltchim, u b'hekk tiġi evitata d-demolizzjoni integrali tas-sit prezunta minn din l-istima. Għall-kuntrarju, PCC jishaq fuq l-inċertezza marbuta mal-ammont tal-obbligazzjonijiet ambjentali li kien fadal f'Oltchim fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni tal-2015.

*It-tqabbil bejn il-valur tas-suq u tal-likwidazzjoni*

- (145) It-tielet, f'kuntast li fih pretensjonijiet ġodda wara d-dhul fil-proċedura ta' insolvenza minn Oltchim jiksbu status superjuri meta mqabbla mad-dejn preeżistenti, ċerti kredituri seta' kellhom l-interess li jitolbu d-dhul fil-fazi ta' likwidazzjoni ta' Oltchim minflok ma jistennew l-akkumulazzjoni ta' tali dejn ġdid li kienet tnaqqas il-possibbiltajiet ta' rkupru tagħhom. PCC jiddikjara wkoll li d-dejn imġarrab minn Oltchim wara li kienet dahlet fil-proċedura ta' insolvenza seta' ġie sottovalutat. Jekk dan hu minnu, dan għalhekk kien iwassal għal prospettivi mnaqqsa ta' rkupru u, għalhekk, kien iżid it-tħassir tad-dejn għall-kredituri fix-xenarju tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.

<sup>(52)</sup> PCC issottometta studju separat minn [...] li xehet f'dubju l-prezz tal-bejgħ mistenni ta' Oltchim. Dan jikkuntrasta mal-valur tal-bejgħ smat għal EUR 306 miljun fil-Pjan.

## Osservazzjonijiet oħra dwar il-mizura numru 3

- (146) Barra minn hekk, PCC jiddikjara li l-kredituri tal-Istat misshom qiesu wkoll id-durata tal-faži ta' riorganizzazzjoni meta mqabbla mad-durata tal-proċedimenti ta' falliment. It-tnejn ta' pjan ta' ristrutturar vijabbli u l-implimentazzjoni ta' dan jiehdu ferm aktar mil-likwidazzjoni ta' Oltchim permezz ta' bejgħ immedjat tal-assi.
- (147) Barra minn hekk, il-kredituri tal-Istat misshom sfruttaw is-sitwazzjoni tagħhom.
- Skont il-liġi Rumena dwar l-insolvenza (Artikolu 94(c)), kreditur wiehed jew aktar li jkollu tal-anqas 20 % mill-pretensjonijiet kollha jista' jipproponi pjan ta' riorganizzazzjoni. Peress li AAAS waħedha kellha 34,7 % mill-pretensjonijiet kollha, din setgħet tipproponi pjan differenti b'eżitu ahjar għal AAAS u għall-kredituri l-oħra tal-Istat.
  - Filwaqt li kienet tirrappreżenta 91 % mill-kategorija ta' kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi dwar l-insolvenza, CET Govora kellha sitwazzjoni privileggiata biex thalli impatt fuq il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni li hi dehret li ma użatx.
  - Salrom u l-Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma wkoll approvaw il-pjan fiż-żewġ kategoriji ta' dejn li kull waħda minnhom kellha, filwaqt li l-istatus tagħhom seta' jwassalhom biex jinforzaw il-pretensjonijiet tagħhom bħala kreditur garantit u, rispettivament, kreditur tal-baġit tal-istat.
- (148) Finalment, PCC indika li għad li kien hemm xi kredituri privati f'sitwazzjoni simili bħall-Istat li vvotaw favur il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, ikun żbaljat li wiehed jifhem li l-kredituri tal-Istat li jinkludu lil AAAS kienu f'sitwazzjoni simili għal operatori prudenti fis-suq minhabba l-vot pożittiv ta' whud mill-kredituri privati għall-Pjan: għall-kuntrarju ta' dawn imsemmija l-aħħar li għandhom kemm dejn garantit kif ukoll mhux garantit, tabilhaqq kważi d-dejn kollu ta' AAAS ma kienx garantit; barra minn hekk, dawk il-kredituri privati kienu jafu li l-Istat Rumien kien se jiehu l-mizuri u l-passi necessarji kollha biex jiżgura s-sopravivenza ta' Oltchim akkost ta' kollox u, għalhekk, iddeċidew li "jissiehbu" mal-Istat f'dawk l-isforzi.
- (149) Hi l-opinjoni ta' PCC li l-Mizura 3 hi imputabbli lill-Istat peress li l-pjan ta' ristrutturar ma setax jiġi approvat minghajr il-kunsens tal-kredituri tal-Istat li kellhom il-maġġoranza tal-voti (aktar minn 50 %) fil-maġġoranza tal-kategoriji tal-kredituri: tabilhaqq, l-Istat kien jikkontrolla d-deċiżjoni f'kull kategorija tal-kredituri hliel fil-pretensjonijiet garantiti u fil-kategorija tal-impjegati. Għalhekk, il-kredituri privati li approvaw il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni aktar kienu qed jaġixxu bħala segwaċi tad-deċiżjoni tal-Istat milli bħala promoturi ta' Pjan ta' Riorganizzazzjoni bħal dan. PCC jiddikjara wkoll li hu "konxju li hemm kredituri privati li milli jidher adottaw l-istess approċċ bħall-Istat (jiġifieri wkoll ivvotaw favur il-pjan minkejja li milli jidher ma kinux jaqblu miegħu, peress li kellhom thassir kbir tad-dejn)." Madankollu, PCC hu tal-fehma li "hu l-Istat li holoq din il-"prattika tas-suq" u mhux bil-kontra (l-Istat li jsegwi t-tendenza). Dan għaliex hu kien jikkontrolla lil Oltchim qabel l-insolvenza, kien jikkontrolla l-vot dwar il-[P]jan ta' [R]iorganizzazzjoni, u għaliex kien ovvju għall-kredituri l-oħra li l-Istat kien se jiehu l-mizuri kollha biex jiżgura s-sopravivenza ta' Oltchim akkost ta' kollox."

#### 4.3. Il-kummenti tar-Rumanija dwar l-osservazzjonijiet tal-partijiet terzi <sup>(53)</sup>

##### 4.3.1. Il-kummenti ulterjuri tar-Rumanija rigward il-Mizura 1

- (150) Ir-Rumanija tqis li AAAS aġixxiet bħala kreditur privat "legalment limitat", billi kkalkolat l-interessi sakemm Oltchim tidhol fil-proċedura ta' insolvenza u tichad l-allegazzjoni ta' PCC rigward in-nuqqas ta' azzjoni min-naħa ta' AAAS għall-eżekuzzjoni tal-pretensjonijiet tagħha. Tabilhaqq, ir-Rumanija tinsisti li l-Memorandum ġie propost mill-Ministeri tal-Finanzi Pubbliċi u l-Ekonomija, tal-Kummerċ u tal-Ambjent kif ukoll mill-OPSPI. Rigward il-limitazzjonijiet *de facto*, ir-Rumanija tispjega li AAAS ma setgħetx taqbad kontijiet tal-bank (jiġifieri tissekwestrahom) peress li dawn tal-aħħar diġà kienu maqbuda minn Electrica fil-passat.
- (151) Ir-Rumanija tikkritika il-logika tal-argument ta' PCC li AAAS missha talbet l-eżekuzzjoni tal-pretensjoni tagħha: f'ċirkustanzi bħal dawn, Oltchim imbagħad kien ikollha tibda proċedura ta' insolvenza. Dik is-sitwazzjoni minnha nfisha kienet tipprekludi lil AAAS minn kwalunkwe rkupru skont proċedura bħal din kif iddikjara PCC.

<sup>(53)</sup> Ara l-prezentazzjoni tar-Rumanija tat-28 ta' Novembru 2016.

- (152) Ir-Rumanija tikkwalifika l-opinjoni ta' PCC fejn dan iddikjara li AAAS missha ssekwestrat il-beni u l-assi ta' Oltchim bħala irrealistika minhabba li l-kredituri privati ma applikawx dan.

#### 4.3.2. Il-kummenti ulterjuri tar-Rumanija rigward il-Miżura 2

- (153) F'dak li għandu x'jaqsam ma' CET Govora u ma' Salrom, ir-Rumanija tiddikjara li wara l-insolvenza, l-obbligazzjonijiet kurrenti kienu qed jithallsu mingħajr ebda dewmien minn Oltchim.
- (154) Fil-fehma tar-Rumanija, il-kumpaniji pubbliċi kienu jaġixxu bħala kumpaniji privati, bħal Bulrom Gas Impex (fornitur lokali ta' Oltchim) u, b'hekk, l-imġiba tagħhom kienet konformi mat-test tal-kreditur privat u tax-xerrej privat.

#### 4.3.3. Il-kummenti ulterjuri tar-Rumanija rigward il-Miżura 3

- (155) L-ewwel nett, ir-Rumanija tiddikjara li s-soluzzjoni msemmija minn PCC fil-prezentazzjoni tiegħu li jiffassal pjan ta' riorganizzazzjoni ġestit mill-azzjonisti ma setgħetx tibqa' tiġi applikata skont il-liġi dwar l-insolvenza, wara t-tnedija tal-proċedura ta' riorganizzazzjoni ġudizzjarja; skont ir-Rumanija, il-proċess ta' riorganizzazzjoni propost minn PCC kien jiffavorixxi lill-azzjonisti għad-detriment tal-kredituri u, b'hekk, ma kienx jiġi approvat minn dawn tal-aħħar.
- (156) Ir-Rumanija tikkontesta l-viżjoni ta' PCC tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim bħala "anqas mill-istandards accettabbli [...] peress li kienet għadha qed tiġġenera t-telf" u tishaq li Oltchim kienet tikklassifika fit-63 post minn 100 fil-klassifikazzjoni tal-aktar kumpaniji profittabbli fix-Xlokk tal-Ewropa mwettqa minn SeeNews <sup>(54)</sup>.
- (157) Rigward il-valwazzjoni tal-assi ta' Oltchim imwettqa minn [...] u komunikata minn PCC, ir-Rumanija ma tikkontradixxix l-aġġustament ta' normalizzazzjoni ta' [...] b'rabta mat-thassir tad-dejn, iżda tirrifjuta b'mod partikolari l-użu tal-metodoloġija tal-fluss tal-flus skontat (DCF) għall-fini ta' valwazzjoni tal-assi ta' Oltchim. Ir-Rumanija tirreferi għall-materjali ta' taħriġ mill-universitajiet ta' Harvard u ta' Stern b'sostenn tal-fatt li l-metodoloġija tad-DCF hi mmirata lejn il-valwazzjoni tal-kumpaniji u għalhekk mhijiex adattata għall-valwazzjoni tal-assi.
- (158) Ir-Rumanija tirrifjuta wkoll l-idea sostnuta minn PCC li l-imġiba ta' kredituri privati kienet influwenzata minn AAAS peress li tal-anqas tnejn mill-banek firmatarji (jiġifieri Erste Bank AG u Banca Transilvania) huma istituzzjonijiet ferm stabbiliti, indipendenti u globali.
- (159) Ir-Rumanija tishaq li l-kredituri privati essenzjalment huma daww li kellhom id-deċiżjoni ewlenija rigward il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ta' Oltchim, b'mod partikolari, peress li kienu jirrappreżentaw 61,5 % mill-kredituri garantiti li kellhom rwol deċiżiv billi japprovaw thassir parzjali, indispensabbli għall-approvazzjoni tal-pjan minn kull kategorija.
- (160) Ir-Rumanija tgħid li l-aspettattivi ta' rkupru għall-entitajiet pubbliċi skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni propost mill-amministratur ġudizzjarju kienu jammontaw għal RON 500 miljun, jiġifieri 7 darbiet oghla minn irkupru potenzjali ta' RON 72 miljun permezz tal-proċedura ta' falliment.
- (161) Barra minn hekk, skont ir-Rumanija, AAAS kienet b'mod partikolari kapaċi tirkupra aktar minn 18 % mit-total tar-riċevibbli tagħha fil-pjan ta' ristrutturar meta mqabbla ma' 12 % biss fil-likwidazzjoni fuq il-bażi tal-istudju ta' Raiffeisen.
- (162) Ir-Rumanija tiddikjara wkoll li skont l-opinjoni tal-amministratur ġudizzjarji ta' Oltchim, fil-każ ta' falliment, l-ewtar jew is-sottovalutazzjoni tal-kostijiet ambjentali jkun soġġetti għal piena kriminali skont il-liġi tar-Rumanija.

<sup>(54)</sup> [https://top100.seenews.com/wp-content/uploads/2012/07/SEE\\_top\\_100\\_2016\\_1.pdf](https://top100.seenews.com/wp-content/uploads/2012/07/SEE_top_100_2016_1.pdf).

- (163) Ir-Rumanija targumenta <sup>(55)</sup>, li r-regoli dwar il-votazzjoni jimplikaw li l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ma setax jiġi adottat minghajr l-approvazzjoni tal-kredituri garantiti bhala kategorija zvantagġata fuq il-baži tal-liġi. Għaldaqstant, dawn huma l-kredituri privati, li kellhom maġġoranza fil-kategorija ta' selliefa garantiti, li nedew u awtorizzaw l-adozzjoni tal-pjan; għaldaqstant, dawn ma aġixxewx bhala sempliċi segwaċi tal-kredituri tal-Istat kif iddikjarat minn PCC ir-Rumanija speċifikat <sup>(56)</sup> li l-kredituri garantiti kienu kategorija zvantagġata. B'hekk, f'każ li kieku rrifjutaw il-pjan, il-kundizzjoni stabbilita fl-Artikolu 101(2)(c) tal-liġi dwar l-insolvenza ma kinitx tkun issodisfata, u kienet tipprevjeni lill-kategoriji l-oħra milli jadottaw il-Pjan.
- (164) Ir-Rumanija tishaq ukoll fuq id-differenza bejn it-tentattivi passati ta' privatizzazzjoni li fallaw u l-proċess immexxi fl-2012 li kien ibbażat fuq il-bejgħ ta' assi ta' Oltchim trasferit għal SPV, jiġifieri li x-xerrej ma kienx jixtri l-karta bilanċjali shiha ta' Oltchim li tinkludi l-obbligazzjonijiet tagħha, iżda l-assi tagħha biss.
- (165) Ir-Rumanija tiddikjara li l-valur tad-djun kurrenti qed jonqos minhabba l-generazzjoni ta' EBITDA pożittiv minn Oltchim.
- (166) Barra dan, ir-Rumanija tikkontesta l-fehma tal-[parti anonima] li tiddikjara li Oltchim tkun "strutturalment improfitabbli": Id-diffikultajiet ta' Oltchim aktar huma kkawżati primarjament minn deċiżjonijiet manigerjali hżiena.
- (167) Fil-prezentazzjoni tagħha datata s-16 ta' Mejju 2018, l-awtoritajiet Rumani enfasizzaw l-elementi li ġejjin, minbarra dan ta' hawn fuq.
- (168) L-ewwel nett, ma nġhata ebda vantaġġ mill-kredituri tal-Istat lil Oltchim għaliex dawn setgħu jitqiesu li qed jaġixxu *pari passu* flimkien mal-kredituri privati fil-kategoriji kollha tal-kredituri garantiti, tal-kredituri baġitarji, tal-fornituri essenzjali u tal-kredituri mhux garantiti.
- (169) B'mod partikolari, maġġoranza tal-kredituri garantiti vvotat għall-Pjan għaliex kienet konvinta li ma kinitx se tikseb ammont li jkopri bis-shiħ il-pretensjonijiet proprji tagħhom fix-xenarju ta' likwidazzjoni. Is-sempliċi fatt li AAAS kellha pretensjonijiet kemm fil-kategoriji garantiti kif ukoll f'dawk baġitarji ma kienx jaffettwa din l-osservazzjoni tal-*pari passu* peress li AAAS setgħet tistenna biss li tircievi aktar fil-Pjan milli fix-xenarju ta' likwidazzjoni.
- (170) Il-fatt li l-kredituri garantiti vvotaw favur il-Pjan u aċċettaw thassir fil-Pjan kien jimplika li l-pretensjonijiet tal-kredituri baġitarji kienu inutli fix-xenarju ta' likwidazzjoni. B'mod partikolari, biex jiġi żgurat vot pożittiv ta' dawn tal-aħħar għall-Pjan, il-kredituri garantiti aċċettaw li jllimitaw is-sehem tar-rikavati tagħhom (billi qablu dwar thassir de facto tal-pretensjonijiet tagħhom ta' 20 % sa 27 %) favur il-kategoriji inferjuri tagħhom li ma kienu jircievu xejn fil-każ ta' likwidazzjoni.
- (171) Il-vot pożittiv ta' maġġoranza tal-kredituri mhux garantiti (li 40,5 % tal-pretensjonijiet tagħhom kienu ta' Electrica) hu prova oħra tal-fiduċja tagħhom fil-pjan, għad li l-vot tagħhom kien ta' sinifikat limitat peress li ma setgħux jistennew xi pretensjoni fix-xenarju ta' likwidazzjoni u lanqas f'dak tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.
- (172) It-tieni, l-awtoritajiet Rumani li nġhataw l-opportunità mill-Kummissjoni biex jikkumentaw dwar abbozz tat-test tal-MEO mhejji mill-Kummissjoni mill-perspettiva ta' fornituri garantiti, baġitarji u essenzjali u tal-kredituri mhux garantiti fuq il-baži tal-evidenza kontemporanja disponibbli (li l-verżjoni finali tagħha hi fl-Anness I għal din id-deċiżjoni) issottomettew osservazzjonijiet differenti f'dak ir-rapport. B'mod partikolari, l-awtoritajiet Rumani rrelativizzaw id-differenza bejn il-bejgħ ta' Oltchim SPV previst fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni u l-bejgħ *in situ* meqjus mill-Kummissjoni bhala wiehed mit-tliet xenarji possibbli ta' likwidazzjoni. Ir-Rumanija tishaq li x-xenarju ta' likwidazzjoni ma setax ikun mistenni li jikseb rikavati akbar mill-Pjan ta' Riorganizzazzjoni. Finalment, ir-Rumanija ssottomettiet kummenti tekniċi differenti dwar il-mod li bih kreditur f'ekonomija tas-suq kien jistma r-rikavati u l-kostijiet kemm fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni kif ukoll fix-xenarju ta' likwidazzjoni, hliel l-obbligazzjonijiet ambjentali li r-Rumanija tikkontesta n-newtralizzazzjoni tagħhom.

<sup>(55)</sup> Ara l-paragrafu 35 tat-twegiba tar-Rumanija għall-osservazzjonijiet ta' partijiet terzi dwar id-Deciżjoni tal-Ftuh.

<sup>(56)</sup> Ara t-twegiba tar-Rumanija tas-16 ta' Mejju 2018 – anness I punt R7.

- (173) It-tielet, b'mod ġenerali, l-għażla li għamli l-kredituri, jiġifieri li jivvotaw favur il-Pjan, kienet tibbenefikahom b'mod ovvju peress li r-rikavati miksuba mill-bejgħ permezz ta' raggruppamenti ta' assi operazzjonali – għad li kienu jirrappreżentaw 57 % - kienu jgħibu hafna aktar vantaġġi mix-xenarju medju f'każ ta' falliment. Minbarra dan li ġie ddikjarat hawn fuq, l-ammonti addizzjonali kellhom jinkisbu mill-bejgħ tal-43 % tal-assi li jifdal u, bhala riżultat ta' dan, il-benefiċċju taġġhom ikun superjuri fil-proċedimenti ta' riorganizzazzjoni. Barra minn hekk, hu previst li Oltchim ikollha thallas madwar tmien miljun euro mid-dejn kurrenti taġġha matul l-ewwel nofs tal-2018, li jkun ifisser anqas dejn kurrenti u distribuzzjoni akbar lill-kredituri bhala parti mill-proċedimenti ta' riorganizzazzjoni.

## 5. IL-PROĊESS TAL-BEJGĦ TAL-ASSI TA' OLTCHIM

- (174) Fid-Deciżjoni tal-Ftuħ taġġha (ara l-premessa (85)), il-Kummissjoni sabet li l-proċess tal-bejgħ kif stipulat fil-Pjan ta' Ristrutturar approvat inizjalment seta' jwassal għal kontinwità ekonomika bejn Oltchim SA u akkwirent possibbli ta' Oltchim SPV. Biex jipprevjenu kwalunkwe trasferiment ta' għajjnuna mill-Istat inkompatibbli possibbli lix-xerrejja tal-assi ta' Oltchim, l-awtoritajiet Rumeni ddecidew li jirristrutturaw il-proċess tal-bejgħ b'tali mod li jiżguraw diskontinwità ekonomika bejn Oltchim u x-xerrejja potenzjali taġġha.
- (175) B'mod speċifiku, f'Lulju u f'Awwissu 2016, bis-sostenn tal-konsulenti, Oltchim għamlet analiżi tal-assi taġġha u identifikat l-għażliet għal offerta granulari tal-assi fid-dawl tal-massimizzazzjoni tal-prezz tal-bejgħ akkumulat potenzjali. Dan wassal għall-identifikazzjoni ta' disa' raggruppamenti ta' assi<sup>(57)</sup>. Wara t-thabbira pubblika tal-bejgħ ta' Oltchim matul Awwissu 2016, tqassam Memorandum ta' Informazzjoni lil 23 offerent u l-iskadenza għall-preżentazzjoni ta' Offerti Vinkolanti ġiet estiża diversi drabi, b'diligenza dovuta ulterjuri (inklużi zjarat fuq il-post u diligenza teknika dovuta).
- (176) Il-Pjan rivedut li jibbaża fuq il-bejgħ permezz ta' raggruppamenti ta' assi (u mhux aktar permezz ta' SPV) ġie aċċettat formalment mil-Laqgħa Ġenerali tal-Kredituri fis-6 ta' Marzu 2017. Il-ġudikant fl-insolvenza ikkonferma l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni emendat fit-28 ta' Ġunju 2017 u d-deciżjoni tiegħu saret finali fis-16 ta' Ottubru 2017 (meta appell ippreżentat minn parti terza ġie miċhud mill-qorti superjuri).
- (177) Wara r-riċevuta tal-offerti vinkolanti, il-Bejjieġh (AT Kearney fisem Oltchim) identifika l-kombinazzjonijiet potenzjali li ġejjin ta' offerti vinkolanti bl-oghla valur aggregat għall-Kredituri:
- White Tiger Wealth Management għar-raggruppamenti ta' assi kollha hlief għal 2 u 6 għal offerta ta' prezz totali ta' EUR [...] miljun.
  - Chimcomplex għar-raggruppamenti ta' assi 1, 2, 3, 4, 5, u parzjalment 7 għal offerta bi prezz totali ta' EUR 127 miljun, Dynamic Selling Group ("DSG") għar-raggruppament ta' assi 6 għal offerta bi prezz totali ta' EUR [...] miljun (imbagħad riveduta), u International Process Plants and Equipment (IPP) għar-raggruppamenti 8 u 9 għal prezz ta' EUR [...] miljun.
- (178) Il-Laqgħa tal-Assemblea tal-Kredituri saret fit-18 ta' Diċembru 2017 u approvat il-Ftehim dwar il-Bejgħ tal-Assi ma' Chimcomplex filwaqt li rrifjutat l-offerti l-oħra kollha<sup>(58)</sup>. Peress li d-deciżjoni tal-Assemblea tal-Kredituri kienet ikkontestata l-qorti, id-data finali l-ġdida stabbilita inizjalment ġiet posposta sas-17 ta' Ottubru 2018.

<sup>(57)</sup> Dawn id-9 raggruppamenti ta' assi kienu: (1) Ir-raggruppament ta' assi tal-klor-alkali, li primarjament jikkonsisti f'facilitajiet tal-elettrolizi tal-membrana u tal-proċess kawstiku ta' Oltchim; (2) Ir-raggruppament ta' assi tal-osso-alkohol, li primarjament jikkonsisti fl-installazzjonijiet ta' Oltchim għall-produzzjoni ta' osso-alkohols u l-eks impjant tad-DOP, li seta' jiġi kkonvertit għall-produzzjoni tad-DOTP, plastifikant aċċettat fis-suq Ewropew; (3) Ir-raggruppament ta' assi tal-PO/tal-poljoli, primarjament bl-installazzjonijiet tal-proċess tal-gir, tal-ossidu tal-propilen u tal-poljoli ta' Oltchim fil-qalba tiegħu; (4) Ir-raggruppament ta' assi tas-servizzi tas-siti, li primarjament fih l-infrastruttura industrijali u l-artijiet ewlenin fis-sit ta' Valcea u pożizzjonat bħal maniġer tal-facilitajiet industrijali għal raggruppamenti ta' assi oħra fis-sit; (5) Ir-raggruppament ta' assi tar-railcar, li primarjament jinkludi flotta sinifikanti ta' diversi karozzi bir-rail tank speċjalizzati għat-trasport ta' provvisti u ta' prodotti manifatturati fis-sit ta' Valcea u/jew f'siti tal-produzzjoni simili f'postijiet oħra; (6) Il-facilità tal-proċessar tal-PVC ta' Ramplast għall-produzzjoni ta' profili tal-PVC għat-twieqi u għall-bibien. (7) Ir-raggruppament ta' assi tal-VCM/PVC, li primarjament jinkludi installazzjonijiet sospiżi għall-produzzjoni ta' monomer tal-klorur tal-vinil u għas-sinteżi tal-PVC; (8) Ir-raggruppament ta' assi ta' Bradu, li primarjament jikkonsisti fl-eks sit u facilitajiet petrokimiċi li jinsabu f'Pitesti-bradu, li jinkludu installazzjonijiet tal-produzzjoni tal-kreker, tal-idroġenazzjoni u tal-polimeru (PE/PP); u (9) Ir-raggruppament ta' assi tal-anidride ftaliku, li primarjament jikkonsisti fl-impjant tal-Anidride Ftaliku fis-Sit ta' Valcea.

<sup>(58)</sup> Kif spjegat mill-Bejjieġh, White Tiger Wealth Management ma setgħatx tipprovi prova suffiċjenti ta' ċertezza tat-tranzazzjoni u fit-23 ta' Ottubru 2017 finalment ġie deciż b'mod unilaterali l-irtirar mit-tranzazzjoni.

- (179) Rigward ir-raggruppament 6, il-prezz tal-bejgħ reġa' ġie nnegożjat ma' DSG u żdied minn EUR 1,9 miljun għal EUR 2,6 miljun. Fuq din il-bażi, fl-1 ta' Frar 2018 ġie ffirmat ftehim ta' xiri tal-assi. Il-bejgħ ġie approvat mill-Assemblea tal-Kredituri fis-26 ta' Frar 2018 u twestaq fit-12 ta' Ġunju 2018.
- (180) Fir-rigward tal-assi mhux mibjugħa li kien fadal (raggruppament 7 – il-proċessar tal-PVC, raggruppament 8 – l-impjant petrokimiku ta' Bradu, raggruppament 9 – anidride ftaliku u ċerti assi individwali tar-raggruppament ta' assi 7 – VCM/PVC), l-Assemblea tal-Kredituri ppruvat tikseb offerti ahjar f'termini tal-prezz, iżda n-negożjati fallaw.
- (181) F'Mejju 2018 tnediet sejha għall-offerti ġdida għar-raggruppamenti ta' assi (mhux funzjonali) li fadal, jiġifieri r-raggruppamenti 8, 9 kif ukoll għall-parti mhux mibjugħa tar-raggruppament ta' assi 7 <sup>(59)</sup>. L-iskadenza prevista għal-likwidazzjoni tal-assi li fadal hi April 2019.

## 6. VALUTAZZJONI TAL-GĦAJNUNA

- (182) Il-Kummissjoni l-ewwel se teżamina jekk il-Miżuri 1 sa 3 favur Oltchim jinvolvu għajna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE (ara t-taqsimi 6.1 aktar 'il quddiem). Imbagħad il-Kummissjoni se tivvaluta jekk Oltchim kinitx impriża f'diffikultà (ara t-taqsimi 6.2 aktar 'il quddiem). Finalment, il-Kummissjoni se teżamina jekk l-għajna gietx implimentata digà (ara t-taqsimi 6.3 aktar 'il quddiem) u, konsegwentement, jekk it-tali għajna hix kompatibbli mas-suq intern (ara t-taqsimi 6.4 aktar 'il quddiem).

### 6.1. L-eżistenza ta' għajna mill-Istat fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE

- (183) Skont l-Artikolu 107(1) TFUE, "kull għajna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti imprizi jew ċerti produttori għandha, safejn toqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern".
- (184) Il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 107(1) TFUE huma kumulattivi. Għalhekk, il-klassifikazzjoni ta' miżura bħala għajna skont it-tifsira ta' din id-dispożizzjoni teħtieġ li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet kumulattivi li ġejjin:

- (1) il-miżura għandha tkun imputabbli lill-Istat u ffinanzjata permezz tar-riżorsi tal-Istat;
- (2) il-miżura trid tagħti vantaġġ lill-benefiċjarju tagħha;
- (3) dak il-vantaġġ irid ikun selettiv; u
- (4) il-miżura trid tkun waħda li tfixkel jew thedded li tfixkel il-kompetizzjoni u trid taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri.

#### 6.1.1. L-oriġini tal-Istat (l-imputabbiltà u l-użu tar-riżorsi tal-Istat)

- (185) Kif ġie stipulat mill-Qorti <sup>(60)</sup>, biex miżuri jiġu kkwalfikati bħala għajna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE, (a) dawn iridu jkunu ġejjin mir-riżorsi tal-Istat, b'mod indirett jew dirett minn kwalunkwe korp intermedjarju li jaġixxi permezz tas-setgħat mogħtija lilu u (b) iridu jkunu imputabbli lill-Istat. Il-kunċett ta' Stat Membru jinkludi l-livelli kollha tal-awtoritajiet pubbliċi, indipendentement minn jekk ikunux awtoritajiet nazzjonali, reġjonali jew lokali <sup>(61)</sup>.

#### 6.1.1.1. Miżura 1: AAAS – in-nuqqas ta' infurzar u l-akkumulazzjoni ulterjuri tad-djun bejn Settembru 2012 u Jannar 2013

- (186) Kif innotat fil-premessa 14 aktar 'il fuq, AAAS hi parti mill-amministrazzjoni pubblika, subordinata għall-Gvern. Għaldaqstant, in-nuqqas ta' eżekuzzjoni minn dan il-korp tad-dejn (kapital u mgħax) li għaddietlu d-data tal-għeluq, l-akkumulazzjoni ulterjuri tad-dejn kif ukoll it-thassir tad-djun li normalment għandhom ikunu thallsu lil AAAS, jixhtu piż fuq il-baġit tal-Istat u jinvolvu riżorsi tal-Istat.
- (187) Fid-dawl ta' dan li ntqal hawn fuq, il-Miżura 1 hi imputabbli lill-Istat u tinvolvi trasferiment tar-riżorsi tal-Istat.

<sup>(59)</sup> Skont it-Tweġiba tar-Rumanija tas-16 ta' Meju 2018, dawn il-koll huma assi mhux funzjonali.

<sup>(60)</sup> Ara l-Kawża C-482/99 *Franza vs Il-Kummissjoni (Stardust Marine)*, ECLI:EU:C:2002:294.

<sup>(61)</sup> Il-Kawża C-248/84, *Il-Germanja vs il-Kummissjoni*, ECLI:EU:C:1987:437, il-paragrafu 17.

6.1.1.2. Miżura 2: CET Govora u Salrom - is-sostenn għall-operazzjonijiet ta' Oltchim fil-forma ta' provvisti mhux imħallsa ssoktati minn Settembru 2012

- (188) F'kazijiet fejn awtorità pubblika tagħti vantaġġ lil benefiċjarju, il-miżura hi minnha nnifisha imputabbli lill-Istat, anki jekk l-awtorità inkwistjoni jkollha awtonomija legali minn awtoritajiet pubbliċi oħra.
- (189) Madankollu, l-imputabbiltà tkun anqas evidenti jekk il-vantaġġ jingħata permezz ta' imprizi pubbliċi <sup>(62)</sup>. F'kazijiet bħal dawn, huwa meħtieġ li jiġi determinat jekk l-awtoritajiet pubbliċi jistgħux jitqiesu li kienu involuti, b'xi mod jew iehor, fl-adozzjoni tal-miżura <sup>(63)</sup>.
- (190) Għalhekk, l-imputabbiltà lill-Istat ta' miżura li tittiehed minn impriza pubblika tista' tiġi inferita għadd ta' indikaturi li jirriżultaw miċ-ċirkostanzi tal-każ u l-kuntest li fih tkun ittiehded il-miżura <sup>(64)</sup>. Fost l-oħrajn, indikaturi possibbli biex jiġi stabbilit jekk miżura hijiet imputabbli jinkludu dawn li ġejjin:
- (a) l-istatus ġuridiku tal-impriza (fis-sens li tkun qed tiġi soġġetta għad-dritt pubbliku jew għad-dritt ordinarju tal-kumpaniji);
  - (b) l-integrazzjoni tal-impriza fl-istrutturi tal-amministrazzjoni pubblika;
  - (c) in-natura tal-attivitajiet tagħha u t-tweqqif tagħhom fis-suq f'kundizzjonijiet normali ta' kompetizzjoni mal-operaturi privati;
  - (d) il-fatt li l-korp inkwistjoni ma setax jieħu d-deċiżjoni kkontestata mingħajr ma jqis ir-rekwiżiti tal-awtoritajiet pubbliċi;
  - (e) il-fatt li l-impriza li permezz tagħha kienet ingħatat l-għajjnuna kellha tqis id-direttivi maħruġa minn korpi governattivi <sup>(65)</sup>;
  - (f) il-livell ta' supervizzjoni li l-awtoritajiet pubbliċi jeżerċitaw fuq il-ġestjoni tal-impriza.
- (191) Rigward Salrom, il-Kummissjoni tinnotta li l-bord tad-diretturi tal-kumpanija jiġi nominat mil-laqgħa generali tal-azzjonisti, f'kuntest li fih l-Istat Rumen hu d-detentur ta' maġġoranza (51 %) tal-ishma ta' Salrom u jinnomina r-rappreżentanti tal-Istat fil-bord tad-diretturi.
- (192) Barra minn hekk, peress li Salrom hi meqjusa impriza tal-Istat, il-baġit annwali tagħha hu soġġett għall-approvazzjoni mill-Istat. Din l-approvazzjoni ex ante tikkoncerna, fost l-oħrajn, l-ammonti korrispondenti għar-riċevibbli kummerċjali mingħand il-klijenti (bħal Oltchim).
- (193) Fi kwalunkwe każ, m'hemmx bżonn li jiġi konkluż li l-azzjonijiet ta' Salrom huma imputabbli lill-Istat fir-rigward tal-Miżura 2 peress li l-Kummissjoni ssib li l-Miżura 2 ma tikkostitwixx għajjnuna għal Salrom (ara hawn taht il-premessa 263).
- (194) Rigward CET Govora, il-Kummissjoni tinnotta li l-kumpanija hi registrata bħala kumpanija kompletament tal-Istat li bħala l-azzjonist uniku tagħha għandha l-Kontea ta' Vâlcea u li, qabel ma daħlet f'insolvenza, din kienet amministrata mill-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea <sup>(66)</sup>.
- (195) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tinnotta li d-deċiżjonijiet biex jiġi ffirmat kuntratt tal-elettriku ġdid ma' Oltchim u mbagħad jiżiedu l-provvisti ttieħdu fl-implimentazzjoni ta' diversi deċiżjonijiet <sup>(67)</sup> maħruġa mill-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea, biex tiġi żgurata l-provvista lil Oltchim.

<sup>(62)</sup> Il-kunċett ta' imprizi pubbliċi jista' jiġi definit b'referenza għad-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/111/KE tas-16 ta' Novembru 2006 dwar it-trasparenza tar-relazzjonijiet finanzjarji bejn l-Istati Membri u l-imprizi pubbliċi kif ukoll dwar it-trasparenza finanzjarja f'ċerti imprizi (ĠU L 318, 17.11.2006, p. 17). L-Artikolu 2(b) ta' din id-Direttiva jsostni li "imprizi pubbliċi" tfisser kull impriza li fuqha l-awtoritajiet pubbliċi jistgħu jeżerċitaw direttament jew indirettament influwenza dominanti bis-sahha tas-sjeda li għandhom tagħha, il-partecipazzjoni finanzjarja tagħhom fiha, jew ir-regoli li jirregolawha".

<sup>(63)</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-16 ta' Mejju 2002, Franza vs Il-Kummissjoni (Stardust Marine), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294, il-paragrafu 52.

<sup>(64)</sup> Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-16 ta' Mejju 2002, Franza vs Il-Kummissjoni (Stardust Marine), C-482/99, ECLI:EU:C:2002:294. Ara wkoll is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tas-26 ta' Ġunju 2008, SIC vs Il-Kummissjoni, T-442/03, ECLI:EU:T:2008:228, il-paragrafi 93 sa 100.

<sup>(65)</sup> Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-23 ta' Ottubru 2014, Commerz Nederland, C-242/13, ECLI:EU:C:2014:2224, il-paragrafu 35.

<sup>(66)</sup> Ara l-Ordinanza tal-Gvern Nru 1005/2002, kif imsemmi fuq is-sit web tal-kumpanija: www.cetgovora.ro.

<sup>(67)</sup> Deċiżjoni Nru 27 tal-31 ta' Awwissu 2012, Deċiżjoni Nru 58 tal-31 ta' Ottubru 2012, Deċiżjoni Nru 61 tas-16 ta' Novembru 2012, Deċiżjoni Nru 86 tat-28 ta' Diċembru 2012.



- (196) Barra minn hekk, ikun implawzibbli li CET Govora titqies li kienet hielsa minn kwalunkwe influwenza mill-istat meta tiġi kkunsidrata l-imġiba tal-kumpanija f'kuntest usa'; pereżempju, eżatt wara li falliet il-privatizzazzjoni, is-CEO ta' CET Govora minnufih inġatar CEO ta' Oltchim f'Ottubru 2012 u mbagħad reġa' lura għal CET Govora fi Frar 2013, eżatt wara d-dhul ta' Oltchim f'insolvenza <sup>(68)</sup>.
- (197) Minkejja d-dikjarazzjoni tar-Rumanija li s-CEO ta' CET Govora rrakkomanda lill-Kunsill ta' Vâlcea biex jiehu deċiżjonijiet fl-aħjar interess tal-kumpanija matul il-perjodu vvalutat, elementi oħra li feġġew wara l-iskandli ta' korruzzjoni flivelli għoljin li fihom kien involut is-CEO ta' CET Govora (u eventwalment ikkundannat mill-qrati kriminali nazzjonali flimkien ma' membru tal-gvern) jikkontradixxu din id-dikjarazzjoni <sup>(69)</sup>. B'mod aktar speċifiku, f'Ġunju 2018, il-qrati kriminali nazzjonali kkundannaw lill-Ministeru tat-Trasport dak iż-żmien bl-akkużi ta' *traffiku ta' influwenza reali* li hu kellu fuq is-CEO ta' CET Govora, biex dan tal-aħħar ikun imġieghel jikkonkludi diversi kuntratti żvantaġġu u mhux neċessarji fisem CET Govora, bl-iskop finali li jittiehdu riżorsi tal-kumpanija b'mod diżonest. Għall-attività kriminali kongunta tagħhom ta' *użu ħażin tal-kariga* u ta' *traffiku tal-influwenza* f'forma kontinwa mwettqa bejn Ottubru 2011 u Lulju 2014, il-qrati kriminali nazzjonali kkundannaw kemm lill-Ministru kif ukoll lis-CEO ta' CET Govora.
- (198) Konsegwentement, u irrispettivament mill-pożizzjoni soġġettiva ta' CET Govora rigward il-merti tat-tkomplija tal-provvisti lil Oltchim, il-Kummissjoni tinnota li CET Govora ma setgħetx tiehu d-deċiżjoni kkontestata mingħajr ma tqis ir-rekwiżiti tal-awtoritajiet pubbliċi u li d-direttivi mahruġa mill-korpi governattivi (jiġifieri d-deċiżjonijiet tal-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea) kienu finalment il-bażi li fuqha aġixxiet CET Govora. B'hekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżura hi imputabbli lill-Istat fil-każ ta' CET Govora.
- (199) Peress li CET Govora hi tal-Istat, il-Kummissjoni tikkonkludi li d-deċiżjoni tagħha li tipposponi l-iskadenza għall-ħlasijiet u li tkompli bil-provvisti lil Oltchim, tixhet piż fuq ir-riżorsi tal-Istat.
- (200) Fid-dawl ta' dan li ntqal hawn fuq, il-Miżura 2 hi imputabbli lill-Istat fir-rigward ta' CET Govora u tinvolvi trasferiment tar-riżorsi tal-Istat.

6.1.1.3. Miżura 3: AAAS u SoEs (b'mod partikolari Electrica, Salrom, CET Govora, l-Amminis-trazzjoni Nazzjonali tal-Ilma) – it-thassir tad-dejn tal-2015 skont il-Pjan ta' Riorga-nizzazzjoni

- (201) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tinnota li, fuq il-bażi tal-liġi dwar l-insolvenza, il-Pjan ma setax jiġi approvat mingħajr il-kunsens ta' AAAS (li għandha l-maġġoranza tal-valur tal-pretensjonijiet fil-kategorija tal-kredituri baġitarji) jew ta' CET Govora (li għandha l-maġġoranza tal-valur tal-pretensjonijiet fil-kategorija tal-fornituri kaptivi, jiġifieri kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi dwar l-insolvenza), li l-azzjonijiet tagħhom kienu imputabbli lill-Istat (ara l-premessi 187 u 200).
- (202) It-tieni, il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-Pjan ta' Ristrutturar ġie prodott mir-riċevent imqabblad mill-Qorti, parti mill-Istat. Il-Pjan ta' Ristrutturar imbagħad ġie approvat bis-saħħa tal-approvazzjoni tal-kredituri pubbliċi u privati li qabel kienu ffirmaw f'Novembru 2012 il-Memorandum inniedi mill-Istat.
- (203) Dan il-Memorandum (iffirmat minn 12-il parti li 10 minnhom kienu jappartjenu għall-amministrazzjoni pubblika jew kienu ta' sjieda pubblika <sup>(70)</sup> u 2 biss kienu istituzzjonijiet ta' finanzjament bi sjieda privata <sup>(71)</sup> - ara l-premessa 31), thejja minn tliet ministeri u ġie approvat mill-Prim Ministru. B'hekk, il-Memorandum kien l-istess kanal li jintuża mill-Istat fl-ogħla livell tiegħu biex iżomm lil Oltchim fis-suq.

<sup>(68)</sup> <https://romanalibera.ro/actualitate/eveniment/directorul-oltchim-a-demisionat-la-presiunea-angajatilor-combinatului-292711>.

<sup>(69)</sup> <https://www.digi24.ro/stiri/actualitate/justitie/dan-sova-condamnat-la-3-ani-de-inchisoare-cu-executare-950309>.

<sup>(70)</sup> Tliet ministeri, AAAS, l-Uffiċċju għall-Parteċipazzjoni tal-Istat fil-Privatizzazzjoni tal-Industrija, Electrica, CFR Marfă, Salrom SA, Oltchim, CEC Bank. Minn Lulju 2014, il-maġġoranza tal-parteċipazzjonijiet azzjonarji ta' Electrica saret ta' sjieda privata.

<sup>(71)</sup> Banca Transilvania SA u Banca Comercială Română.

- (204) It-tielet, il-Kummissjoni tinnotta li din l-intenzjoni tal-Istat li jzomm lil Oltchim hajja gie ssenjalat u mbagħad ikkonfermat ripetutamente qabel u matul il-perjodu ta' insolvenza.
- (a) Hekk kif juru d-diversi stqarrijiet għall-istampa minn rappreżentanti għoljin tal-gvern Rumien (ara l-premessi 27, 28, 30 u 31 aktar 'il fuq rigward il-perjodu bejn Settembru 2012 u Jannar 2013), kien hemm impenn politiku shiħ biex Oltchim tiġi salvata u jerggħu jitnedew l-attivitajiet tagħha saħansitra qabel ma tfassal kwalunkwe pjan ta' ristrutturatur u qabel id-dħul fl-insolvenza.
- (b) Hekk kif jidher mill-istampa, il-Gvern kien taħt pressjoni b'saħħitha u kostanti mit-trade union ta' Oltchim, b'mod partikolari wara li falliet il-privatizzazzjoni kif ukoll matul l-2013 <sup>(72)</sup>. B'mod partikolari, wara d-dħul ta' Oltchim fl-insolvenza, fi Frar, f'Marzu u f'Awwissu 2013 saru protesti kbar f'Râmnicu Vâlcea u f'Pitesti, iż-żewġ siti ta' Oltchim.
- (c) F'Jannar 2013, l-ex-Ministru tal-Ekonomija rrikonossa li l-privatizzazzjoni preċedenti kienet swiet lil Oltchim l-akkumulazzjoni ta' kważi EUR 100 miljun fi djun addizzjonali minn meta falliet il-privatizzazzjoni sa [Jannar 2013] u qal li l-likwidazzjoni f'biċċiet tkun soluzzjoni ehfef. Madankollu, il-Ministru zied li hu kien iqis li *"d-dħul fl-insolvenza ta' Oltchim [...] bħala possibbiltà ta' ristrutturatur u ta' valorizzazzjoni tal-partijiet vijabbli. Il-Fond Monetarju hu ta' fehma aktar pessimistika."* <sup>(73)</sup> Matul l-ewwel parti tal-perjodu ta' insolvenza, il-gvern Rumien kompli jibghat messaġġi b'saħħithom lill-pubbliku dwar l-intenzjonijiet tiegħu rigward is-salvataġġ ta' Oltchim.
- (d) Pereżempju, eżatt wara d-dħul fl-insolvenza, fil-bidu ta' Marzu 2013 il-Prim Ministru Rumien ta' dak iż-żmien indika li *"b'xorti ħażina, ir-rispons tal-Kummissjoni Ewropea għall-idea ta' self hu negattiv, peress li fil-fehma tal-Kummissjoni Ewropea Oltchim diġà bbenefikat minn għajnuna mill-Istat fil-perjodu 2010-2011 u, għalhekk, naħseb li m'ahniex awtorizzati nagħtu flus mill-baġit, u l-unika soluzzjoni hi r-ristrutturatur u l-finanzjament kemm mill-banek kif ukoll min-negozjanti li jixtru l-produzzjoni"*. Il-Prim Ministru zied li l-Gvern kellu *"interess li jiġu salvati l-impjegji."* <sup>(74)</sup>
- (e) Fl-istess xahar ta' Marzu 2013, matul preżentazzjoni quddiem il-Parlament Rumien <sup>(75)</sup>, il-Ministru tal-Ekonomija ta' dak iż-żmien iddikjara li *"ahna biħsiebna nbiddlu l-filosofija tal-privatizzazzjoni, hekk kif ahna interessati f'dawk [l-investituri] li jridu jinvestu u ahna aktar interessati fil-livell propju tal-investment sussegwenti [ta' wara l-privatizzazzjoni] minflok mill-prezz tal-bejgħ"* <sup>(76)</sup>.
- (f) F'kuntest iehor, l-istess Ministru tal-Ekonomija qal li *"minbarra l-isem tagħha, Oltchim hi s-sid ta' numru importanti ta' privattivi li jswew miljuni ta' euro"* u li *"l-qerda ta' din il-kumpanija kienet ekwivalenti għall-qerda ta' teżor ta' proprjetà intellettuali"* <sup>(77)</sup>.
- (g) Matul laqgħa mal-awtoritajiet lokali fir-reġjun tas-siti ta' Oltchim, il-Ministru tal-Ekonomija qal li *"4 xhur wara li giet iddikjarata l-insolvenza, kien hemm argumenti li jwasslu għall-konkluzjoni li jistgħu jinstabu soluzzjonijiet biex tiġi salvata l-kumpanija"*. Il-Ministru gie kkwotat jgħid li *"l-problema ta' Oltchim hi wahda ta' sens ta' kburija u ta' dinjità nazzjonali, għaliex Oltchim hi wahda mill-ewwel 5 kumpaniji fis-settur fl-Ewropa, raġuni li għaliha ta' min isalvaha"* <sup>(78)</sup>.

<sup>(72)</sup> Il-mexxejja tas-Sindakat saħqu biex il-Prim Ministru Ponta jwaqqaf kummissjoni għall-valutazzjoni u għat-tehid ta' deċizzjonijiet, filwaqt li lmentaw li l-amministraturi ġudizzjarji jkunu *"jwasslu biex Oltchim tfalli permezz ta' sensji kollettivi, qgħad tekniku u jzommu l-installazzjonijiet magħluqin"* u talbu *"deċizzjoni politika biex tiġi stabbilita l-istrategija tal-funzjonament u l-privatizzazzjoni ta' Oltchim u l-kapitalizzazzjoni ta' din"* kif ukoll miżuri oħra biex tiġi salvata l-kumpanija. Ara l-artikli fl-istampa tas-26 ta' Lulju 2013 disponibbli fuq: <http://romanalibera.ro/economie/finante-banci/ce-ii-cer-sindicalistii-oltchim-lui-ponta-308646> u tal-4 ta' Diċembru 2013 disponibbli fuq: <https://www.voceavalcii.ro/18598-francu-il-cheama-pe-ponta-in-mijlocul-sindicalistilor-de-la-oltchim.html>.

<sup>(73)</sup> Ara l-artiklu tas-26 ta' Jannar 2013 disponibbli fuq: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/01/26/vosgianian-fmi-are-o-viziune-pesimista-privind-oltchim-19-59-47>.

<sup>(74)</sup> Ara l-artiklu tad-29 ta' Marzu 2013 disponibbli fuq: <http://www.mediafax.ro/social/ponta-comisia-europeana-nu-permite-ajutor-de-stat-la-oltchim-si-nu-avem-cumparatori-sunt-necesare-disponibilizari-10700467>, u l-artiklu tat-30 ta' Marzu 2013, disponibbli fuq: <https://revista22.ro/24001/html>.

<sup>(75)</sup> Ara l-artiklu tas-17 ta' Diċembru 2013 disponibbli fuq: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/12/17/retrospective-2013-oltchim-ramnicu-valcea-tinut-pe-aparatele-insolventei-12-13-21>; [http://economie.hotnews.ro/stiri-finante\\_banci-16227528-oltchim-ramnicu-valcea-tinut-aparatele-insolventei-retrospectiva.htm](http://economie.hotnews.ro/stiri-finante_banci-16227528-oltchim-ramnicu-valcea-tinut-aparatele-insolventei-retrospectiva.htm).

<sup>(76)</sup> Ara l-artiklu tal-10 ta' April, aġġornat fit-13 ta' April 2013, disponibbli fuq: <http://stirileprotv.ro/stiri/financiar/vosgianian-mari-companii-au-exprimat-in-scris-interesul-pentru-oltchim-ponta-atentie-la-escroci.html>.

<sup>(77)</sup> Ara l-artiklu tat-30 ta' Mejju 2013 disponibbli fuq: <http://romanalibera.ro/economie/companii/vosgianian-despre-oltchim-vorbim-despre-distrugerea-unui-tezaur-de-proprietate-industrial-a-303367>.

<sup>(78)</sup> Ara l-artiklu tad-9 ta' Lulju 2013 disponibbli fuq: <https://www1.agerpres.ro/economie/2013/9/17/Varujan-Vosgianian-Oltchim-va-deveni-bancabil17-09-2013-17-14-49>.

- (h) F'Settembru 2013, il-Ministru tal-Ekonomija ddikjara li Oltchim kienet prijorità għall-Ministeru tiegħu u indika li “din il-ġimgħa l-kredituri għandhom japprovaw finanzjament li se nhabbru f'temp ta' f'tit jiem, u jekk dan jiġi implimentat, dan ikun prestazzjoni straordinarja għal Oltchim, li kienet fix-xifer tal-estinzjoni fil-bidu tas-sena, li issa ssir bankabbli u tista' tikseb kreditu minghand banek privati. Imbagħad, fi tmiem Settembru, ir-rapport ta' evalwazzjoni se jiġi pprezentat u “Oltchim Nru 2” se tkun hielsa minn dejn minn mal-kredituri, u b'hekk Ottubru jkun ix-xahar li fih jibdedw in-negozjati mal-klijenti potenzjali.” B'mod aktar generali, matul dawn id-diskussjonijiet mas-senaturi tal-partit mexxej, il-Ministeru tal-Ekonomija esprima lillu nnifsu kontra l-likwidazzjoni ta' SOEs kbar <sup>(79)</sup>.
- (i) Kmieni fl-2014, il-Prim Ministru esiga lill-Ministru tal-Ekonomija interim li kien għadu kif jinhatar biex jiehu taħt ir-responsabbiltà tiegħu “l-problema ta' Oltchim”, filwaqt li zid li hu “*ma jixtieqx li s-sitwazzjoni tispjodi [...] minhabba nuqqas ta' kapacità politika*” <sup>(80)</sup>.
- (j) Aktar tard dik is-sena, il-Ministru tal-Ekonomija tenna, matul zjara fis-siti ta' Oltchim li Oltchim “*hi kumpanija ta' interess nazzjonali u strateġiku*” u li hu kien jeskludi xenarju ta' falliment. Minflok, hu spjega li l-posponiment tal-privatizzazzjoni kien ibbażat fuq “*l-interess tal-investituri fl-akkwiżizzjoni tar-raffinerija ta' Arpechim ukoll*” <sup>(81)</sup>. Fuq l-istess nota, il-Ministru tal-Ekonomija u l-Prim Ministru tennew diversi drabi li “*Oltchim qatt mhi se tingħalaq*” <sup>(82)</sup>.
- (205) Barra minn hekk, hekk kif jidher mit-Tabella tal-pretensjonijiet (ara t-Tabella 1), il-firmatarji tal-Memorandum kellhom pretensjonijiet li jammontaw għal ammont aggregat ta' EUR 539 miljun. Il-pretensjonijiet ta' dawn il-firmatarji, flimkien mal-pretensjonijiet ta' CET Govora (li l-azzjonijiet tagħha rigward il-Mizura 3 kienu imputabbli lill-Istat (ara l-premessi 200 u 201), jammontaw għal ammont aggregat ta' EUR 569 miljun minn total ta' EUR 759 miljun fi pretensjonijiet kumplessivi. B'hekk, il-firmatarji għall-Memorandum flimkien ma' CET Govora wkoll kellhom il-maġġoranza neċessarja fl-erba' kategoriji kollha tal-kredituri għajr tal-impjegati – kategorija li naturalment ukoll kienet tippreferi l-Pjan (fatt rikonoxxut mill-awtoritajiet Rumani <sup>(83)</sup>) – biex japprovaw il-Pjan <sup>(84)</sup>. Il-livell għoli tal-firmatarji pubbliċi tal-Memorandum jagħmilha ferm improbabbli li anki banek bi sjieda privata u atturi privati ohra jieħdu deċiżjoni li jinjoraw l-oġettivi tal-Memorandum fil-mument li vvotaw favur jew kontra l-Pjan: la l-banek privati li kienu parti mill-Memorandum u lanqas Electrica ma setgħu jirrifjutaw b'mod raġonevoli milli jqisu d-dikjarazzjonijiet ripetuti (ara l-premessi 27, 28, 30) tal-azzjonist ta' Oltchim SA li kienu jimplikaw li l-Istat Rumani ma kienx ser iħalli lil Oltchim tfalli, u lanqas ma setgħu jinjoraw il-Memorandum li ffirmaw, li ġie approvat mill-Prim Ministru. Fuq il-bażi tal-ispjegazzjonijiet tar-Rumanija, il-Qorti kienet tqis dak iż-żmien li l-kundizzjoni li ġejja prevista fl-Artikolu 101(2) tal-liġi dwar l-insolvenza kienet tkun issodisfata wkoll, anki jekk kreditur mhux parti mill-Memorandum jopponi għall-Pjan: b'mod partikolari, fuq il-bażi tal-prezentazzjoni tar-Rumanija, il-Qorti kienet tqis li “*l-ebda waħda mill-kategoriji li jirrifjutaw il-pjan u l-ebda waħda mill-pretensjonijiet li jirrifjutaw il-pjan ma jircievu anqas milli jkunu jircievu f'każ ta' falliment*”, irrispettivament mit-tqabbil li MEO kien jagħmel bejn ir-rikavati fil-Pjan ta' riorganizzazzjoni u fix-xenarju ta' likwidazzjoni (ara t-taqsima 6.1.2.3 f'dak ir-rigward). Għaldaqstant, il-Memorandum għamilha possibbli li l-Istat jaċċerta l-adozzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni mill-kredituri.
- (206) Fid-dawl ta' dan li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni tinnotta li l-Memorandum li tnieda mill-Istat u l-oġettivi tiegħu – jiġifieri s-salvar ta' Oltchim akkost ta' kollox, kif regolarment u pubblikament imtenni mill-Istat bejn il-falliment tal-privatizzazzjoni f'Settembru 2012 u l-votazzjoni tal-kredituri dwar il-Pjan fl-2015 – żgura l-maġġoranza meħtieġa fl-Assemblea tal-Kredituri biex tiġi żgurata wkoll l-adozzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni. Kif muri fil-premessi 31, 203 u 235 u dawk sussegwenti, dan il-Memorandum kien imputabbli lill-Istat.
- (207) Speċifikament, bil-Memorandum, il-Gvern stabbilixxa l-qafas għall-firmatarji għalih biex “*jaħdmu flimkien bl-għan li jidentifikaw u jimplimentaw soluzzjonijiet li jħarsu d-drittijiet tal-impjegati, tal-azzjonisti u tal-kredituri.*”

<sup>(79)</sup> Ara l-artiklu tas-17 ta' Settembru 2013 imnizzel minn fuq: <https://www.agerpres.ro/economie/2013/9/17/Varujan-Vosganian-Oltchim-va-deveni-bancabil17-09-2013-17-14-49>.

<sup>(80)</sup> Ara l-artiklu tad-19 ta' Frar 2014 disponibbli fuq: [http://www.economica.net/ponta-despre-situatia-de-la-oltchim-n-as-vrea-sa-explodeze-din-lipsa-noastra-de-capacitate-politica\\_73937.html#n](http://www.economica.net/ponta-despre-situatia-de-la-oltchim-n-as-vrea-sa-explodeze-din-lipsa-noastra-de-capacitate-politica_73937.html#n).

<sup>(81)</sup> Ara l-artiklu fl-istampa tal-1 ta' April 2014 disponibbli fuq: [http://www.economica.net/constantin-nita-exclude-varianta-falimentului-in-cazul-oltchim\\_76820.html](http://www.economica.net/constantin-nita-exclude-varianta-falimentului-in-cazul-oltchim_76820.html).

<sup>(82)</sup> Ara l-artiklu tat-3 ta' Gunju 2014 disponibbli fuq: [http://adevarul.ro/economie/afaceri/constantin-nita-guvernul-nu-inchide-oltchim-niciodata-1\\_538d9c800d133766a84153d9/index.html](http://adevarul.ro/economie/afaceri/constantin-nita-guvernul-nu-inchide-oltchim-niciodata-1_538d9c800d133766a84153d9/index.html), u l-artiklu tas-6 ta' Gunju 2014 disponibbli fuq: <https://www.wall-street.ro/articol/Companii/167170/ponta-oltchim-nu-mai-are-pierderi-si-este-eligibil-pentru-credite.html>.

<sup>(83)</sup> Il-punt 82 tal-prezentazzjoni tar-Rumanija datata s-16 ta' Mejju 2018.

<sup>(84)</sup> CFR Marfà, parti mill-Memorandum, ivvotat kontra l-Pjan, iżda l-vot tagħha ma halliex impatt fuq il-maġġoranza mizmuma mill-firmatarji tal-Memorandum f'kull kategorija ta' kredituri. Il-valur tal-pretensjonijiet tad-differenti.

- (208) Barra minn hekk, “l-abbozz tal-Ftehim jiżgura l-provvista ta’ kapital operatorju mill-banek firmatarji [biex Oltchim] tkun tista’ tkompli l-produzzjoni bil-kapaċitajiet immedija mill-ġdid, kif ukoll terġa’ tiftaħ b’mod gradwali kapaċitajiet tal-produzzjoni ohra wkoll, bl-għan li tattira aktar applikanti potenzjali interessati fil-privatizzazzjoni tal-kumpanija.” Hu ferm improbabbli li, fil-kuntest tad-dikjarazzjoni pubblika tal-awtoritajiet, kwalunkwe wiehed mill-atturi mistidnin biex jiffirmaw il-Memorandum kien jirrifjuta milli jaderixxi għalih. Barra minn hekk, l-istandard stabbilit bil-Memorandum għall-kollaborazzjoni bejn il-firmatarji – jiġifieri “bl-assistenza tal-Esperti fir-Ristrutturar – għall-iżvilupp ta’ strategija li tiżgura l-vijabbiltà fit-tul bl-għan li Oltchim tingieb flivell sostenibbli ta’ profittabilità, ta’ solvenza, ta’ likwidità u ta’ flus kontanti (“Strategija għat-Tnedija mill-Ġdid Sostenibbli”)” kien relattivament baxx u vag, peress li kien imsejjes biss fuq “il-kisba ta’ **xi riżultati pożittivi** skont l-Analizi tal-Vijabbiltà” (enfasi miżjuda).
- (209) Bil-Memorandum, il-Gvern tenna d-determinazzjoni tiegħu li jagħmel dak kollu neċessarju biex iżomm lil Oltchim miftuħa u jirristruttura. Fuq l-istess nota, kemm l-entitajiet privati kif ukoll dawk pubbliċi li ffirmawh hađu impenn li jagħtu sehemhom fi strategija fit-tul biex jirristrutturaw lil Oltchim, ferm qabel kwalunkwe vot fuq Pjan ta’ Riorganizzazzjoni potenzjali fl-Assemblea tal-Kredituri. Il-firmatarji kollha għall-Memorandum ivvotaw b’mod pożittiv ukoll għall-Pjan ta’ Riorganizzazzjoni fl-2015, bl-eċċezzjoni unika ta’ CFR Marfa, li kienet relattivament anqas importanti meta mqabbla mas-shab ta’ finanzjament u l-kredituri statali l-oħra rigward is-sopravivenza ta’ Oltchim, u peress li Oltchim kienet tuża wkoll lil Ermewa għall-htigijiet tat-trasport tagħha.
- (210) Il-Memorandum fih il-klawżola Nru 8 li tipprevedi “l-protezzjoni u ż-żamma tad-drittijiet” u tal-interessi tal-firmatarji. Madankollu, din il-klawżola u, b’mod partikolari, it-tieni parti tagħha, ma tagħmel xejn aktar hliet tiddikjara dak li hu ovvju, jiġifieri li l-Memorandum stess, fil-mument tal-iffirmar, ma kienx jirrappreżenta diġà rinunzja bil-quddiem tad-drittijiet tal-banek, ta’ Electrica jew ta’ AVAS bħala kredituri. B’hekk, fil-fehma tal-Kummissjoni, is-sempliċi partecipazzjoni f’dak il-mument u l-involvement għall-kooperazzjoni futura kif stabbiliti permezz tal-Memorandum, huma minnhom infushom evidenza tal-kredituri firmatarji (kemm pubbliċi kif ukoll privati) li jadottaw id-direzzjoni ċara ta’ ristrutturar ta’ Oltchim.
- (211) Din id-direzzjoni lejn iż-żamma ta’ Oltchim fil-wiċċ hi saħansitra aktar ovvja meta wiehed iqis iż-żmien u l-isforz finanzjarju addizzjonali mixhūt fis-sostenn tat-tnedija mill-ġdid ta’ Oltchim mit-tliet banek (li l-pretensjonijiet ta’ responsabbiltà tagħhom għal Oltchim żdiedu b’mod konsiderevoli matul dan il-perjodu) u minn AAAS (u partijiet firmatarji ohra) li, fuq l-istess nota, zammet lura milli tiehu passi lejn l-eżekuzzjoni immedjata tal-pretensjonijiet tagħha.
- (212) Fir-rigward tal-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet tal-istatut disponibbli pubblikament tagħha dwar il-funzjonament tal-organizzazzjoni <sup>(85)</sup>, il-Kummissjoni tinnotta dan li ġej:
- (213) L-ewwel nett, rigward l-istatus legali tagħha u l-integrazzjoni tagħha fl-istrutturi tal-amministrazzjoni pubblika, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma hi istituzzjoni pubblika ta’ interess nazzjonali li għandha kapaċità legali u hi koordinata mill-awtorità pubblika ċentrali tal-ilma (jiġifieri l-Ministeru tal-Ilmijiet u tal-Foresti) <sup>(86)</sup>.
- (214) It-tieni, rigward in-natura tal-attivitajiet tagħha, l-għan tal-impriża hu li tapplika l-istrategija u l-politika nazzjonali fil-qasam tal-ġestjoni kwantitattiva u kwalitattiva tar-riżorsi tal-ilma u li tiżgura l-osservazzjoni tar-regolamenti fil-qasam; f’dan il-kuntest, hi tamministra u topera l-infrastruttura tas-sistema nazzjonali tal-ġestjoni tal-ilma. Barra minn hekk, il-kumpanija tiżgura t-twettiq ta’ numru ta’ attivitajiet ta’ interess nazzjonali u soċjali, bħal eż. it-twettiq tal-impjenji mehuda mill-Istat tar-Rumanija permezz ta’ ftehimiet u ta’ konvenzjonijiet internazzjonali <sup>(87)</sup>.

<sup>(85)</sup> Skont l-aħhar informazzjoni fuq is-sit web tagħha (disponibbli fuq <http://www.rowater.ro/default.aspx>), l-Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma twaqqfet permezz tad-Deċiżjoni tal-Gvern Nru 107/2002, emendata u kompletata mill-Ordinanza ta’ Emergenza tal-Gvern Nru 73/2005 (disponibbli fuq <http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocumentAfis/153726>). L-istatut dwar il-funzjonament u l-organizzazzjoni tagħha ġie approvat permezz tad-Deċiżjoni tal-Gvern Nru 1176 tad-29 ta’ Settembru 2005 (disponibbli fuq <http://legislatie.just.ro/Public/DetaliiDocument/31843>).

<sup>(86)</sup> Ara l-Artikolu 1 tal-istatut dwar l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma.

<sup>(87)</sup> Ara l-Artikoli 3 u 6 tal-istatut dwar l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma.

- (215) It-tielet, rigward l-intensità tas-superviżjoni eżerċitata mill-awtoritajiet pubbliċi fuq il-manigment tagħha, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma titmexxa minn bord tal-amministrazzjoni msawwar minn 11-il membru, li lkoll jinhattru b'mandat ta' erba' snin b'ordni tal-kap tal-awtorità pubblika ċentrali tal-ilma. Skont l-istess artikolu, hu obligatorju li rappreżentant tal-Ministeru tal-Finanzi Pubbliċi u wiehed tal-awtorità pubblika ċentrali tal-ilma jkunu membri tal-bord tal-amministrazzjoni. Barra minn hekk, id-direttur ġenerali tal-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma jinhatar, jiġi sospiż u rilaxxat mill-kariga permezz ta' ordni tal-kap tal-istess awtorità pubblika ċentrali tal-ilma <sup>(88)</sup>.
- (216) Ir-raba', rigward il-finanzjament tal-attività tagħha, il-baġit tal-introjt u tal-ispejjeż tal-kumpanija hu approvat mill-bord tal-amministrazzjoni bil-kunsens tal-kap tal-awtorità pubblika ċentrali tal-ilma <sup>(89)</sup>.
- (217) Konsegwentement, fid-dawl tal-fatturi msemmija fil-premessa 190 aktar 'il fuq, il-Kummissjoni tqis li: (i) l-istatus ġuridiku tagħha, (ii) l-integrazzjoni tagħha fl-amministrazzjoni pubblika, (iii) in-natura tal-attivitàjiet u tal-kompiti tagħha -mhux normalment eżerċitati fis-suq fil-kundizzjonijiet ta' kompetizzjoni ma' operaturi privati-, (iv) is-superviżjoni eżerċitata mill-awtoritajiet pubbliċi fuq il-manigment tagħha u (v) il-proċedura ta' approvazzjoni għall-baġit tal-introjt u tal-ispejjeż, il-koll jindikaw li l-azzjonijiet tal-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma huma imputabbli lill-Istat.
- (218) Fid-dawl tal-elementi msemmija hawn fuq (jiġifieri, b'mod partikolari, il-maġġoranza tal-votazzjoni żgurata għall-adozzjoni tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, iżda anki bl-iżgurar tal-kooperazzjoni fl-isforzi kontemporanji u sussegwenti minn kredituri ewlenin permezz tal-Memorandum), il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ġhoti tal-Miżura 3 minn AAAS, minn Electrica, minn Salrom, minn CET Govora u mill-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma hu imputabbli lill-Istat.

#### 6.1.2. Il-vantaġġ ekonomiku selettiv

- (219) Il-miżuri vvalutati huma selettivi b'mod ċar peress li huma pprovduti lil Oltchim b'mod esklużiv. Impriżi oħra f'sitwazzjoni legali u fattwali komparabbli, fid-dawl tal-oġettiv imfittex mill-miżuri, fis-settur petrokimiku jew f'setturi oħra, ma kinux jirċievu l-istess vantaġġ. Skont il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja, is-sempliċi fatt li l-pożizzjoni kompetittiva ta' impriża tissahħah meta mqabbla ma' impriża oħra f'kompetizzjoni magħha, billi tingħata benefiċċju ekonomiku li hi, kieku, ma kinitx tirċievi fil-perkors normali tan-negozju tagħha, jindika distorsjoni possibbli tal-kompetizzjoni <sup>(90)</sup>.
- (220) Madankollu, ir-Rumanija tgħid li "l-miżuri ma tawx vantaġġ ekonomiku lil Oltchim għaliex kienu jirrispettaw it-test tal-MEO, peress li l-awtoritajiet pubbliċi u l-kumpaniji pubbliċi aġixxew bl-istess mod kif kienu jaġixxu kredituri, investituri jew fornituri privati, biex jimminimizzaw it-telf tagħhom u jimmassimizzaw il-profitti tagħhom" <sup>(91)</sup>.
- (221) Madankollu, fil-każ inkwistjoni, it-test tal-MEO ma jidherx li hu applikabbli. L-ewwel nett, il-Kummissjoni tfakkar li l-Qorti precedentement qieset li l-applikabbiltà tal-"*prinċipju tal-investitur fekonomija tas-suq*" finalment jiddependi mill-Istat li jkun ta, fil-kapaċità tiegħu bhala azzjonist u mhux fil-kapaċità tiegħu bhala awtorità pubblika, vantaġġ ekonomiku lil impriża li tappartjeni għalih <sup>(92)</sup>. Fuq l-istess nota, it-test tal-MEO ma setax ikun applikabbli għall-Istat fil-kapaċità ta' kreditur ta' Oltchim permezz ta' AAAS u ta' kredituri pubbliċi oħra, għaliex it-"*test tal-kreditur privat*" ma japplikax għall-miżuri li l-Istat ikun wettaq fil-kapaċità tiegħu bhala awtorità pubblika meta ffirmja l-Memorandum.
- (222) Kif spjegat fil-premessi 204 u dawk sussegwenti, 274 u 276, l-Istat aġixxa b'mod kostanti u ċar fil-kapaċità tiegħu bhala awtorità pubblika biex isalva lil Oltchim minn falliment, inkluż b'dikjarazzjonijiet pubbliċi u permezz ta' Memorandum mal-kredituri privati u pubbliċi ewlenin involuti, u mhux bhala azzjonist li kien qed jinvesti f'kumpanija jew bhala kreditur. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li t-test tal-MEO mhuwiex applikabbli fil-każ inkwistjoni <sup>(93)</sup>.

<sup>(88)</sup> Ara l-Artikoli 19 u 24 tal-istatut dwar l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma.

<sup>(89)</sup> Ara l-Artikolu 16 tal-istatut dwar l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma.

<sup>(90)</sup> Sentenza tal-Qorti tas-17 ta' Settembru 1980 fil-Kawża 730/79 *Philip Morris Holland BV vs Il-Kummissjoni*, ECLI:EU:C:1980:209.

<sup>(91)</sup> Ara l-punti A.2.b) u t-taqsimha B tat-Tweġiba tar-Rumanija tas-16 ta' Mejju 2018 għat-Talba ta' Informazzjoni tal-Kummissjoni.

<sup>(92)</sup> Ara s-Sentenza tal-Qorti tal-5 ta' Ġunju 2012, *Il-Kummissjoni Ewropea vs Électricité de France (EDF)* ECLI:EU:C:2012:318, il-paragrafi 79-82 u 87.

<sup>(93)</sup> Ara s-Sentenza tas-16 ta' Jannar 2018 fil-Kawża T-747/15, *EDF vs Il-Kummissjoni*, ECLI:EU:T:2018:6.

(223) Madankollu, għall-fini ta' komplettezza, il-Kummissjoni għamlet ukoll it-test tal-MEO fil-forma ta' principju tal-kreditur f'ekonomija tas-suq għal kull wahda mit-tliet Miżuri inkwistjoni, billi talbet minghand l-awtoritajiet Rumani informazzjoni kontemporanja addizzjonali dwar id-diversi atturi involuti u d-deċiżjonijiet tagħhom, billi jiġbru informazzjoni minghand is-sorsi pubbliċi disponibbli kollha hi stess, u billi tagħmel ix-xenarji ta' stima tagħha stess fuq il-bażi tal-evidenza disponibbli fil-mument tal-miżuri vvalutati.

6.1.2.1. Miżura 1: AAAS – in-nuqqas ta' infurzar u l-akkumulazzjoni ulterjuri tad-djun minn Settembru 2012

(224) It-trattament tad-dejn ta' Oltchim ma' AAAS diġà gie vvalutat fid-deċiżjoni tal-2012 tal-Kummissjoni fid-dawl tal-privatizzazzjoni mistennija imminenti ta' dak iż-żmien. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li hu xieraq li tiġi analizzata l-imġiba ta' AAAS wara din id-deċiżjoni mill-mument li fih falliet il-privatizzazzjoni.

(225) Kreditur privat normalment ifittex li jikseb il-ħlas massimu tas-somom dovuti lilu minn debitur f'diffikultajiet finanzjarji <sup>(94)</sup>.

(226) Għall-kuntrarju tad-dikjarazzjoni tar-Rumanija li, skont id-Deciżjoni tal-2012 tal-Kummissjoni, l-eżekuzzjoni ttardjata tal-pretensjonijiet hi hielsa minn għajjnuna (dment li AAAS titlob imghax fuq il-bażi tal-Komunikazzjoni tar-Rata ta' Referenza tal-2008 sad-dhul ta' Oltchim fl-insolvenza), il-Kummissjoni tinnota li s-sitwazzjoni f'Marzu 2012 meta l-Kummissjoni harget id-Deciżjoni tagħha kienet tvarja b'mod fundamentali mill-perjodu investigat peress li, f'dan ix-xenarju msemmi l-aħħar, ma kienx għad hemm proġett ta' privatizzazzjoni imminenti pendenti. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tinnota li l-konkluzjoni fid-deċiżjoni tal-2012 tal-Kummissjoni ttehdet bil-patt u l-kundizzjoni li Oltchim tiġi privatizzata għalkollox fit-terminu qasir wara l-konverżjoni tad-dejn. Madankollu, l-Istat (permezz tal-Ministeru tal-Ekonomija), bhala l-azzjonist ta' magġoranza, ma qiesx il-possibbiltà li ċerti azzjonisti ta' minoranza setgħu jimblokkaw il-konverżjoni prevista ta' dejn f'ekwità. Dan l-imblokkar eventwalment seħh, u l-konverżjoni prevista ta' dejn f'ekwità ma saritx aktar. Għaldaqstant, fi tmiem il-proċedura ta' offeriti, b'rebbieħ tal-offerta li ma setax jissodisfa l-obbligi tiegħu bhala xerrej, il-privatizzazzjoni nfisha falliet ukoll.

(227) Il-Kummissjoni tinnota li s-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim li kienet diffiċli u li kienet sejra għall-aġħar b'mod kostanti kienet magħrufa mill-kredituri kollha, u b'mod partikolari minn AAAS. Għaldaqstant, AAAS kellha biżżejjed żmien biex thejji, tivvaluta internament, u timplimenta passi biex tirkupra l-pretensjonijiet tagħha f'każ li tfalli privatizzazzjoni oħra f'Settembru 2012. B'hekk, il-perjodu ta' hames xhur investigat bejn Settembru 2012 u l-31 ta' Jannar 2013 kien twil biżżejjed biex AAAS tiehu l-passi neċessarji u tipprova tirkupra d-djun (99 % tal-pretensjonijiet ta' AAAS ma kinux garantiti, hekk kif muri fit-Tabella 1). F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tinnota li impriži bħal Electrica hadu passi bħal dawn, għad li mingħajr suċċess.

(228) L-ewwel nett, il-liġijiet speċjali li jirregolaw l-irkupru tad-djun tal-Istat <sup>(95)</sup> jipprevedu drittijiet speċjali għal AAAS li jinkludu l-eżekuzzjoni diretta tal-pretensjonijiet tagħha mingħajr deciżjoni tal-Qorti. Speċifikament, l-Artikolu 50(1) u (2) tal-Ordinanza ta' Emergenza tal-Gvern Nru 51/1998 jistabbilixxi li: "(1) AVAB (issa AAAS) tista' torganizza l-korpi ta' bailiffs tagħha stess jew tista' tuża lil bailiffs oħra biex tinfurza atti ta' eżekuzzjoni", u "(2) il-proċedimenti ta' infurzar għar-realizzazzjoni tal-assi bankarji minn AVAB għandhom jiġu eżegwiti jew mill-korp ta' bailiffs tagħha stess jew inkella minn bailiffs oħra."

(229) Ir-Rumanija naqset milli ttiprovdi kwalunkwe evidenza, minkejja talbiet ripetuti mill-Kummissjoni, li turi li AAAS ippruvat kull azzjoni li kreditur f'ekonomija tas-suq kien raġonevolment iwettaq biex jirkupra l-pretensjonijiet tiegħu. Barra minn hekk, ir-Rumanija tiddikjara li AAAS ma kinitx tithalla titlob l-eżekuzzjoni tal-pretensjonijiet tagħha għal Oltchim minhabba l-liġi dwar il-privatizzazzjoni <sup>(96)</sup> li tipprevedi li, mid-data tal-istabbiliment tal-proċedura ta' amministrazzjoni speċjali, il-kredituri tat-taxxa u l-kontribuzzjonijiet (jiġifieri baġitarji) ma jistgħux jeżegwixxu d-djun tagħhom u ma jieħdu ebda pass favur it-tali miżuri ta' eżekuzzjoni dment li l-kumpanija tithejja għal privatizzazzjoni <sup>(97)</sup>. Minkejja dan, filwaqt li dan isostni l-preżenza ta' vantaġġ selettiv

<sup>(94)</sup> Dwar dan, ara l-Kawzi C-342/96 *Spanja vs Il-Kummissjoni* [1999] Ġabra I-2459, il-punt 46, u C-256/97 *DM Transport* [1999] Ġabra I-3913, il-paragrafu 24.

<sup>(95)</sup> Ara l-Ordinanza Nru 29/2002 u l-Ordinanza ta' Emergenza tal-Gvern Nru 54/1998 u l-Ordinanza ta' Emergenza tal-Gvern Nru 51/1998 (li tirregola r-realizzazzjoni tal-assi statali - il-verżjoni tal-2012).

<sup>(96)</sup> Ara l-Artikolu 16 tal-Liġi 137/2002.

<sup>(97)</sup> Ara l-Artikolu 16 paragrafu 5(c) tal-Liġi 137/2002 kif applikabbli f'Settembru 2012.

mogħti lil Oltchim imputabbli lill-Istat, in-nuqqas ta' azzjoni minn AAAS isehh f'kontest li fih il-Ministeru tal-Ekonomija, għal raġunijiet mhux spjegati, kien żamm lil Oltchim taht ir-reġim speċjali għall-proċedura ta' privatizzazzjoni anki wara li falliet il-privatizzazzjoni f'Settembru 2012. AAAS setgħet tipprova tikkontesta d-deċizjoni tal-Ministeru li jtawwal dan l-istatus speċjali minghajr spjegazzjoni.

- (230) It-tieni, ir-Rumanija naqset milli tipprowdi kwalunkwe studju, rapport jew dokument intern li juri li AAAS aġixxiet bħala MEO fid-deċizjoni tagħha li żżomm lura milli tirkupra l-pretensjonijiet tagħha wara li falliet il-privatizzazzjoni f'Settembru 2012. Skont l-aħħar studju disponibbli dak iż-żmien tal-valutazzjoni tal-irkupru tal-pretensjonijiet ta' AAAS (l-istudju tal-2011 ta' Raiffeisen), AAAS kienet tikseb proporzjon ta' rkupru ta' 12 % f'xenarju ta' likwidazzjoni <sup>(98)</sup>.
- (231) Kredituri ohra li jinkludu entitajiet pubbliċi ħadu azzjonijiet immedjati f'dak il-perjodu biex jirkupraw id-djun tagħhom. B'mod partikolari, Electrica – li skont l-istudju tal-2011 ta' Raiffeisen kellha l-istess proporzjon ta' rkupru bħal AAAS – nediet l-eżekuzzjoni tad-djun tagħha fl-1 ta' Novembru 2012 u qabdet b'suċċess il-kontijiet tal-bank ta' Oltchim. Barra minn hekk, żewġ kumpaniji mhux tal-Istat – Polcheme S.A. u Bulrom Gas li kienu jirrapprezentaw it-8 u l-10 l-aktar pretensjonijiet importanti fost il-21 kreditur garantit fl-2013 – ukoll nedew il-miżuri ta' eżekuzzjoni. AAAS tabilhaqq kienet l-aktar kreditur importanti u ta' Oltchim u setgħet tuża l-pożizzjoni tagħha biex tikseb termini ta' negozjar aħjar rigward l-irkupru tad-dejn tagħha iżda naqset milli għamlet hekk. Kieku Oltchim giet mhedda b'likwidazzjoni AAAS jaf kienet tiehu termini ta' rkupru tad-dejn aħjar.
- (232) Minkejja d-dikjarazzjoni tar-Rumanija, id-dhul fil-Memorandum mhuwiex ekwivalenti - jew sostitut - għall-aħjar sforzi biex wiehed jinforma ruħu, peress li l-hekk imsejja *Analizi tal-Vijabbiltà* msemmija fil-Memorandum sussegwentement giet ikkummissjonata u nużat minn tliet kredituri finanzjarji u mhux minn AAAS stess. Ir-Rumanija naqset milli tiddokumenta kwalunkwe analiżi interna bħal din minn AAAS.
- (233) Konsegwentement, l-imġiba ġenerali ta' AAAS (minkejja l-għarfien storiku tagħha dwar id-diffikultajiet strutturali ta' Oltchim) kienet passiva rigward l-aħjar sforzi biex tirkupra l-pretensjonijiet tagħha jew tal-anqas tikseb pożizzjoni ta' kreditur aħjar u dehret aktar orjentata lejn is-salvataġġ u ż-żamma ta' Oltchim ħajja.
- (234) Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li, li kieku ħadet azzjoni, AAAS kien ikollha possibbiltajiet akbar li tirkupra l-pretensjonijiet tagħha, anki fid-dawl tal-fatt li Oltchim kienet issospendiet il-produzzjoni u, b'hekk, ma kellha ebda dhul operatorju prospettiv fil-futur qarib.
- (235) It-tielet, minflok ma ppruvat teżegwixxi d-djun tagħha, AAAS nediet, flimkien mal-Ministri tal-Finanzi, tal-Ekonomija u tat-Trasport, kif ukoll mal-Uffiċċju tas-Sjeda Statali u tal-Privatizzazzjoni fl-Industrija, il-Memorandum (ara *in extenso* l-premessi 31 u 203 u dawk sussegwenti aktar 'il fuq) li gie approvat fit-13 ta' Novembru 2012 mill-Prim Ministru tar-Rumanija u ffirmat mill-Istat kif ukoll seba' kredituri li ħamsa minnhom kienu pubbliċi – AAAS, Salrom, CFR Marfa, CEC Bank, Electrica (li kienet għadha kollha kemm hi tal-Istat dak iż-żmien) – u tnejn kienu privati – il-Bank Kummerċjali Rumen (aktar tard imsejjah "Erste Bank") u Transilvania Bank. Għall-kuntrarju tad-dikjarazzjoni tar-Rumanija, il-Memorandum ma jistax jitqies tranżazzjoni *pari passu*, fid-dawl tal-prevalenza sinifikanti tal-kredituri pubbliċi u tal-awtoritajiet Statali kofermatarji għalih. <sup>(99)</sup>
- (236) B'mod speċifiku, mit-tnejn il-parti firmatarja, għaxra kienu jappartjenu għall-amministrazzjoni pubblika jew huma ta' sjeda pubblika <sup>(100)</sup> u tnejn biss huma istituzzjonijiet ta' finanzjament bi sjeda privata <sup>(101)</sup> Il-Memorandum tnieda mill-Istat (il-Ministeru tal-Finanzi, il-Ministeru tal-Affarijiet Ekonomiċi, il-Ministeru tat-Trasport u l-Infrastruttura, AAAS u OPSPI) u gie approvat mill-Prim Ministru. Barra minn hekk, il-perċentwal ta' pretensjonijiet miżmuma minn kredituri privati kien jirrapprezenta madwar 20 % biss mill-pretensjonijiet totali tal-firmatarji tal-Memorandum. Għaldaqstant, il-firxa tal-involvement pubbliku kien konsiderevoli u l-intervent tal-operaturi privati kien limitat. Finalment, il-patti u l-kundizzjonijiet tat-tranżazzjonijiet mhumix komparabbli peress li 77 % tal-pretensjonijiet taż-żewġ kredituri privati li ffirmaw il-Memorandum kienu garantiti, meta mqabbla ma' medja ta' 14 % biss mill-pretensjonijiet għaž-żewġ kredituri pubbliċi.

<sup>(98)</sup> Ara r-Rapport ta' Raiffeisen ta' Ottubru 2011.

<sup>(99)</sup> Ara l-premessi 86 sa 88 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-kunċett ta' għajnuna 2016/C 262/01.

<sup>(100)</sup> Tliet ministeri, AAAS, l-Uffiċċju tal-Parteċipazzjoni tal-Istat fil-Privatizzazzjoni tal-Industrija, Electrica, CFR Marfa, Salrom SA, Oltchim, CEC Bank. Kun af li hu biss wara Lulju 2014 li l-magħġoranza tal-parteċipazzjoni azzjonarja ta' Electrica saret ta' sjeda privata, bl-Istat li hu s-sid ta' 48,78 % u tal-ishma.

<sup>(101)</sup> Banca Transilvania SA u Banca Comercială Română (aktar tard imsemmi "Erste Bank").

- (237) Il-Memorandum juri li l-kredituri pubblici qablu rigward xenarju bla rkupru minghajr ma vvalutaw alternattivi oħra kif xieraq. B'mod partikolari, il-paragrafu 2.3. tal-Memorandum isemmi li l-partijiet għalih jaqblu ma' lista ta' miżuri, biex *"jiekdu impenn li jimplementaw strateġija ta' tnedija mill-ġdid sostenibbli taht ir-riżerva ta' riżultat pożittiv tal-Valutazzjoni tal-Vijabbiltà"*. Ir-Rumanija qatt ma pprezentat il-Valutazzjoni tal-Vijabbiltà, iżda semmiet li l-banek wettqu studju bħal dan. Skont R/BDO, Transilvania Bank, Erste Bank (kredituri privati) flimkien ma' CEC Bank (pubbliku) ikkummissjonaw l-istudju Alvarez&Marsal li pprovdew rapport li *"kien fih miżuri ta' ristrutturar u kkonferma bħala possibbli r-riorganizzazzjoni tal-attivitajiet ta' Oltchim wara l-implimentazzjoni tal-miżuri proposti"*. Skont l-istampa Rumena <sup>(102)</sup>, l-awtoritajiet Rumeni wrew li r-rapport minn Alvarez&Marsal, kif ikkummissjonat mill-banek kredituri biex jevalwaw is-sitwazzjoni ta' Oltchim, ikkonferma *"l-ipotezi tal-awtoritajiet u l-htieġa li tinghata għajnuma ta' salvataġġ fl-istruttura proposta"*.
- (238) Ir-Rumanija naqset milli tiddokumenta li twettqet tali valutazzjoni għal AAAS jew f'isimha, u wisq inqas li intużat minn AAAS. Ir-Rumanija naqset ukoll milli tagħti provi li r-rapport ta' Alvarez&Marsal fil-fatt intuża minn AAAS u, aktar minn hekk, hekk kif inhu trasparenti mis-sorsi pubblici msemmija fil-premessa (237) aktar 'il fuq, ir-rapport ikkonferma biss il-htieġa li tinghata għajnuma u mhux neċessarjament konferma tal-vijabbiltà fit-tul tar-riorganizzazzjoni.
- (239) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni tteni, skont il-premessa (22) aktar 'il fuq, li l-konkluzjoni tagħha dwar il-konverżjoni tad-dejn (u, b'hekk, it-tħassir tad-dejn ta' AAAS favur Oltchim) segwita mill-privatizzazzjoni sħiħa nstabiet li ma tinvolvi ebda vantaġġ fuq il-bażi li *"[...] il-kumpanija tiġi privatizzata għalkollox fit-terminu qasir wara l-konverżjoni tad-dejn"*. Il-Memorandum jikkonferma r-rieda ta' AAAS li ttawwal l-istat ta' nuqqas ta' rkupru tal-pretensjonijiet u l-akkumulazzjoni ta' aktar djun.
- (240) Ir-Rumanija tiddikjara wkoll li AAAS kienet analizzat il-possibbiltà li titlob sekwestru tal-kontijiet ta' Oltchim, iżda ma setgħetx tagħmel dan peress li l-kontijiet ta' Oltchim diġà kienu ssekwestrati minn kredituri oħra. Madankollu, ir-Rumanija ma pprovdiet ebda evidenza biex issostni din id-dikjarazzjoni. Fi kwalunkwe każ, AAAS naqset milli tagħxi bħala kreditur privat prudenti, peress li ma ħadet ebda azzjoni biex tipproteġi l-pretensjonijiet tagħha. Li kieku AAAS intervjeniet qabel fil-proċess, ma kinitx titef l-opportunità li tissekwestra l-kontijiet ta' Oltchim l-ewwel (jiġifieri qabel kredituri oħra, bħal Electrica f'Novembru 2012) jew tikseb rhuna fuq proprjetà immobbli (bħalma għamlet Salrom).
- (241) Ir-Rumanija tgħid li, li kieku AAAS talbet l-eżekuzzjoni tal-pretensjoni tagħha, Oltchim imbagħad kien ikollha tibda proċedura ta' insolvenza. Il-Kummissjoni tqis li s-sempliċi theddida ta' skattar ta' insolvenza kien jagħti lil AAAS aktar setgħa fuq Oltchim biex tirkupra l-pretensjonijiet tagħha. Anki f'xenarju ta' insolvenza skattat minn AAAS, AAAS kienet tiggwadanja s-setgħa propja biex tipproponi riorganizzazzjoni ta' Oltchim li kapaci timmas-simizza l-irkupru tal-pretensjonijiet tagħha, b'mod partikolari permezz tal-bejgħ fraggruppamenti (ara l-premessa 265). Li kieku kien hemm possibbiltà bħal din, il-pożizzjoni ta' AAAS kienet tinbidel b'mod konsiderevoli.
- (242) Fil-mument propju tal-votazzjoni tal-Assemblea tal-Kredituri f'Marzu 2015, l-għażla ta' AAAS kienet ristretta bejn il-likwidazzjoni u l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, riżultat tal-inazzjoni precedenti ta' AAAS. Skont dan, li kieku AAAS gābet ruhha bħala kreditur prudenti, kienet tisfrutta d-dispożizzjonijiet tal-liġi dwar l-insolvenza li jippermettu lil kwalunkwe kreditur li jirrappreżenta aktar minn 20 % tal-pretensjonijiet biex jipproponi pjan ta' riorganizzazzjoni <sup>(103)</sup>. B'dan il-mod, AAAS kienet tiehu azzjoni li tippermettilha tagħzel tip ieħor ta' pjan ta' riorganizzazzjoni (bejgħ permezz ta' raggruppamenti ta' assi), xenarju ta' massimizzazzjoni tad-dhul (kif spjegat ulterjorment fil-premessa 265) li missha diġà kienet ittiedet minn Settembru 2012, eżatt wara li falliet il-privatizzazzjoni.
- (243) Fuq il-bażi tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tqis li l-Miżura 1 tagħti lil Oltchim vantaġġ selettiv permezz ta' nuqqas ta' eżekuzzjoni u, pretensjonijiet akbar korrispondenti għal Oltchim, fil-perjodu Settembru 2012 – Jannar 2013 li jammontaw għal RON 152 miljun <sup>(104)</sup> (EUR 33 miljun), il-valur taż-żmien marbut mad-differiment tat-talba għal eżekuzzjoni tal-pretensjonijiet ta' AAAS li jimplikaw esponiment akbar għal Oltchim.

<sup>(102)</sup> Ara l-artiklu minn Criterii Nationale tat-23 ta' Diċembru 2013 bit-titlu Combinatul Oltchim în agonie. Pagine pentru o istorie neagră disponibilbli fuq: <http://www.criterii.ro/index.php/en/valcea/8291-combinatul-oltchim-in-agonie-pagine-pentru-o-istorie-neagra>.

<sup>(103)</sup> L-Artikolu 33(4) tal-liġi dwar l-insolvenza.

<sup>(104)</sup> Id-differenza bejn il-pretensjoni ta' AAAS fi tmiem il-perjodu investigat għall-Miżura 1 (RON 1 201 miljun) u fil-bidu (RON 1 049 miljun).



6.1.2.2. Miżura 2: CET Govora u Salrom - is-sostenn għall-operazzjonijiet ta' Oltchim fil-forma ta' provvisti mhux imħallsa ssoktati minn Settembru 2012

- (244) Kif spjegat aktar 'il fuq (ara l-premessa 29), Oltchim setgħet terġa' tibda l-produzzjoni fl-2012 bis-saħħa tad-deċiżjoni ta' CET Govora u ta' Salrom li jkomplu bil-provvisti lil Oltchim minkejja li hi ma kinitx hallset id-djun pendenti.
- (245) Il-Kummissjoni esprimiet dubji li operatur fekonomija tas-suq kien jiehu l-istess deċiżjonijiet bħal dawn iż-żewġ kumpaniji bi sjeda pubblika fid-dawl tad-diffikultajiet ekonomiċi ta' Oltchim.
- (246) Matul il-fażi tal-investigazzjoni, ir-Rumanija pprovdiet argumenti validi rigward l-interdipendenza teknoloġika eżistenti bejn Salrom u CET Govora minn naħa, u Oltchim, min-naħa l-oħra. Dawn l-argumenti ġew sostnuti wkoll minn partijiet terzi bħat-trustees tal-insolvenza ta' Oltchim u ta' CET Govora, u jistgħu jingabru fil-qosor kif ġej.
- (a) Il-pjattaforma industrijali ta' Vâlcea tospita 4 atturi kbar: Oltchim, CET Govora, Uzinele Sodice Govora u Salrom. L-attività tagħhom hi teknoloġikament indipendenti, b'kull wiehed minnhom li hu fornitur u klijent tal-utilità tal-iehor, fl-istess hin.
- (b) Salrom jipprovdi s-soluzzjoni salina u l-gibs lil Oltchim, u Oltchim tipprovdi lil Salrom l-ilma industrijali meħtieġ bħala parti mid-dissoluzzjoni tal-melħ fis-sodda. Il-klijent l-iehor tas-soluzzjoni Salina ta' Salrom hu Uzinele Sodice Govora. Il-provvisti tal-melħ u tal-ilma industrijali bejn Salrom u Oltchim jinkisbu permezz ta' pajpijiet li jqabdu ż-żewġ fornituri/konsumaturi.
- (c) CET Govora tipprovdi elettriku u fwar lil Oltchim u tircievi mingħand Oltchim il-materja prima meħtieġa fil-proċess tal-produzzjoni. Uzinele Sodice Govora hi wkoll il-klijent ta' CET Govora għall-elettriku u għall-fwar, u l-fwar jitwassal ukoll lill-Muniċipalitá ta' Râmnicu Vâlcea għall-finijiet ta' tishin tad-djar. Uzinele Sodice Govora u Oltchim huma klijenti kaptivi f'termini tal-fwar fornit minn CET Govora u tal-melħ fornit minn Salrom. Min-naħa l-oħra, CET Govora kienet tibbaża fuq il-provvista minn Oltchim tal-ilma industrijali biex topera <sup>(105)</sup>.
- (247) Rigward Salrom, ir-Rumanija tiddikjara li l-kumpanija sabet ruhha fis-sitwazzjoni li tagħzel bejn iż-żamma tan-negożju tagħha operazzjonali jew l-għeluq minħabba n-nuqqas ta' disponibbiltá tal-utilitajiet forniti lilha minn Oltchim. L-għajbien ta' Oltchim kien ifisser ukoll l-għajbien tal-klijent l-iehor ta' Salrom, Uzinele Sodice Govora, b'konsegwenzi negattivi għal CET Govora.
- (248) Rigward CET Govora, ir-Rumanija tiddikjara li ma kien hemm ebda soluzzjoni Prattika biex ix-xirjiet ta' fwar industrijali ta' Oltchim jiġu sostitwiti. Li kieku CET Govora waqqfet il-provvista tal-fwar liż-żewġ klijenti kaptivi (peress li l-fwar hu prodott sekondarju tal-generazzjoni tal-elettriku), l-unika għażla kienet tkun it-telf assolut ta' dan permezz tar-rilaxx fl-atmosfera. B'hekk, ir-Rumanija targumenta li, minn perspettiva ekonomika, l-għażla li kien jiehu kwalunkwe operatur fis-sitwazzjoni ta' CET Govora kienet li jikkonverti l-fwar fdejn minflok ma jehilsu fl-atmosfera, każ li fih hu jkun imcaħħad mill-valur tiegħu għalkollox.
- (249) Minbarra l-interdipendenza teknoloġika, ir-Rumanija argumentat ukoll li d-deċiżjonijiet meħuda minn CET Govora u minn Salrom biex ikomplu l-provvisti lil Oltchim kienu ġġustifikati u konformi mal-MEOP, dment li ż-żewġ kumpaniji jkunu ggarantixxew id-dejn maħluq gdid (jiġifieri wara Settembru 2012).
- (250) Barra minn hekk, ir-Rumanija timplika li d-deċiżjonijiet ta' CET Govora u ta' Salrom li jfornu l-materja prima meħtieġa għall-bidu mill-gdid tal-attività ta' Oltchim huma simili għal dawk li tteħdu minn kumpaniji privati bħal Bulrom Gas Impex, SC Areco Power, Ciech Chemical Group, Tricon, Alum, MFC Commodities, Chemimplex. Il-baži ta' tali deċiżjoni kienet tkun il-probabbiltá li jiġi rkuprat ammont akbar mid-dejn f'każ li l-attività terġa' tinbeda, in-negożju jsir vijabbli u l-bejgħ sussegwenti jirnexxi.

<sup>(105)</sup> Jidher kredibbli li CET Govora ma kinitx tkun tiflaħ iġġarrab il-kost biex tiddiversifika l-provvista tagħha ta' ilma industrijali u li t-tali xoghlijiet kienu possibbli f'perjodu ta' żmien raġonevoli.

- (251) Fil-principju, rigward l-interdipendenza teknoloġika li teżisti bejn Salrom u CET Govora minn naħa, u Oltchim min-naħa l-oħra, il-Kummissjoni ma tikkontestax il-validità tal-argumenti tar-Rumanija.
- (252) Madankollu, il-Kummissjoni ma tistax taċċetta l-pożizzjoni tar-Rumanija rigward il-konformità mal-MEOP tal-imġiba ta' CET Govora. Dan hu spjegat aktar hawn taht.
- (253) Kif jista' jiġi osservat fit-Tabella 7 ta' hawn taht, bejn Ottubru 2012 u Jannar 2013, il-pretensjonijiet ta' Salrom kontra Oltchim żdiedu bi RON 15-il miljun (madwar EUR 3 miljun). Fl-istess hin, hekk kif jista' jiġi osservat ukoll fit-Tabella 8 ta' hawn taht, il-pretensjonijiet ta' CET Govora kontra Oltchim ukoll żdiedu bi RON 52 miljun (madwar EUR 12-il miljun) li RON 27 miljun (madwar EUR 6 miljun) minnhom kienu penali għall-hlas tardiv.
- (254) Skont l-aħħar informazzjoni pprovduta mir-Rumanija, matul il-perjodu Settembru 2012 – Jannar 2013, CET Govora forniet lil Oltchim gass u fwar li jammontaw għal bejn wieħed u iehor RON 50 miljun, filwaqt li l-hlasijiet riċevuti minghand Oltchim matul l-istess perjodu kienu jammontaw għal madwar RON 8 miljun biss <sup>(106)</sup>. Filwaqt li, minn naħa, ir-Rumanija tgħid li l-penali ta' RON 27 miljun jikkorrispondu għal dejn akbar, b'mod partikolari akkumulat tul perjodu itwal li jibda minn Frar 2008 u jintemm f'Diċembru 2012, min-naħa l-oħra r-Rumanija naqset milli tipprowdi ċifri affidabbli rigward il-penali eżatti li jikkorrispondu għad-dejn akkumulat matul il-perjodu vvalutat li jibda f'Settembru 2012 u jintemm f'Jannar 2013 <sup>(107)</sup>.

Tabella 7

## Evoluzzjoni tal-obbligazzjonijiet ta' Oltchim fir-rigward ta' Salrom

Deskrizzjoni	Dejn totali fi	Li minnhom:	
	RON	Provvisti tal-prodott	Penali
I. Dejn fl-24 ta' Ottubru 2012	<b>15 729 325,14</b>	15 383 302,06	346 050,08
II. Dejn fit-30 ta' Jannar 2013	30 860 560,64	17 262 141,93	13 598 418,71
III. Differenza (II-I)	15 131 235,55	1 878 839,87	13 252 368,63

Sors: Kummenti ta' R/BDO dwar id-Deciżjoni tal-Ftuħ, paġna 34.

Tabella 8

## Evoluzzjoni tal-obbligazzjonijiet ta' Oltchim fir-rigward ta' CET Govora

Deskrizzjoni	Dejn totali fi	Li minnhom:		
	RON	Elettriku	Fwar	Penali
I. Dejn fl-24 ta' Ottubru 2012	<b>84 543 999,44</b>	1 181 003,76	83 362 995,68	
II. Dejn fit-30 ta' Jannar 2013	136 899 918,98	22 530 599,80	86 958 973,79	27 410 345,39
III. Differenza dovuta matul il-perjodu (II-I)	52 355 919,54	<b>21 349 596,04</b>	<b>3 595 978,11</b>	27 410 345,39

Sors: Kummenti ta' R/BDO dwar id-Deciżjoni tal-Ftuħ, paġna 33.

<sup>(106)</sup> It-Twegiba tar-Rumanija tas-16 ta' Mejju 2018, R15 u dawk sussegwenti.

<sup>(107)</sup> It-Twegiba tar-Rumanija tas-16 ta' Mejju 2018, R14 u dawk sussegwenti.

- (255) Fi kwalunkwe każ, fuq il-bażi tal-informazzjoni miġbura, il-Kummissjoni ssib li Salrom u CET Govora kellhom approċċ fundamentament differenti lejn Oltchim.
- (256) Rigward Salrom, il-Kummissjoni tinnota li l-kumpanija ħadet id-deċiżjoni li tkompli bil-provvisti lil Oltchim (għall-bidu mill-ġdid tal-attivitajiet ta' din tal-aħħar f'Ottubru 2012) biss wara li kisbet garanzija għall-konsenji tagħha bi hlas bil-quddiem. Barra minn hekk, bħala kumpens għat-tkomplija tal-provvista tas-soluzzjoni salina, kif ukoll għad-disaggregazzjoni tal-hlas tad-djun, Salrom daħhlet il-kundizzjoni ta' garanzija fuq il-proprjetà immobbli, li fil-fatt giet approvata mill-Bord tad-Diretturi u sussegwentement anki mill-Assemblea Generali Straordinarja tal-Azzjonisti tas-6 ta' Novembru 2012.
- (257) Rigward CET Govora, il-Kummissjoni tinnota li, għall-kuntrarju tas-sitwazzjoni ta' Salrom, il-kumpanija ma imponiet kundizzjoni simili bħal din ta' hlasijiet bil-quddiem għat-tkomplija tal-konsenji tagħha, u lanqas ma daħhlet kundizzjoni simili ta' garanzija fuq il-proprjetà immobbli rigward id-djun preċedenti dovut lilha minn Oltchim.
- (258) Skont ir-Rapport ta' Euroinsol (jiġifieri t-trustee tal-insolvenza ta' CET Govora), il-manigment ta' CET Govora approva l-kontinwazzjoni tar-relazzjonijiet kummerċjali ma' klijenti bħal Oltchim li jagħtu skontijiet jew il-possibbiltà ta' hlas fi hlasijiet parzjali: konsegwentement, ir-riċevibbli ta' CET Govora ta' RON 136 miljun fil-ftuh tal-proċedura ta' insolvenza ta' Oltchim żdiedu ulterjorment b'RON 44 miljun registrati bħala riċevibbli matul il-proċedura ta' insolvenza (bejn l-1 ta' Jannar 2013 u t-30 ta' Ġunju 2016).
- (259) Barra minn hekk, ir-rapport tat-trustee tal-insolvenza ta' CET Govora juri li bejn l-1 ta' Jannar 2008 u t-30 ta' Ġunju 2016, il-kumpanija kontinwament ipprovdiet elettriku u fwar industrijali lil Oltchim bi prezzijiet ferm orhos mill-ispejjeż tal-produzzjoni (filwaqt li f'dan il-perjodu garrbet telf li jammonta għal RON 103,3 miljun (EUR 23,9 miljun). Fil-fatt, ir-rapport jikkonkludi li kuntratti tal-provvista bħal dawn ma' Oltchim jirrapprezentaw waħda mir-raġunijiet ewlenin għall-insolvenza ta' CET Govora stess. It-telf globali minhabba l-bejgħ tal-utilitajiet bi prezz imqacċat lil Oltchim kien jammonta għal EUR 91 miljun peress li Oltchim kopriet 60 % biss mill-prezz tal-kostijiet tagħhom.
- (260) Barra minn hekk, il-provvista kontinwa minn CET Govora lil Oltchim mingħajr ebda tentattiv ta' negozjar u miżura biex tippoteġi l-pretensjonijiet tagħha kontra Oltchim<sup>(108)</sup> giet deċiża mill-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea<sup>(109)</sup>, fuq il-bażi ta' kunsiderazzjonijiet tal-ordni pubbliku li MEO ma kienx isegwi<sup>(110)</sup>. Fi kwalunkwe każ, bħala riżultat ta' dawk id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill tal-Kontea, CET Govora spicċat f'insolvenza kif spjegat mit-trustee tal-insolvenza ta' CET Govora. Dan jindika n-nuqqas ta' konformità mal-MEO ta' tali deċiżjonijiet.
- (261) Kif ikkwotat minn PCC fil-premessa 133, it-trustee tal-insolvenza ta' CET Govora jinnota wkoll li *"d-deċiżjoni li titwassal enerġija elettrika minn CET Govora ma kellha ebda motivazzjoni ekonomika valida u kienet politikament motivata u hi eżempju tajjeb hafna ta' interferenza politika fil-ġestjoni tad-debitur"*. L-istess trustee ddikjara wkoll<sup>(111)</sup> li *"Għal aktar minn għaxar snin, CET baqgħet tagħmel tajjeb għal Oltchim. Berghud ma jistax jitma' iljunfant. Biss biss kienet tilfet [RON] 136 miljun permezz tal-[P]jan ta' [R]iorganizzazzjoni. Dawn ifissru madwar EUR 35 miljun li ahna stajna nużaw biex nirrango il-magni, l-installazzjonijiet u t-tagħmir li għandhom aktar minn 30 sena, u li diġà qabżu ċ-ċiklu tal-prestazzjoni ottimali tagħhom."*

<sup>(108)</sup> It-trustee ta' CET Govora sahaq ukoll li "CET Govora kienet l-unika kumpanija li kompliet tforni enerġija elettrika u fwar tal-proċessar lil Oltchim, u b'hekk mhux biss ħadet taħta r-riskju ta' inadempjenza, iżda l-periklu akbar li tispicċa insolventi hi stess [...]. Il-manigment ta' [CET Govora] naqas milli jiehu kwalunkwe azzjoni soda biex jara li l-pretensjonijiet jiġu rkuprati jew miżuri ta' prevenzjoni, pereżempju [...] billi jwissi lid-debituri inadempjenti dwar ir-riskju ta' tqassim skont porzjonijiet jew saħansitra ta' sospensjoni shiha tal-konsenji tal-fwar u tal-enerġija elettrika [...] jew kwalunkwe azzjoni tal-aħħar mument li tkun xierqa kull meta jkun hemm sinjal li t-tali pretensjonijiet qed jissograw li jintilfu: ir-rinegozjar tat-termini u tal-prezzijiet tal-konsenja u l-irbit ta' tali konsenja mal-kundizzjoni ta' hlas tad-dejn pendenti".

<sup>(109)</sup> Deċiżjoni Nru 27 tal-31 ta' Awwissu 2012, Deċiżjoni nru 58 tal-31 ta' Ottubru 2012, Deċiżjoni Nru 61 tas-16 ta' Novembru 2012, Deċiżjoni Nru 86 tat-28 ta' Diċembru 2012.

<sup>(110)</sup> Pereżempju, in-Noti Spjegattivi Nru 15976 tal-24 ta' Diċembru 2012, li jispjegaw ir-raġunijiet wara d-Deċiżjoni Nru 86 tat-28 ta' Diċembru 2012 tal-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea, juru biċ-car l-għan reali tal-isforzi tal-Kunsill tal-Kontea ta' Vâlcea, jiġifieri biex isalva l-ekonomija tal-kontea u, finalment, tar-reġjun ukoll, billi japprova l-kontinwazzjoni tal-konsenja tal-elettriku u tal-fwar minn CET Govora lill-impjanti fuq il-pjattaforma kimika, għad li dawn tal-aħħar ma kinux hallsu d-djun li kellhom ma' CET Govora (minkejja li hadu impenn li jagħmlu dan, fil-mument li fih Oltchim reġgħet bdiet l-attività tagħha). L-istess Noti Spjegattivi jimmotivaw l-assenjament tal-pretensjonijiet ta' CET Govora kontra Oltchim għal Complexul Energetic Oltenia, fid-dawl ta' salvagwardja tal-postijiet tax-xogħol, bl-għan li jiġi żgurati il-funzjonament normali ta' Oltchim u ta' atturi ekonomiċi involuti ohra, kif ukoll bl-għan li tiġi żgurata l-provvista tal-enerġija termali lill-popolazzjoni. Dawn ir-raġunijiet kollha jirrapprezentaw motivazzjonijiet li MEO ma kienx iqis meta jiddeciedi dwar tranżazzjoni <http://www.cjvalcea.ro/images/sedinte/2012/12-28/ordinea/pct1.pdf>.

<sup>(111)</sup> Ara l-avviż għall-istampa disponibbli fuq <http://ziaruldevalcea.ro/2016/07/01/remus-borza-invigator-in-negocierea-cu-oltchimul-a-obtinut-tarife-crescute-la-energie-electrica-si-abur/>.

(262) Barra minn hekk, it-trustee ta' CET Govora sahaq ukoll li "CET Govora dejjem sostniet il-proċess tal-produzzjoni ta' Oltchim SA billi forniet utilitajiet (fwar tal-proċessar u enerġija elettrika) bi prezzijiet ferm anqas mill-kost tal-produzzjoni [...] CET Govora kienet l-unika kumpanija li kompliet tforri enerġija elettrika u fwar tal-proċessar lil Oltchim, u b'hekk mhux biss ħadet taħtha r-riskju ta' inadempjenza, iżda l-periklu akbar li tispicċa insolventi hi stess [...]. Il-manigment ta' [CET Govora] naqas milli jiehu kwalunkwe azzjoni soda biex jara li l-pretensjonijiet jiġu rkupratu jew miżuri ta' prevenzjoni, pereżempju [...] billi jwissi lid-debituri inadempjenti dwar ir-riskju ta' tqassim skont porzjonijiet jew saħansitra ta' sospensjoni shiha tal-konsenji tal-fwar u tal-enerġija elettrika [...] jew kwalunkwe azzjoni tal-ahhar mument li tkun xierqa kull meta jkun hemm sinjal li t-tali pretensjonijiet qed jissograw li jintilfu: ir-rinegozjar tat-termini u tal-prezzijiet tal-konsenja u l-irbit ta' tali konsenja mal-kundizzjoni ta' hlas tad-dejn pendenti. Barra minn hekk, ahna sibna wkoll sitwazzjoni partikolari li fiha l-pretensjoni ta' Alpha Bank kontra Oltchim li kienet tammonta għal RON 2,5 miljun giet akkwizita skont il-valur par, għad li l-[P]jan ta' [R]iorganizzazzjoni kien jipprovdni għall-hlas ta' 70 % biss tagħha.[...] Konsegwentement, l-insolvenza ta' Oltchim hi kawża oħra tal-insolvenza [ta'] CET Govora[...]. Fid-dawl tal-possibiltajiet baxxi, u virtwalment inezistenti, li Oltchim tiġi privatizzata għall-prezz tal-bejgħ ta' EUR 306 miljun stabbilit fil-[P]jan ta' [R]iorganizzazzjoni, [it-]30 % tal-pretensjoni mdahhla minn CET Govora fir-rendikont ta' Oltchim, anki dan l-ammont kien telf għall-kumpanija". Minbarra dan, kif enfasizzat mill-istampa Rumena f'dak iż-żmien <sup>(112)</sup>, diversi dikjarazzjonijiet kienu jindikaw li l-motivazzjoni reali wara l-bidu mill-ġdid tal-konsenji lil Oltchim kienet li jiġu evitati l-ghoti ta' sensja lil madwar 2 300 impjegat u l-katastrofi soċjali għar-reġjun miġjuba minn dan. L-ebda waħda minn dawn ma hi raġuni konformi mal-MEOP, f'kundizzjonijiet normali tas-suq.

(263) Konsegwentement, il-Kummissjoni tqis li l-Miżura 2 tagħti lil Oltchim vantaġġ selettiv rigward CET Govora iżda mhux rigward Salrom. **Il-vantaġġ rekuperabbli li CET Govora tat lil Oltchim** permezz tal-protezzjoni insuffiċjenti tal-pretensjonijiet tagħha (jiġifieri billi m'għamlitx prekwizit tal-hlas lura tal-pretensjonijiet storiċi jew billi ma talbitx garanziji fuq titoli tal-proprjetà immobbli għal djun preċedenti hekk kif għamlet Salrom u billi ma imponietx ħlasijiet bil-quddiem għall-bidu mil-ġdid tal-konsenji) hu rappreżentat mill-**ammont** ta' penali li jirrappreżentaw il-valur ta' żmien tan-nuqqas ta' rkupru minn CET Govora tal-pretensjonijiet tagħha għal Oltchim, meta ħadet deċiżjoni li tkompli l-provvisti lil Oltchim, tul il-perjodu Settembru 2012 – Jannar 2013. Kif diġà spjegat fil-paragrafi 253 u 254 aktar 'il fuq, skont l-informazzjoni pprovduta minn R/BDO, it-tali penali ammontaw għal bejn wiehed u iehor RON 27 miljun (madwar EUR 6 miljun). Madankollu, iċ-ċifri ppreżentati sussegwentement mir-Rumanija ma kinux konklużivi dwar l-ammont eżatt li jikkorrispondi għall-perjodu vvalutat.

6.1.2.3. Miżura 3: AAAS u SoEs (b'mod partikolari Electrica, Salrom, CET Govora, l-Amminis-trazzjoni Nazzjonali tal-Ilma) – it-thassir tad-dejn tal-2015 skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni

(A) **It-tqabbil magħmul minn AAAS u minn SoEs bejn il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni u x-xenarju ta' likwidazzjoni kien żbaljat u bbażat fuq kunsiderazzjonijiet żbaljati li MEO ma kienx jagħmel**

(264) Kif spjegat fil-premessi 51 sa 73, il-Pjan imhejji mir-riċeventi mqabbda mill-Qorti – diskuss fid-9 ta' Marzu 2015 u approvat mill-kredituri ta' Oltchim – kien jinvolvi rinunzi totali jew sinifikanti tad-dejn għall-kredituri ta' Oltchim, peress li l-prezz mistenni tal-bejgħ ta' Oltchim SPV ma kienx suffiċjenti biex ikopri d-dejn shih ta' Oltchim SA.

(265) **L-ewwel u qabel kollox, billi ffavoriet de facto <sup>(113)</sup> bejgħ en bloc , u llimitat it-tqabbil ta' dak ix-xenarju ma' likwidazzjoni shiha ta' Oltchim, AAAS ma aġixxietx bhala MEO.** Skont il-liġi Rumena <sup>(114)</sup>, AAAS kellha l-mezzi legali biex tipproponi l-pjan ta' riorganizzazzjoni tagħha stess għaliex AAAS kellha (b'mod individwali, u flimkien ma' SoEs oħra) aktar minn 20 % mill-pretensjonijiet ma' Oltchim; MEO kien jagħmel dan biex jirkupra dak kollu li jista' mill-pretensjonijiet tiegħu. F'dik is-sitwazzjoni, MEO kien jivvaluta u jsegwi l-alternattiva ta' proċess tal-bejgħ permezz ta' raggruppamenti ta' assi funzjonali. It-tielet għażla bhal din kienet toffri possibiltajiet akbar ta' suċċess mill-Pjan, b'mod partikolari fid-dawl tas-sitt tentattivi li fallaw fl-2001, fl-2003, fl-2006, fl-2007, fl-2008 u fl-2012 biex Oltchim tiġi privatizzata b'mod simili għat-tentattiv fi *blokka waħda* previst fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni permezz tal-bejgħ ta' Oltchim SPV: il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni propost kien jimplika trasferiment tal-assi, tal-impjegati u tal-kuntratti lill-SPV u, b'hekk, kien ta' natura simili għal dik tat-tentattivi preċedenti.

<sup>(112)</sup> Ara l-Anness 18 u l-Anness 19 tal-prezentazzjoni tal-PCC tat-2 ta' Settembru 2016.

<sup>(113)</sup> Skont in-nota f'qiegħ il-paġna 35, Oltchim SPV setgħet kienet imsaħra mill-assi tal-pjattaforma ta' Vâlcea u/jew mis-sit ta' Bradu. Fid-dawl tal-attività storika fit-tul li kienet qed tagħmel it-telf u li kienet tikkaratterizza s-sit ta' Bradu, xorta waħda l-ebda xerref ma kien jixtrih separatament (hlief fi proċedura ta' likwidazzjoni). Barra minn hekk, ma kien hemm ebda pian li dawn iż-żewġ siti jinqasmu f'raggruppamenti differenti. B'hekk, xenarju tal-SPV bhal dan aktarx li kien jirriżulta f'bejgħ fi *blokka waħda de facto*, jekk kien fil-fatt jirnexxi.

<sup>(114)</sup> L-Artikoli 33(4) u 94(1)(c) tal-liġi dwar l-insolvenza.

- (266) Alternattiva bhal din kienet iżżid l-irkupru mistenni għall-kredituri billi tippermetti aktar tahlitiet ta' offeriti, minghajr ma jiġi injorat xerrej individwali wiehed u minghajr ma tiġi prekluzi l-possibbiltà li parti minn Oltchim tinbiegħ biċċa, biċċa fl-istess hin bhala parti minn dan il-proċess, fuq il-bażi tal-interess espress mill-offerenti fi stadju bikri tal-proċedura għar-raggruppamenti proposti għall-bejgħ. B'hekk, il-prezz mistenni minn proċess tal-bejgħ miftuħ u trasparenti permezz tar-raggruppamenti ta' assi seta' jkun biss oġhla, minn naħa, mid-dhul ferm inċert mill-privatizzazzjoni *en bloc* prevista fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni u, min-naħa l-oħra, mid-dhul mil-likwidazzjoni.
- (267) It-tieni, anki jekk wiehed jiffoka fuq it-tqabbil ristrett b'mod żbaljat li għamlu R/BDO bejn ix-xenarju ta' likwidazzjoni u l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni propost (li jeskludi proċess tal-bejgħ miftuħ u trasparenti permezz ta' raggruppamenti ta' assi), li fuqu bbażaw il-kredituri pubbliċi, dan it-tqabbil kien żbaljat ukoll għaliex:
- ir-rikavati tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ġew sopravvalutati mill-kredituri li approvaw il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni u l-eżitu tal-proċedura ta' likwidazzjoni kienet ukoll ferm aktar ċerta mill-eżitu mistenni tal-Pjan, u
  - għall-kuntrarju, ir-rikavati mil-likwidazzjoni ġew ivvalutati b'mod żbaljat.
- (268) Rigward il-merti tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, dawn ġew sopravvalutati mill-kredituri li approvaw il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni, minhabba dan li ġej:
- Bejgħ b'suċċess, kif previst fil-Pjan, kien improbabbli fid-dawl tad-diversi fallimenti preċedenti fil-privatizzazzjoni ta' Oltchim. Meta l-Pjan ġie propost u maqbul, ma kien hemm ebda investitur u ebda informazzjoni affidabbli fuq il-prezz li seta' jinkiseb, minkejja diversi estensjonijiet tal-iskadenza għall-prezentazzjonijiet tal-offerti mill-31 ta' Jannar sat-12 ta' Diċembru 2014.
  - Ir-Rumanija tikkontesta l-vizjoni ta' PCC tas-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim bhala "anqas mill-istandards aċċettabbli [...] peress li kienet għadha qed tiġġenera t-telf" u tishaq li Oltchim kienet tikklassifika fit-63 post minn 100 fil-klassifikazzjoni tal-aktar kumpaniji profittabbli fix-Xlokk tal-Ewropa 156. Minn naħa, prestazzjoni bhal din hi osservazzjoni *ex post* li ma kinitx disponibbli fil-mument tal-votazzjoni u, għalhekk mhix konkluziva għall-valutazzjoni ta' din il-miżura <sup>(15)</sup> u, min-naħa l-oħra, it-tali prestazzjoni kienet effett purament eċċezzjonali ta' darba mit-thassir sinifikanti tad-djun kif spjegat mill-istess rapport "fl-analizi tat-tendenzi fil-prestazzjoni korporattiva, insemmu lil Oltchim, li lahqet il-quċċata fil-klassifikazzjonijiet tal-profittabilità u tat-tkabbir tad-dhul bis-saħħa ta' thassir kontroversjali ta' dejn mill-Istat fl-ammont ta' nofs biljun euro, li qed jiġi analizzat mill-Kummissjoni Ewropea għall-ghajnuna illegali possibbli mill-Istat. L-azzjoni, li kellha l-ghan li tagħmel l-impjant attraenti għall-investituri privati, dawret id-djun tal-kumpanija fi d-dhul, biex b'hekk għenitha tirreġistra profitt ta' 507 miljun euro għall-2015, redditu ta' 73 % fuq id-dhul, u qabza ta' kwazi hames darbiet fid-dhul għal 697 miljun euro".
  - Il-prezentazzjoni minn parti anonima (ara 3.2.3) issostni wkoll in-nuqqas ta' interess mill-investituri potenzjali għal kumpanija bhal Oltchim ikkaratterizzata minn diffikultajiet operazzjonali sinifikanti li kkawzaw livell ta' profittabilità baxx wisq biex in-negozju tegħja jsir sostenibbli fit-tul.
  - Barra minn hekk, il-kredituri tal-Istat misshom ikkunsidraw: (i) id-durata twila hafna tal-fażi ta' riorganizzazzjoni (kwazi sitt snin mill-bidu tal-insolvenza), li wisq probabbli kienet se twassal għal tnaqqis fil-prezz għal Oltchim, u (ii) l-ikkuntrattar ta' Oltchim fi djun godda matul dak il-perjodu li kienu jibbenefikaw minn status superjuri meta mqabbla mad-djun ta' qabel l-insolvenza, u b'hekk inaqqsu b'mod konsiderevoli l-irkupru mistenni skont il-Pjan: dan ir-riskju ta' devjazzjoni fl-ammont tad-dejn kurrenti kien ferm aktar limitat fil-każ ta' likwidazzjoni, li d-durata tiegħu kienet aktar limitata. Fid-dawl tal-prestazzjoni finanzjarja batuta ta' Oltchim, dan ir-riskju kien reali minkejja d-dikjarazzjoni tar-Rumanija li Oltchim iġġenerat EBITDA pożittiv (ara l-premessa 165).
  - R/BDO ċċaraw il-fatt li l-prezz ta' EUR 306 miljun għall-ishma ta' Oltchim SPV insemmi fir-rapport tal-2013 ta' Winterhill kien żbaljat iżda kien ġie kkoreġut fid-dawl tal-laqgħa tal-kredituri tal-4 ta' Diċembru 2014 għal EUR 294 miljun. Xorta wahda, din l-istima kienet ferm oġhla mill-valur tal-ekwità fl-istudju tal-2011 ta' Raiffeisen (li varja bejn EUR 28 miljun u EUR 97 miljun), filwaqt li sadanittant Oltchim kienet issospendiet il-produzzjoni tagħha, pożizzjoni li kienet sostnuta mill-azzjonist ta' minoranza ta' Oltchim, PCC, li hu attiv fl-industrija kimika wkoll.

<sup>(15)</sup> Skont is-Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-5 ta' Ġunju 2012, Il-Kummissjoni vs EDF, C-124/10 P, ECLI:EU:C:2012:318, il-paragrafu 85. "il-konstatazzjoni retrospettiva tal-profittabilità effettiva tal-investment imwettqa mill-Istat Membru kkonċernat jew ġustifikazzjonijiet ulterjuri tal-ghazla tal-proċess effettivament użat ma jistgħux ikunu biżżejjed sabiex jiġi stabbilit li dan l-Istat Membru ha, qabel jew fl-istess waqt ta' dan l-ghoti, tali deċiżjoni fil-kwalità tiegħu ta' azzjonist".

- (f) Kif spjegat fil-premessa 141, l-azzjonist ta' minoranza ta' Oltchim, PCC, ordna rapport dwar is-sitwazzjoni finanzjarja ta' Oltchim għal [...]. Dan ir-rapport, datat Awwissu 2016, hu bbażat fuq studju minn valwatur iċċertifikat indipendenti li ta stima tal-valur tal-assi ta' Oltchim fuq il-bażi ta' analiżi tax-xenarji A u B tar-rapport tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni mhejji minn R/BDO. Dan l-istudju juża l-metodoloġija tal-flussi tal-flus bi skont (DCF) biex jikkalkula valwazzjoni tal-assi ta' Oltchim fil-kuntest tal-Pjan ta' riorganizzazzjoni. Ir-Rumanija kkontestat dak l-approċċ billi fil-premessa 157 iddikjarat li l-metodoloġija tad-DCF setgħet tintuża biss għall-valwazzjoni tal-kumpaniji; ir-Rumanija sostniet id-dikjarazzjoni tagħha b'referenzi għal materjali mill-Universitajiet ta' Harvard u ta' Stern. Madankollu, filwaqt li daww il-materjali tabilhaqq jagħtu l-idea li l-metodoloġija tad-DCF hi għodda siewja għall-valwazzjoni tal-kumpaniji, ma jsemmux li l-valur ġust tal-assi ma jistax jiġi stmat bid-DCF ukoll. Barra minn hekk, il-materjali ta' referenza mill-Università ta' Stern li għalihom irreferiet ir-Rumanija, fil-fatt identifkaw il-metodoloġija tad-DCF bħala waħda mill-metodoloġiji xierqa biex jiġi stmat il-valur ġust tal-assi<sup>(116)</sup>. Għaldaqstant, dan l-istudju mwettaq bid-*data* disponibbli fi tmiem il-votazzjoni juża metodoloġija valida li turi li fid-dawl tal-iżbalji msemmija hawn fuq fil-valwazzjoni ta' EUR 306 miljun minn R/BDO, MEO li jaġixxi b'kawtela u b'mod raġonevoli seta' jkun kapaċi jagħmel kontrostima tal-valur tal-assi mhux kurrenti ta' Oltchim għal bejn EUR 14-il miljun u EUR 128 miljun f'każ ta' twettiq tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni. Dawn l-assi skont [ir-rapport ...] jirrapprezentaw madwar 85 % tal-assi ta' Oltchim; b'hekk, MEO kien jikkonkludi (wara li jqis il-fatt li akkwirent kien inaqqas minn qabel mill-prezz tax-xiri tiegħu l-obbligazzjonijiet marbuta mal-SPV, bħall-obbligazzjonijiet relatati mal-impjegati ta' Oltchim SPV) li r-rikavati disponibbli għall-kredituri, li jilhqgħu l-prezz li xerrej potenzjal kien ikun lest li jhallas għal Oltchim SPV nett mill-kostijiet proċedurali, kienu jkunu bħala medja iżgħar mill-eżitu tal-aktar eżitu pessimist fil-proċedura ta' likwidazzjoni smata minn Winterhill, bħala bejgħ *ex situ* li jiswa EUR 141 miljun. Peress li l-valur ekonomiku tal-obbligazzjonijiet ambjentali hu iżgħar fiż-żewġ xenarji (ara l-premessa 269) u d-djun kurrenti ta' Oltchim SA aktarx li kienu jkunu oghla fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni milli fil-likwidazzjoni minhabba l-perjodu itwal tiegħu<sup>(117)</sup>, kreditur fekonomija tas-suq kien jikkonkludi li x-xenarju ta' likwidazzjoni kien jimmassimizza l-irkupru tiegħu.
- (g) Pożizzjoni bħal din ma tistax tiġi miċhuda miċ-ċifri kkwotati mir-Rumanija għall-bejgħ rigward l-ammont offrut minn Chimcomplex bħala parti mill-proċess tal-bejgħ kurrenti mniedi f'Awwissu 2016 għall-bejgħ ta' bejn wiehed u iehor 57 % tal-assi ta' Oltchim SA għar-raġunijiet li ġejjin: (i) tali valur jikkorrispondi għal proċess tal-bejgħ differenti mill-bejgħ ta' Oltchim SPV (inklużi l-obbligazzjonijiet lejn, pereżempju, l-impjegati) (ii) dan il-valur jikkorrispondi għal osservazzjoni ex post li ma setgħetx tiġi kkunsidrata dak iż-żmien mill-kredituri meta vvutaw kmieni fl-2015 dwar il-Pjan (iii) dan il-valur hu ffokat fuq 57 % tal-assi ta' Oltchim: jinjora l-fatt li assi oħra, primarjament daww relatati ma' Bradu (li kien ippjanat fil-Pjan ta' riorganizzazzjoni sottomess minn R/BDO bħala inkluż ukoll fl-SPV) jistgħu jiġu kkunsidrati li għandhom valur negattiv (minflok valur pożittiv addizzjonali kif iddikjarat mir-Riorganizzazzjoni fil-preżentazzjoni tagħha datata s-16 ta' Mejju 2018), peress li dawn kienu ilhom jagħmlu t-telf snin shaħ minhabba li ma kinux qed jithaddmu; Bradu (qabel magħruf bħala Arpechim) kien ilu jagħmel it-telf saħansitra minn qabel ma nxtara fl-2009 minn Oltchim għal prezz simboliku<sup>(118)</sup>.
- (h) L-istess japplika wkoll għall-osservazzjonijiet ex post sottomessi mir-Rumanija rigward il-ġenerazzjoni ta' EBITDA pożittiv li jippermetti lil Oltchim tnaqqas id-djun kurrenti tagħha ta' wara l-insolvenza. Il-Kummissjoni tinnota li r-Rumanija ma rreferietx għall-valuri ex post l-oħra li kienu qed ixekklu r-rikavati relatati mal-bejgħ fi blokka waħda ta' Oltchim, bħall-valur baxx ta' offerta spontanja minn Chimcomplex ta'

<sup>(116)</sup> <http://people.stern.nyu.edu/adamodar/pdfiles/country/fairvalue.pdf> - paġna 3 - "[L-ewwel punt] Approaches to estimating fair value - Discounted cash flow valuation, relates the value of an asset to the present value of expected future cash flows on that asset" ("Approċċi għall-istima tal-valur ġust - Il-valwazzjoni tal-fluss tal-flus skontat tirrelata l-valur ta' assi mal-valur prezenti tal-flussi tal-flus futuri mistennija fuq dak l-assi.")

<sup>(117)</sup> Ir-rapport tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni mhejji minn R/BDO jsemmi dejn kurrenti ta' EUR 50,3 miljun fit-30 ta' Novembru 2014, li jiddevja sa EUR 58 miljun fix-xenarju A tal-Pjan u sa EUR 65 miljun fix-xenarju B (paġni 86 u 90), f'perjodu ta' 3 snin li fi h il-bejgħ fi blokka waħda kien mistenni jsehh minn R/BDO, mingħajr preġudizzju għal devjazzjoni ulterjuri f'każ ta' proċess tal-bejgħ itwal li kellu probabbiltà għolja li jsehh fid-dawl tad-diversi tentattivi li fallaw fil-passat ta' privatizzazzjoni fi blokka waħda.

<sup>(118)</sup> Sors: Kummenti ta' R/BDO dwar id-Deċiżjoni tal-Ftuh, il-paragrafi 11, 16 u 18. Skont R/BDO, "rigward il-valur tal-Pjattaforma ta' Arpechim, f'Diċembru 2009, il-bejgħ privat, OMV Petrom, ikkunsidra li l-prezz ta' EUR 1 mitlub mix-xerrej Oltchim SA kien biżżejjed biex jissodisfa l-interessi tiegħu. Bħala parti mit-tranzazzjoni tiegħu, skont il-Ftehim ta' Bejgħ u ta' Xiri tal-Proprietà Immobbli awtentikat fid-29 ta' Jannar 2010, Oltchim SA hallset RON 1 għall-art u RON 0,50 għall-bini." Barra minn hekk, skont l-istess R/BDO "[ir-]riżultat tar-riżami ta' dawn id-dokumenti juri li SC OMV Petrom SA kellha ċ-ċertezza li l-valur tal-pjattaforma ta' Arpechim, aġġustat għall-kostijiet assoċjati li jakkumpanjaw lil dawn l-assi (l-obbligazzjonijiet ambjentali), kien zero għall-kredituri u possibbilment negattiv għas-sid".

[aktar minn EUR 100 miljun] limitat għas-sit ta' Vâlcea (skont sorsi pubbliċi) <sup>(119)</sup> fl-2016 kif sottomessa minn PCC jew tas-Sur Diaconescu (EUR 45 miljun fl-2012) skont PCC (ara l-premessa 140), meta mqabbla mal-EUR 293,7 miljun mistennija minn Winterhill u b'sostenn tar-Rapport ta' riorganizzazzjoni sottomess lill-kredituri minn R/BDO.

- (i) B'mod simili, filwaqt li kif spjegat qabel (ara l-premessa 266), il-valur tal-bejgħ permezz tar-raggruppamenti ta' assi seta' jwassal biss għal prezz oghla minn proċess ristrett għall-bejgħ fi blokk waħda, ir-riżultat attwali ta' dan il-bejgħ permezz tar-raggruppament ta' assi (EUR 129 miljun), mingħajr ma jikkostitwixxi valur *ex ante*, intwera li kien konsiderevolment anqas mill-istima ta' Winterhill tar-rikavati fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.
- (269) Għall-kuntrarju, rigward ir-rikavati potenzjali tal-likwidazzjoni <sup>(120)</sup>, dawn kienu sstovalutati mill-kredituri tal-Istat meta approvaw il-Pjan ta' riorganizzazzjoni billi bbażaw fuq ir-rapporti ta' R/BDO, minhabba dawn li ġejjin:
- (a) MEO ma kienx jikkunsidra biss il-każ għal likwidazzjoni *ex situ* (EUR 141 miljun ta' rkupri mistennija għall-kredituri <sup>(121)</sup>); kien jivvaluta wkoll l-eżitu potenzjali ta' bejgħ *in situ* jew ta' sitwazzjoni intermedjarja li fiha sehem kbir mill-assi kien jinxtara bhala grupp funzjonali (ara l-premessa (11) fl-Anness Tekniku).
- (b) R/BDO sstommetew li l-obbligazzjonijiet ambjentali ma kinux koperti kollha kemm huma fl-istima ta' Winterhill tal-valur tal-likwidazzjoni. Madankollu, l-ammont ta' EUR 464 miljun ta' obbligazzjonijiet ambjentali kkalkolat minn Oltchim meħud f'kunsiderazzjoni mir-riċeventi mqabbla mill-Qorti fir-rapport tagħhom b'sostenn tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni minflok tal-likwidazzjoni ta' Oltchim hu esagerat: sehem kbir mill-assi aktarx li kien jinxtara minn xerrej li qed iwettaq attivitajiet industrijali fis-sit ta' Oltchim, u b'hekk jevita d-demolizzjoni integrali tas-sit preżunta minn din l-istima. Għalhekk, il-valur ċentrali tal-obbligazzjonijiet ambjentali meħud f'kunsiderazzjoni fix-xenarju ta' likwidazzjoni missu kien ferm anqas mill-istima ta' Oltchim ta' EUR 464 miljun, kif sostnut minn PCC, li hu attiv ukoll fis-settur petrokimiku: pereżempju, is-sostituzzjoni shiħa tal-ħamrija kontaminata ta' Oltchim b'ħamrija veġetali jew id-dekummissjonar tal-istrutturi tal-konkrit tal-impjant (li jlahhqu ma' total ta' madwar EUR 420 miljun mill-istima ta' Oltchim ta' EUR 464 miljun) ma kinux ikunu neċessarji fil-każ ta' akkwizzizzjoni parzjali tal-assi ta' Oltchim.
- (c) Barra minn hekk, MEO ma kienx jibbaża fuq stima li toriġina mingħand id-debitur, li għandu interess dirett fis-sopravivenza tiegħu (u b'hekk jiskredita x-xenarju ta' likwidazzjoni) iżda fuq rapporti esterni indipendenti.
- (d) Il-Kummissjoni tqis li l-obbligazzjonijiet ambjentali kienu jiġu newtralizzati u jitqiesu bhala li għandhom impatt indaq fuq il-perspettivi ta' rkupru minn kreditur f'ekonomija tas-suq meta jitqabblu r-rikavati li jkunu mistennija minn proċedura ta' likwidazzjoni u dawk mill-Pjan ta' riorganizzazzjoni propost għar-raġunijiet li ġejjin:
- (1) Skont ir-Rumanija <sup>(122)</sup>, id-distribuzzjoni tar-rikavati bi tnaqqis minn qabel jew mingħajr tal-kostijiet ambjentali tkun tikkorrispondi għat-tip ta' bejgħ: assi *in situ* jew inkella *ex situ*. Bejgħ *in situ* seta' jkun eżitu possibbli ta' likwidazzjoni bbażata fuq il-preżentazzjoni ta' R/BDO (ara l-premessa 10 tal-Anness Tekniku). F'dan il-kuntest, dan ikun jammonta għar-rikonoxximent *de facto* mill-awtoritajiet Rumani li l-obbligazzjonijiet ambjentali ma kinux dovuti fl-eżiti possibbli kollha tal-proċedura ta' likwidazzjoni.
  - (2) L-obbligazzjonijiet ambjentali kif stmati minn Oltchim fix-xenarju ta' likwidazzjoni kienu jittieħdu f'kunsiderazzjoni bir-reġa wkoll mix-xerrej potenzjali ta' Oltchim SPV.
  - (3) Li kieku jiġi ttrasferit lill-akkwrent ta' Oltchim SPV, anki jekk jiġi skontat b'valur xieraq għaž-żmien, l-ammont aggregat ta' tali obbligazzjonijiet kien ikun tal-istess kobor bħal kif ikun fix-xenarju ta' likwidazzjoni minhabba li l-kostijiet għar-restawr tas-sit ta' Oltchim aktarx li kienu jiżdiedu maž-żmien (b'mod partikolari minhabba l-inflazzjoni).

<sup>(119)</sup> <https://www.ziaruldeiasi.ro/stiri/un-iesean-vrea-sa-cumpere-oltchim-137339.html>.

<sup>(120)</sup> Id-dhul mil-likwidazzjoni ġew determinati mir-riċeventi mqabbla mill-Qorti fir-rapport tagħhom għall-kredituri fuq il-baži ta' valutazzjoni "ex situ" minn Winterhill li pprevediet il-bejgħ tal-assi ta' Oltchim bil-valur tar-rottamazzjoni tagħhom, wara t-tnaqqis tal-kostijiet taž-żarmar u tat-tneħħija tagħhom. Winterhill hu konsulent li nħatar fit-3 ta' Gunju 2013 minn R/BDO biex jivvaluta l-valuri tal-likwidazzjoni/tas-suq ta' Oltchim. R/BDO argumentaw li l-valur tal-likwidazzjoni kien negattiv minhabba l-obbligazzjonijiet ambjentali li kienu jammontaw għal EUR 464 miljun fuq il-baži ta' stima ta' Oltchim.

<sup>(121)</sup> EUR 108 miljun għal assi garantiti u EUR 32 miljun għall-assi hielsa minn gravami skont l-istudju tal-2013 ta' Winterhill.

<sup>(122)</sup> Sottomissjoni datata s-16 ta' Mejju 2018, punt R13(i).

- (4) Barra minn hekk, xerrej ta' Oltchim SPV kien jew iqis dawk l-obbligazzjonijiet fl-offerta tiehu jew inkella kien jitlob lill-bejjiegh iżommmhom u jhallas għalihom, kif muri mill-każ tal-privatizzazzjoni ta' Petrom meta OMV ghamlet prekwizit għat-tranzazzjoni l-fatt li Petrom (permezz tal-azzjonist tagħha) iżzomm l-obbligazzjonijiet ambjentali marbuta mal-gheluq ta' Arpechim Pitesti (li hu stmat li sewa madwar EUR 600 miljun lill-Istat Rumun <sup>(123)</sup>).
- (5) Barra minn hekk, li kieku l-obbligazzjonijiet kellhom jiġu ttrasferiti lix-xerrej, dan tal-aħhar seta' jkun mehtieg iwaqqaf garanzija biex ikopri l-kost ta' tali obbligazzjonijiet minn awtoritajiet ambjentali diligenti; kreditur f'ekonomija tas-suq kien jistenna li xerrej isib diffikultajiet biex isib garanti/bank f'kuntest li fih il-profittabilità ta' Oltchim SA kienet baxxa meta mqabbla mal-obbligazzjonijiet potenzjalment għoljin inkwistjoni.
- (6) Konsegwentement, hu ferm probabbli li Oltchim SA kienet tintalab mix-xerrejja potenzjali gġarrab il-kost tal-obbligazzjonijiet ambjentali. Dan il-punt hu msahhah mill-ispjegazzjonijiet ipprovduti mill-awtoritajiet Rumeni li, skont dawn, l-obbligazzjonijiet ambjentali kienu fil-parti l-kbira (jekk mhux kollha kemm huma) miżmuma minn Oltchim; skont ir-Rumanija, fil-privatizzazzjoni, il-kumpaniji li jniġġsu jittiehdu flimkien mal-obbligi kollha tagħhom (inklużi l-obbligazzjonijiet ambjentali tal-imghoddi), filwaqt li fil-każ ta' Oltchim SPV, dawn kellhom jibqgħu mal-bejjiegh minhabba l-istabbiliment propju ta' tentattiv ta' bejgħ fi blokk wahda tal-assi ewlenin ta' Oltchim permezz ta' Oltchim SPV.
- (7) Konsegwentement, kreditur f'ekonomija tas-suq kien iqis b'mod ragonevoli li dawn l-obbligazzjonijiet kienu jitnaqqsu mir-rikavati tal-bejgħ ta' Oltchim SPV b'mod simili għal dak li kien iddikjarat mir-Rumanija fil-każ tax-xenarju ta' likwidazzjoni. Tabilhaqq, kien hemm probabbiltà għolja li l-obbligazzjonijiet ambjentali jkollhom jitnaqqsu bil-lest mir-rikavati tal-bejgħ ta' Oltchim SPV (f'każ li kieku ma ġewx trasferiti) qabel il-hlas lill-kredituri (fil-kuntest li fih Oltchim SA mbagħad ikun imissha tiġi likwidata ftit wara l-bejgħ ta' Oltchim SPV): l-oppożizzjoni seta' jfisser ċirkonvenzjoni tal-prinċipju ta' "min inigges ihallas" fl-UE permezz ta' tifsila kumplessa ta' SPV.
- (8) Il-fatt li l-obbligazzjonijiet ambjentali għandhom jithallsu f'xenarju ta' likwidazzjoni ma jstax ikun argument għall-posponiment dejjiemi tal-likwidazzjoni ta' negozju insostenibbli: minhabba l-falliment ta' diversi tentattivi ta' privatizzazzjoni fl-imghoddi, MEO kien iqis li l-Pjan ta' riorganizzazzjoni kif ipplanat fl-2014 kien ser ifalli u li l-obbligazzjonijiet ambjentali jkollhom jithallsu xorta wahda fi stadju aktar tard meta Oltchim wisq probabbli kienet tkun giet likwidata wara l-falliment tal-Pjan (bid-dejn kurrenti addizzjonali ta' wara l-insolvenza u mbagħad ikollu jitnaqqas minn qabel ukoll mir-rikavati mill-likwidazzjoni).
- (9) Finalment, **ir-Rumanija naqset milli taġti xi eżempju ta' likwidazzjoni ta' kumpaniji fejn l-obbligazzjonijiet ambjentali tnaqqsu minn qabel mir-rikavati tal-proċedura ta' likwidazzjoni** qabel il-hlas tal-kredituri. Dan jikkonferma wkoll li MEO ma setax iqis li fil-fażi tal-likwidazzjoni, l-obbligazzjonijiet ambjentali kienu jitnaqqsu minn qabel mir-rikavati tal-bejgħ tal-assi filwaqt li fi proċedura ta' riorganizzazzjoni, dawk l-obbligazzjonijiet kienu jithallsu mir-rikavati tal-Pjan wara l-hlas tal-kredituri.
- (10) B'hekk, dawk l-obbligazzjonijiet kienu jiġu newtralizzati minn kreditur f'ekonomija tas-suq ta' Oltchim meta jqabbel il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ma' xenarju ta' likwidazzjoni.
- (11) Filwaqt li tinnota li, fil-valutazzjoni ekonomika tagħha, AAAS maqdrat il-valur għoli assunt minn Oltchim <sup>(124)</sup>, il-Kummissjoni tinnota li r-Rumanija ma sottomettiet prova li AAAS jew kredituri ohra tal-Istat wettqu l-istima tagħhom stess tal-obbligazzjonijiet ambjentali, fuq il-bażi ta' dik l-osservazzjoni. Dawn naqsu wkoll milli jinnewtralizzaw dak l-elementi bejn ix-xenarju ta' likwidazzjoni u ta' Riorganizzazzjoni.
- (e) Finalment, R/BDO <sup>(125)</sup> ddikjarat li f'każ ta' likwidazzjoni, il-kredituri garantiti biss kienu jirċievu l-ammonti mill-bejgħ tal-assi. B'hekk, dawn jagħrfu li kien hemm prospetti ta' rkupru għall-kredituri garantiti fix-xenarju ta' likwidazzjoni, jiġifieri li l-istima tal-obbligazzjonijiet ambjentali minn Oltchim (ara l-premessa 102) ma missiex ittiehdet f'kunsiderazzjoni mill-kredituri. Wara, ir-Rumanija sottomettiet li maġġoranza tal-kredituri garantiti vvatat għall-Pjan għaliex kienet konvinta li ma kinitx se tikseb ammont "li jkopri bis-shih" il-pretensjonijiet tagħha stess fix-xenarju ta' likwidazzjoni, u b'hekk ma caħditx il-possibbiltà ta' rkupru parzjali għall-kredituri garantiti.

<sup>(123)</sup> <http://romanalibera.ro/economie/companii/petrom-a-fost-dat-gratis-in-contul-poluarii-istorice-236881>.

<sup>(124)</sup> AAAS b'mod partikolari qabblat l-istima ta' Oltchim li kienet tammonta għal EUR 464 miljun ma' dawk speċifikati fir-rapport ta' Romcontrol, jiġifieri 91,4 miljun u qieset dik imsemmija l-ewwel bhala esagerata.

<sup>(125)</sup> Il-punt 104 tal-preżentazzjoni tagħha datata l-1 ta' Settembru 2016.



**(B) Il-voti tal-kredituri tal-Istat ma jistgħux jitqiesu bhala pari passu**

- (270) Il-Kummissjoni tqis li l-argumenti mqajma mir-Rumanija rigward il-vot pari passu allegat tal-kredituri tal-Istat (miġbura fil-qosor fil-premessi 168 sa 170) huma infondati: b'mod partikolari, la AAAS u lanqas Electrica ma setgħu jitqiesu bhala *pari passu* mal-kredituri garantiti peress li hafna mill-pretensjonijiet tagħhom kienu jappartjenu għall-kategorija tal-kredituri baġitarji (rispettivament il-kategorija tal-kredituri mhux garantiti).
- (271) Il-Kummissjoni lanqas ma tista' tqis li l-kredituri tal-Istat fil-kategoriji tal-kredituri baġitarji (AAAS, l-Amministrazzjoni tal-Ilma tar-Rumanija) u l-fornituri essenzjali (CET Govora, l-Amministrazzjoni Rumena tal-Ilma) jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' "pari passu" fid-dawl tan-nuqqas ta' kredituri privati f'dawk il-kategoriji. Rigward il-kredituri mhux garantiti, il-Kummissjoni tinnota wkoll li l-awtoritajiet Rumeni jagħrfu l-irrelevanza tat-test ta' *pari passu* għal dawk li jqisu n-nuqqas tal-irkupru għal dawk il-kredituri fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni; il-Kummissjoni tosserva wkoll li Electrica u Salrom ma kinux f'sitwazzjoni komparabbli għal kredituri mhux garantiti oħra peress li għandhom pretensjonijiet kemm bhala kredituri garantiti kif ukoll bhala kredituri mhux garantiti.
- (272) Barra minn hekk, l-awtoritajiet Rumeni ddikjaraw li s-sempliċi approvazzjoni tal-Pjan mill-kredituri garantiti (li jaqblu dwar thassir ta' bejn madwar 20 % u 27 %) kienet prova li l-pretensjonijiet tal-kredituri baġitarji kienu inutli; il-kredituri garantiti setgħu jiksbu thassir inferjuri skont ir-Rumanija, li kieku ma aċċettawx li l-Pjan jiżgura rkupru minimu ta' 20 % għall-kredituri baġitarji u 30 % għall-fornituri essenzjali biex jiżguraw li dawn iż-żewġ kategoriji msemmija l-aħħar kienu jivvotaw b'mod pożittiv għall-Pjan. Madankollu, dawn l-argumenti huma zbaljati: li kieku ma kien possibbli ebla rkupru affattu għall-kredituri baġitarji u għall-fornituri essenzjali f'xenarju ta' likwidazzjoni, il-fornituri essenzjali kien ikollhom probabbiltà kbira hafna li jaċċettaw rati ta' rkupru ferm iżgħar bhal 5 % (jew anki 10 %) mill-pretensjonijiet tagħhom meta mqabbla mar-rata ta' rkupru ta' 20-30 % li kisbu fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.
- (273) L-awtoritajiet Rumeni enfasizzaw ukoll li hafna kredituri privati vvotaw favur il-Pjan b'sostenn tal-konformità mal-MEO tal-votazzjoni tal-kredituri tal-Istat. Fil-fatt, filwaqt li l-kredituri privati li għandhom dejn garantit b'mod esklussiv jew maġġoranza tad-dejn garantit fil-parti l-kbira vvotaw favur il-Pjan, b'dawk li kellhom dejn mhux garantit b'mod esklussiv li opponewh <sup>(126)</sup>. Dan hu prova ulterjuri li l-vot minn AAAS u Electrica favur il-Pjan ma kienx konformi mal-MEO, peress li, fid-dawl tat-thassir sinifikanti tad-dejn u tas-sehem ta' dejn mhux garantit tagħhom, il-pożizzjoni tagħhom kienet eqreb għal dik tal-kredituri privati msemmija l-aħħar, li vvotaw kontrih.
- (274) Barra minn hekk, fid-dawl tal-iżbalji fit-tqabbil ta' R/BDO bejn il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni u l-likwidazzjoni, MEO diligenti kien jiehu b'attenzjoni kbira r-riżultati ta' dan l-istudju f'kunsiderazzjoni fiz-żmien tal-votazzjoni. Izda l-kredituri privati ma setgħux jiehdu f'kunsiderazzjoni b'mod raġonevoli d-dikjarazzjonijiet ripetuti (ara l-premessi 27, 28, 30) tal-azzjonist ta' Oltchim SA li jimplikaw li l-Istat Rumén ma kienx ser iħalli lil Oltchim tfalli; dawn ma setgħux jinjoraw b'mod raġonevoli l-Memorandum approvat mill-Prim Ministru, u l-possibbiltà li, f'kuntest bhal dan, l-Istat Rumén kien se jipprova jagħti aktar għajjnuna lil Oltchim, biex f'dawn iċ-ċirkustanzi l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni jkun aktar favorevoli mil-likwidazzjoni għalihom, preċiżament minhabba l-possibbiltà ta' għajjnuna ulterjuri lil Oltchim. Dan jispjega l-voti pożittivi jew l-astensjonijiet min-naha tal-kredituri privati, filwaqt li oħrajn, bhal Electrica Furnizare vvotaw kontra l-Pjan. Kif sostnut minn PCC, il-kredituri privati li approvaw il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni aktar kienu qed jagixxu bhala segwaċi tad-deċizzjoni tal-Istat milli bhala promoturi tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni.
- (275) Fuq il-bażi tal-premessi 270 sa 274, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-vot tal-kredituri pubbliċi ma kienx *pari passu*.

**(C) Valutazzjoni kontrafattwali diligenti bbażata fuq evidenza kontemporanja kienet twassal biex kreditur tas-suq jopponi l-Pjan**

- (276) Fuq il-bażi tal-kunsiderazzjonijiet imsemmija aktar 'il fuq, fid-dawl tad-diversi dgħufijiet tal-panijiet ta' likwidazzjoni u ta' Riorganizzazzjoni pprezentati lill-kredituri fir-rapport dwar ir-Riorganizzazzjoni minn R/BDO u fin-nuqqas ta' mġiba *pari passu* tal-kredituri pubbliċi ma' dik tal-kredituri privati fi kwalunkwe wahda mill-kategoriji, il-Kummissjoni tqis li kreditur diligenti u prudenti f'ekonomija tas-suq kien jipproċessa bit-test tiegħu stess biex iqabbel il-pan ta' likwidazzjoni u ta' Riorganizzazzjoni fiz-żmien tal-votazzjoni.

<sup>(126)</sup> Pereżempju, dan hu l-każ tal-kredituri mhux garantiti li ġejjin: Herbing Srl, Kronos Worldwide Limited, Tricon energy ltd Houston, Cooperative Centrale Raiffeisen - Rabobank International, Tesatoria Euro Tehnica Textil S.r.l., Electrica Furnizare S.A. jew CFR Marfă. Barra minn hekk, fost il-kredituri privati li kellhom maġġoranza ta' dejn mhux garantit/baġitarju u minoranza ta' dejn garantit, tnejn ivvotaw kontra l-Pjan (Electrica Furnizare, DGFP Craiova), tnejn astjenew (b'mod partikolari l-bank Olandiż ING), iżda wiehed biss (MFC Commodities GmbH) ivvota favur il-Pjan.

- (277) L-istudju ta' AAAS kien konċiż ħafna u, filwaqt li kkritika l-ammont tal-obbligazzjonijiet ambjentali, b'mod partikolari dan ma qiesx l-iżbalji fil-valur tal-pjan ta' Riorganizzazzjoni u, b'hekk, ikkonkluda b'mod imqarraq li l-Pjan kien qed jimmassimizza l-irkupru tiegħu. Fil-preżentazzjoni tagħha, Electrica ma qisix li kien siewi li twettaq it-test tal-ekonomija tas-suq ex ante tagħha stess, u bbażat fuq l-istudju ta' R/BDO minkejja d-difetti tiegħu. L-awtoritajiet Rumeni ma pprovdewx xi evidenza li Salrom, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma jew CET Govora wettqu xi studju intern ta' kreditur f'ekonomija tas-suq fiż-żmien tal-votazzjoni.
- (278) **Il-Kummissjoni wettqet test tal-MEO, spjegat f'dettall fl-Anness Tekniku**, fuq il-bażi tad-*data* disponibbli għall-kredituri fiż-żmien tal-votazzjoni. F'din il-verżjoni finali tat-test tal-MEO, il-Kummissjoni qieset, meta ggustifikati u xierqa, il-kummenti li l-awtoritajiet Rumeni ġew mistiedna jipprovdu fuq verżjoni abbozz ta' dan it-test mill-Kummissjoni matul il-proċedimenti formali (ara l-premessa (172)).
- (279) **Ir-riżultati ta' din il-valutazzjoni juru li r-rikavati mil-likwidazzjoni huma oghla jew daqs dawk tal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni fit-tliet xenarji kollha meqjusa għal AAAS, għall-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, għal Salrom, għal Electrica u għal CET Govora.**
- (280) Fid-dawl tad-diversi tentattivi li fallaw fl-imghoddi, MEO kien iqis ukoll il-fatt li kien hemm probabbiltà għolja ta' falliment jew ta' dewmien serju marbut mal-Pjan ta' Riorganizzazzjoni: l-involvement b'dak il-mod kien ifisser li Oltchim SA kienet tithalla tidhol f'dejn kurrenti addizzjonali sinifikanti, li jkollu jitnaqqas minn qabel mir-rikavati ta' likwidazzjoni, f'każ li l-bejgħ ta' Oltchim SPV previst fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni jfalli (jew jiehu aktar żmien milli mistenni). Konsegwentement, ir-rikavati tal-pjan ta' Riorganizzazzjoni saħansitra tqiesu bħala iktar baxxi għall-kredituri, minkejja l-kostijiet amministrattivi u legali inevitabbli li jkunu jgarrbu biex jissorveljaw internament l-iskopertura tagħhom għal Oltchim matul il-Pjan.
- (281) Konsegwentement, kif muri permezz tat-test deskritt fl-Anness Tekniku, **AAAS, Electrica, Salrom u l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma ma aġixxewx bħala MEO meta ffavorixxew il-pjan ta' Riorganizzazzjoni fuq il-proċedura ta' likwidazzjoni**, peress li r-rikavati mistennija tal-Pjan kienu iżgħar u ferm aktar incerti. Il-vot tagħhom ta vantaġġ lil Oltchim li kien jammonta għat-thassir li huma aċċettaw. Iċ-ċirkustanzi speċifiċi inkwistjoni b'rabta ma' CET Govora spjegati f'dettall fil-premessi 246 u 248 ma ppermettewx lill-Kummissjoni biex tohrög konkluzjoni dwar il-preżenza ta' vantaġġ ekonomiku għal dan il-kreditur b'rabta mal-Miżura 3.
- (282) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li dan it-thassir li fil-fatt ġie implimentat, kif muri mir-riżultat eċċezzjonali, irreġistrat minn Oltchim fl-2015, b'rabta mat-thassir aggregat mill-kredituri pubbliċi u privati kien jammonta għal EUR 518-il miljun (ara l-premessi 91 u 268(b)) u jirrappreżenta aktar minn 95 % tal-anqas limitu tat-thassir approvat mill-kredituri (ara t-Tabella 4) fil-Pjan, approvat mill-Qorti.
- (283) **Konsegwentement, il-Kummissjoni tqis li, bħala parti mill-Miżura 3, filwaqt li l-vot ta' CET Govora ma kienx jinvolvi vantaġġ għal Oltchim, il-voti ta' AAAS, ta' Electrica, ta' Salrom u tal-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma pprovdew vantaġġ ekonomiku selettiv lil Oltchim li jlahhaq mal-RON 1 486 miljun (EUR 327 miljun <sup>(127)</sup>), li jikkorrispondi għal-limitu inferjuri tal-medda ta' thassir li tvarja bejn RON 1,486 miljun (EUR 327 miljun <sup>(128)</sup>) u RON 1 525 miljun (EUR 335 miljun) maqbul minn dawk il-kredituri fil-pjan ta' Riorganizzazzjoni, kif spjegat f'dettall fit-tabella li ġejja:**

Kreditur	Vantaġġ mogħti permezz tal-Miżura 3	
	(EUR)	(RON)
AAAS	211 198 788	959 994 490
Electrica	109 574 383	498 065 377

<sup>(127)</sup> Fuq il-bażi tar-rata tal-kambju ta' 1 EUR = 0,22 RON użata fil-mument tal-votazzjoni (ara t-Tabella 4).

<sup>(128)</sup> Fuq il-bażi tar-rata tal-kambju ta' 1 EUR = 0,22 RON użata fil-mument tal-votazzjoni (ara t-Tabella 4).

Kreditur	Vantaġġ mogħti permezz tal-Miżura 3	
	(EUR)	(RON)
Salrom	4 014 997	18 249 986
Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma	2 234 711	10 157 777
<b>Total</b>	<b>327 022 879</b>	<b>1 486 467 630</b>

6.1.2.4. Valutazzjoni ġenerali tal-vantaġġ ekonomiku u tal-imputabbiltà tal-Istat tal-Miżuri 1, 2 u 3

- (284) Wara l-valutazzjoni ta' kull miżura b'mod separat, il-Kummissjoni tqis li hemm bżonn li ssir valutazzjoni aktar ġenerali tal-istrategġija tal-Istat rigward Oltchim fil-perjodu bejn Settembru 2012 u April 2015.
- (285) Il-Miżuri Nri 1, 2 u 3 aktar 'il fuq fil-fatt huma marbutin ma' xulxin b'mod intrinsiku u huma parti mill-istess objettiv ewlieni, jiġifieri s-sostenn u ż-żamma ta' Oltchim fis-suq, u s-salvagwardja tal-impjegati tal-impjegati tagħha, permezz tan-nuqqas ta' eżekuzzjoni tad-djun/tat-thassir tad-djun/tal-provvista ssoktata. Dawn il-miżuri kollha ġew allokati u garantiti bl-iffirmar tal-Memorandum imniedi mill-Istat u approvat mill-Prim Ministru (ara l-premessi 1, 31, 150, 203, 205 aktar 'il fuq). Barra minn hekk, dawn il-miżuri kienu sostnuti minn dikjarazzjonijiet ripetuti fl-istampa minn rappreżentanti ta' livell għoli tal-Istat, li għamluha ċara li l-Gvern kellu interess strateġiku li jzomm lil Oltchim miftuħa u li kien biħsiebu jevita l-likwidazzjoni tagħha akkost ta' kollox (ara l-premessi 28, 30, 31, 204(d), 204(e), 204(f), 204(g), 204(h), u 204(i)).
- (286) Din l-istrategġija tidher saħansitra aktar ċara meta jitqiesu (i) l-istess identità ta' dawk li hađu l-miżuri u l-votazzjoni tagħhom rigward ir-riorganizzazzjoni ta' Oltchim, (ii) il-kronoloġija tal-miżuri inkwistjoni, (iii) l-iskop tagħhom, jiġifieri ż-żamma ta' Oltchim miftuħa akkost ta' kollox u l-evitar tal-likwidazzjoni; u (iv) is-sitwazzjoni (finanzjarja u r-riskju) tal-impriza fiż-żmien li tiegħet id-deċiżjoni biex tittiehed kull waħda mill-miżuri, jiġifieri li Oltchim kienet viċin l-insolvenza <sup>(129)</sup>.
- (287) Il-Miżura 3 twassal għal vantaġġ favur Oltchim li ma kienx separabbli mill-Miżuri 1 u 2. Il-Miżura 3 ma kinitx teżisti mingħajr il-miżuri numru 1 u 2. Id-djun akkumulati ma' AAAS taħt il-Miżura 1 u ma' CET Govora minhabba l-provvisti ssoktati mhux imħallsa taħt il-Miżura 2 aktar tard thassru taħt il-Miżura 3.
- (288) Skont il-Memorandum, l-atturi pubbliċi u privati li kienu firmatarji għalih qablu li jikkooperaw biex jizviluppaw "Strategġija Sostenibbli għat-tnedija mill-ġdid" ta' Oltchim bl-objettiv ewlieni: (i) "li jitheggu u jiġu protetti l-kredituri, b'mod partikolari l-impjegati" għall-bidu mill-ġdid bis-siħ tal-attivitajiet profittabbli u għall-operar ta' dawn fit-tul, filwaqt li jiġi żgurati livell adegwat ta' fiduċja biex huma jkunu jappoġġjaw l-istrategġija, (ii) li l-Partijiet jithallew jikkomunikaw mas-swieq, mal-komunità internazzjonali u mal-pubbliku ġenerali li huma qed jivvalutaw soluzzjoni sostenibbli fit-tul għal Oltchim, u (iii) li tiġi żgurata r-riorganizzazzjoni kkontrollata ta' Oltchim.
- (289) B'mod ġenerali, MEO fsitwazzjoni li hi l-aktar qrib dik ta' AAAS - wara li jqis id-diversi tentattivi li fallaw ta' privatizzazzjoni fi blokk waħda - l-ewwel kien jipprova jimponi l-fehma tiegħu ta' pjan ta' riorganizzazzjoni, b'mod partikolari fuq il-bażi ta' bejgħ permezz ta' raggruppamenti ta' assi. AAAS kellha l-mezzi (ara l-premessa 265) biex timmassimizza l-irkupru tad-dejn tagħha mingħand Oltchim billi l-ewwel titlob mingħand il-Qorti eżekuzzjoni tal-pretensjonijiet tagħha, u, b'hekk, tnedi l-insolvenza ta' din tal-aħhar, u mbagħad tressaq kif previst mil-liġi dwar l-insolvenza, il-proposta tagħha stess għal pjan ta' riorganizzazzjoni (Artikolu 94(1) tal-liġi dwar l-insolvenza).
- (290) Bħala konklużjoni, peress li l-Miżura 3 ma tistax tiġi separata b'mod raġonevoli mill-Miżuri 1 u 2, dawn il-miżuri kollha jikkostitwixxu sensiela ta' interventi marbuta ma' xulxin imputabbli lill-Istat li jagħtu lil Oltchim vantaġġ, kif propost fil-Memorandum.

<sup>(129)</sup> Ara, pereżempju, is-sentenzi *P*T-11/95 *BP Chemicals vs Il-Kummissjoni* u l-paragrafu 81 tal-*Avviż tal-Kummissjoni dwar il-kunċett ta' għajna mill-Istat 2016/C 262/01*.

- (291) **Konsegwentement, b'mod ġenerali, il-Kummissjoni tqis li ngħata vantaġġ selettiv, ekonomiku totali minn AAAS lil Oltchim fl-ammont ta' EUR 217 827 557<sup>(130)</sup> (RON 990 125 260), u l-vantaġġ ekonomiku selettiv aggregat mogħti lil Oltchim mill-kredituri AAAS, Salrom, CET Govora, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma u Electrica jilhaq il-RON 1 516 598 405 (EUR 333 651 649) għall-Miżuri 1 u 3 flimkien<sup>(131)</sup> li għandu jkun miżjud bil-vantaġġ relatat mal-Miżura 2.**

6.1.3. *Id-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-impatt fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri*

- (292) L-appoġġ pubbliku jista' jfixkel il-kompetizzjoni anki jekk dan ma jgħinx lill-impriża riċevanti biex tespandi u tikseb sehem fis-suq. Hu suffiċjenti li l-għajjnuna tippermettilha li żżomm pożizzjoni kompetittiva aktar b'saħħitha milli kieku ma gietx ipprovduta l-għajjnuna. F'dan il-kuntest, biex jitqies li l-għajjnuna qed tid-distorti l-kompetizzjoni, normalment hu biżżejjed li l-għajjnuna tagħti vantaġġ lill-benefiċjarju billi teżentah mill-ispejjeż li kieku kien ikollu jhallas matul l-operat tan-negozju tiegħu ta' kuljum<sup>(132)</sup>.
- (293) L-appoġġ pubbliku għall-impriża jikkostitwixxi biss għajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) TFUE sa fejn "jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri". F'dak ir-rigward, mhuwiex meħtieġ li jiġi stabbilit li l-għajjnuna għandha effett reali fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri iżda sempliciment jekk l-għajjnuna jistax ikollha impatt fuq dan il-kummerċ<sup>(133)</sup>. B'mod partikolari, il-Qorti tal-Unjoni stabbilixxew li "fejn l-għajjnuna finanzjarja mill-Istat issaħħah il-pożizzjoni ta' impriża meta mqabbla ma' impriża oħrajn li qed jikkompetu fil-kummerċ intra-[Unjoni], dawn tal-aħħar għandhom jitqiesu li gew affettwati mill-għajjnuna."<sup>(134)</sup>
- (294) Is-sostenn pubbliku jista' jitqies bħala li huwa kapaċi jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri anki jekk ir-riċevitur ma jkunx direttament involut f'kummerċ transfruntier. Perezempju, is-sussidju jista' jagħmilha aktar diffiċli għall-operaturi fi Stati Membri oħra biex jidhlu fis-suq billi tinzamm jew tiżdied il-provvista lokali<sup>(135)</sup>.
- (295) Il-Kummissjoni tqis li, billi taw lil Oltchim il-possibbiltà li tkompli bl-attivitajiet tagħha, terġa' torganizza l-attivitajiet tagħha u tħassar djun pubbliċi, il-miżuri jistgħu jtejbju l-pożizzjoni kompetittiva ta' Oltchim meta mqabbla mal-kompetituri tagħha fis-suq intern.
- (296) Oltchim hi attiva fil-produzzjoni ta' sustanzi kimiċi bażiċi, jiġifieri fi swieq kompetittivi fl-Ewropa u madwar id-dinja.
- (297) Għalhekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-miżuri għandhom il-potenzjal li jfixklu jew jheddu li jfixklu l-kompetizzjoni u jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

6.1.4. *Konkluzjoni dwar l-eżistenza ta' għajjnuna mill-Istat*

- (298) Peress li l-kundizzjonijiet kollha għall-eżistenza tal-għajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE (ara s-subtaqsimiet 6.1.1. sa 6.1.3 aktar 'il fuq) huma ssodisfati għat-tliet miżuri kollha kemm huma, il-Kummissjoni tikkonkludi li:

— Il-Miżura 1 tikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat;

<sup>(130)</sup> L-ammont aggregat għall-Miżuri 1 u 3 flimkien hu iżgħar mis-somma tal-vantaġġi kkalkolati taht il-Miżura 1 (EUR 33 miljun) u l-Miżura 3 (EUR 327) b'tali mod li ma jingħaddx darbtejn is-sehem tal-vantaġġ mogħti minn AAAS taht il-Miżura 1 li jithassar bħala parti mill-Miżura 3. Il-vantaġġ mogħti minn AAAS permezz tal-Miżuri 1 u 3 flimkien ġie kkalkolat billi żdied mat-tħassir mogħti minn AAAS bħala parti mill-Miżura 3 (EUR 211-il miljun) is-sehem mit-EUR 33 miljun ta' dejn addizzjonali mogħti permezz tal-Miżura 1 mhux imħassar permezz tal-Miżura 3; madwar 20 % mit-EUR 33 miljun mill-vantaġġ relatat man-nuqqas ta' azzjoni minn AAAS bejn Settembru 2012 u Jannar 2013 (Miżura 1) ma tħassarx fl-2015 (Miżura 3) u, b'hekk, irid jiżdied fir-rigward tal-Miżura 1 biex jiġi kkalkolat il-vantaġġ mogħti minn AAAS fir-rigward tal-Miżuri 1 u 3 flimkien.

<sup>(131)</sup> Ara n-nota 130 f'qiegħ il-paġna.

<sup>(132)</sup> Is-Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tat-3 ta' Marzu 2005 *Heiser*, C-172/03, ECLI:EU:C:2005:130, il-paragrafu 55.

<sup>(133)</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-14 ta' Jannar 2015, *Eventech v The Parking Adjudicator*, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, il-paragrafu 65; Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tat-8 ta' Mejju 2013, *Libert and others, Kawżi Kongunti C-197/11 u C-203/11*, ECLI:EU:C:2013:288, il-paragrafu 76.

<sup>(134)</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-14 ta' Jannar 2015, *Eventech v The Parking Adjudicator*, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, il-paragrafu 66; Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tat-8 ta' Mejju 2013, *Libert and others, Kawżi Kongunti C-197/11 u C-203/11*, ECLI:EU:C:2013:288, il-paragrafu 77; Ara wkoll is-Sentenza tal-Qorti Ġenerali tal-4 ta' April 2001, *Friulia Venezia Giulia, T-288/97*, ECLI:EU:T:2001:115, il-paragrafu 41.

<sup>(135)</sup> Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-14 ta' Jannar 2015, *Eventech v The Parking Adjudicator*, C-518/13, ECLI:EU:C:2015:9, il-paragrafu 67; Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tat-8 ta' Mejju 2013, *Libert and others, Kawżi Kongunti C-197/11 u C-203/11*, ECLI:EU:C:2013:288, il-paragrafu 78; Is-Sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-24 ta' Lulju 2003 *Altmark Trans*, C-280/00, ECLI:EU:C:2003:415, il-paragrafu 78.

- Il-Miżura 2 tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat għal CET Govora u hi hielsa minn għajnuna għal Salrom;
- Il-Miżura 3 tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat għal AAAS, għall-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, għal Salrom, għal Electrica, u hi hielsa minn għajnuna għal CET Govora.

(299) Il-Miżuri 1, 2 u 3 mehuda flimkien jikkostitwixxu għajnuna għal AAAS, għall-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, għal Salrom, għal CET Govora u għal Electrica. Fuq il-bażi tal-premessa 291 aktar 'il fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-Istat Rumien ta lil Oltchim għajnuna ekwivalenti għal RON 1 516 598 405 (EUR 333 651 649) li għandha tizdied bil-vantaġġ relatat mal-Miżura 2.

#### 6.1.5. Il-legalità tal-għajnuna

- (300) Il-Kummissjoni tinnota li l-Miżuri 1, 2 (rigward CET Govora) u 3 (rigward AAAS, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, Salrom, Electrica) ingħataw fis-snin 2012-2015 bi ksur tal-obbligi tal-waqfien totali stabbiliti fl-Artikolu 108(3) TFUE.
- (301) Għaldaqstant, peress li l-miżuri nstabu li jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE, il-Kummissjoni tikkonkludi li dawn jikkostitwixxu għajnuna illegali mill-Istat.

### 6.2. Il-kompatibbiltà tal-għajnuna u l-bażi ġuridika għall-valutazzjoni

- (302) Hi ġurisprudenza stabbilita li Stat Membru li jfittex li jithalla jagħti għajnuna permezz ta' deroga mir-regoli tat-Trattati għandu dmir li jikkollabora mal-Kummissjoni.
- (303) Fit-tweqqi ta' dak id-dmir, dan irid b'mod partikolari jipprovdi l-informazzjoni kollha biex jippermetti lill-Kummissjoni biex tivverifika li l-kundizzjonijiet għad-deroga mfittxija huma ssodisfati<sup>(136)</sup>. F'dan il-każ, l-awtoritajiet Rumeni ma talbux xi bażi ġuridika għall-valutazzjoni tal-kompatibbiltà.
- (304) Peress li Oltchim tikkwalifika bhala impriza f'diffikultà (ara l-premessa 88), l-unika bażi għall-kompatibbiltà identifikata mill-Kummissjoni fid-deċizzjoni tal-ftuħ<sup>(137)</sup> kienet għajnuna għas-salvataġġ u għar-ristrutturar imsejja fuq il-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R.
- (305) Tabilhaqq, l-awtoritajiet Rumeni (fi stadju pjuttost tard fil-proċedimenti<sup>(138)</sup>) iddikjaraw l-eligibbiltà possibbli tal-miżuri bhala għajnuna għar-ristrutturar u qajmu l-possibbiltà li jikkwalifikaw il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni bhala pjan għar-ristrutturar għal dan l-ghan. Għal dan l-ghan, ir-Rumanija tenfasizza l-progress konsiderevoli hafna li għamlet il-kumpanija matul il-perjodu ta' riorganizzazzjoni.
- (306) Madankollu, wara l-fażi ta' investigazzjoni, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-kriterji għall-għajnuna kompatibbli għas-salvataġġ jew għar-ristrutturar stabbiliti fil-Linji Gwida dwar l-R&R mhumiex kompatibbli ma' kwalunkwe wahda mill-miżuri, anki skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni hekk kif ġie approvat u implimentat mir-Rumanija.
- (307) Speċifikament, bhala l-minimu assolut, il-Kummissjoni ma setghetx tidentifika kwalunkwe kontribuzzjoni sinifikanti reali, attwali u suffiċjenti għall-kostijiet ta' ristrutturar li jistgħu jkunu sostnuti mir-riżorsi proprji ta' Oltchim, skont it-tifsira tal-punt 35 tal-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R. L-ammont ta' għajnuna sostanzjalment jaqbeż il-prezz tal-bejgħ miksub b'mod ieħor wara s-sejha għal offerti. B'mod konkret, l-ammont kumplessiv tal-għajnuna jisboq it-EUR 333 miljun (cifra li tikkorrispondi biss għall-Miżuri 1 u 3 flimkien u li għandha tkun ikkomentata bl-ammont ta' għajnuna li jikkorrispondi għall-Miżura 2), filwaqt li l-ammont miksub mill-bejgħ ta' hafna mill-assi ta' Oltchim ma jaqbiżx il-EUR 143 miljun, li hu sostanzjalment anqas mil-limitu minimu ta' kontribuzzjoni proprja ta' 50 % meħtieġ mil-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R<sup>(139)</sup>. Il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ta' Oltchim għadu ma twestaqx sa din id-data, minhabba li s-sejha għal offerti l-ġdida għall-bejgħ tal-assi li jifdal ta' Oltchim għadha għaddeja u mhix mistennija titlesta qabel April 2019. Għaldaqstant, il-Kummissjoni tqis li ma jista' jittiehed f'kunsiderazzjoni ebda sors potenzjali addizzjonali ta' finanzjament mill-bejgħ ta' assi għall-finijiet ta' determinazzjoni tal-kontribuzzjoni proprja għajr dawk diġà registrati bhala parti mid-dhul mill-bejgħ li jikkorrispondi għall-ewwel sejha għal offerti li tlestiet.

<sup>(136)</sup> Ara l-Kawża C-364/90, *Ir-Repubblika Taljana vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, ECLI:EU:C:1993:157, il-punt 20.

<sup>(137)</sup> Ara d-deċizzjoni tal-ftuħ f'SA.36086 (2016/NN)(ex2013/CP) – Għajnuna Potenzjali mir-Rumanija lil Oltchim SA, il-paragrafu 148, [http://ec.europa.eu/competition/state\\_aid/cases/263778/263778\\_1773690\\_109\\_2.pdf](http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/263778/263778_1773690_109_2.pdf).

<sup>(138)</sup> Ara t-Tweġiba tar-Rumanija ta' Mejju 2018 għall-REQ datata t-30 ta' Jannar 2018, Taqsima IV, Punt A, paġna 31.

<sup>(139)</sup> Għad li l-Miżuri 1 u 2 ġew implimentati qabel id-dhul fis-seħh tal-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R, l-applikazzjoni tal-Linji Gwida tal-2004 dwar l-R&R tibqa' l-istess fir-ġewwa tal-prinċipju tal-kontribuzzjoni proprja (punt 44).

- (308) Barra minn hekk, skont il-punt 65 tal-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R, “meta s-sostenn mill-Istat jingħata fforma li ssahħah il-pożizzjoni tal-ekwità tal-benefiċjarju, pereżempju meta l-Istat jipprovdi [...] jew iħassar id-dejn [...] l-ghajjnuna biex ikun kopert it-telf għandha tingħata biss b'termini li jinvolvu qsim adegwat tal-piż mill-investituri eżistenti”. Ir-Rumanija ma pprovdietx informazzjoni li turi qsim adegwat tal-piż skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni. Il-punt 67 tal-Linji Gwida dwar l-R&R jehtieg ukoll li “kwalunkwe għajjnuna mill-Istat li ssahħah il-pożizzjoni tal-ekwità tal-benefiċjarju għandha tingħata b'termini li jagħtu lill-Istat sehem raġonevoli ta' gwadann fil-futur fil-valur tal-benefiċjarju, fid-dawl tal-ammont ta' ekwità tal-Istat injettat meta mqabbel mal-ekwità li jifdal tal-kumpanija wara li jingħadd it-telf”. Fil-każ ta' Oltchim, ma ntweriex qsim adegwat tal-piż bhal dan.
- (309) Finalment, fid-dawl tal-pożizzjoni importanti ta' Oltchim fis-settur kimiku fir-Rumanija, u tal-ishma mis-suq sinifikanti tagħha fid-diversi swieq tal-prodotti u ġeografiċi fejn hi attiva, u f'konformità mat-taqsim 3.6.2 tal-Linji Gwida dwar l-R&R, Oltchim missha implimentat miżuri biex tillimita d-distorsjonijiet tal-kompetizzjoni maħluqa mill-ghajjnuna. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni tinnotta li r-Rumanija naqset milli tippromponi kwalunkwe miżura kompensatorja strutturali jew relatata mal-imġiba.
- (310) Konsegwentement, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-Pjan ta' Riorganizzazzjoni ma jistax jissodisfa diversi minn fost il-kundizzjonijiet kumulattivi meħtieġa mil-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R u, għaldaqstant, ma tistax tkompli timxi fuq din il-linja minkejja d-disponibbiltà ddikjarata tar-Rumanija li tagħmel aktar sottomissjonijiet għal dan l-ghan.

### 6.3. L-irkupru

- (311) Skont it-TFUE u l-ġurisprudenza stabbilita tal-Qrati tal-Unjoni, il-Kummissjoni hi kompetenti li tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat irid jabolixxi jew jibdel l-ghajjnuna meta ssib li din tkun inkompatibbli mas-suq intern <sup>(140)</sup>. Il-Qrati tal-Unjoni sostnew ukoll b'mod konsistenti li l-obbligu fuq Stat Membru li jabolixxi l-ghajjnuna li l-Kummissjoni tqisha inkompatibbli mas-suq intern hu mfassal biex jistabbilixxi mill-ġdid is-sitwazzjoni kif kienet qabel <sup>(141)</sup>.
- (312) F'dan il-kuntest, il-Qrati tal-Unjoni stabbilixxew li dan l-objettiv jintlaħaq għaladarba r-riċevitur ikun hallas lura l-ammonti mogħtija bhala għajjnuna illegali, b'hekk jitlef il-vantaġġ li jkun ibbenefika minnu fuq il-kompetituri tiegħu fis-suq, u tkun giet restawrata s-sitwazzjoni ta' qabel il-ħlas tal-ghajjnuna <sup>(142)</sup>.
- (313) B'konformità mal-ġurisprudenza, l-Artikolu 16(1) tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 <sup>(143)</sup> ddikjara li “[f] ejn jittiehdu deċizzjonijiet negattivi f'każijiet ta' għajjnuna kontra l-liġi, il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi li l-Istat Membru kkonċernat għandu jiehu l-miżuri kollha meħtieġa biex jirkupra l-ghajjnuna mill-benefiċjarju [...]”.
- (314) Kif muri fil-premessa 291 u 299, l-ghajjnuna mogħtija lil Oltchim permezz tat-tliet miżuri flimkien – li tammonta għal RON 1 516 598 405 (EUR 333 651 649) miljun (għall-Miżuri 1 u 3 flimkien), li għandhom jiżiedu bl-ammont tal-ghajjnuna relatat mal-Miżura 2 – giet implimentata bi ksur tal-Artikolu 108 TFUE, u għandha titqies bhala għajjnuna illegali u inkompatibbli. Għaldaqstant, din l-ghajjnuna trid tiġi rkuprata sabiex terġa' tiġi stabbilita s-sitwazzjoni li kienet teżisti fis-suq qabel ma nġataw.
- (315) L-irkupru għandu għalhekk ikopri ż-żmien minn meta seħh il-vantaġġ għall-benefiċjarju <sup>(144)</sup>, jiġifieri meta l-ghajjnuna tpoġġiet għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju, sal-irkupru effettiv tagħha u l-ammont li għandu jiġi rkuprat għandu jgħarrab l-imghax sal-irkupru effettiv.

<sup>(140)</sup> Ara l-Kawża C-70/72, Il-Kummissjoni vs Il-Ġermanja, [1973] ECLI:EU:C:1973:87, il-paragrafu 13

<sup>(141)</sup> Ara l-Kawża magħquda C-278/92, C-279/92 u C-280/92, Spanja vs Il-Kummissjoni, [1994] ECLI:EU:C:1994:325, il-paragrafu 75.

<sup>(142)</sup> Ara l-Kawża C-75/97, Il-Belġju vs Il-Kummissjoni, [1999] ECLI:EU:C:1999:31, il-paragrafi 64 u 65.

<sup>(143)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2015/1589 tat-13 ta' Lulju 2015 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (GU L 248, 24.9.2015, p. 9).

<sup>(144)</sup> Oltchim kisbet: (i) vantaġġ ekonomiku ta' RON 152 miljun (EUR 33 miljun) mogħti minn AAAS li jikkorrispondi għall-akkumulazzjoni tad-dejn ta' Oltchim ma' AAAS fil-perjodu bejn il-21 ta' Settembru 2012 u t-30 ta' Jannar 2013 taht il-Miżura 1, li jirrappreżenta l-valur taż-żmien marbut mad-differiment tat-talba għall-eżekuzzjoni tal-pretensjonijiet ta' AAAS li jimplika skopertura akbar għal din tal-aħhar għal Oltchim sal-21 ta' April 2015, minn dak il-perjodu sal-approvazzjoni tal-Pjan mill-Qorti fit-22 ta' April 2015; (ii) vantaġġ ekonomiku ta' RON 1 516 598 405 mogħti minn AAAS, minn Salrom, mill-Amministrazzjoni Nazzjonali Rumena tal-Ilma u minn Electrica li jikkorrispondi għall-Miżuri 1 u 3 flimkien (mingħajr għadd doppju) mill-approvazzjoni tal-Pjan mill-Qorti fit-22 ta' April 2015; (iii) vantaġġ ekonomiku skont il-Miżura 2 mogħti minn CET Govora fil-perjodu bejn il-21 ta' Settembru 2012 u t-30 ta' Jannar 2013 fil-forma ta' akkumulazzjoni ulterjuri tad-dejn dovut minn Oltchim għall-provvista kontinwa tagħha matul dak il-perjodu, minn dak il-perjodu.

#### 6.4. Il-kwistjoni tal-kontinwità ekonomika fil-bejgħ ta' Oltchim <sup>(145)</sup>

- (316) Fil-każ ta' deċiżjoni negattiva tal-Kummissjoni rigward l-irkupru ta' għajna inkompatibbli lil impriża fil-kuntest tal-Artikoli 107 u 108 TFUE, l-Istat Membru inkwistjoni jintalab jirkupra l-għajna inkompatibbli. L-obbligu ta' rkupru jista' jiġi estiż għal kumpanija ġdida, li l-kumpanija inkwistjoni tkun trasferixxiet jew biegħet parti mill-assi tagħha lilha, meta dik l-istruttura ta' trasferiment jew ta' bejgħ tirriżulta fill-konklużjoni li hemm kontinwità ekonomika bejn iż-żewġ kumpaniji <sup>(146)</sup>.
- (317) Skont id-deċiżjoni tal-Qorti *fL-Italja u SIM 2 vs Il-Kummissjoni*, <sup>(147)</sup> li fuqha l-Kummissjoni bbażat id-deċiżjonijiet tagħha dwar *Olympic Airlines, Alitalia u SERNAM*, <sup>(148)</sup> il-valutazzjoni tal-kontinwità ekonomika bejn l-entità "l-antika" u l-istrutturi l-ġodda hi stabbilita fuq il-bażi ta' sett ta' indikaturi. Jistgħu jiġu kkunsidrati l-fatturi li ġejjin: l-iskop tal-assi mibjugħin (assi u obligazzjonijiet, manutenzjoni tal-forza tax-xogħol, grupp ta' assi), il-prezz tal-bejgħ, l-identità tax-xerrej(ja), il-mument tal-bejgħ (wara l-inizjazzjoni tal-valutazzjoni preliminari, il-proċedura ta' investigazzjoni formali jew id-deċiżjoni finali) u l-logika ekonomika tal-operazzjoni. Dan is-sett ta' indikaturi kien ikkonfermat mill-Qorti fid-deċiżjoni tagħha tat-28 ta' Marzu 2012 *Ryanair vs Il-Kummissjoni*, <sup>(149)</sup> li kkonfermat id-deċiżjoni *Alitalia*.
- (318) Kif intqal fil-premessa 5 aktar 'il fuq, wara diversi skambji dwar il-kwistjoni tal-kontinwità ekonomika mal-awtoritajiet Rumeni, fit-23 ta' Diċembru 2016, id-DG COMP bagħat ittra ta' valutazzjoni preliminari dwar il-kontinwità ekonomika lill-awtoritajiet Rumeni. F'din l-ittra, ibbażata fuq l-informazzjoni pprovduta mill-awtoritajiet Rumeni dwar il-kamp ta' applikazzjoni tal-bejgħ li jikkonċerna 9 raggruppamenti ta' assi u dwar il-proċess tal-bejgħ (fil-forma ta' proċess tal-offerti xprunat mis-suq), id-DG Kompetizzjoni kien tal-fehma preliminari li l-proċess tal-bejgħ ta' Oltchim kif imfassal dak iż-żmien mill-awtoritajiet Rumeni mhux bilfors li kien iwassal għal kontinwità ekonomika bejn Oltchim u l-impriża/i li tista'/jistgħu tirriżulta/jirriżultaw mill-proċess tal-bejgħ, mingħajr hsara għall-valutazzjoni tal-elementi kruċjali li kienu għadhom mhumiex magħrufa f'dak iż-żmien bħat-tlestija proprja u l-eżitu osservat tal-bejgħ, l-ambitu attwali tat-trasferiment, il-prezz u l-logika ekonomika tiegħu.
- (319) F'dan l-istadju tal-proċess tal-bejgħ, wara l-vot tal-approvazzjoni mill-Assemblea tal-Kredituri għal tnejn mix-xerrejja għall-magġoranza tal-assi ta' Oltchim, hafna minn dawn l-elementi huma magħrufa. Biex tiddeċiedi dwar jekk hemmx għajna mill-Istat li tibbenefika lix-xerrej(ja) ta' Oltchim, il-Kummissjoni se tivvaluta kull wiehed mill-ħames kriterji elenkati hawn fuq kif ġej.

##### 6.4.1. L-ambitu tal-assi mibjugħa skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni rivedut

- (320) Il-Kummissjoni tosserva li l-assi akkwiziti mix-xerrej ewlieni - Chimcomplex permezz tar-raggruppamenti ta' assi 1-5 u parzjalment 7 - jirrappreżentaw biss 58 % mill-assi u mill-faċilitajiet tal-produzzjoni ta' Oltchim (fuq il-bażi tal-valwazzjoni ta' Winterhill). Rigward DSG, din tkun qed takkwizixxi sehem limitat hafna mill-assi ta' Oltchim, jiġifieri r-raggruppament ta' assi 6 (l-impjant tal-proċessar tal-PVC li storikament kienet qed tiehu b'lokazzjoni mingħand Oltchim). L-assi fil-mira ta' DSG jirrappreżentaw sehem żgħir hafna mill-assi u mill-faċilitajiet tal-produzzjoni ta' Oltchim (1.94 % fuq il-bażi tal-valwazzjoni ta' Winterhill).
- (321) Rigward Chimcomplex, din mhix se takkwizixxi jew tiehu taht ir-responsabbiltà tagħha kwalunkwe obligazzjoni ta' Oltchim, kuntratti kummerċjali jew kwalunkwe materja prima eżistenti, prodotti (mhux) lesti jew parts tal-bdil. Il-kostijiet potenzjali relatati mat-tniġġis storiku tal-art jibqgħu mal-Bejjiegħ f'konformità mal-prinċipju ta' "min inigġes ihallas". Dan jaqbel mal-fehma tal-Kummissjoni espressa fl-ittra tagħha tat-23 ta' Diċembru 2016 li skont din "l-obbligazzjonijiet ta' Oltchim [...] li jinkludu djun ambjentali tal-imghoddi, għandhom jibqgħu ma' Oltchim". L-istess hu validu għal DSG.

<sup>(145)</sup> L-informazzjoni f'din it-taqsimha hi primarjament ibbażata fuq it-3et Rapport (punt 3.2.3), ir-4a Rapport (punti 2.2 u 3.1), il-5es Rapport (taqsimha 4) u s-6tt Rapport dwar il-Proċess tal-Bejgħ tar-raggruppamenti ta' assi ta' Oltchim (punt 3.1) imhejjija mill-konsulenti ta' Oltchim.

<sup>(146)</sup> Is-sentenza tal-Qorti Generali tat-28 ta' Marzu 2012, *Ryanair Ltd vs Il-Kummissjoni Ewropea*; Il-Kawża T-123/09, ECLI:EU:T:2012:164, il-punt 155.

<sup>(147)</sup> Is-sentenza tal-Qorti tat-8 ta' Mejju 2003, *Ir-Repubblika Taljana u SIM 2 Multimedia SpA vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej*, Il-kawża magħquda C-328/99 u C-399/00, Ġabra 2003 I-4035.

<sup>(148)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Settembru 2008, l-għajna mill-Istat N 321/2008, N 322/2008 u N 323/2008 – Greece – *Vente de certains actifs d'Olympic Airlines/Olympic Airways Services*; id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Novembru 2008 l-għajna mill-Istat N 510/2008 – Italy – *Sale of assets of Alitalia*; id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' April 2012 SA.34547 – France – *Reprise des actifs du groupe SERNAM dans le cadre de son redressement judiciaire*.

<sup>(149)</sup> Is-Sentenza tal-Qorti Generali tat-28 ta' Marzu 2012 fil-Kawża T-123/09, *Ryanair Ltd vs Il-Kummissjoni*, ECLI:EU:T:2012:164.

- (322) Rigward l-impjegati, l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerti jew il-kuntratt tal-bejgħ ma kinux jehtiegu li x-xerrejja jergħu jahtru lil kwalunkwe persuna mill-forza tax-xogħol. Madankollu, ix-xerrejja potenzjali gew offruti l-possibbiltà li jergħu jahtru lill-impjegati ta' Oltchim u ntalbu jindikaw jekk jagħzlux li jagħmlu dan fl-Offerti Indikattivi tagħhom, filwaqt li jindikaw in-numru ta' impjegati mahtura skont il-pjanijiet ta' direzzjoni tan-negozju rispettivi tagħhom. Finalment, jidher li Chimcomplex kellha l-għan li terġa' tahtar 1 215-il impjegat, jiġifieri madwar 62 % tal-impjegati ta' Oltchim fil-mument tal-offerta vinkolanti tagħha <sup>(150)</sup>. Iċ-ċifra li l-Bejjieġħ qies rilevanti għall-ewwazzjoni tal-offerti vinkolanti (ara wkoll il-premessa (335)) kienet massimu ta' 984 impjegat biss - in-numru ta' impjegati li fil-fatt qablu mal-pakkett ta' reklutaġġ mill-ġdid, jiġifieri madwar 50 % tan-numru kumplessiv tal-forza tax-xogħol kurrenti ta' Oltchim. Fi kwalunkwe każ, is-sehem ta' impjegati li eventwalment jiġi ttrasferit f'Chimcomplex għadu anqas miċ-ċifri ta' impjegati mahtura mill-ġdid fid-deċizzjonijiet preċedenti tal-Kummissjoni fejn ma setgħet tiġi stabbilita ebda kontinwità ekonomika <sup>(151)</sup>.
- (323) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tinnota li l-kuntratti tal-provvista u tal-bejgħ li huma sinifikanti għan-negozju operazzjonali se jiġu terminati. B'mod partikolari, Chimcomplex tgħid li hi għandha n-netwerk tagħha stess ta' klijenti, b'tali mod li l-klijentela se tinbidel b'mod konsiderevoli wara l-akkwiżizzjoni tal-assi fil-mira. Chimcomplex ikkonfermat b'mod esplicitu wkoll li hi ma kinitx se tuża t-trademark ta' Oltchim.
- (324) Finalment, il-Kummissjoni tinnota li l-ambitu tal-attivitatiet li għandhom jitwettqu minn Chimcomplex u minn DSG fuq ir-raggruppamenti mixtrija mingħand Oltchim ser ikun sa ċertu punt differenti meta mqabbel mal-attivitatiet ta' Oltchim fil-mument tal-firma tal-SPA kif muri hawn taht (ara b'mod partikolari s-subtaqsima 6.4.5.).
- (325) Rigward ir-raggruppamenti ta' assi mhux mibjugħa li jifdal 8, 9 u parti mir-raggruppament 7, dawn jirrapprezentaw biss minorità tan-negozju ta' Oltchim u huma magħmula minn assi mhux operazzjonali. B'hekk, hu ċar li l-ambitu tal-attivitatiet li se jitwettqu mix-xerrej(ja) potenzjali ma jkunx jidhol fin-negozju ta' Oltchim u jkun ferm probabbli li l-ambitu tal-attivitatiet li jitwettqu bl-użu ta' dawn l-assi jkun differenti minn dak ta' Oltchim.

#### 6.4.2. Il-prezz tal-bejgħ

- (326) Biex tiġi evitata l-kontinwità ekonomika, l-assi fil-proċess ta' sejha għal offerti jridu jinbiegħu bil-prezz tas-suq tagħhom. Tali prezz tas-suq hu definit b'hala l-prezz li jista' jkun stabbilit minn investitur privat li jaġixxi skont il-kundizzjonijiet tas-suq <sup>(152)</sup>.
- (327) Wara t-tlestija tas-sejha għal offerti, ir-Rumanija bieġħet il-maġġoranza tal-assi li jinsabu fid-diversi raggruppamenti mibjugħa (1 sa 6 u parzjalment 7) permezz ta' proċess ta' sejha għal offerti miftuh, trasparenti, nondiskriminatorju u mhux kundizzjonali għall-offerenti li jissottomettu l-oghla offerti b'finanzjament garantit kif spjegat hawn taht.
- (328) L-ewwel nett, l-istedina għall-prezentazzjoni ta' espressjoni ta' interess għad-diversi raggruppamenti ta' assi ta' Oltchim ma kinitx tippreżenta xi limitazzjoni rigward il-partijiet li setgħu jissottomettu offerti; għaldaqstant, kwalunkwe entità kienet hielsa li tgħid offerta fil-proċess ta' sejha għal offerti.
- (329) Hekk kif jidher ċar mid-diversi Rapporti dwar il-bejgħ tal-assi ta' Oltchim (ara l-premessa 8), Chimcomplex kienet l-unika wiehed minn diversi partecipanti oħra (fl-istadju finali waslu b'kollox 9 atturi) għas-sejha għal offerti għal diversi tahlitiet tal-assi ta' Oltchim, kif immexxija mill-amministraturi ġudizzjarji ta' Oltchim, flimkien ma' AT Kearney ("il-Bejjieġħ").
- (330) It-tieni, rigward il-principju ta' trasparenza, il-Bejjieġħ ipprova lill-offerenti kollha b'bizzżejied żmien u bl-informazzjoni neċessarja u dettaljata, biex jithallew iwettqu valwazzjoni xierqa tal-assi b'hala parti mill-proċess ta' diligenza dovuta. Skont it-2ni u t-3et Rapporti dwar il-bejgħ ta' Oltchim imsemmija fil-premessa 8 aktar 'il fuq, l-offerenti li jipprova prova ta' finanzjament garantit għall-prezz inkluż fl-offerti indikattivi tagħhom ingħataw aċċess shih għal kamra tad-data elettronika, setgħu jiehdu sehem fil-laqgħat mal-manigment ta' Oltchim, setgħu jzuru d-diversi binjiet fis-sit u jiehdu sehem fi proċess strutturat ta' mistoqsijiet u tweġibiet.

<sup>(150)</sup> Sors: Ir-4a Rapport dwar il-bejgħ ta' Oltchim.

<sup>(151)</sup> Ara perezempju d-Decizzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/151 tal-1 ta' Ottubru 2014 dwar l-għajna mill-Istat SA.31550 (2012/C) (ex 2012/NN) implimentata mill-Ġermanja għal Nürburgring (ĠUL 34, 10.2.2016, p. 1).

<sup>(152)</sup> Sentenza tal-Qorti tas-16 ta' Diċembru 2010 fil-kawża C-239/09 *Saydaland*, il-paragrafu 34.



- (331) Barra minn hekk, kien hemm komunikazzjoni kostanti matul il-proċess ta' sejha għal offerti bejn il-Bejjiegh (AT Kearney) u l-offerenti kollha li kkwalifikaw għall-istadji rispettivi tal-proċess ta' sejha għal offerti fil-perjodu ta' wara t-thabbir pubbliku tal-bejgħ u tad-distribuzzjoni ta' prova lill-offerenti potenzjali (mit-23 ta' Awwissu 2016), ir-riċevuta tal-espressjoni ta' interess u l-iffirmar ta' ftehimiet ta' nuqqas ta' divulgazzjoni mill-offerenti interessati (minn Settembru sa Diċembru 2016), kif ukoll bejn it-23 ta' Jannar 2017 (l-iskadenza għall-prezentazzjoni tal-offerti indikattivi) u s-26 ta' Ġunju 2017 (l-iskadenza għall-prezentazzjoni tal-offerti finali).
- (332) It-tielet, l-evidenza sottomessa mir-Rumanija turi li ma hemm ebda diskriminazzjoni bejn l-offerenti fi kwalunkwe stadju tal-proċess tal-offerti. Tabilhaqq, hekk kif inhu ovvju minn dak stipulat aktar 'il fuq fil-premessi 328 u dawk sussegwenti, l-offerenti kollha rċevew informazzjoni u kjarifiki dwar il-kriterji tal-għażla tas-sejha għal offerti, dwar ir-regoli u l-proċeduri, dwar l-iskadenzi għall-prezentazzjoni tal-offerti indikattivi u finali, dwar l-estensjoni ta' tali skadenzi, dwar is-sitwazzjoni finanzjarja u ekonomika ta' Oltchim, dwar elementi neqsin mill-offerti indikattivi jew finali tal-offerenti, u dwar kwalunkwe mistoqsija possibbli tal-offerenti. Matul il-proċess, wara li kienu tnehhew ċerti nuqqas ta' trasparenza inizjali fir-rigward tal-aċċess indaqs għall-informazzjoni, l-offerenti kollha ġew ipprovduti bl-informazzjoni neċessarja biex iwettqu evalwazzjoni xierqa tal-assi mibjugħa permezz tad-9 raggruppamenti.
- (333) Ir-raba', minbarra l-limitazzjonijiet li jirriżultaw mill-qafas legali, ma giet stabbilita ebda kundizzjoni fuq l-offerenti, kif muri biċ-ċar fl-istedina għas-sejha għal offerti għall-prezentazzjoni ta' espressjoni ta' interess u fid-diversi ittri mibgħuta lill-offerenti mill-Bejjiegh (AT Kearney).
- (334) Il-hames, it-tahlita ta' offerenti magħżula kienet dik li mmassimizzati l-prezz għall-Bejjiegh, fid-dawl tal-irtirar ta' White Tiger Management li ma kinitx kapaċi tirrispetta l-kriterji oġġettivi ta' ċertezza tat-tranzazzjoni bl-għan li tiżgura permezz tal-garanziji l-hlas tal-prezz għall-offerti tagħha (ara l-premessa (181)). Din il-konkluzjoni dwar il-prezz massimu miksub mhix f'kontradizzjoni mar-rifjut tal-offerta oghla ta' White Tiger meta mqabbla ma' Chimcomplex fuq il-baži tal-fatt li l-finanzjament tal-offerta kien incert u mhux garantit sal-istandard meħtieġ, u b'hekk kien joffri ċertezza batuta għat-tranzazzjoni.
- (335) Il-prinċipju tal-prezz massimu lanqas ma ntxeteh f'kontradizzjoni mill-bonus marbut mat-trasferiment tal-impjegati li żdied mill-Bejjiegh, fl-evalwazzjoni tiegħu tal-offerti, b'mod supplimentari għall-offerti tal-prezz. Dan il-bonus li jikkorrispondi għal 40 % tal-kostijiet medji tal-ghoti tas-sensji (bhall-valur addizzjonali li jammonta għal EUR 5 000 għal kull impjegat) ġie limitat għal numru massimu ta' 50 % mill-impjegati ta' Oltchim. Skont il-liġi Rumena dwar l-insolvenza, il-hlasijiet għall-ghoti ta' sensja tabilhaqq hađu prijorità fuq kwalunkwe pretensjoni oħra ta' kredituri privati jew pubbliċi. B'hekk, mill-perspettiva tal-kredituri, il-hlasijiet għall-ghoti ta' sensja għandhom l-istess effett daqslikeku l-prezz imħallas kien anqas skont dawn. Barra minn hekk, fil-każ inkwistjoni, dan il-bonus ma għamel ebda differenza fil-klassifikazzjoni tal-offerti differenti. <sup>(153)</sup>
- (336) Rigward ir-raggruppamenti mhux mibjugħa li jifdal (8, 9 u parti mir-raggruppament 7 tal-assi), li jirrapprezentaw il-minoranza tal-assi ta' Oltchim, fuq il-baži tal-informazzjoni pprovduta mir-Rumanija fil-prezentazzjoni tagħha tal-20 ta' April 2018, kif ukoll l-aħħar 7 Rapport sottomess mill-Bejjiegh fis-16 ta' Lulju 2018, dawn ukoll huma pplanati li jinbiegħu bi prezzijiet tas-suq, kif stabbilit permezz ta' proċessi pplanati ta' sejha għal offerti mfassla b'mod simili għas-sejha għal offerti diġà mwettqa, jiġifieri b'mod miftuħ, trasparenti u mhux diskriminatorju, lill-offerti li jissottomettu l-ogħla offerti validi u affidabbli għar-raggruppament(i), u għalhekk bi prezz tas-suq.
- (337) Fuq il-baži ta' dan li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni hi tal-fehma li l-proċess tal-għażla minnu nnifsu kien suffiċjenti għas-salvagwardja li l-prezz tal-assi mibjugħa lix-xerrejja magħżula u approvati jikkorrispondi għall-prezz tas-suq li kien l-uniku kriterju tal-għażla (soġġett għall-prova migjuba mill-offerenti li l-finanzjament tal-offerta tiegħu kien garantit). B'hekk, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-bejgħ tar-raggruppamenti ta' assi ta' Oltchim sar jew hu pplanat li jsir permezz ta' proċess tal-offerti miftuħ, trasparenti, mhux diskriminatorju u mhux kundizzjonali u, b'hekk, il-proċess ta' sejha għal offerti jigarantixxi li l-bejgħ sar jew ser isir skont il-prezz tas-suq għar-raggruppamenti ta' assi mibjugħa.

<sup>(153)</sup> Ara l-paġna 23 tar-Rapport għall-Assemblea tal-Kredituri li jinsab fl-Anness 1 għall-5es Rapport dwar il-bejgħ ta' Oltchim.

#### 6.4.3. L-identità tax-xerrej(ja)

- (338) L-identità tas-sidien tal-bejjieġ u tax-xerrej tipprovdi indikazzjoni b'saħħitha dwar jekk it-trasferiment tal-assi hux ser iwassal għal kontinwità ekonomika attwali <sup>(154)</sup>. Ix-xerrej ewlieni Chimcomplex, hu kkontrollat minn SCR, li hi nfisha hi finalment ikkontrollata mill-azzjonist individwali ewlieni tagħha b'97,25 %. Fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli għaliha, il-Kummissjoni ssib li la l-individwu kontrollur finali ta' SCR u lanqas kwalunkwe entità direttament jew indirettament ikkontrollata minnu jew minn SCR ma għandhom interess ta' ekwità f'Oltchim jew fi kwalunkwe wiehed mill-azzjonisti ta' Oltchim.
- (339) Rigward DSG, ta' min jinnota li din kellha relazzjoni kummerċjali dejjiema ma' Oltchim. DSG kienet ilha tikri l-facilità tal-proċessar tal-PVC, inklużi l-impjegati, minghand Oltchim minn Jannar 2014. Qabel ma bdiet tikri l-facilitajiet ta' Ramplast (ir-raggruppament ta' assi 6 fil-proċedura tal-bejgħ), DSG kienet wiehed mid-distributuri ewlenin ta' Oltchim tal-profilu tal-PVC. Fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli għall-Kummissjoni, ma hemm ebda relazzjoni korporattiva bejn DSG u Oltchim.

#### 6.4.4. Il-mument tal-bejgħ

- (340) Il-Kummissjoni għandha bżonn tivvaluta jekk il-mument tal-proċess ta' sejha għal offerti jistax iwassal għal ċirkomvenzjoni ta' deċizzjoni mill-Kummissjoni biex tirkupra għajjnuna inkompatibbli mill-Istat.
- (341) F'dan il-każ, il-Kummissjoni tinnota li l-proċedura ta' insolvenza tnediet u l-amministraturi ġudizzjarji nhatru mill-qorti nazzjonali kompetenti fl-2013. Il-bejgħ tal-assi tnedia mill-amministraturi ġudizzjarji fl-2016, qabel kwalunkwe deċizzjoni tal-Kummissjoni rigward il-konkluzjoni tal-proċedura ta' investigazzjoni formali. Barra minn hekk, anki għall-bejjieġ ewlieni – Chimcomplex, l-ittri tal-bank li ggarantixxew il-bejgħ diġà kienu preżenti f'Diċembru 2017 u fil-bidu tal-2018, jiġifieri qabel l-adozzjoni ta' din id-deċizzjoni.
- (342) Fil-każ inkwistjoni, il-Kummissjoni tqis li l-fatt li l-bejgħ tnedia mill-amministraturi ġudizzjarji mqabba mill-qorti nazzjonali kompetenti u li d-deċizzjoni dwar it-trasferiment tal-maġġoranza tal-assi ta' Oltchim ittiehdet qabel l-adozzjoni ta' din id-deċizzjoni hu anqas konkluziv f'termini tal-kontinwità ekonomika milli sitwazzjoni li fiha d-deċizzjoni ta' bejgħ tittiehed mill-benefiċjarji tal-għajjnuna stess jew li fiha l-proċess tal-bejgħ jitnieda biss wara l-adozzjoni ta' deċizzjoni negattiva bl-irkupru bħal dik preżenti.

#### 6.4.5. Il-logika ekonomika tal-operazzjoni

- (343) Il-kriterju tal-logika ekonomika għandu l-għan ta' valutazzjoni ta' jekk ix-xerrej tal-assi hux se jimpjegahom bl-istess mod b'has-sid preċedenti. Il-kontinwità ekonomika hi nieqsa jekk ix-xerrej jintegra l-assi fl-attivitatijiet ekonomiċi tiegħu stess u, b'hekk, johloq sinerġiji addizzjonali minflok ma sempliċment jużahom bl-istess mod b'hall-bejjieġ <sup>(155)</sup>.
- (344) Il-Kummissjoni tinnota, fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli għaliha, li Chimcomplex bihsiebha tintegra b'mod vertikali r-raggruppamenti ta' assi magħżula (1-5 u parzjalment 7) fil-mudell tan-negozju tagħha stess flimkien mal-facilitajiet tal-produzzjoni kurrenti tagħha f'Onești, ir-Rumanija, biex tohloq fornitur tas-sustanzi kimiċi u tal-petrokimiċi b'portafoll ta' prodotti ta' [...] [...]
- (345) Barra minn hekk, skont il-pjanijiet tal-akkwired <sup>(156)</sup>, se jitwettqu investimenti ulterjuri fl-assi l-ġodda biex dawn jiġu integrati fil-katina tal-produzzjoni tagħha stess u jkomplu jiġu żviluppati aktar, biex b'hekk Chimcomplex tkun tista' żżid ċerti tagħbijiet tal-kapaċità, filwaqt li tiggwadanja fl-effiċjenza u fil-produttività.
- (346) B'mod partikolari, għalhekk, Chimcomplex mhix se tuża l-assi li tixtri bl-istess mod b'hall-kumpanija insolventi Oltchim. Għall-kuntrarju, Chimcomplex se tintegra l-assi mixtrija fl-istrategija kummerċjali tagħha stess, filwaqt li tikseb sinerġiji, li jiġġustifikaw l-interess tagħha fix-xiri tal-assi raggruppati li offriet għalihom. Barra minn hekk, it-thaddim ta' uħud mill-assi kien qed jagħmel telf strutturali u, għalhekk, dawn jistgħu jkunu jehtieġu ristrutturar, investimenti u xogħlijiet ta' ottimizzazzjoni ulterjuri.

<sup>(154)</sup> Ara pereżempju d-Deċizzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Ottubru 2014 dwar għajjnuna mill-Istat SA.33797 — (2013/C) (ex 2013/NN) (ex 2011/CP) implimentat mis-Slovakkja għall-NCHZ (ĠU L 269, 15.10.2015, p. 71), il-premessa 159.

<sup>(155)</sup> Ara d-Deċizzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2015/1826, il-premessa 164.

<sup>(156)</sup> Ara l-preżentazzjonijiet ta' Chimcomplex tal-24 ta' Novembru 2017 u tas-16 ta' Jannar 2018.

- (347) L-elementi msemmija hawn fuq juru li l-logika ekonomika tal-offerta ta' Chimcomplex ma tikkonsistix f'kontinwazzjoni tal-attività ekonomika ta' Oltchim, iżda fl-integrazzjoni ta' parti mill-assi tagħha u ta' parti mill-forza tax-xogħol tar-raggruppamenti mixtrija ta' Oltchim fi grupp separat li timmira lejn il-logika ekonomika, l-istrategija industrijali u l-oġettivi tagħha stess.
- (348) Fuq il-bażi tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-logika ekonomika tal-operazzjoni hi li gġiegħel lil Chimcomplex tuża l-assi li jinsabu fir-raggruppamenti 1-5 ta' Oltchim u parzjalment 7 b'kundizzjonijiet differenti u mhux biex tkompli l-istrategija ta' Oltchim.
- (349) Finalment, rigward ir-raggruppamenti mhux mibjugħa li jifdal 8, 9 u parti mir-raggruppament 7, dawn jirrapprezentaw minorità tal-assi ta' Oltchim u fihom assi mhux operazzjonali biss. Għaldaqstant, anki fil-każ ipotetiku estrem li fih ir-raggruppamenti kollha li jifdal jinxtraw minn xerref potenzjali wiehed (għajr Chimcomplex, li diġà kkonfermat li mhix interessata li tixtri xi wiehed mill-assi li jifdal), dawn ma jkunux jikkostitwixxu l-istess negozju li kienet qed tmexxi Oltchim qabel ma tlesta l-ewwel proċess ta' bejgħ u jkun improbabbli li x-xerref tagħhom ikun jista' jikkwalifika bhala li qieghed ikompli n-negozju ta' Oltchim.

*6.4.6. Konkluzjoni dwar (id-dis)kontinwità ekonomika ta' Oltchim permezz tal-bejgħ tal-assi lil Chimcomplex, lil DSG u lil xerrejja potenzjali oħra għar-raggruppamenti mhux mibjugħa li jifdal*

- (350) L-assi ta' Oltchim inbiegħu jew huma ppjanati li jinbiegħu bil-prezz tas-suq tagħhom, kif stabbilit permezz ta' proċess ta' sejha għal offerti miftuħ, trasparenti, mhux diskriminatorju u mhux kundizzjonali lill-offerenti li sottomettew jew se jissottomettu l-akbar offerta għat-tahlita ta' raggruppamenti li jimmassimizzaw id-dhul mill-bejgħ. Ir-Rumanija informat lill-Kummissjoni li x-xerref ewlieni approvat – Chimcomplex għar-raggruppamenti ta' assi 1-5 u parzjalment 7 – m'għandux rabta ekonomika jew korporattiva ma' Oltchim. Bl-istess mod, bħalissa DSG topera r-raggruppament ta' assi 6 (impjant tal-proċessar tal-PVC meħud b'lokazzjoni) iżda m'għandha ebda rabta ta' sjeda jew korporattiva ma' Oltchim. Fi kwalunkwe każ, id-deċiżjoni dwar il-bejgħ ittiehdet qabel id-deċiżjoni negattiva preżenti tal-Kummissjoni rigward il-proċedura ta' investigazzjoni formali. Finalment, kull wiehed mis-sidien il-godda u mix-xerrejja potenzjali se juża l-assi f'kundizzjonijiet differenti u skont mudelli kummerċjali differenti minn dawk ta' Oltchim. L-ambitu tal-attivitàjiet tax-xerrejja ser ikun sa ċertu punt konsiderevoli differenti mill-attivitàjiet ta' Oltchim.
- (351) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni hi tal-fehma li ma hemm ebda kontinwità ekonomika bejn Oltchim u Chimcomplex jew DSG, u x-xerrejja ta' hafna mir-raggruppamenti ta' assi ta' Oltchim, li, għalhekk, mhumix responsabbli għal kwalunkwe għajjnuna mill-Istat li għandha tiġi rkuprata minghand il-benefiċjarji. Bl-istess mod, il-Kummissjoni tqis li hu ferm improbabbli li ser ikun hemm kontinwità ekonomika bejn Oltchim u kwalunkwe xerref potenzjali tal-assi li jifdal li huma ppjanati li jinbiegħu permezz ta' sejha għal offerti għdida kif deskritta fil-preżentazzjoni tar-Rumanija tal-20 ta' April 2018.

## 7. KONKLUŻJONI

- (352) Il-Kummissjoni ssib li l-miżuri numru 1, 2 (rigward CET Govora) u 3 (rigward AAAS, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, Salrom, Electrica) ittiehdu flimkien jew jikkostitwixxu b'mod separat għajjnuna mill-Istat lil Oltchim SA fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE.
- (353) Il-Kummissjoni ssib li l-miżuri numru 2 (rigward Salrom) u 3 (rigward CET Govora) ma jikkostitwixxux għajjnuna mill-Istat lil Oltchim SA fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE.
- (354) Il-Kummissjoni ssib ukoll li r-Rumanija implimentat b'mod illegali l-miżuri numru 1, 2 (rigward CET Govora) u 3 (rigward AAAS, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, Salrom, Electrica) bi ksur tal-Artikolu 108(3) TFUE.
- (355) Il-Kummissjoni tikkonkludi li l-elementi tal-għajjnuna permezz tal-miżuri numru 1, 2 (rigward CET Govora) u 3 (rigward AAAS, l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, Salrom, Electrica) huma inkompatibbli mas-suq intern, minhabba li l-kundizzjonijiet rilevanti tal-Linji Gwida tal-2014 dwar l-R&R ma ġewx issodisfati u ma għet identifikata ebda bażi oħra tal-kompatibilità u dawn iridu jiġu rkuprati minghand il-benefiċjarju, flimkien mal-imgħax tal-irkupru.
- (356) It-tali rkupru mhux se jikkonċerna lil Chimcomplex u lil DSG, minhabba n-nuqqas ta' kontinwità ekonomika bejn Oltchim u ż-żewġ xerrejja msemmija aktar 'il fuq Chimcomplex u DSG,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

#### Artikolu 1

Il-miżuri li ġejjin soġġetti għal din id-Deciżjoni mdahhla fis-sehh b'mod illegali mir-Rumanija bi ksur tal-Artikolu 108(3) TFUE, flimkien u b'mod separat, jikkostitwixxu għajjnuna mill-Istat:

- (a) in-nuqqas ta' infurzar u l-akkumulazzjoni ulterjuri tad-djun bejn Settembru 2012 u Jannar 2013;
- (b) l-appoġġ għall-operazzjonijiet ta' Oltchim fil-forma ta' provvisti ssoktati mhux imħallsa u akkumulazzjoni ulterjuri tad-dejn minn Settembru 2012 minn CET Govora minghajr miżuri xierqa għall-protezzjoni tal-pretensjonijiet tagħha fl-ammont li għandu jiġi determinat flimkien mar-Rumanija matul il-fażi ta' rkupru;
- (c) it-thassir tad-dejn skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni minn AAAS, mill-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma, minn Salrom u minn Electrica SA għal ammont aggregat, flimkien mal-Artikolu 1(a), ta' RON 1 516 598 405.

#### Artikolu 2

Il-miżuri li ġejjin soġġetti għal din id-Deciżjoni ma jikkostitwixxux għajjnuna mill-Istat skont it-tifsira tal-Artikolu 107(1) TFUE:

- (a) Is-sostenn għall-operazzjonijiet ta' Oltchim fil-forma ta' provvisti ssoktati minn Settembru 2012;
- (b) It-thassir tad-dejn tal-2015 skont il-Pjan ta' Riorganizzazzjoni minn CET Govora.

#### Artikolu 3

L-għajjnuna mill-Istat imsemmija fl-Artikolu 1(a) u (c), li tammonta għal total ta' RON 1 516 598 405 miljun, kif ukoll l-għajjnuna mill-Istat imsemmija fl-Artikolu 1(b), mogħtija illegalment mir-Rumanija, bi ksur tal-Artikolu 108(3) TFUE, favur Oltchim, hi inkompatibbli mas-suq intern.

#### Artikolu 4

- (1) Ir-Rumanija għandha tirkupra mingħand il-benefiċjarju l-għajjnuna msemmija fl-Artikolu 1.
- (2) Is-somom li jridu jiġu rkuprati għandu jkollhom l-imghax mid-data li fiha jkun tpoġġew għad-dispożizzjoni tal-benefiċjarju sal-irkupru effettiv tagħhom.
- (3) L-imghax għandu jiġi kkalkolat fuq bażi komposta f'konformità mal-Kapitolu V tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 <sup>(157)</sup>.

#### Artikolu 5

- (1) L-irkupru tal-għajjnuna msemmija fl-Artikolu 1 għandu jkun immedjat u effettiv.
- (2) Ir-Rumanija għandha tassigura li din id-deciżjoni tiġi implimentata fi żmien sitt xhur wara d-data tan-notifika ta' din id-Deciżjoni.

#### Artikolu 6

- (1) Fi żmien hames xhur wara n-notifika ta' din id-deciżjoni, ir-Rumanija għandha tgħid t-tagħrif li ġej lill-Kummissjoni:
  - (a) l-ammont totali (il-principali u l-imghax tal-irkupru) li għandu jiġi rkuprat mingħand il-benefiċjarju;

<sup>(157)</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 794/2004 tal-21 ta' April 2004 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (UE) 2015/1589 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 108 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (GU L 140, 30.4.2004, p. 1).

(b) deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri diġà mehuda u pplanati biex tikkonforma ma' din id-Deciżjoni;

(c) dokumenti li juru li l-benefiċjarju ġie ordnat iħallas lura l-ġhajjnuna.

(2) Ir-Rumanija għandha żżomm lill-Kummissjoni infurmata dwar il-progress tal-miżuri nazzjonali meħudin għall-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni sakemm jitlesta l-irkupru tal-ġhajjnuna msemmi fl-Artikolu 1. Għandha tgħid minnufih, fuq sempliċi talba tal-Kummissjoni, informazzjoni dwar il-miżuri li jkunu diġà ttieħdu u dawk ippjanati għal konformità ma' din id-Deciżjoni. Għandha ttipprovdi wkoll informazzjoni dettaljata dwar l-ammonti tal-ġhajjnuna u l-imghax ta' rkupru diġà rkuprati mingħand il-benefiċjarju.

#### *Artikolu 7*

(1) Din id-Deciżjoni hi indirizzata lir-Rumanija.

(2) Il-Kummissjoni tista' tippubblika l-ammonti tal-ġhajjnuna u tal-imghax ta' rkupru rkuprati fl-applikazzjoni ta' din id-deciżjoni, mingħajr hsara għall-Artikolu 30 tar-Regolament (UE) 2015/1589.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Diċembru 2018.

*Għall-Kummissjoni*  
Margrethe VESTAGER  
*Membru tal-Kummissjoni*

---

## ANNEX TEKNIKU

## TEST TAL-KREDITUR F'EKONOMIJA TAS-SUQ MARBUT MAL-GHAŻLA BEJN IL-PJAN TA' RIORGANIZZAZZJONI PROPOST U L-PROCEDURA TA' LIKWIDAZZJONI

## 1. Rikavati gross u spejjeż assoċjati fil-pjan ta' Riorganizzazzjoni u fil-proċedura ta' likwidazzjoni

- (1) Il-Kummissjoni rrevediet bir-reqqa r-rapporti, id-data u l-istudji differenti disponibbli fir-rigward ta' Oltchim li kreditur prudenti f'economija tas-suq – fis-sitwazzjoni ta' AAAS, Electrica, Salrom, CET Govora u rispettivament l-Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma – kien iqis b'mod raġonevoli sabiex jivvaluta l-merti tal-pjan ta' riorganizzazzjoni propost lill-kredituri fid-9 ta' Marzu 2015 u tar-rotta alternattiva tal-iskattar tal-falliment ta' Oltchim.
- (2) Abbażi ta' dik id-data *ex-ante*, il-Kummissjoni stabbiliet xenarju ċentrali u ta' referenza li kreditur f'economija tas-suq kien iqis b'hal l-aktar wieħed probabbli kemm għall-pjan ta' Riorganizzazzjoni kif ukoll għall-proċedura ta' likwidazzjoni.
- (3) Il-Kummissjoni mbagħad analizzat ir-robustezza tar-riżultati li nkisbu f'dak ix-xenarju ċentrali billi vvalutat ir-rikavati li nkisbu mill-kredituri f'xenarju pessimist u f'xenarju ottomist.

## 1.1. Rikavati gross mil-likwidazzjoni u mill-pjan ta' riorganizzazzjoni

- (4) Fir-rapport tagħha li gie ffinalizzat fit-30 ta' April 2013, Winterhill wettqet valutazzjoni tal-assi ta' Oltchim f'xenarju *in situ* li jikkorrispondi għas-sitwazzjoni meta akkwirent jixtri diversi assi ta' Oltchim bl-ingrossa.
- (5) Dak il-valur intuża biex jiġi stabbilit il-prezz tal-bejgħ tal-bidu ta' Oltchim SPV ta' EUR 306 miljun fil-pjan ta' Riorganizzazzjoni (ara d-Deċiżjoni tal-Ftuħ, il-punt 47) <sup>(1)</sup>.
- (6) Il-valur *in situ* ta' Oltchim SA gie kkalkolat minn Winterhill permezz ta' metodoloġija tal-kost nett tas-sostituzzjoni. Tali metodoloġija hija *indikatur* aċċettabbli tal-valur tal-likwidazzjoni ta' kumpanija li tinxtara bl-ingrossa minn akkwirent: kif gie sottolinjat minn Winterhill fir-rapport tagħha tal-2013, tali valur fil-fatt jirrappreżenta kemm il-kost biex jinkisbu l-artijiet, it-tagħmir u l-makkinarji, l-istabbiliment tal-bini assoċjati u l-hlas tal-kostijiet tal-installazzjoni tagħhom, kif ukoll id-deprezzament li jirriżulta biż-żmien għal kull ass li jkun inxtara.
- (7) Bl-oppożizzjoni ta' dan, għall-kuntrarju ta' dak li gie previst fil-pjan ta' Riorganizzazzjoni, il-valur *in situ* ma kienx jirrappreżenta l-prezz tas-suq relatat mal-bejgħ ta' Oltchim SA b'hal l-ogħla negozju avvjat permezz ta' Oltchim SPV: akkwirent tal-ishma ta' Oltchim SPV kien jippreferi bil-qawwi li jiddependi fuq id-dhul u l-profitt mistennija li jkun jista' jkseb mill-investiment tiegħu f'Oltchim SPV li giet akkwistata b'hal l-ogħla kumpanija shiħa (pereżempju fejn l-obbligi jirriżultaw mit-trasferiment tal-kuntratti tal-impjegati minn Oltchim SA) minflok fuq kost nett tas-sostituzzjoni tal-assi ta' Oltchim SA li jinjora l-obbligazzjonijiet marbutin mal-akkwiżizzjoni tal-SPV u li għandu t-tendenza li jinjora l-livell ta' profitabbiltà tan-negozju li jista' jitwettaq bis-saħħa tal-assi li jkunu qegħdin għall-bejgħ.
- (8) Għalhekk, b'mod konsistenti mal-istess approċċ li tteħed minn Raiffesen fl-2009 (ir-rapport konsultattiv li twettaq ta' Raiffesen, p. 71), il-valur tal-intrapriża ta' Oltchim SPV jista' jiġi kkalkolat permezz ta' metodu ta' valutazzjoni tal-intrapriża li jiddependi fuq il-multipli ta' EBITDA: filwaqt li tqis id-disponibbiltà tal-previzjonijiet dettaljati ta' EBITDA fil-mument tal-votazzjoni fil-Pjan ta' Riorganizzazzjoni li thejja mill-amministraturi li nhatru mill-Qorti, il-metodoloġija tal-multipli ta' EBITDA fil-fatt hija mod xieraq kif jiġi ddeterminat il-valur tal-intrapriża ta' Oltchim SPV, li huwa ekwivalenti għall-valur tal-ishma ta' Oltchim SPV meta jitqies in-nuqqas ta' dejn finanzjarju.

## 1.1.1. Rikavati gross u durata tal-proċedura tal-likwidazzjoni

- (9) Winterhill (li R/BDO jirreferu għaliha fir-rapport ta' Riorganizzazzjoni tagħhom), ikkalkolat valur *ex situ* li jikkorrispondi għall-valur tal-likwidazzjoni ta' Oltchim SA f'każ li l-assi tagħha kienu jinbiegħu b'mod individwali, bl-applikazzjoni ta' proporzjonijiet notevolment standardizzati fuq il-valur *in situ* tal-biċċa l-kbira tal-oġġetti li jiffurmaw Oltchim SA. Pereżempju, sabiex tikkalkula l-valur *ex situ* tal-apparat u tal-installazzjonijiet (stmati għal EUR 99,1 miljun), Winterhill qasmet fi tnejn l-istima *in situ* ta' EUR 198,2 marbuta mal-apparat u mal-installazzjonijiet ta' Oltchim (li jirrappreżenta parti sinifikanti tal-valur *in situ* totali tal-assi ta' Oltchim, li huma stmati għal EUR 297 miljun).

<sup>(1)</sup> R/BDO ċċaraw il-fatt li l-prezz ta' EUR 306 miljun għall-ishma ta' Oltchim SPV li ssemma' fir-rapport tal-2013 ta' Winterhill kien żbaljat iżda gie korrett għal EUR 294 miljun fid-dawl tal-laqgħa tal-kredituri fl-4 ta' Diċembru 2014.

- (10) Dan jappoġġja l-fehma li kien hemm *kontinwità* ta' possibbiltajiet intermedjarji bejn il-likwidazzjoni tal-assi ta' Oltchim bl-ingrossa jew b'mod individwali, kif jissahhaħ aktar mill-prezentazzjoni ta' R/BDO (punt 100): "il-kredituri jistgħu jagħzlu bejn riorganizzazzjoni [...] u l-falliment", fil-każ ta' dan tal-aħħar, huma jirreferu għal żewġ tipi possibbli ta' bejgħ: "in situ, ex situ". Bejgħ *ex situ* jirrappreżenta xenarju pessimist fejn l-ebda ass ma jinxtara bhala grupp funzjonali. Bejgħ *in situ* jirrappreżenta sitwazzjoni ottimistika fejn akkwirent wieħed jixtri l-assi kollha bl-ingrossa. Xenarju ċentrali jkun jiddependi fuq ix-xenarju probabbli u medju fejn madwar nofs il-valur tal-ass jinbiegħ bhala grupp funzjonali filwaqt li l-bqija jinbiegħ biss f'valur tar-ruttam. Din hija r-raġuni għaliex huwa xieraq li tittiehed il-medja bejn il-valur *ex situ* u *in situ* ta' Winterhill biex jtfassal il-valur tal-likwidazzjoni ċentrali li MEO seta' stenna <sup>(2)</sup>, filwaqt li l-valur *ex situ* ta' Winterhill <sup>(3)</sup> jirrappreżenta l-eżitu pessimist tal-proċedura tal-likwidazzjoni u l-valur *in situ* ta' Winterhill <sup>(4)</sup> jirrappreżenta l-eżitu ottimist tal-proċedura tal-likwidazzjoni.
- (11) Barra minn hekk, il-likwidazzjoni kienet raġonevolment mistennija li tkun finalizzata fi żmien 18-il xahar, abbażi tal-prezentazzjoni ta' R/BDO fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni (paġna 110).

### 1.1.2. Rikavati gross mill-pjan tar-riorganizzazzjoni

#### *Xenarju ta' referenza*

- (12) Fir-rigward tal-pjan tar-riorganizzazzjoni, ix-"xenarju A" tal-pjan tar-Riorganizzazzjoni ppreveda l-bejgħ ta' Oltchim SPV lil akkwirent li kien interessat iħaddem l-assi bl-impjant tal-ossoalkohols li nfetah mill-ġdid u mingħajr il-ħtieġa ta' finanzjament addizzjonali u estern. Tali xenarju kien jirrappreżenta dehra ta' referenza tal-prospett potenzjali tal-bejgħ ta' Oltchim SPV.
- (13) F'dan ix-xenarju, l-amministraturi mahtura mill-Qorti assumew li l-bejgħ ta' Oltchim SPV isehh fi żmien perjodu ta' 36 xahar <sup>(5)</sup>. Għalhekk, bhala medja, wieħed jista' jqis li kellha tittiehed opinjoni ċentrali fi żmien 18-il xahar.
- (14) Kreditur f'ekonomija tas-suq kien jivvaluta l-prezz tal-bejgħ ta' Oltchim SPV assoċjat ma' dak ix-xenarju, f'konformità mal-metodoloġija multipla ta' EBITDA deskritta fil-premessa 8, billi jimmultiplika l-medja tal-previzjonijiet ta' EBITDA matul il-perjodu ta' 3 snin ikkalkolati minn R/BDO <sup>(6)</sup> fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni mal-multiplu 5,0× għall-produtturi ta' sustanzi kimiċi ta' komodità, li ġie rakkomandat minn Raiffesen fir-rapport tiegħu tal-2009. Għall-kuntrarju tas-suppożizzjoni tal-awtoritajiet Rumeni fil-prezentazzjoni tagħhom tas-16 ta' Mejju 2018 (it-taqsimha E, il-kapitolu II, il-punti 13-14), MEO ma kellu l-ebda raġuni li jassumi previzjonijiet oġhla ta' EBITDA minn dawk li ġew proposti minn R/BDO fix-"xenarju B" tal-pjan tagħhom. MEO lanqas ma kien ikkunsidra l-istima ta' Raiffesen bhala żbaljata u jikkunsidra multipli ta' EBITDA alternattivi, bħal dak li ġie propost mill-awtoritajiet Rumeni, li jkunu parzjalment ibbażati fuq *data ex-post* li ma tkunx disponibbli fil-mument tal-votazzjoni tal-kredituri.

#### *Xenarju pessimist*

- (15) F'xenarju pessimist, wieħed jista' jqis li l-akkwirenti potenzjali ta' Oltchim SPV kienu jipprovwaw jiddependu fuq il-prestazzjoni finanzjarja storika ta' Oltchim SA biex jiffissaw il-prezz għall-offerti tagħhom. Il-medja storika ta' EBITDA ta' 10 snin ta' Oltchim SA ammontat għal telf ta' EUR 7,4 miljun. Madankollu, din il-prestazzjoni f'diffikultà hija biss ir-riżultat mid-diffikultajiet ta' Oltchim b'mod partikolari mill-2012; MEO għalhekk kien jenfasizza l-EBITDA prezunta minn R/BDO fix-xenarju ta' referenza billi japplika, pereżempju, skont ta' 50 % fuq il-medja tal-previzjonijiet ta' 3 snin ta' EBITDA mill-BDO fix-xenarju ta' referenza (jiġifieri EUR 3,4 miljun). Il-multiplu ta' 5.0× ta' EBITDA mbagħad kien xieraq ukoll biex jiġi stabbilit il-prezz għall-ishma ta' Oltchim SPV f'dan ix-xenarju pessimist.
- (16) F'xenarju pessimist, kien jagħmel sens li dak li jkun jassumi li jkun meħtieġ il-perjodu massimu ta' 36 xahar sabiex jinkiseb il-bejgħ ta' Oltchim SPV.
- (17) Fid-dawl tat-tqabbil tar-rikavati minn proċedura tal-likwidazzjoni li ddum 18-il xahar u minn pjan tar-Riorganizzazzjoni fix-xenarju pessimist li jdum 36 xahar, għal din id-differenza ta' 18-il xahar, għandu jiġi applikat fattur ta' skont ibbażat fuq id-WACC settorjali <sup>(7)</sup> għar-rikavati u għall-kostijiet assoċjati mal-bejgħ ta' Oltchim SPV.

<sup>(2)</sup> Madwar EUR 217 miljun, li minnhom EUR 171 miljun minn assi garantiti.

<sup>(3)</sup> Madwar EUR 140 miljun, li minnhom EUR 108 miljun minn assi garantiti.

<sup>(4)</sup> Madwar EUR 294 miljun, li minnhom EUR 234 miljun minn assi garantiti.

<sup>(5)</sup> Deċizzjoni tal-ftuħ, premessa 47.

<sup>(6)</sup> EUR 6,85 miljun.

<sup>(7)</sup> WACC medju ta' 11,58 % għall-industrija tal-kimika, skont Baži tad-*data* mill-Professur Aswath Damodaran, speċjalist fil-finanzi korporattivi u fil-valutazzjoni tal-ekwiżità fis-Stern School of Business (New York), proporzjoni ta' EV/EBITDA, Jannar 2015 (<http://people.stern.nyu.edu/adamodar/>)

*Xenarju ottimist*

- (18) Kreditur f'ekonomija tas-suq kien iqis ukoll ix-"xenarju B" tal-pjan tar-Riorganizzazzjoni <sup>(8)</sup> bhala xenarju ottimist, li assuma li n-negozju ta' Oltchim jissahhah mill-akkwiredent tiegħu permezz ta' ftuħ mill-ġdid tal-impjant tal-Anidride ftalika-DOF bl-użu ta' sorsi ta' finanzjament esterni. Għall-kuntrarju ta' dan, MEO ma kienx iqis bhala realistika s-suppożizzjoni ta' ftuħ mill-ġdid estiż tal-operazzjonijiet ta' Bradu (inkluż l-impjant PVC/CVM u tal-Petrokimika) kif ġie propost mill-awtoritajiet Rumani fil-preżentazzjoni tagħhom fis-16 ta' Mejju 2018 (it-taqsima E, il-kapitolu II, il-punt 19): MEO ma kellu l-ebda raġuni biex jassumi previzjonijiet oġhla ta' EBITDA minn dawk li ġew proposti minn R/BDO fix-"xenarju B" tal-pjan tagħhom.
- (19) Ġie preżunt perjodu ristrett ta' 18-il xahar (bhal fil-każ tax-xenarju tal-likwidazzjoni): perjodu iqsar kien ikun wisq diffiċli biex Oltchim tikseb il-finanzjament estern meħtieġ sabiex tiskatta l-ftuħ mill-ġdid preliminari tal-impjant tal-anidride ftalika-DOF. L-implimentazzjoni ta' dak l-aspett pożittiv fil-fatt kienet prerekwizit biex jiġi garantit il-prezz oġhla marbut max-xenarju ottimist "B" minn akkwiredent ta' Oltchim SPV.
- (20) Fir-rigward tal-multipli ta' EBITDA, xenarju ottimist seta' lahaq il-medja tal-multipli 5,0× propost minn Raiffesen, filwaqt li kien hemm multipli oġhla minn sorsi oħra bhall-multipli 8,46× iddikjarat fil-bażi tad-data speċjalizzata mis-Stern School of Business <sup>(9)</sup>, għall-grupp ta' kumpaniji kimiċi diversifikati li Oltchim tissemma' li tappartjeni għalihom (għalhekk, 6,73×).

## 2. Kostijiet li għandhom jitnaqqsu mir-rikavati tal-bejgħ ta' Oltchim SPV jew tal-proċedura tal-likwidazzjoni ta' Oltchim SA

- (21) Fiż-żewġ proċeduri, ġie preżunt li tnaqqsu l-kostijiet ta' 2 % tar-rikavati ta' UNPIR, f'konformità mad-dikjarazzjoni ta' R/BDO fir-rapport dwar il-pjan tar-Riorganizzazzjoni (paġna 96). Tnaqqsu wkoll 4 % tal-ispejjeż tal-amministraturi mir-rikavati abbażi tal-preżentazzjoni tar-Rumanija fis-16 ta' Mejju 2018. Barra minn hekk, ġew allokati wkoll EUR 12-il miljun f'kostijiet ta' sigurtà (ikkalkolati abbażi tal-preżentazzjoni ta' R/BDO fuq bażi *pro rata* għall-perjodu ta' 18-il xahar mistennija tal-likwidazzjoni) – li huma meħtieġa għall-preservazzjoni tal-assi – bejn l-assi garantiti u mhux mirhuna abbażi tal-Artikoli 121 u 123 tal-liġi tal-insolvenza fir-rigward tal-proċedura tal-likwidazzjoni.
- (22) L-ammont ta' dejn attwali (ta' wara l-insolvenza) ikkalkolat minn R/BDO <sup>(10)</sup> ġie rtirat mir-rikavati tal-likwidazzjoni fit-tliet xenarji kollha.
- (23) L-ammont medju ta' dejn attwali (inkluża l-previżjoni ta' ammont ta' dejn aggregat relatat mas-salarji ta' wara l-insolvenza fil-mument tal-bejgħ ta' Oltchim SPV) matul il-pjan tar-riorganizzazzjoni ta' 3 snin li ġie kkalkolat minn R/BDO ġie preżunt kemm għax-xenarju ċentrali (ix-xenarju A) <sup>(11)</sup> kif ukoll għax-xenarju ottimist (ix-xenarju B). Sabiex jitqiesu l-konsegwenzi ta' zieda fid-dejn attwali f'każ li l-pjan tar-riorganizzazzjoni jirriżulta f'kontinwazzjoni tal-prestazzjoni finanzjarja fqira ta' Oltchim, l-ammont ta' dejn attwali stmat minn R/BDO fix-xenarju A fit-tmiem tal-ewwel sena <sup>(12)</sup> nżamm bhala l-ammont ta' dejn attwali li għandu jithallas lura fix-xenarju pessimist marbut mal-pjan tar-Riorganizzazzjoni.
- (24) Bl-istess mod, it-taxxa medja kkalkolata għal kull sena possibbli tal-bejgħ ta' Oltchim SPV matul il-perjodu ta' 3 snin minn R/BDO għax-xenarju A u B inżammmet rispettivament għax-xenarju ta' referenza u għax-xenarju ottimist tal-pjan tar-Riorganizzazzjoni (ara t-tabella f'hawn taht), b'konsistenza mal-preżentazzjonijiet tar-Rumanija <sup>(13)</sup>.
- (25) Skont R/BDO, il-ftuħ mill-ġdid ta' Oltchim fil-każ ta' likwidazzjoni li tinvolvi l-bejgħ *in situ* tal-assi kienet timplika EUR 2,5 miljun ta' kostijiet tal-istabbiliment; għalhekk, dawk il-kostijiet tnaqqsu mill-prezz li jiġi offrut minn akkwiredent potenzjali fil-każ ta' likwidazzjoni *in situ* <sup>(14)</sup>. Minn dawn 50 % ġew immudellati fix-xenarju ta' referenza peress li nofs il-valur tal-assi biss huwa preżunt li jinbiegħ bhala grupp funzjonali u jibqa' jithaddem bhala impjant, li għalhekk jeħtieġ li jinfetħ mill-ġdid, filwaqt li huwa preżunt li l-bqija jinbiegħu f'valur tar-ruttam.

<sup>(8)</sup> Medja ta' EUR 10,9 miljun matul il-perjodu ta' 3 snin li giet invaluata minn R/BDO.

<sup>(9)</sup> *Ibid* bħan-nota f'qiegħ il-paġna 7 (Multipli tal-valur tal-intrapriżi globali, Jannar 2015).

<sup>(10)</sup> EUR 50,34 miljun fid-data tat-30 ta' Novembru 2014.

<sup>(11)</sup> EUR 66,36 miljun għax-xenarju A (xenarju ta' referenza għal dan it-test ta' MEO) u EUR 69,52 miljun għax-xenarju B (xenarju ottimist għal dan it-test ta' MEO) (Ir-Rapport tal-BDO dwar il-pjan tar-Riorganizzazzjoni, paġna 97).

<sup>(12)</sup> EUR 70,43 miljun.

<sup>(13)</sup> It-Taqsima E, il-kapitolu II, il-punt 35 tal-preżentazzjoni tagħhom fis-16 ta' Mejju 2018.

<sup>(14)</sup> 50 % ta' dawk il-kostijiet tqiesu fix-xenarju ta' referenza li jassumi li parti biss mill-assi ta' Oltchim jiġu akkwistati f'ingrossa wahda bil-għan li dawn jithaddmu, filwaqt li l-bqija jinbiegħu b'indivudwal.



- (26) L-obbligazzjonijiet ambjentali kienu jiġu newtralizzati minn kreditur f'economija tas-suq meta jitqabblu r-rikavati mistennija minn proċedura ta' likwidazzjoni u dawk mill-pjan tar-Riorganizzazzjoni propost, kif appoġġjat mir-raġunament deskritt fil-premessa (269) fil-korp ta' din id-deċizzjoni.
- (27) Id-dekummissjonar tal-impjant tal-elettrolizi tal-merkurju u tar-reklamazzjoni tal-art (EUR 26,6 miljun) – kif ukoll l-aġġornament tal-impjanti li t-tnejn huma meħtieġa skont R/BDO fil-każ ta' likwidazzjoni (EUR 24,6 miljun) u "b'mod ġenerali dovuti jekk Oltchim tinzamm operazzjonali" – tqiesu bħala newtrali fit-tqabbil bejn ix-xenarju tal-likwidazzjoni u l-pjan tar-Riorganizzazzjoni. Tali approċċ huwa konsistenti mal-approċċ li jiġi applikat għall-obbligazzjonijiet ambjentali (ara l-premessa (26)) f'dan li ġej: dawk il-kostijiet eċċezzjonali fil-fatt kellihom jitqiesu, minn naha waħda, mill-kredituri ta' Oltchim SA fix-xenarju tal-likwidazzjoni, u min-naha l-oħra, minn akkwirent potenzjali meta jressaq offerta għal Oltchim SPV. L-awtoritajiet Rumeni ma esprimewx nuqqas ta' qbil mal-fatt li l-offerenti kienu jqisu dawk il-kostijiet bħala ugwali kemm fix-xenarju tal-likwidazzjoni kif ukoll fix-xenarju tar-riorganizzazzjoni fil-każ li jinxtrow dawn il-faċilitajiet, bl-ghan li dawn jithaddmu fil-punt 10 tal-prezentazzjoni tagħhom fis-16 ta' Mejju 2018; ta' min jinnota li din hija suppożizzjoni li thalli impatt pożittiv fuq ir-rikavati mill-Pjan meta mqabbla ma' dawk mill-likwidazzjoni peress li fix-xenarju pessimist u fix-xenarju ta' referenza tal-likwidazzjoni, dawk il-kostijiet ta' aġġornament ma kinux ikunu meħtieġa bis-shih.
- (28) Fl-aħħar nett, il-proċedura tal-likwidazzjoni kienet tirrikjedi lil Oltchim SA g'garrab pagamenti ta' kumpens minhabba t-tkeċċija tal-impjegati li jifdal f'Marzu 2015 fix-xenarju tal-likwidazzjoni. Fix-xenarju ta' referenza u fix-xenarju pessimist, dawk il-pagamenti jiġu smati abbażi tal-prezentazzjoni ta' R/BDO (EUR 24,6 miljun), filwaqt li jiġu prezunti ugwali għal EUR 9,6 miljun abbażi tal-istima ta' Raiffesen fix-xenarju ottimist <sup>(15)</sup>.
- (29) Fix-xenarju tar-riorganizzazzjoni, tqiesu spejjeż ta' EUR 1,5 miljun marbutin mat-trasferimenti tal-assi abbażi tar-rapport ta' R/BDO li jappoġġjaw il-pjan tar-Riorganizzazzjoni.

### 3. Kalkolu tar-rikavati netti għal kull kreditur fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni u fil-proċedura tal-likwidazzjoni

- (30) Abbażi tas-suppożizzjonijiet preċedenti, ir-rikavati gross u netti aggregati fil-proċedura tal-likwidazzjoni u fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni jiġu kkalkolati fis-sottotaqsimiet li ġejjin.

#### Proċedura tal-likwidazzjoni

- (31) Filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet tal-liġi tal-insolvenza, b'mod partikolari l-Artikoli 121 u 123 tagħha, il-kaskata tal-flus li ġejja għet immudellata fix-xenarju tal-likwidazzjoni: ir-rikavati mill-assi garantiti (ara l-oġġett [A] fit-tabella li ġejja) jitqassmu bħala prijorità lill-kredituri garantiti, wara l-pagament tal-kostijiet proċedurali relatati ([C]).
- (32) Ir-rikavati minn assi mhux mirhuna għall-ewwel jiġu allokat għall-pagament tal-kostijiet proċedurali/ta' preservazzjoni kif ukoll għas-salarji.
- (33) Fit-tliet xenarji kollha, ir-rikavati minn assi mhux mirhuna wara l-kostijiet proċedurali u tal-impjegati mhumiex biżżejjed biex jiġu koperti bis-shih il-kostijiet attwali tad-dejn ta' wara l-insolvenza, tat-tkeċċija jew tal-istabbiliment. Għalhekk, l-eċċess minn rikavati minn assi garantiti li jirriżulta fix-xenarju ottimist jiġi allokat biex ikopri dawk il-kostijiet. Jekk ikun fadal xi ammont ta' rikavati, dan imbagħad jinqasam bejn il-kredituri baġitarji, f'konformità mal-klassifikazzjoni tal-kredituri prevista fl-Artikolu 123 tal-liġi tal-insolvenza. Fit-tliet xenarji kollha, l-ebda rikavat ma jinkiseb mill-kredituri mhux garantiti li jkunu klassifikati wara s-salarji u l-kredituri baġitarji fil-klassifikazzjoni tal-kredituri.

#### Proċedura tal-likwidazzjoni

	Xenarju pessimist Bejgħ ex situ (miljun EUR)	Xenarju ċentrali (miljun EUR)	Xenarju ottimist Bejgħ in situ (miljun EUR)
Rikavat gross (total)	140	216,9	293,7
— minn assi garantiti (A)	108	171,1	234,2
— minn assi mhux mirhuna (B)	32	45,8	59,5

<sup>(15)</sup> Fl-2009, Raiffesen stima f'RON 58 miljun pagamenti ta' kumpens dovuti f'każ li jitkeċċew l-impjegati fuq il-lista ta' Oltchim fit-tmiem tal-2008. Dan ifisser pagament ta' kumpens ta' RON 74,3 miljun dovut f'każ li jitkeċċew l-impjegati sat-tmiem tal-2014, billi l-ammont preċedenti jiġi aġġustat (i) bl-inflazzjoni ta' 4,22 % fil-CAGR bejn l-2008 u l-2014 (ikkalkolata mid-data dwar l-inflazzjoni ta' kull sena tal-Eurostat) (ii) bit-tnaqqis fin-numru ta' persunal ta' Oltchim minn 4 204 impjegat fit-tmiem tal-2008 għal 2 345 fit-tmiem tal-2014 (sors: Bloomberg).

Proċedura tal-likwidazzjoni			
	Xenarju pessimist Bejgħ ex situ (miljun EUR)	Xenarju ċentrali (miljun EUR)	Xenarju ottimist Bejgħ in situ (miljun EUR)
Il-kostijiet proċedurali (UNPIR) u l-kostijiet ta' sigurtà/preservazzjoni/amministrazzjoni tal-assi	(15,9)	(18,4)	(20,9)
— fuq l-assi garantiti (C)	(13,2)	(15,9)	(18,5)
— fuq l-assi mhux mirhuna (D)	(2,7)	(2,5)	(2,4)
Pretensjonijiet mill-impjegati (imħallsa qabel id-dejn attwali) (E) minn assi mhux mirhuna	(2,1)	(2,1)	(2,1)
Dejn attwali li għandu jithallas lura, pagamenti għas-sensji, kostijiet tal-istabbiliment (F)	(75,2)	(76,5)	(62,4)
Proporzjon tal-kopertura tad-dejn attwali mirrikavati netti ġenerali tal-hlas lura tad-dejn proċedurali, tal-impjegati u garantiti minn assi garantiti u kostijiet tas-sensji/tal-istabbiliment	29,1 %	44 %	114 %
Rikavati netti:			
— minn assi garantiti ( $\Omega = A-C$ )	94,8	155,2	215,7
— minn assi mhux mirhuna ( $\Phi = B-D-E-F$ )	(49,3)	(37,1)	(9,7)
Pagament għall-kredituri (minbarra l-impjegati)			
Kredituri garantiti (G), li minnhom:	94,8	155,2	195,8
— is-segment garantiti ta' AAAS	1	1,7	2,1
— is-segment garantiti ta' Electrica	21,4	35,7	44,2
— Salrom	1,7	2,7	3,47
Baġitarji, li minnhom:	0	0	10,1 (= $\Omega + \Phi - G$ )
— AAAS	0	0	9,5
— Amministrazzjoni Rumena tal-Ilma	0	0	0,7
Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi tal-insolvenza, li minnhom	0	0	0
CET Govora	0	0	0
Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma	0	0	0
Kredituri ohra mhux garantiti	0	0	0
Salrom	0	0	0

- (34) Fil-preżentazzjoni tagħhom fis-16 ta' Mejju 2018, l-awtoritajiet Rumeni ma naqqsxux id-dejn attwali mir-rikavati mill-likwidazzjoni fis-simulazzjoni tagħhom (meta mqabbel mar-rikavati mill-bejgħ ta' Oltchim SPV). Filwaqt li jidher li din l-ommissjoni mill-awtoritajiet Rumeni saret bi żball, f'każ li MEO kien ikkunsidra dik is-suppożizzjoni, huwa kien isib li r-rikavati għall-kredituri differenti ta' qabel l-insolvenza f'każ ta' likwidazzjoni kienu jkunu saħansitra oghla minn dawk fit-tabella t'hawn fuq, kif jidher hawn taht:

Proċedura tal-likwidazzjoni (l-ebda tnaqqis minn qabel tad-djun attwali)			
	Xenarju pessimist Bejgħ ex situ (miljun EUR)	Xenarju ċentrali (miljun EUR)	Xenarju ottimist Bejgħ in situ (miljun EUR)
Rikavati gross (total)	140	216,9	293,7
— minn assi garantiti (A)	108	171,1	234,2
— minn assi mhux mirhuna (B)	32	45,8	59,5
Il-kostijiet proċedurali (UNPIR) u l-kostijiet ta' sigurtà/preservazzjoni/amministrazzjoni tal-assi	(15,9)	(18,4)	(20,9)
— fuq l-assi garantiti (C)	(13,2)	(15,9)	(18,5)
— fuq l-assi mhux mirhuna (D)	(2,7)	(2,5)	(2,4)
Pretensjonijiet mill-impjegati (imħallsa qabel id-dejn attwali) (E) minn assi mhux mirhuna	(2,1)	(2,1)	(2,1)
Pagamenti għas-sensji, kostijiet tal-istabbiliment (F)	(24,9)	(26,2)	(12,1)
Rikavati netti:			
— minn assi garantiti ( $\Omega = A-C$ )	94,8	155,2	215,7
— minn assi mhux mirhuna ( $\Phi = B-D-E-F$ )	1,1	13,2	40,6
Pagament għall-kredituri (minbarra l-impjegati)			
Kredituri garantiti (G), li minnhom:	94,8	155,2	195,8
— is-segment garantiti ta' AAAS	1	1,7	2,1
— is-segment garantiti ta' Electrica	21,4	35,7	44,2
— Salrom	1,7	2,7	3,47
Baġitarji, li minnhom:	1,1	13,2	60,5 (= $\Omega + \Phi - G$ )
— AAAS	1,0	12,4	56,6
— Amministrazzjoni Rumena tal-Ilma	0,1	0,9	3,9
Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi tal-insolvenza, li minnhom	0	0	0
CET Govora	0	0	0
Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma	0	0	0
Kredituri ohra mhux garantiti	0	0	0
Salrom	0	0	0

Pjan tar-Riorganizzazzjoni

- (35) Ir-rikavati mill-bejgħ ta' Oltchim SPV ġew allokatu fl-ordni li ġejja fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni: l-ewwel nett jintużaw sabiex jiġi onorat il-hlas lura tad-dejn attwali li jinkludi l-pagament tal-kost tat-trasferimenti tal-assi u tal-kostijiet proċedurali (UNPIR), u t-taxxa fuq il-profitt li saret skont l-Artikolu 102(1) tal-liġi tal-insolvenza,

- (36) Fix-xenarji li tqiesu, ir-rikavat gross tal-pjan kellu jkun inqas mill-minimu previst ta' EUR 295 miljun fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni, Skont il-pjan tar-Riorganizzazzjoni (ara b'mod partikolari l-paġna 101 tar-rapport tal-BDO) u abbażi tal-ispejgazzjonijiet li ġew ipprezentati mill-awtoritajiet Rumeni fis-16 ta' Mejju 2018, l-ammont residwu nett potenzjali (wara l-kostijiet proċedurali u d-djun attwali) jitqassam bil-mod li ġej: 70 % tal-ammont nett għall-kredituri garantiti, 100 % tal-pretensjonijiet tagħhom jithallas lill-impjegati biex dawn jiġu mhallsa tad-dejn ta' qabel l-insolvenza, l-ammont residwu ta' dak iż-żmien għall-fornituri essenzjali fi hdan il-limitu ta' 30 % tal-pretensjoni inizjali tagħhom, filwaqt li l-ammont potenzjali li jifdal imbagħad jithallas lill-kredituri baġitarji, **Fix-xenarju li ġej, m'hemm l-ebda ammont residwu disponibbli peress li d-detenturi ta' dejn attwali biss jirkupraw parti mill-pretensjonijiet tagħhom permezz ta' rikavati mill-bejgħ ta' Oltchim SPV,**

Pjan tar-Riorganizzazzjoni – Metodoloġija tal-Multipli ta' EBITDA

	Xenarju ottimist (Xenarju B) (miljun EUR)	Xenarju ċentrali (Xenarju A) (miljun EUR)	Xenarju pessimist (miljun EUR)
Valur tal-intrapriża, <i>ibbażat fuq:</i>	73,5	34,3	17,2
EBITDA	10,9	6,9	3,4
Multiplu ta' EBITDA	6,7	5,0	5,0
Dejn attwali (inkluż id-dejn ta' wara l-insolvenza dovut lill-impjegati), kost tat-trasferimenti tal-assi u kostijiet ta' UNPIR	(72,5)	(68,5)	(72,2)
Proporzjon tal-kopertura tad-dejn attwali mir-rikavati netti tal-kostijiet ta' UNPIR, tariffi u taxxi fuq it-trasferiment tal-assi	102 %	48 %	22 %
Taxxa fuq l-introjtu miksub	(7,8)	(7,4)	(3,7) <sup>(1)</sup>
Rikavati netti	0	0	0
Pagament lill-kredituri			
Impjegati	0	0	0
Kredituri garantiti, li minnhom:	0	0	0
— <i>is-segment garantit ta' AAAS</i>	0	0	0
— <i>is-segment garantit ta' Electrica</i>	0	0	0
— <i>Salrom</i>	0	0	0
Baġitarji, li minnhom:	0	0	0
— AAAS	0	0	0
— <i>Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma</i>	0	0	0
Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi tal-insolvenza, li minnhom	0	0	0
<i>CET Govora</i>	0	0	0
Kredituri ohra mhux garantiti	0	0	0
<i>Salrom</i>	0	0	0

(<sup>1</sup>) Prezunt bhala 50 % tat-taxxa fuq l-introjtu fix-xenarju ta' referenza meta jitqies li r-rikavati jinqasmu fi tnejn bejn ix-xenarju ta' referenza u x-xenarju pessimist.

**Valutazzjoni alternattiva tar-rikavati fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni - Mudell ta' Skont fuq id-Dividendi**

- (37) MEO kien ikun lest iwettaq verifika doppja ta' dawk ir-riżultati billi jiddependi fuq il-Mudell ta' Skont fuq id-Dividendi (minn hawn 'il quddiem, "DDM"), għodda ta' valutazzjoni ohra li tintuża b'mod frekwenti minn investituri privati. Il-prezz tal-ishma ta' Oltchim SPV jista' jiġi vvalutat billi l-fluss tal-flus mistenni tad-dividendi jiġi eżaminat mill-perspettiva ta' investitur.

- (38) Il-valur tal-intrapriża jista' jiġi kkalkolat bħal kif ġej:

$$EV = \sum_{i=1}^{\infty} \frac{(\text{Profit}_1 \times \text{Dividend distribution Rate}) \times (1 + g)^i}{(1 + \text{WACC})^i}$$

Fejn:

**Profitt<sub>1</sub>** jista' jiġi kkalkolat bħala l-profitt (introjtu nett) li jista' jkun raġonevolment mistenni wara li jitlestha r-ristrutturar tal-operazzjonijiet ta' Oltchim SPV

**Rata tad-distribuzzjoni tad-dividendi** hija s-sehem tal-profitti li jitqassam lill-azzjonisti

**g** hija r-rata tat-tkabbir applikabbli għall-atturi diversifikati tal-industrija kimika f'dak iż-żmien;

**WACC** hija l-kost medju ponderat tal-kapital settorjali rilevanti.

- (39) Bl-istess mod għall-valutazzjoni tal-valur tal-intrapriża bbażata fuq multiplu ta' EBITDA, MEO kien jassumi:

(a) F'xenarju ta' **referenza**, Profitt<sub>1</sub> realistikament jista' jiġi preżunt bħala ugwali għall-profitt medju kkalkolat minn R/BDO fir-rapport tagħhom dwar ir-Riorganizzazzjoni matul il-perjodu ta' 3 snin fix-xenarju A (EUR 5,7 miljun), li matulu kien mistenni li tinbiegħ Oltchim SPV.

(b) F'xenarju **pessimist**, Profitt<sub>1</sub> realistikament jista' jiġi preżunt bħala ugwali għal nofs il-profitt mistenni fix-xenarju ta' referenza (EUR 2,85 miljun).

(c) F'xenarju **ottimist**, Profitt<sub>1</sub> realistikament jista' jiġi preżunt bħala ugwali għall-profitt medju kkalkolat minn R/BDO fir-rapport tagħhom dwar ir-Riorganizzazzjoni matul il-perjodu ta' 3 snin li matulu kien mistenni li tinbiegħ Oltchim SPV f'xenarju B (EUR 7,0 miljun).

- (40) Fit-tliet xenarji kollha, ġie preżunt li r-rata tat-tkabbir **g** kienet ugwali għal 4,0 % <sup>(16)</sup> (f'termini ta' valur), ir-rata tad-distribuzzjoni għal 46,56 % <sup>(17)</sup> u l-WACC (ara n-nota f'qiegħ il-paġna 162) ugwali għal 11,58 %. Ir-rata tad-distribuzzjoni preżunta hija relattivament ottimista għax-xenarji kollha, meta jitqiesu l-htigijiet ta' investimenti għolja li Oltchim kienet qed tirrikjedi f'dak iż-żmien.

- (41) Il-formula msemmija hawn fuq tista' tiġi ssimplifikata kif ġej:

$$EV = \frac{(\text{Profit}_1 \times \text{Dividend distribution Rate}) \times (1 + g)}{\text{WACC} - g} = 6,39 \times \text{Profit}_1$$

- (42) Abbażi tad-DDM, kreditur fekonomija tas-suq kien jikkalkula l-istimi li ġejjin tal-valur tal-intrapriži ta' Oltchim SPV:

Pjan tar-Riorganizzazzjoni – Mudell ta' Skont fuq id-Dividendi			
	Xenarju ottimist (Xenarju B) (miljun EUR)	Xenarju ċentrali (Xenarju A) (miljun EUR)	Xenarju pessimist (miljun EUR)
Valur tal-intrapriża, <i>ibbażat fuq id-DDM</i> :	44,7	36,4	18,2
Dejn attwali (inkluż id-dejn ta' wara l-insolvenza dovut lill-impjegati), kost tat-trasferimenti tal-assi u kostijiet ta' UNPIR	(72,5)	(68,5)	(72,2)
Taxxa fuq l-introjtu miksub	(7,8)	(7,4)	(7,0)
Rikavati netti	0	0	0
Pagament lill-kredituri			
Impjegati	0	0	0

<sup>(16)</sup> Il-CAGR ibbażat fuq il-baži tad-data tal-Professor Damodaran tal-5 ta' Jannar 2015, il-medja, it-tkabbir aggregat fl-introjtu nett għall-kumpaniji kimiċi diversifikati matul il-5 snin ta' qabel kienu 21,49 %.

Sors: [http://pages.stern.nyu.edu/~adamodar/New\\_Home\\_Page/dataarchived.html](http://pages.stern.nyu.edu/~adamodar/New_Home_Page/dataarchived.html)

<sup>(17)</sup> *Ibid*, l-iżborż medju għall-azzjonisti tal-kumpaniji kimiċi diversifikati. Studju tal-5 ta' Jannar 2015.

## Pjan tar-Riorganizzazzjoni – Mudell ta' Skont fuq id-Dividendi

	Xenarju ottimist (Xenarju B) (miljun EUR)	Xenarju ċentrali (Xenarju A) (miljun EUR)	Xenarju pessimist (miljun EUR)
Kredituri garantiti, li minnhom:	0	0	0
— is-segment garantit ta' AAAS	0	0	0
— is-segment garantit ta' Electrica	0	0	0
— Salrom	0	0	0
Baġitarji, li minnhom:	0	0	0
— AAAS	0	0	0
— Amministrazzjoni Rumena tal-Ilma	0	0	0
Kredituri mhux garantiti skont l-Artikolu 96 tal-liġi tal-insolvenza, li minnhom	0	0	0
CET Govora	0	0	0
Amministrazzjoni Nazzjonali tal-Ilma	0	0	0
Kredituri oħra mhux garantiti	0	0	0
Salrom	0	0	0

- (43) Din il-valutazzjoni bbażata fuq id-DDM tikkonferma li fix-xenarju tar-Riorganizzazzjoni, MEO kien iqis li ma kien hemm l-ebda ammont residwu disponibbli li jippermetti xi rkupru mill-bejgħ ta' Oltchim SPV, li kieku dan kien isehh, peress li d-detenturi ta' dejn attwali biss jirkupraw parti mill-pretensjonijiet tagħhom mill-bejgħ ta' Oltchim SPV.

#### 4. Riżultati tat-test tal-MEO għal kull kategorija ta' kredituri u analiżi tas-sensittività

##### Kredituri garantiti

- (44) Fl-aħhar nett, abbażi tal-kalkoli msemmija hawn fuq, fit-tliet xenarji relatati mal-proċedura tal-likwidazzjoni, il-kredituri garantiti jiksbu rkupri pożittivi bejn l-EUR 94,8 u l-EUR 195,8 miljun, filwaqt li fir-rikavati tal-pjan tar-riorganizzazzjoni, l-ebda eċċess mhuwa disponibbli għaliex ir-rikavati mhumiex biżżejjed biex jithallas l-ammont sħiħ ta' dejn attwali u kostijiet proċedurali, abbażi ta' kemm il-metodoloġija tal-multipli ta' EBITDA kif ukoll il-metodoloġija tal-iskont fuq id-Dividendi. Għalhekk, **il-kredituri garantiti li jaġixxu bhala kredituri f'ekonomija tas-suq kienu jippreferu l-proċedura tal-likwidazzjoni mill-perspettiva tal-pretensjoni garantita tagħhom fuq bażi awtonoma.**
- (45) Din il-konklużjoni tiġi kkonfermata mill-analiżi tas-sensittività li ġejja: anki b'multipli ta' EBITDA pożittiv ta' 6,7× (ara l-premessa (20)), kien ikun meħtieġ EBIDTA minimu f'ekwilibriju ta' madwar EUR 32,5 miljun (jiġifieri madwar tliet darbiet daqs l-EBIDTDA relatat max-xenarju ottimist tal-pjan tar-Riorganizzazzjoni) biex il-valur ta' Oltchim SPV jilhaq ammont (EUR 219-il miljun) li jippermetti lill-kredituri garantiti jiksbu rikavati oghla fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni meta mqabbel max-xenarju pessimist marbut mal-proċedura tal-likwidazzjoni (jiġifieri rikavati ta' EUR 94,8 miljun għall-kredituri garantiti).
- (46) Kreditur f'ekonomija tas-suq kien jinnota li anki din l-EBITDA minghajr telf ta' EUR 32,5 miljun (li jiżgura rikavati mill-Pjan oghla milli mil-likwidazzjoni) ma kinitx realistika għaliex din kienet ferm oghla minn dik mix-xenarju ottimist imsemmi hawn fuq (EUR 10,9 miljun), li nbriet abbażi ta' valutazzjoni tan-negozju ta' Oltchim. Barra minn dan, l-istima ta' rikavati tar-riċevitur mahtur mill-Qorti mill-Pjan li tammonta għal EUR 295/306 miljun implikat li akkwirent kien ikun lest li jqis li Oltchim setgħet tilhaq EBITDA saħansitra oghla (madwar EUR 44 miljun fis-sena tal-EBITDA, abbażi ta' multipli ottimist tal-EBITDA ta' 6,7x) li saħansitra kienet inqas realistika.
- (47) **Għalhekk, kreditur garantit li jkun lest li jimmassimizza r-rikavati tiegħu kien jippreferi jiskatta l-proċedura tal-likwidazzjoni.**

*Kredituri baġitarji*

- (48) Fi tnejn mit-tliet xenarji, ir-rikavati mill-proċedura tal-likwidazzjoni mhumiex biżżejjed biex tithallas lura, anki parzjalment, xi pretensjoni minhabba l-kredituri baġitarji. Madankollu, EUR 10 miljun jiġu rkuprati minn kredituri baġitarji fix-xenarju ottimist tal-proċedura tal-likwidazzjoni. B'kuntrast ma' dan, l-ebda wiehed mit-tliet xenarji tal-pjan tar-riorganizzazzjoni ma jirriżulta f'distribuzzjonijiet għall-kredituri baġitarji, u dan, flimkien mar-riskju sostanzjali ta' falliment tal-bejgħ ta' Oltchim SPV, kien ibbażat fuq falliment tal-passat tal-privatizzazzjoni u zieda fid-djun attwali ta' wara l-insolvenza (ara l-premessa 52).
- (49) Barra minn hekk, anki fil-każ ta' rikavati baxxi ħafna kif jidher fix-xenarju pessimist u ta' referenza fil-proċedura tal-likwidazzjoni, il-kredituri baġitarji jieħdu preċedenza fuq id-dejn ta' qabel l-insolvenza minn fornituri essenzjali skont l-Artikolu 96 tal-liġi tal-insolvenza fil-proċedura tal-likwidazzjoni, filwaqt li kellhom jithallsu wara dan tal-aħħar fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni.
- (50) **Għalhekk, il-kredituri baġitarji li jaġixxu bhala kredituri f'ekonomija tas-suq kienu jiffavorixxu l-proċedura tal-likwidazzjoni mill-perspettiva tal-pretensjoni baġitarja tagħhom fuq bażi individwali.**

*Kredituri mhux garantiti*

- (51) Il-kredituri kummerċjali mhux garantiti, inklużi l-fornituri essenzjali, ma jirkupraw l-ebda waħda mill-pretensjonijiet tagħhom irreġistrati f'dawn iż-żewġ kategoriji la f'xi wiehed mix-xenarji relatati mal-proċedura tal-likwidazzjoni, u lanqas f'xi wiehed mix-xenarji relatati mal-pjan tar-riorganizzazzjoni.
- (52) Anki meta jitqabblu x-xenarji fejn ir-rikavati mistennija kienu ugwali għal żero kemm fil-likwidazzjoni kif ukoll fir-riorganizzazzjoni, MEO kien jiffavorixxi l-likwidazzjoni fuq ir-riorganizzazzjoni sabiex tiġi evitata l-akkumulazzjoni ulterjuri speċifika tad-dejn attwali f'kuntest tal-generazzjoni incerta ta' biżżejjed dħul gdid fil-Pjan. Tali mġiba kienet tkun konsistenti ma' dik ta' DGFP Craiova matul l-assemblea tal-kredituri f'Awwissu 2016, li ssemmiet l-oppożizzjoni tagħha għall-estensjoni tal-perjodu tar-riorganizzazzjoni f'dak iż-żmien biex tiġi evitata zieda fid-djun attwali, skont il-prezentazzjoni tal-PCC, li wriet li irrispettivament mill-fatt li DGFP Craiova kienet tappartjeni kemm għall-kredituri garantiti kif ukoll għall-kredituri baġitarji, ir-riskju ta' devjazzjoni tad-dejn attwali matul il-perjodu tar-Riorganizzazzjoni gie vvalutat bhala reali.
- (53) Barra minn hekk, il-kostijiet amministrattivi u legali mgarrba mill-kredituri biex jiġi segwit il-monitoraġġ tal-esponiment tagħhom fil-pjan tar-riorganizzazzjoni kellhom ikunu oghla milli fil-proċedura tal-likwidazzjoni, li d-dewmien tagħha kien mistenni li jkun iqsar.
- (54) **Għalhekk, il-kredituri mhux garantiti li jaġixxu bhala kredituri f'ekonomija tas-suq kienu jiffavorixxu l-proċedura tal-likwidazzjoni mill-perspettiva ta' dawn il-pretensjonijiet fuq bażi awtonoma sabiex jevitaw akkumulazzjoni ulterjuri tad-dejn attwali.**

**5. Konkluzjoni tat-test tal-kredituri f'ekonomija tas-suq**

- (55) Bhala konkluzjoni ta' dan it-test tal-kreditur f'ekonomija tas-suq, b'mod partikolari abbażi tal-premessi 47 u 50 ta' dan l-Anness Tekniku, **AAAS, li kellha pretensjonijiet garantiti u baġitarji, kellha tiffavorixxi l-likwidazzjoni (kif għamel kreditur iehor li kellu kemm pretensjonijiet garantiti kif ukoll baġitarji, jiġifieri DGFP Craiova) jekk kienet aġixxiet bhala MEO u għalhekk tat vantaġġ lil Oltchim skont il-Mizura 3 li jammonta għat-thassir parzjali miftiehem tal-pretensjoni tagħha (EUR 211 sa EUR 216 miljun).**
- (56) Abbażi tal-premessi 47 u 54 ta' dan l-Anness Tekniku, **Electrica, li kellha kemm pretensjonijiet garantiti kif ukoll mhux garantiti tal-kredituri, kellha tiffavorixxi l-likwidazzjoni jekk kienet aġixxiet bhala MEO u għalhekk tat vantaġġ lil Oltchim skont il-Mizura 3 li jammonta għat-thassir parzjali miftiehem tal-pretensjoni tagħha (EUR 110 sa 112-il miljun).**
- (57) **Abbażi tal-premessi 50 u 54 ta' dan l-Anness Tekniku, l-Amministrazzjoni Rumena tal-Ilma li kellha biss pretensjonijiet baġitarji u pretensjonijiet ta' kreditur mhux garantit skont l-Artikolu 96 tal-liġi tal-insolvenza kellha tiffavorixxi l-likwidazzjoni jekk kienet aġixxiet bhala MEO u għalhekk tat vantaġġ lil Oltchim skont il-Mizura 3 li jammonta għat-thassir parzjali miftiehem tal-pretensjoni tagħha (EUR 2 miljun).**

- (58) Barra minn hekk, il-kunsiderazzjonijiet imsemmija hawn fuq għandhom it-tendenza li jindikaw li Salrom kellha tiffavorixxi wkoll il-likwidazzjoni sabiex timmassimizza r-rikavati tagħha. Dan japplika wkoll fil-każ ta' CET Govora, strettament abbażi ta' dawk il-kunsiderazzjonijiet.
- (59) F'dak li għandu x'jaqsam ma' CET Govora u Salrom, minbarra l-pretensjonijiet mhux żgurati tagħhom, dawn kienu esposti wkoll għal Oltchim bhala detenturi ta' dejn attwali u ta' wara l-insolvenza. Għalhekk dawn setgħu qiesu wkoll l-irkupru potenzjali tagħhom permezz tal-pretensjonijiet tagħhom li rriżultaw mid-dejn attwali. Il-kalkoli (ara t-tabelli msemmija hawn fuq) juru li l-proporzjonijiet tal-kopertura tad-dejn attwali bhala medja kienu oghla fix-xenarju tal-likwidazzjoni (71 %) meta mqabbla mal-pjan tar-Riorganizzazzjoni (57 %).
- (60) **Fir-rigward ta' Salrom, abbażi tal-premessi 54 u 59 ta' dan l-Anness Tekniku, il-konkluzjoni ta' dan it-test tal-MEO huwa li din kellha tiffavorixxi l-likwidazzjoni jekk kienet aġixxiet bhala MEO u għalhekk tat vantaġġ lil Oltchim li jammonta għat-thassir parzjali miftiehem tal-pretensjoni tagħha (EUR 4 miljuni).**
- (61) F'dak li għandu x'jaqsam ma' CET Govora, jehtieg li jitqiesu l-limitazzjonijiet speċifiċi tal-kreditur: MEO li jaġixxi fis-sitwazzjoni ta' CET Govora kien iqis in-nuqqas ta' rikavati kemm fil-likwidazzjoni kif ukoll fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni; dan kien jibbilanċja r-riskju li jżid l-esponiment tiegħu fuq Oltchim SA fil-pjan tar-Riorganizzazzjoni biċ-ċirkostanzi speċjali hafna involuti għas-sopravivenza tagħha stess minhabba l-interdipendenza kbira tagħha ma' Oltchim (akbar minn dik ta' Salrom). Għalhekk, dak l-MEO seta' ffavorixxa l-pjan tar-Riorganizzazzjoni.
- (62) **Fid-dawl ta' dan tal-aħħar, il-konkluzjoni ta' dan it-test tal-MEO huwa li l-imġiba ta' CET Govora kienet konformi mal-prinċipju tal-kreditur f'ekonomija tas-suq fir-rigward tal-vot tagħha favur il-Pjan.**
-



**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1145****tal-4 ta' Lulju 2019**

**li tissermina r-rieżami *interim* parzjali tal-miżuri anti-dumping applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet ta' hadid fondut duttli (maghruf ukoll bhala hadid fondut bil-grafit sferojdali) li joriġinaw mill-Indja minghajr emendar tal-miżuri fis-seħh**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajpijiet mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1),

Billi:

**1. PROCĊEDURA****1.1. Miżuri fis-seħh**

- (1) Il-miżuri attwalment fis-seħh huma dazju anti-dumping definittiv impost mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/388 <sup>(2)</sup>, kif emendat bir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1369 <sup>(3)</sup>.
- (2) Il-prodott ikkonċernat huwa wkoll suġġett għal dazju kumpensatorju definittiv impost mir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/387 <sup>(4)</sup>.

**1.2. Talba għal rieżami**

- (3) Fit-2 ta' Marzu 2018, il-Kummissjoni rċeviet talba għal rieżami *interim* parzjali tal-miżuri anti-dumping fis-seħh skont l-Artikolu 11(3) tar-Regolament (UE) 2016/1036 ("ir-Regolament bażiku") li jirrigwarda biss il-produttur esportatur Electrosteel Castings Limited ("Electrosteel"). Din it-talba giet ipprezentata minn Saint-Gobain PAM, Saint-Gobain PAM Deutschland GmbH, Saint-Gobain PAM España S.A. u Duktus (Production) GmbH ("l-applikanti"), erba' produttori tal-Unjoni.
- (4) Fl-investigazzjoni oriġinali, il-Kummissjoni sabet marġni ta' dumping ta' 4,1 % għal Electrosteel, iżda r-rata ta' dazju anti-dumping definittiv giet stabbilita għal 0 % sabiex ikun evitat li s-sussidji għall-esportazzjoni diġà kkalkolati fid-dazju kumpensatorju definittiv ta' 9,0 % jingħaddu darbtejn. It-talba kien fiha biżżejjed evidenza li turi li Electrosteel kien zied il-prattika tiegħu tad-dumping minn mindu ġew imposti l-miżuri u li ċ-ċirkostanzi li abbażi tagħhom il-miżuri eżistenti ġew imposti nbidlu, u li dawn il-bidliet huma ta' natura dejjiema.

**1.3. Il-bidu ta' rieżami**

- (5) Il-Kummissjoni ddecidiet li tagħti bidu għal rieżami *interim* parzjali f'konformità mal-Artikolu 11(3) tar-Regolament bażiku, limitat fl-ambitu tiegħu għall-eżaminar tad-dumping sa fejn jikkonċerna lil Electrosteel. Fl-4 ta' Mejju 2018, il-Kummissjoni ppubblikat notifika ta' bidu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ("in-notifika ta' bidu") <sup>(5)</sup>.
- (6) Il-perjodu tal-investigazzjoni tar-rieżami kien mill-1 ta' April 2017 sal-31 ta' Marzu 2018. Il-perjodu tal-investigazzjoni oriġinali kien mill-1 ta' Ottubru 2013 sat-30 ta' Settembru 2014.

<sup>(1)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 21.

<sup>(2)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/388 tas-17 ta' Marzu 2016 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet ta' hadid fondut duttli (maghruf ukoll bhala grafit ta' hadid fondut sferojdali), li joriġinaw mill-Indja (ĠUL 73, 18.3.2016, p. 53).

<sup>(3)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1369 tal-11 ta' Awwissu 2016 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/388 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet ta' hadid fondut duttli (maghruf ukoll bhala grafit ta' hadid fondut sferojdali), li joriġinaw mill-Indja (ĠUL 217, 12.8.2016, p. 4).

<sup>(4)</sup> Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/387 tas-17 ta' Marzu 2016 li jimponi dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet tal-hadid fondut duttli (maghruf ukoll bhala grafit ta' hadid fondut sferojdali), li joriġinaw mill-Indja (ĠUL 73, 18.3.2016, p. 1).

<sup>(5)</sup> Notifika ta' bidu ta' rieżami *interim* parzjali tal-miżuri anti-dumping applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet ta' hadid fondut duttli (maghruf ukoll bhala hadid fondut bil-grafit sferojdali), li joriġinaw mill-Indja (GU C 157, 4.5.2018, p. 3).

#### 1.4. Il-partijiet interessati

- (7) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati biex jesprimu l-fehmiet tagħhom. Barra minn hekk, il-Kummissjoni infurmat speċifikament lill-applikanti, lil Electrosteel u lill-awtoritajiet tal-pajjiż ikkonċernat dwar ir-rieżami u steddnom jiehdu sehem.
- (8) Il-partijiet interessati ngħataw l-opportunità jesprimu l-fehmiet tagħhom bil-miktub u jitolbu smiġ mal-Kummissjoni u/jew mal-Uffiċjal tas-Seduta fil-proċedimenti kummerċjali. Electrosteel talab tliet seduti ta' smiġ mal-Kummissjoni u dawn ġew konċessi lill. Dawn is-seduti saru fil-15 ta' Mejju 2018, fil-15 ta' Ġunju 2018 u fis-17 ta' Jannar 2019.

#### 2. IRTIRAR TAT-TALBA U TERMINAZZJONI TAL-PROĊEDIMENT

- (9) Permezz ta' ittri datati d-19 ta' April u t-2 ta' Mejju 2019, l-applikanti infurmaw lill-Kummissjoni li kienu rtiraw it-talba tagħhom.
- (10) Skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament bażiku, il-proċedimenti jistgħu jiġu tterminati meta l-ilment jiġi rtirat, sakemm din it-terminazzjoni ma tkunx tmur kontra l-interess tal-Unjoni.
- (11) L-investigazzjoni ma kienet żvelat ebda kunsiderazzjoni li turi li terminazzjoni tal-proċediment ma kinitx tkun fl-interess tal-Unjoni. F'dan il-kuntest il-Kummissjoni nnutat li ma rċeviet l-ebda kumment mill-partijiet interessati li jindika li terminazzjoni bħal din ma kinitx tkun fl-interess tal-Unjoni. Għaldaqstant, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-proċedimenti tar-rieżami *interim* parzjali jenħtieġ li jiġu tterminati mingħajr determinazzjoni formali dwar xi bidliet dejjiema sinifikanti u l-prattika tad-dumping ta' Electrosteel.
- (12) Il-Kummissjoni kkonkludiet li r-rieżami *interim* parzjali limitat fl-ambitu tiegħu għall-eżaminar tad-dumping sa fejn jikkonċerna lil Electrosteel, jenħtieġ li jiġi tterminat mingħajr emendar tal-miżuri fis-sehħ.
- (13) Il-partijiet interessati ġew infurmati b'dan u ngħataw opportunità li jikkomentaw.
- (14) Din id-Deċiżjoni hija f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit permezz tal-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

##### Artikolu 1

Ir-rieżami *interim* parzjali tal-miżuri anti-dumping applikabbli fuq l-importazzjonijiet ta' tubi u pajpijiet tal-ħadid fondut duttili (magħruf ukoll bħala grafit ta' ħadid fondut sferojdali), bl-esklużjoni ta' tubi u pajpijiet tal-ħadid fondut duttili mingħajr kisi minn ġewwa u minn barra ("pajpijiet mhux miksiġin"), li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM ex 7303 00 10 u ex 7303 00 90 (il-kodiċijiet TARIC 7303 00 10 10, 7303 00 90 10), li joriginaw mill-Indja, huwa tterminat.

##### Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Lulju 2019.

Għall-Kummissjoni  
Il-President  
Jean-Claude JUNCKER

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1146****tal-4 ta' Lulju 2019****li ttejjem il-proċediment antidumping li jikkonċerna importazzjonijiet ta' planks tal-azzar illaminati bis-shana li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1) tiegħu,

Billi:

**1. PROĊEDURA**

- (1) Fl-24 ta' Mejju 2018, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") bdiet proċediment antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' planks tal-azzar illaminati bis-shana li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina billi ppubblikat notifika ta' bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(2)</sup>.
- (2) L-investigazzjoni nfetħet wara lment imressaq minn EUROFER ("l-ilmentatur") fisem iż-żewġ produttori tal-Unjoni li jirrapprezentaw 100 % tal-produttjoni totali tal-planks tal-azzar illaminati bis-shana fl-Unjoni. L-ilment kien fih evidenza ta' dumping u ta' dannu materjali riżultanti, u dan tqies biżżejjed biex il-bidu tal-investigazzjoni jkun iġġustifikat.
- (3) Fin-notifika ta' bidu, il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jikkuntattjawha sabiex jipparteċipaw fl-investigazzjoni. Barra minn hekk, il-Kummissjoni speċifikament infurmat lill-ilmentatur, lil produttori magħrufa oħrajn tal-Unjoni, lill-produttur esportatur magħruf u lill-awtoritajiet Ċiniżi, lil importaturi, fornituri u utenti magħrufin, negozjanti, kif ukoll assoċjazzjonijiet li kien magħruf li kienu kkonċernati dwar il-bidu tal-investigazzjoni, u stednithom jieħdu sehem.
- (4) Fit-22 ta' Frar 2019, il-Kummissjoni infurmat lill-partijiet interessati kollha li kienet iddeċidiet li ma timponix miżuri provvizorji fil-każ preżenti, u li tkompli l-investigazzjoni.

**2. IRTIRAR TAL-ILMENT U TERMINAZZJONI TAL-PROĊEDIMENT**

- (5) Permezz tal-ittra tal-11 ta' April 2019, l-ilmentatur informa lill-Kummissjoni li huwa rtira l-ilment tiegħu.
- (6) Skont l-Artikolu 9(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036, il-proċedimenti jstgħu jintemmu meta jiġi rtirat l-ilment, sakemm dan it-tmiem ma jkunx imur kontra l-interess tal-Unjoni.
- (7) L-investigazzjoni ma kienet żvelat ebda kunsiderazzjoni li turi li terminazzjoni tal-proċediment ma kinitx tkun fl-interess tal-Unjoni. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni nnutat li ma wasal l-ebda kumment minghand il-partijiet imsemmija fl-Artikolu 21 tar-Regolament bażiku, bħal utenti, importaturi jew konsumaturi, li jindika li dan it-tmiem ma jkunx fl-interess tal-Unjoni. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-investigazzjoni dwar l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' planks tal-azzar illaminati bis-shana li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jenħteġ li tintemm mingħajr determinazzjonijiet formali li jikkonċernaw l-eżistenza jew in-nuqqas ta' dumping u ta' dannu jew dwar kwalunkwe aspett ieħor tal-investigazzjoni.
- (8) Għaldaqstant il-Kummissjoni kkonkludiet li l-proċediment antidumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' planks tal-azzar illaminati bis-shana li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina jenħteġ li tintemm mingħajr l-impożizzjoni tal-miżuri.

<sup>(1)</sup> ĠUL 176, 30.6.2016, p. 21.<sup>(2)</sup> Notifika ta' bidu ta' proċediment antidumping fir-rigward tal-importazzjonijiet ta' planks tal-azzar illaminati bis-shana li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU C 177, 24.5.2018, p. 6).

- (9) Il-partijiet interessati ġew mgħarrfa b'dan u ngħataw opportunità li jikkomentaw. Madankollu, ma wasal l-ebda kumment mingħand il-partijiet interessati.
- (10) Din id-Deċiżjoni hija konformi mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit mill-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

*Artikolu 1*

Il-proċediment antidumping li jikkoncerna l-importazzjonijiet ta' planki tal-azzar illaminati bis-sħana li jaqgħu taħt il-kodiċi NM ex 7301 10 00 (kodiċi TARIC 7301 10 00 10), li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, huwa tterminat.

*Artikolu 2*

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh l-ghada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Lulju 2019.

*Għall-Kummissjoni*

*Il-President*

Jean-Claude JUNCKER

---

**DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2019/1147****tal-4 ta' Lulju 2019****li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri***(notifikata bid-dokument C(2019) 5178)***(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 89/662/KEE tal-11 ta' Diċembru 1989 dwar spezzjonijiet veterinarji fil-kummerċ intra-Komunitarju bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(1)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 90/425/KEE tas-26 ta' Ġunju 1990 dwar l-iċċekkjar veterinarju applikabbli għall-kummerċ intra-Unjoni ta' ċertu annimali ħajjin u prodotti bil-hsieb tat-tlestija tas-suq intern <sup>(2)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 10(4) tagħha,Wara li kkunsidrat id-Direttiva tal-Kunsill 2002/99/KEE tas-16 ta' Diċembru 2002 li tistabbilixxi r-regoli sanitarji għall-annimali u li jiddeterminaw il-produzzjoni, l-ipproċessar, id-distribuzzjoni u l-introduzzjoni ta' prodotti li joriġinaw mill-annimali u li huma għall-konsum uman <sup>(3)</sup>, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(3) tagħha,

Billi:

- (1) Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/709/UE <sup>(4)</sup> tistabbilixxi miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri, fejn kien hemm każijiet ikkonfermati ta' dik il-marda fi hnieżer domestiċi jew selvaġġi (l-Istati Membri kkonċernati). Fil-Partijiet I sa IV tiegħu, l-Anness ta' dik id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni jiddemarka u jelenka ċerti żoni tal-Istati Membri kkonċernati, skont il-livell tar-riskju abbażi tas-sitwazzjoni epidemjoloġika fir-rigward ta' dik il-marda. L-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE gie emendat diversi drabi biex jitqiesu l-bidliet fis-sitwazzjoni epidemjoloġika fl-Unjoni fir-rigward tad-deni Afrikan tal-hnieżer li jehtieg li jiġu riflessi f'dak l-Anness. L-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE gie emendat l-aħħar bid-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1110 <sup>(5)</sup>, wara l-okkorrenza tad-deni Afrikan tal-hnieżer li sehhet fil-Polonja.
- (2) Mid-data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni (UE) 2019/1110 'l hawn, kien hemm okkorrenzi ulterjuri tad-deni Afrikan tal-hnieżer fi hnieżer domestiċi u selvaġġi fil-Polonja u fir-Rumanija li jenhtieg li jiġu riflessi wkoll fl-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (3) F'Ġunju 2019, ġew osservati zewġ tifqigħat tad-deni Afrikan tal-hnieżer fil-hnieżer domestiċi fid-distretti ta' Olecki u Garwoliński fil-Polonja, f'żoni li bħalissa huma elenkati fil-Parti II tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Dawn it-tifqigħat tad-deni Afrikan tal-hnieżer fi hnieżer domestiċi jikkostitwixxu żieda fil-livell tar-riskju li jenhtieg li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għalhekk, jenhtieg li dawn iż-żoni tal-Polonja affettwati mid-deni Afrikan tal-hnieżer jiġu elenkati fil-Parti III minflok fil-Parti II tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (4) F'Ġunju 2019, ġiet osservata każ wiehed tad-deni Afrikan tal-hnieżer f'hanzir selvaġġ fil-kontea ta' lași fir-Rumanija, f'żona li bħalissa hija elenkata fil-Parti I tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Dan il-każ ta' deni Afrikan tal-hnieżer f'hanzir selvaġġ jikkostitwixxi żieda fil-livell tar-riskju li jenhtieg li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għaldaqstant, jenhtieg li din iż-żona tar-Rumanija affettwata mid-deni Afrikan tal-hnieżer tiġi elenkata fil-Parti II minflok fil-Parti I tal-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.

<sup>(1)</sup> ĠUL 395, 30.12.1989, p. 13.<sup>(2)</sup> ĠUL 224, 18.8.1990, p. 29.<sup>(3)</sup> ĠUL 18, 23.1.2003, p. 11.<sup>(4)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni 2014/709/UE tad-9 ta' Ottubru 2014 dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri u li thassar id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/178/UE (ĠU L 295, 11.10.2014, p. 63).<sup>(5)</sup> Id-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1110 tas-27 ta' Ġunju 2019 li temenda l-Anness tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE dwar miżuri ta' kontroll tas-saħħa tal-annimali marbutin mad-deni Afrikan tal-hnieżer f'ċerti Stati Membri (ĠUL 175, 28.6.2019, p. 52).

- (5) F'Ġunju 2019, gie osservat każ wiehed tad-deni Afrikan tal-ħnieżer f'ħanzir selvaġġ fil-kontea ta' Botoşani fir-Rumanija qrib żoni elenkati fil-Parti I tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Dan il-każ ta' deni Afrikan tal-ħnieżer f'ħanzir selvaġġ jikkostitwixxi zieda fil-livell tar-riskju li jenħtieġ li tiġi riflessa f'dak l-Anness. Għalhekk, jenħtieġ li dawn iż-żoni tar-Rumanija affettwati mid-deni Afrikan tal-ħnieżer jiġu elenkati fil-Parti II minflok fil-Parti I tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE.
- (6) Sabiex jitqiesu l-iżviluppi riċenti tal-evoluzzjoni epidemjologika tad-deni Afrikan tal-ħnieżer fl-Unjoni, u biex ir-riskji marbuta mat-tixrid ta' dik il-marda jiġu miġġielda b'mod proattiv, jenħtieġ li fil-każ tal-Polonja u tar-Rumanija jiġu demarkati żoni godda ta' daqs suffiċjenti li huma l-aktar fir-riskju, u li dawn jiġu elenkati kif dovut fil-Partijiet I, II u III tal-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE. Għaldaqstant, jenħtieġ li l-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE jiġi emendat skont dan.
- (7) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

*Artikolu 1*

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE huwa sostitwit bit-test stabbilit fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

*Artikolu 2*

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, l-4 ta' Lulju 2019.

*Għall-Kummissjoni*  
Vytenis ANDRIUKAITIS  
*Membru tal-Kummissjoni*

## ANNEX

L-Anness tad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2014/709/UE huwa sostitwit b'dan li ġej:

“ANNEX

## PART I

**1. Il-Belġju**

Iż-żoni li ġejjin fil-Belġju:

in Luxembourg province:

— the area is delimited clockwise by:

— Frontière avec la France,

— Rue Mersinhat,

— La N818jusque son intersection avec la N83,

— La N83 jusque son intersection avec la N884,

— La N884 jusque son intersection avec la N824,

— La N824 jusque son intersection avec Le Routeux,

— Le Routeux,

— Rue d'Orgéo,

— Rue de la Vierre,

— Rue du Bout-d'en-Bas,

— Rue Sous l'Eglise,

— Rue Notre-Dame,

— Rue du Centre,

— La N845 jusque son intersection avec la N85,

— La N85 jusque son intersection avec la N40,

— La N40 jusque son intersection avec la N802,

— La N802 jusque son intersection avec la N825,

— La N825 jusque son intersection avec la E25-E411,

— La E25-E411jusque son intersection avec la N40,

— N40: Burnaimont, Rue de Luxembourg, Rue Ranci, Rue de la Chapelle,

— Rue du Tombois,

— Rue Du Pierroy,

— Rue Saint-Orban,

— Rue Saint-Aubain,

— Rue des Cottages,

— Rue de Relune,

— Rue de Rulune,

— Route de l'Ermitage,

— N87: Route de Habay,

— Chemin des Ecoliers,

— Le Routy,

— Rue Burgknapp,

— Rue de la Halte,

— Rue du Centre,

— Rue de l'Eglise,

— Rue du Marquisat,

- Rue de la Carrière,
- Rue de la Lorraine,
- Rue du Beynert,
- Millewée,
- Rue du Tram,
- Millewée,
- N4: Route de Bastogne, Avenue de Longwy, Route de Luxembourg,
- Frontière avec le Grand-Duché de Luxembourg,
- Frontière avec la France,
- La N87 jusque son intersection avec la N871 au niveau de Rouvroy,
- La N871 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N81 au niveau d'Aubange,
- La N81 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N40,
- La N40 jusque son intersection avec la rue du Fet,
- Rue du Fet,
- Rue de l'Accord jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- Rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue des Bruyères,
- Rue des Bruyères,
- Rue de Neufchâteau,
- Rue de la Motte,
- La N894 jusque son intersection avec la N85,
- La N85 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

## 2. Il-Bulgarija

Iż-żoni li ġejjin fil-Bulgarija:

in Varna the whole region excluding the villages covered in Part II;

in Silistra region:

- whole municipality of Glavinitza,
- whole municipality of Tutrakan,
- within municipality of Dulovo:
  - Boil,
  - Vokil,
  - Grancharovo,
  - Doletz,
  - Oven,
  - Okorsh,
  - Oreshene,
  - Paisievo,
  - Pravda,
  - Prohlada,
  - Ruyno,



- Sekulovo,
- Skala,
- Yarebitsa,
- within municipality of Sitovo:
  - Bosna,
  - Garvan,
  - Irnik,
  - Iskra,
  - Nova Popina,
  - Polyana,
  - Popina,
  - Sitovo,
  - Yastrebna,
- within municipality of Silistra:
  - Vetren,
- in Dobrich region:
  - whole municipality of Baltchik,
  - whole municipality of General Toshevo,
  - whole municipality of Dobrich,
  - whole municipality of Dobrich-selska (Dobrichka),
  - within municipality of Krushari:
    - Severnyak,
    - Abrit,
    - Dobrin,
    - Alexandria,
    - Polkovnik Dyakovo,
    - Poruchik Kardzhievo,
    - Zagortzi,
    - Zementsi,
    - Koriten,
    - Krushari,
    - Bistretz,
    - Efreytor Bakalovo,
    - Telerig,
    - Lozenetz,
    - Krushari,
    - Severnyak,
    - Severtsi,
- within municipality of Kavarna:
  - Krupen,
  - Belgun,
  - Bilo,
  - Septemvriytsi,
  - Travnik,
- whole municipality of Tervel, except Brestnitsa and Kolartzi,

in Ruse region:

— within municipality of Slivo pole:

- Babovo,
- Brashlen,
- Golyamo vranovo,
- Malko vranovo,
- Ryahovo,
- Slivo pole,
- Borisovo,

— within municipality of Ruse:

- Sandrovo,
- Proseno,
- Nikolovo,
- Marten,
- Dolno Ablanovo,
- Ruse,
- Chervena voda,
- Basarbovo,

— within municipality of Ivanovo:

- Krasen,
- Bozhichen,
- Pirgovo,
- Mechka,
- Trastenik,

— within municipality of Borovo:

- Batin,
- Gorno Ablanovo,
- Ekzarh Yosif,
- Obretenik,
- Batin,

— within municipality of Tsenovo:

- Krivina,
- Belyanovo,
- Novgrad,
- Dzhulyunitza,
- Beltzov,
- Tsenovo,
- Piperkovo,
- Karamanovo,

in Veliko Tarnovo region:

— within municipality of Svishtov:

- Sovata,
- Vardim,
- Svishtov,
- Tzarevets,

- Bulgarsko Slivovo,
  - Oresh,
- in Pleven region:
- within municipality of Belene:
    - Dekov,
    - Belene,
    - Kulina voda,
    - Byala voda,
  - within municipality of Nikopol:
    - Lozitza,
    - Dragash voyvoda,
    - Lyubenovo,
    - Nikopol,
    - Debovo,
    - Evlogievo,
    - Muselievo,
    - Zhernov,
    - Cherkovitza,
  - within municipality of Gulyantzi:
    - Somovit,
    - Dolni vit,
    - Milkovitsa,
    - Shiyakovo,
    - Lenkovo,
    - Kreta,
    - Gulyantzi,
    - Brest,
    - Dabovan,
    - Zagrazhdan,
    - Gigen,
    - Iskar,
  - within municipality of Dolna Mitropoliya:
    - Komarevo,
    - Baykal,
    - Slavovitsa,
    - Bregare,
    - Orehovitsa,
    - Krushovene,
    - Stavertzi,
    - Gostilya,
- in Vratza region:
- within municipality of Oryahovo:
    - Dolni vadin,
    - Gorni vadin,
    - Ostrov,

- Galovo,
- Leskovets,
- Selanovtsi,
- Oryahovo,
- within municipality of Miziya:
  - Saraevo,
  - Miziya,
  - Voyvodovo,
  - Sofronievo,
- within municipality of Kozloduy:
  - Harlets,
  - Glozhene,
  - Butan,
  - Kozloduy,
- in Montana region:
  - within municipality of Valtchedram:
    - Dolni Tzibar,
    - Gorni Tzibar,
    - Ignatovo,
    - Zlatiya,
    - Razgrad,
    - Botevo,
    - Valtchedram,
    - Mokresh,
  - within municipality Lom:
    - Kovatchitza,
    - Stanevo,
    - Lom,
    - Zemphyr,
    - Dolno Linevo,
    - Traykovo,
    - Staliyska mahala,
    - Orsoya,
    - Slivata,
    - Dobri dol,
  - within municipality of Brusartsi:
    - Vasilyovtzi,
    - Dondukovo,
- in Vidin region:
  - within municipality of Ruzhintsi:
    - Dinkovo,
    - Topolovets,
    - Drenovets,

- within municipality of Dimovo:
  - Artchar,
  - Septemvriytzi,
  - Yarlovitza,
  - Vodnyantzi,
  - Shipot,
  - Izvor,
  - Mali Drenovetz,
  - Lagoshevtzi,
  - Darzhanitza,
- within municipality of Vidin:
  - Vartop,
  - Botevo,
  - Gaytantsi,
  - Tzar Simeonovo,
  - Ivanovtsi,
  - Zheglitza,
  - Sinagovtsi,
  - Dunavtsi,
  - Bukovets,
  - Bela Rada,
  - Slana bara,
  - Novoseltsi,
  - Ruptzi,
  - Akatsievo,
  - Vidin,
  - Inovo,
  - Kapitanovtsi,
  - Pokrayna,
  - Antimovo,
  - Kutovo,
  - Slanotran,
  - Koshava,
  - Gomotartsi.

### 3. L-Estonja

Iż-żoni li ġejjin fl-Estonja:

- Hiiu maakond.

### 4. L-Ungerija

Iż-żoni li ġejjin fl-Ungerija:

- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 651100, 651300, 651400, 651500, 651610, 651700, 651801, 651802, 651803, 651900, 652000, 652200, 652300, 652601, 652602, 652603, 652700, 652900, 653000, 653100, 653200, 653300, 653401, 653403, 653500, 653600, 653700, 653800, 653900, 654000, 654201, 654202, 654301, 654302, 654400, 654501, 654502, 654600, 654700, 654800, 654900, 655000, 655100, 655200, 655300, 655500, 655600, 655700, 655800, 655901, 655902, 656000, 656100, 656200, 656300, 656400, 656600, 657300, 657400, 657500, 657600, 657700, 657800, 657900, 658000, 658201, 658202 és 658403kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,

- Hajdú-Bihar megye 900750, 901250, 901260, 901270, 901350, 901551, 901560, 901570, 901580, 901590, 901650, 901660, 901750, 901950, 902050, 902150, 902250, 902350, 902450, 902550, 902650, 902660, 902670, 902750, 903250, 903650, 903750, 903850, 904350, 904750, 904760, 904850, 904860, 905360, 905450 és 905550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Heves megye 702550, 703350, 703360, 703450, 703550, 703610, 703750, 703850, 703950, 704050, 704150, 704250, 704350, 704450, 704550, 704650, 704750, 704850, 704950, 705050, és 705350 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Jász-Nagykun-Szolnok megye 750150, 750160, 750250, 750260, 750350, 750450, 750460, 750550, 750650, 750750, 750850, 750950, 751150, 752150 és 755550 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 552010, 552150, 552250, 552350, 552450, 552460, 552520, 552550, 552610, 552620, 552710, 552850, 552860, 552950, 552970, 553050, 553110, 553250, 553260, 553350, 553650, 553750, 553850, 553910 és 554050 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Pest megye 571250, 571350, 571550, 571610, 571750, 571760, 572250, 572350, 572550, 572850, 572950, 573360, 573450, 580050 és 580450 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 851950, 852350, 852450, 852550, 852750, 853560, 853650, 853751, 853850, 853950, 853960, 854050, 854150, 854250, 854350, 855350, 855450, 855550, 855650, 855660 és 855850 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

## 5. Il-Latvja

Iż-żoni li ġejjin fil-Latvja:

- Aizputes novada Aizputes, Cīravas, Lažas, Kazdangas pagasts un Aizputes pilsēta,
- Alsungas novads,
- Durbes novada Dunalkas un Tadaikū pagasts,
- Kuldīgas novada Gudenieku pagasts,
- Pāvilostas novada Sakas pagasts un Pāvilostas pilsēta,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz rietumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Ventspils novada Jūrkalnes pagasts,
- Grobiņas novada Bārtas un Gaviezes pagasts,
- Rucavas novada Dunikas pagasts.

## 6. Il-Litwanja

Iż-żoni li ġejjin fil-Litwanja:

- Jurbarko rajono savivaldybė: Smalininkų ir Viešvilės seniūnijos,
- Kelmės rajono savivaldybė: Kelmės, Kelmės apylinkių, Kražių, Kukečių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 2128 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2106, Liolių, Pakražančio seniūnijos, Tytuvėnų seniūnijos dalis į vakarus ir šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 157 ir į vakarus nuo kelio Nr. 2105, ir Vaiguvos seniūnijos,
- Pagėgių savivaldybė,
- Plungės rajono savivaldybė,
- Raseinių rajono savivaldybė: Girkalnio ir Kalnujų seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. A1, Nemakščių, Paliepių, Raseinių, Raseinių miesto ir Viduklės seniūnijos,
- Rietavo savivaldybė,
- Skuodo rajono savivaldybė,
- Šilalės rajono savivaldybė,
- Šilutės rajono savivaldybė: Juknaičių, Kintų, Šilutės ir Usėnų seniūnijos,
- Tauragės rajono savivaldybė: Lauksargių, Skaudvilės, Tauragės, Mažonų, Tauragės miesto ir Žygių seniūnijos.

## 7. Il-Polonja

Iż-żoni li ġejjin fil-Polonja:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gmina Ruciane – Nida w powiecie piskim,
- część gminy Miłki położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63, część gminy Ryn położona na południe od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn, część gminy Giżycko położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Giżycko, na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowej granicy gminy do granicy miasta Giżycko i na południe od granicy miasta Giżycko w powiecie giżyckim,
- gminy Mikołajki, Piecki, część gminy Sorkwity położona na południe od drogi nr 16 i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim,
- gminy Dźwierzuty, Rozogii Świętajno w powiecie szczycieńskim,
- gminy Gronowo Elbląskie, Markusy, Rychliki, część gminy Elbląg położona na zachód od zachodniej granicy powiatu miejskiego Elbląg i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 i część gminy Tolkmicko niewymieniona w części II załącznika w powiecie elbląskim oraz strefa wód przybrzeżnych Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej,
- gminy Barczewo, Biskupiec, Dobre Miasto, Dywity, Jonkowo, Świątki i część gminy Jeziorany położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 593 w powiecie olsztyńskim,
- gminy Łukta, Miłakowo, Małdyty, Miłomłyn i Morąg w powiecie ostródzkim,
- gmina Zalewo w powiecie iławskim,

w województwie podlaskim:

- gminy Rudka, Wyszki, część gminy Brańsk położona na północ od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk i miasto Brańsk w powiecie bielskim,
- gmina Perlejewo w powiecie siemiatyckim,
- gminy Kolno z miastem Kolno, Mały Płock i Turośl w powiecie kolneńskim,
- gmina Poświętne w powiecie białostockim,
- gminy Kulesze Kościelne, Nowe Piekuty, Szepietowo, Klukowo, Ciechanowiec, Wysokie Mazowieckie z miastem Wysokie Mazowieckie, Czyżew w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Miastkowo, Nowogród, Śniadowo i Zbójna w powiecie łomżyńskim,
- powiat zambrowski;

w województwie mazowieckim:

- gminy Rzekuń, Troszyn, Lelis, Czerwin, Łysej Goworowo w powiecie ostrołęckim,
- powiat miejski Ostrołęka,
- powiat ostrowski,
- gminy Karniewo, Maków Mazowiecki, Rzewnie i Szelków w powiecie makowskim,
- gmina Krasne w powiecie przasnyskim,
- gminy Bodzanów, Bulkowo, Mała Wieś, Starożreby Wyszogród w powiecie płockim,
- gminy Ciechanów z miastem Ciechanów, Głinojeck, Gołmin – Ośrodek, Ojrzeń, Opinogóra Górna i Sońsk w powiecie ciechanowskim,
- gminy Baboszewo, Dzierżążnia, Płońsk z miastem Płońsk Sochocin w powiecie płońskim,
- gminy Gzy, Obryte, Zatory, Pułtusk i część gminy Winnica położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułtuskim,
- gminy Brańszczyk, Długosiodło, Rząśnik, Wyszków, Zabrodzie i część gminy Somianka położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,

- gminy Jadów, Klembów, Poświętne, Strachówkai Tłuszcz w powiecie wołomińskim,
- gminy Dobrze, Stanisławów, część gminy Jakubów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr A2, część gminy Kałuszyn położona na północ od linii wyznaczonej przez drogi nr 2 i 92 i część gminy Mińsk Mazowiecki położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr A2 w powiecie mińskim,
- gminy Garbatka Letnisko, Gniewoszków i Sieciechów w powiecie kozienickim,
- gminy Baranów i Jaktorów w powiecie grodziskim,
- powiat żyrardowski,
- gminy Belsk Duży, Błędów, Goszczyn i Mogielnica w powiecie grójeckim,
- gminy Białobrzegi, Promna, Stara Błotnica, Wyśmierzyce i część gminy Stromiec położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 48w powiecie białobrzeskim,
- gminy Jedlińsk, Jastrzębia i Pionki z miastem Pionki w powiecie radomskim,
- gminy Iłów, Nowa Sucha, Rybno, część gminy Teresin położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,
- gmina Policzna w powiecie zwoleniskim,
- gmina Solec nad Wisłą w powiecie lipskim;

w województwie lubelskim:

- gminy Bełżyce, Borzechów, Bychawa, Niedrzwica Duża, Jastków, Konopnica, Strzyżewice, Wysokie, Wojciechów i Zakrzew w powiecie lubelskim,
- gminy Adamów, Miączyn, Nielisz, Sitno, Komarów-Osada, Krasnobród, Łabunie, Sułów, Szczepieszyn, Zamość i Zwierzyniec w powiecie zamojskim,
- powiat miejski Zamość,
- gmina Jeziorzany i część gminy Kock położona na zachód od linii wyznaczonej przez rzekę Czarną w powiecie lubartowskim,
- gminy Adamów i Serokomla w powiecie łukowskim,
- gminy Nowodwór, Ryki, Ułęż i miasto Dęblin w powiecie ryckim,
- gminy Janowiec, i część gminy wiejskiej Puławy położona na zachód od rzeki Wisły w powiecie puławskim,
- gminy Chodel, Karczmiska, Łaziska, Opole Lubelskie, Poniatowa i Wilków w powiecie opolskim,
- gminy Rudnik i Żółkiewkaw powiecie krasnostawskim,
- gminy Krynice, Rachanie i Tarnawatka w powiecie tomaszowskim,
- gminy Aleksandrów, Józefów, Łukowa, Obsza i Tereszpol w powiecie biłgorajskim,
- gminy Kraśnik z miastem Kraśnik, Szastarka, Trzydnik Duży, Urzędów, Wilkołaz i Zakrzówek w powiecie kraśnickim,
- gminy Modliborzyce i Potok Wielki w powiecie janowskim;

w województwie podkarpackim:

- gminy Cieszanów, Oleszyce, Stary Dzików, Wielki Oczy i Lubaczów z miastem Lubaczów w powiecie lubaczowskim,
- gminy Laszki i Wiązownica w powiecie jarosławskim,
- gminy Pysznica, Zaleszany i miasto Stalowa Wola w powiecie stalowowolskim,
- gmina Gorzyce w powiecie tarnobrzeskim;

w województwie świętokrzyskim:

- gminy Tarłów i Ożarów w powiecie opatowskim,
- gminy Dwikozy, Zawichost i miasto Sandomierz w powiecie sandomierskim.



**8. Ir-Rumanija**

Iż-żoni li ġejjin fir-Rumanija:

- Județul Alba,
- Județul Cluj,
- Județul Harghita,
- Județul Hunedoara,
- Județul Iași cu restul comunelor care nu sunt incluse in partea II,
- Județul Neamț,
- Restul județului Mehedinți care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
  - Comuna Garla Mare,
  - Hinova,
  - Burila Mare,
  - Gruia,
  - Pristol,
  - Dubova,
  - Municipiul Drobeta Turnu Severin,
  - Eselnița,
  - Salcia,
  - Devesel,
  - Svinița,
  - Gogoșu,
  - Simian,
  - Orșova,
  - Obârșia Closani,
  - Baia de Aramă,
  - Bala,
  - Florești,
  - Broșteni,
  - Corcova,
  - Isverna,
  - Balta,
  - Podeni,
  - Cireșu,
  - Ilovița,
  - Ponoarele,
  - Ilovăț,
  - Patulele,
  - Jiana,
  - Iyvoru Bârzii,
  - Malovat,
  - Bălvănești,
  - Breznița Ocol,
  - Godeanu,
  - Padina Mare,

- Corlățel,
- Vânju Mare,
- Vânjuleț,
- Obârșia de Câmp,
- Vânători,
- Vladaia,
- Pungghina,
- Cujmir,
- Oprișor,
- Dârvari,
- Căzănești,
- Husnicioara,
- Poroina Mare,
- Prunișor,
- Tămna,
- Livezile,
- Rogova,
- Voloiac,
- Sisești,
- Sovarna,
- Bălăcița,
- Județul Gorj,
- Județul Suceava cu restul comunelor care nu sunt incluse în partea II,
- Județul Mureș,
- Județul Sibiu,
- Județul Caraș-Severin.

## PARTI II

### 1. Il-Belġju

Iż-żoni li ġejjin fil-Belġju:

in Luxembourg province:

- the area is delimited clockwise by:
- La frontière avec la France au niveau de Florenville,
- La N85 jusque son intersection avec la N894 au niveau de Florenville,
- La N894 jusque son intersection avec la rue de la Motte,
- La rue de la Motte jusque son intersection avec la rue de Neufchâteau,
- La rue de Neufchâteau,
- La rue des Bruyères jusque son intersection avec la rue de la Gaume,
- La rue de la Gaume jusque son intersection avec la rue de l'Accord,
- La rue de l'Accord,
- La rue du Fet,
- La N40 jusque son intersection avec la E25-E411,
- La E25-E411 jusque son intersection avec la N81 au niveau de Weyler,
- La N81 jusque son intersection avec la N883 au niveau d'Aubange,
- La N883 jusque son intersection avec la N88 au niveau d'Aubange,

- La N88 jusque son intersection avec la N811,
- La N811 jusque son intersection avec la rue Baillet Latour,
- La rue Baillet Latour jusque son intersection avec la N88,
- La N88 jusque son intersection avec la N871,
- La N871 jusque son intersection avec la N87 au niveau de Rouvroy,
- La N87 jusque son intersection avec la frontière avec la France.

## 2. Il-Bulgarija

Iż-żoni li ġejjin fil-Bulgarija:

in Varna region:

- within municipality of Beloslav:

- Razdelna,

- within municipality of Devnya:

- Devnya,

- Poveyanovo,

- Padina,

- within municipality of Vetrino:

- Gabarnitsa,

- within municipality of Provadiya:

- Staroselets,

- Petrov dol,

- Provadiya,

- Dobrina,

- Manastir,

- Zhitnitsa,

- Tutrakantsi,

- Bozveliysko,

- Barzitsa,

- Tchayka,

- within municipality of Avren:

- Trastikovo,

- Sindel,

- Avren,

- Kazashka reka,

- Yunak,

- Tsarevtsi,

- Dabravino,

- within municipality of Dalgopol:

- Tsonevo,

- Velichkovo,

- within municipality of Dolni chiflik:

- Nova shipka,

- Goren chiflik,

- Pchelnik,

- Venelin,

in Silistra region:

— within municipality of Kaynardzha:

- Voynovo,
- Kaynardzha,
- Kranovo,
- Zarnik,
- Dobrudzhanka,
- Golesh,
- Svetoslav,
- Polkovnik Cholakovo,
- Kamentzi,
- Gospodinovo,
- Davidovo,
- Sredishte,
- Strelkovo,
- Poprusanovo,
- Posev,

— within municipality of Alfatar:

- Alfatar,
- Alekovo,
- Bistra,
- Kutlovitza,
- Tzar Asen,
- Chukovetz,
- Vasil Levski,

— within municipality of Silistra:

- Glavan,
- Silistra,
- Aydemir,
- Babuk,
- Popkralevo,
- Bogorovo,
- Bradvari,
- Sratzimir,
- Bulgarka,
- Tsenovich,
- Sarpovo,
- Srebarna,
- Smiletz,
- Profesor Ishirkovo,
- Polkovnik Lambrinovo,
- Kalipetrovo,
- Kazimir,
- Yordanovo,

- within municipality of Sitovo:
    - Dobrotitza,
    - Lyuben,
    - Slatina,
  - within municipality of Dulovo:
    - Varbino,
    - Polkovnik Taslakovo,
    - Kolobar,
    - Kozyak,
    - Mezhden,
    - Tcherkovna,
    - Dulovo,
    - Razdel,
    - Tchernik,
    - Poroyno,
    - Vodno,
    - Zlatoklas,
    - Tchernolik,
- in Dobrich region:
- within municipality of Krushari:
    - Kapitan Dimitrovo,
    - Ognyanovo,
    - Zimnitza,
    - Gaber,
  - within municipality of Dobrich-selska:
    - Altsek,
    - Vodnyantsi,
    - Feldfebel Denkovo,
    - Hitovo,
  - within municipality of Tervel:
    - Brestnitza,
    - Kolartzi,
    - Angelariy,
    - Balik,
    - Bezmer,
    - Bozhan,
    - Bonevo,
    - Voynikovo,
    - Glavantsi,
    - Gradnitsa,
    - Guslar,
    - Kableshekovo,
    - Kladentsi,
    - Kochmar,

- Mali izvor,
- Nova Kamena,
- Onogur,
- Polkovnik Savovo,
- Popgruevo,
- Profesor Zlatarski,
- Sartents,
- Tervel,
- Chestimenstko,
- within municipality Shabla:
  - Shabla,
  - Tyulenovo,
  - Bozhanovo,
  - Gorun,
  - Gorichane,
  - Prolez,
  - Ezeretz,
  - Zahari Stoyanovo,
  - Vaklino,
  - Granichar,
  - Durankulak,
  - Krapetz,
  - Smin,
  - Staevtsi,
  - Tvarditsa,
  - Chernomortzi,
- within municipality of Kavarna:
  - Balgarevo,
  - Bozhurets,
  - Vranino,
  - Vidno,
  - Irechek,
  - Kavarna,
  - Kamen briag,
  - Mogilishte,
  - Neykovo,
  - Poruchik Chunchevo,
  - Rakovski,
  - Sveti Nikola,
  - Seltse,
  - Topola,
  - Travnik,
  - Hadzhi Dimitar,
  - Chelopechene.

### 3. L-Estonja

Iż-żoni li ġejjin fl-Estonja:

- Eesti Vabariik (välja arvatud Hiiu maakond).

### 4. L-Ungerija

Iż-żoni li ġejjin fl-Ungerija:

- Heves megye 700150, 700250, 700260, 700350, 700450, 700460, 700550, 700650, 700750, 700850, 700860, 700950, 701050, 701111, 701150, 701250, 701350, 701550, 701560, 701650, 701750, 701850, 701950, 702050, 702150, 702250, 702260, 702350, 702450, 702750, 702850, 702950, 703050, 703150, 703250, 703370, 705150, 705250, 705450, 705510 és 705610 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Szabolcs-Szatmár-Bereg megye 850950, 851050, 851150, 851250, 851350, 851450, 851550, 851560, 851650, 851660, 851751, 851752, 852850, 852860, 852950, 852960, 853050, 853150, 853160, 853250, 853260, 853350, 853360, 853450, 853550, 854450, 854550, 854560, 854650, 854660, 854750, 854850, 854860, 854870, 854950, 855050, 855150, 855250, 855460, 855750, 855950, 855960, 856051, 856150, 856250, 856260, 856350, 856360, 856450, 856550, 856650, 856750, 856760, 856850, 856950, 857050, 857150, 857350, 857450, 857650, valamint 850150, 850250, 850260, 850350, 850450, 850550, 852050, 852150, 852250 és 857550, továbbá 850650, 850850, 851851 és 851852 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Nógrád megye 550110, 550120, 550130, 550210, 550310, 550320, 550450, 550460, 550510, 550610, 550710, 550810, 550950, 551010, 551150, 551160, 551250, 551350, 551360, 551450, 551460, 551550, 551650, 551710, 551810, 551821, 552360 és 552960 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Borsod-Abaúj-Zemplén megye 650100, 650200, 650300, 650400, 650500, 650600, 650700, 650800, 650900, 651000, 651200, 652100, 655400, 656701, 656702, 656800, 656900, 657010, 657100, 658100, 658310, 658401, 658402, 658404, 658500, 658600, 658700, 658801, 658802, 658901, 658902, 659000, 659100, 659210, 659220, 659300, 659400, 659500, 659601, 659602, 659701, 659800, 659901, 660000, 660100, 660200, 660400, 660501, 660502, 660600 és 660800, valamint 652400, 652500 és 652800 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe,
- Hajdú-Bihar megye 900150, 900250, 900350, 900450, 900550, 900650, 900660, 900670, 901850, 900850, 900860, 900930, 900950, 901050, 901150, 901450, 902850, 902860, 902950, 902960, 903050, 903150, 903350, 903360, 903370, 903450, 903550, 904450, 904460, 904550, 904650 kódszámú vadgazdálkodási egységeinek teljes területe.

### 5. Il-Latvja

Iż-żoni li ġejjin fil-Latvja:

- Ādažu novads,
- Aizputes novads Kalvenes pagasts,
- Aglonas novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alojās novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads,
- Auces novads,
- Babītes novads,
- Baldones novads,
- Baltinavas novads,
- Balvu novads,
- Bauskas novads,
- Beverīnas novads,
- Brocēnu novads Blīdenes pagasts, Remtes pagasta daļa uz austrumiem no autoceļa 1154 un P109,
- Burtnieku novads,

- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cesvaines novads,
- Ciblas novads,
- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Dobeles novads,
- Dundagas novads,
- Durbes novada Durbes un Vecpils pagasts,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Gulbenes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jaunpiebalgas novads,
- Jaunpils novads,
- Jēkabpils novads,
- Jelgavas novads,
- Kandavas novads,
- Kārsavas novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krāslavas novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Kuldīgas novada Ēdoles, Īvandes, Padures, Rendas, Kables, Rumbas, Kurmāles, Pelču, Snēpeles, Turlavas, Laidu un Vārmes pagasts, Kuldīgas pilsēta,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Limbažu novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Ludzas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mazsalacas novads,
- Mērsraga novads,
- Naukšēnu novads,



- Neretas novads,
- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieku novads,
- Pārgaujas novads,
- Pļaviņu novads,
- Preiļu novads,
- Priekules novads,
- Priekuļu novads,
- Raunas novads,
- republikas pilsēta Daugavpils,
- republikas pilsēta Jelgava,
- republikas pilsēta Jēkabpils,
- republikas pilsēta Jūrmala,
- republikas pilsēta Rēzekne,
- republikas pilsēta Valmiera,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rojas novads,
- Ropažu novads,
- Rugāju novads,
- Rundāles novads,
- Rūjienas novads,
- Salacgrīvas novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saldus novada Novadnieku, Kursīšu, Zvārdes, Pampāļu, Šķēdes, Nīgrandes, Zaņas, Ezeres, Rubas, Jaunauces un Vadakstes pagasts,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,
- Skrundas novads,
- Smiltenes novads,
- Stopiņu novada daļa, kas atrodas uz austrumiem no autoceļa V36, P4 un P5, Acones ielas, Dauguļupes ielas un Dauguļupītes,
- Strenču novads,
- Talsu novads,
- Tērvetes novads,
- Tukuma novads,
- Vaiņodes novads,
- Valkas novads,
- Varakļānu novads,
- Vārkavas novads,

- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,
- Ventspils novada Ances, Tārgales, Popes, Vārves, Užavas, Piltenes, Puzes, Ziru, Ugāles, Usmas un Zlēku pagasts, Piltenes pilsēta,
- Viesītes novads,
- Viļakas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads.

## 6. Il-Litwanja

Iż-żoni li ġejjin fil-Litwanja:

- Alytaus miesto savivaldybė,
- Alytaus rajono savivaldybė,
- Anykščių rajono savivaldybė,
- Akmenės rajono savivaldybė: Ventos ir Papilės seniūnijos,
- Biržų miesto savivaldybė,
- Biržų rajono savivaldybė,
- Druskininkų savivaldybė,
- Elektrėnų savivaldybė,
- Ignalinos rajono savivaldybė,
- Jonavos rajono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Kepalių, Kriukų, Saugėlaukio ir Satkūnų seniūnijos,
- Jurbarko rajono savivaldybė,
- Kaišiadorių rajono savivaldybė,
- Kalvarijos savivaldybė: Akmenynų, Liubavo, Kalvarijos seniūnijos dalis i pietus nuo kelio Nr. 131 ir i pietus nuo kelio Nr. 200 ir Sangrūdodos seniūnijos,
- Kauno miesto savivaldybė,
- Kauno rajono savivaldybė,
- Kazlų Rūdos savivaldybė: Jankų, Plutiškių seniūnijos ir Kazlų Rudos seniūnijos dalis nuo kelio Nr. 2613 i šiaurę, kelio Nr. 183 i rytus ir kelio Nr. 230 i šiaurę,
- Kelmės rajono savivaldybė: Tytuvėnų seniūnijos dalis i rytus ir pietus nuo kelio Nr. 157 ir i rytus nuo kelio Nr. 2105 ir Tytuvėnų apylinkių seniūnijos dalis i pietus nuo kelio Nr. 157 ir i rytus nuo kelio Nr. 2105, Užvenčio, Kukečių dalis i šiaurę nuo kelio Nr. 2128 ir i rytus nuo kelio Nr. 2106, ir Šaukėnų seniūnijos,
- Kėdainių rajono savivaldybė,
- Kupiškio rajono savivaldybė,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Būdviečio, Kapčiamieščio, Krosnos, Kučiūnų ir Noragėlių seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Degučių, Gudelių, Mokolų ir Narto seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybė: Šerkšnėnų, Sedos ir Židikų seniūnijos,
- Molėtų rajono savivaldybė,
- Pakruojo rajono savivaldybė,
- Panevėžio rajono savivaldybė,
- Panevėžio miesto savivaldybė,
- Pasvalio rajono savivaldybė,
- Radviliškio rajono savivaldybė,
- Prienų rajono savivaldybė: Stakliškių ir Veiverių seniūnijos

- Raseinių rajono savivaldybė: Ariogalos, Betygalos, Pagojukų, Šiluvos, Kalnujų seniūnijos ir Girkalnio seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. A1,
- Rokiškio rajono savivaldybė,
- Šakių rajono savivaldybė: Barzdų, Griškabūdžio, Kidulių, Kudirkos Naumiesčio, Lekėčių, Sintautų, Slavikų, Sudargo, Žvirgždaičių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į rytus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į pietus nuo kelio Nr. 140 ir į pietvakarius nuo kelio Nr. 137
- Šalčininkų rajono savivaldybė,
- Šiaulių miesto savivaldybė,
- Šiaulių rajono savivaldybė: Šiaulių kaimiškoji seniūnija,
- Šilutės rajono savivaldybė: Rusnės seniūnija,
- Širvintų rajono savivaldybė,
- Švenčionių rajono savivaldybė,
- Tauragės rajono savivaldybė: Batakių ir Gaurės seniūnijos,
- Telšių rajono savivaldybė,
- Trakų rajono savivaldybė,
- Ukmergės rajono savivaldybė,
- Utenos rajono savivaldybė,
- Varėnos rajono savivaldybė,
- Vilniaus miesto savivaldybė,
- Vilniaus rajono savivaldybė,
- Vilkaviškio rajono savivaldybė: Bartinkų, Gražiškių, Keturvalakių, Kybartų, Klausučių, Pajevonio, Šeimenos, Vilkaviškio miesto, Virbalio, Vištyčio seniūnijos,
- Visagino savivaldybė,
- Zarasų rajono savivaldybė.

## 7. II-Polonja

Iż-żoni li ġejjin fil-Polonja:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Kalinowo, Prostki i gmina wiejska Elk w powiecie elckim,
- gminy Godkowo, Milejewo, Młynary, Pasłęk, część gminy Elbląg położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 22 oraz na południe i na południowy wschód od granicy powiatu miejskiego Elbląg, i część obszaru lądowego gminy Tolkmicko położona na południe od linii brzegowej Zalewu Wiślanego i Zatoki Elbląskiej do granicy z gminą wiejską Elbląg w powiecie elbląskim,
- powiat miejski Elbląg,
- część gminy Miłki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63, część gminy Ryn położona na północ od linii kolejowej łączącej miejscowości Giżycko i Kętrzyn, część gminy wiejskiej Giżycko położona na zachód od zachodniej linii brzegowej jeziora Kisajno i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Giżyckow powiecie giżyckim,
- powiat gołdapski,
- część gminy Węgorzewo położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 650, a następnie na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 650 biegnącą od skrzyżowania z drogą nr 63 do skrzyżowania z drogą biegnącą do miejscowości Przysań i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Przysań, Pniewo, Kamionek Wielki, Radzieje, Dłużec w powiecie węgorzewskim,
- gmina Wieliczki w powiecie oleckim,
- gminy Orzysz, Biała Piska i Pisz w powiecie piskim,
- gminy Górowo Iławeckie z miastem Górowo Iławeckie i Bisztynek w powiecie bartoszyckim,
- gmina Kolno i część gminy Jeziorany położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 593 w powiecie olsztyńskim,

- powiat braniewski,
- gminy Kętrzyn z miastem Kętrzyn, Reszeli część gminy Korsze położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącą miejscowości Krelikiejmy i Sątoczno i na wschód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na wschód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gminy Lidzbark Warmiński z miastem Lidzbark Warmiński, Lubomino, Orneta i część gminy Kiwity położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- część gminy Sorkwity położona na północ od drogi nr 16 i część gminy wiejskiej Mrągowo położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 16 biegnącą od zachodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 59 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Mrągowo w powiecie mrągowskim;

w województwie podlaskim:

- powiat grajewski,
- powiat moniecki,
- powiat sejneński,
- gminy Łomża, Piątница, Jedwabne, Przytuły i Wiznaw powiecie łomżyńskim,
- powiat miejski Łomża,
- gminy Mielnik, Nurzec – Stacja, Grodzisk, Drohiczyn, Dziadkowiec, i Siemiatycze z miastem Siemiatyczew powiecie siemiatyckim,
- gminy Białowieża, Czyże, Narew, Narewka, Hajnówka z miastem Hajnówka i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gminy Kobylin-Borzyni Sokoły w powiecie wysokomazowieckim,
- gminy Grabowo i Stawiski w powiecie kolneńskim,
- gminy Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Juchnowiec Kościelny, Łapy, Michałowo, Supraśl, Suraż, Turośń Kościelna, Tykocin, Wasilków, Zabłudów, Zawady i Choroszcz w powiecie białostockim,
- miasto Bielsk Podlaski, część gminy Bielsk Podlaski położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski, na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski oraz na północ i północny zachód od granicy miasta Bielsk Podlaski, część gminy Boćki położona na zachód od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 i część gminy Brańsk położona na południe od linii od linii wyznaczonej przez drogę nr 66 biegnącą od wschodniej granicy gminy do granicy miasta Brańsk w powiecie bielskim,
- powiat suwalski,
- powiat miejski Suwałki,
- powiat augustowski,
- powiat sokólski,
- powiat miejski Białystok;

w województwie mazowieckim:

- gminy Korczew, Kotuń, Paprotnia, Przesmyki, Wodynie, Skórzec, Mokobody, Mordy, Siedlce, Suchożebry i Zbuczyn w powiecie siedleckim,
- powiat miejski Siedlce,
- gminy Bielany, Ceranów, Jabłonna Lacka, Kosów Lacki, Repki, Sabnie, Sterdyń i gmina wiejska Sokołów Podlaski w powiecie sokołowskim,
- powiat węgrowski,
- powiat łosicki,
- gminy Brochów, Młodzieszyn, część gminy Teresin położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92, część gminy wiejskiej Sochaczew położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 92 i część miasta Sochaczew położona na północny wschód od linii wyznaczonej przez drogi nr 50 i 92 w powiecie sochaczewskim,

- powiat nowodworski,
  - gminy Czerwińsk nad Wisłą, Joniec, Naruszewo Nowe Miasto i Załuskiw powiecie płońskim,
  - gminy Pokrzywnica, Świercze i część gminy Winnica położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Bielany, Winnica i Pokrzywnica w powiecie pułuskim,
  - gminy Dąbrówka, Kobyłka, Marki, Radzymin, Wołomin, Zielonka i Ząbki w powiecie wołomińskim,
  - część gminy Somianka położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 62 w powiecie wyszkowskim,
  - gminy Cegłów, Dębe Wielkie, Halinów, Latowicz, Mrozy, Siennica, Sulejówek, część gminy Jakubów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr A2, część gminy Kałuszyn położona na południe od linii wyznaczonej przez drogi nr 2 i 92 i część gminy Mińsk Mazowiecki położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr A2 i miasto Mińsk Mazowiecki w powiecie mińskim,
  - gminy Borowie, Garwolin z miastem Garwolin, Górzno, Miastków Kościelny, Parysów, Pilawa, Trojanów, Zelechów, część gminy Wilga położona na północ od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia do rzeki Wisły w powiecie garwolińskim,
  - powiat otwocki,
  - powiat warszawski zachodni,
  - powiat legionowski,
  - powiat piaseczyński,
  - powiat pruszkowski,
  - gminy Chynów, Grójec, Jasieniec, Pniewy i Warkaw powiecie grójeckim,
  - gminy Milanówek, Grodzisk Mazowiecki, Podkowa Leśna i Żabia Wola w powiecie grodziskim,
  - gminy Grabów nad Pilicą, Magnuszew, Głowaczów, Kozienice w powiecie kozienickim,
  - część gminy Stromiec położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 48 w powiecie białobrzeskim,
  - powiat miejski Warszawa;
- w województwie lubelskim:
- gminy Borki, Czemierniki, Kąkolewnica, Komarówka Podlaska, Wołyni i Radzyń Podlaski z miastem Radzyń Podlaski w powiecie radzyńskim,
  - gminy Stoczek Łukowski z miastem Stoczek Łukowski, Wola Mysłowska, Trzebieszów, Krzywda, Stanin, część gminy wiejskiej Łuków położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków i miasto Łuków w powiecie łukowskim,
  - gminy Janów Podlaski, Kodeń, Tucznia, Leśna Podlaska, Rossosz, Łomazy, Konstantynów, Piszczac, Rokitno, Biała Podlaska, Zalesie, Terespol z miastem Terespol, Drelów, Międzyrzec Podlaski z miastem Międzyrzec Podlaski w powiecie białskim,
  - powiat miejski Biała Podlaska,
  - gmina Łęczna i część gminy Spiczyn położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 829 w powiecie łużyńskim,
  - część gminy Siemień położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 815 i część gminy Milanów położona na zachód od drogi nr 813 w powiecie parczewskim,
  - gminy Niedźwiada, Ostrówek, Abramów, Firlej, Kamionka, Michów, Lubartów z miastem Lubartów i część gminy Kock położona na wschód od linii wyznaczonej przez rzekę Czarną, w powiecie lubartowskim,
  - gminy Jabłonna, Krzczonów, Niemce, Garbów, Głusk i Wólka w powiecie lubelskim,
  - powiat miejski Lublin,
  - gminy Mełgiew, Rybczewice, Piaski i miasto Świdnik w powiecie świdnickim,
  - gminy Fajslawice, Gorzków, część gminy Łopiennik Górny położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
  - gminy Dołhobyczów, Mircze, Trzeszczany, Werbkowice i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 oraz na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 i miasto Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,
  - gminy Bełzec, Jarczów, Lubycza Królewska, Łaszczów, Susiec, Telatyn, Tomaszów Lubelski z miastem Tomaszów Lubelski, Tyszowce i Ulhówek w powiecie tomaszowskim,

- część gminy Wojsławice położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy przez miejscowość Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
  - gmina Grabowiec i część gminy Skierbieszów położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843w powiecie zamojskim,
  - gminy Markuszów, Nałęczów, Kazimierz Dolny, Końskowola, Kurów, Wąwolnica, Żyrzyn, Baranów, część gminy wiejskiej Puławy położona na wschód od rzeki Wisły i miasto Puławy w powiecie puławskim,
  - gminy Anapol, Dzierzkowice i Gościeradów w powiecie kraśnickim,
  - gmina Józefów nad Wisłą w powiecie opolskim,
  - gminy Kłoczew i Stężycza w powiecie ryckim;
- w województwie podkarpackim:
- gminy Radomyśl nad Sanem i Zaklików w powiecie stalowowolskim,
  - gminy Horyniec-Zdrój i Narol w powiecie lubaczowskim.

## 8. Ir-Rumanija

Iż-żoni li ġejjin fir-Rumanija:

- Restul județului Maramureș care nu a fost inclus în Partea III cu următoarele comune:
  - Comuna Vișeu de Sus,
  - Comuna Moisei,
  - Comuna Borșa,
  - Comuna Oarța de Jos,
  - Comuna Suceu de Sus,
  - Comuna Coroieni,
  - Comuna Târgu Lăpuș,
  - Comuna Vima Mică,
  - Comuna Boiu Mare,
  - Comuna Valea Chioarului,
  - Comuna Ulmeni,
  - Comuna Băsești,
  - Comuna Baia Mare,
  - Comuna Tăuții Magherăuș,
  - Comuna Cicărlău,
  - Comuna Seini,
  - Comuna Ardușat,
  - Comuna Farcasa,
  - Comuna Salsig,
  - Comuna Asuaju de Sus,
  - Comuna Băița de sub Codru,
  - Comuna Bicz,
  - Comuna Grosi,
  - Comuna Recea,
  - Comuna Baia Sprie,
  - Comuna Sisesti,
  - Comuna Cernesti,
  - Copalnic Mănăstur,
  - Comuna Dumbrăvița,

- Comuna Cupseni,
- Comuna Șomcuța Mare,
- Comuna Sacaleșeni,
- Comuna Remetea Chioarului,
- Comuna Mireșu Mare,
- Comuna Ariniș,
- Județul Bistrița-Năsăud,
- Județul Iași cu următoarele comune:
  - Bivolari,
  - Tătăruși,
  - Cristești,
  - Valea Seacă,
  - Lespezi,
  - Vânători,
  - Sirețel,
  - Deleni,
  - Trifești,
  - Probotă,
  - Movileni,
  - Țigănași,
  - Popricani,
  - Victoria,
  - Golăești,
  - Aroneanu,
  - Iași,
  - Rediu,
  - Miroslava,
  - Bârnova,
  - Ciurea,
  - Mogosești,
  - Grajduri,
  - Scânteia,
  - Scheia,
  - Dobrovăț,
  - Schitu Duca,
  - Tuțora,
  - Tomești,
  - Bosia,
  - Prisăcani,
  - Osoi,
  - Costuleni,
  - Răducăneni,
  - Dolhești,

- Gorban,
- Ciortești,
- Moșna,
- Cozmești,
- Grozești,
- Holboca,
- Județul Suceava cu următoarele comune:
  - Siret,
  - Bălcăuți,
  - Calafindești,
  - Grămești,
  - Zamostea,
  - Zvoriștea,
  - Mitocul Dragormirnei,
  - Adâncata,
  - Simnicea,
  - Dumbrăveni,
  - Salcea,
  - Suceava,
  - Ipotești,
  - Bosanci,
  - Udești,
  - Fântânele,
  - Liteni,
  - Plesești,
  - Dolheștii Mari,
  - Preuțești,
  - Bunești,
  - Rădășeni,
  - Vadu Moldovei,
  - Boroaia,
  - Bogdănești,
  - Forăști,
  - Drăgușeni,
  - Verești,
  - Fălticeni,
  - Dolhasca,
  - Băineț.

## PARTI III

**1. Il-Latvja**

Iż-żoni li ġejjin fil-Latvja:

- Brocēnu novada Cieceres un Gaiķu pagasts, Remtes pagasta daļa uz rietumiem no autoceļa 1154 un P109, Brocēnu pilsēta,
- Saldus novada Saldus, Zirņu, Lutriņu un Jaunlutriņu pagasts, Saldus pilsēta.



## 2. Il-Litwanja

Iż-żoni li ġejjin fil-Litwanja:

- Akmenės rajono savivaldybė: Akmenės, Kruopių, Naujosios Akmenės kaimiškoji ir Naujosios Akmenės miesto seniūnijos,
- Birštono savivaldybė,
- Joniškio rajono savivaldybė: Gaižaičių, Gataučių, Joniškio, Rudiškių, Skaistgirio, Žagarės seniūnijos,
- Kalvarijos savivaldybė: Kalvarijos seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 131 ir į šiaurę nuo kelio Nr. 200,
- Kazlų Rudos savivaldybė: Antanavo seniūnija ir Kazlų Rudos seniūnijos dalis nuo kelio Nr. 2613 į pietus, kelio Nr. 183 į vakarus ir kelio Nr. 230 į pietus,
- Lazdijų rajono savivaldybė: Lazdijų miesto, Lazdijų, Seirijų, Šeštokų, Šventežerio ir Veisiejų seniūnijos,
- Marijampolės savivaldybė: Igliaukos, Liudvinavo, Marijampolės, Sasnavos ir Šunskų seniūnijos,
- Mažeikių rajono savivaldybės: Laižuvos, Mažeikių apylinkės, Mažeikių, Reivyčių, Tirkšlių ir Viekšnių seniūnijos,
- Prienų rajono savivaldybė: Ašmintos, Balbieriškio, Išlaužo, Jiezno, Naujosios Ūtos, Pakuonio, Prienų ir Šilavotos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Šiaulių rajono savivaldybės: Bubių, Ginkūnų, Gruzdžių, Kairių, Kuršėnų kaimiškoji, Kuršėnų miesto, Kužių, Meškuičių, Raudėnų ir Šakynos seniūnijos,
- Šakių rajono savivaldybė: Gelgaudiškio ir Plokščių seniūnijos ir Kriūkų seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Lukšių seniūnijos dalis į vakarus nuo kelio Nr. 3804, Šakių seniūnijos dalis į šiaurę nuo kelio Nr. 140 ir į šiaurės rytus nuo kelio Nr. 137,
- Vilkaviškio rajono savivaldybės: Gižų ir Pilviškių seniūnijos.

## 3. Il-Polonja

Iż-żoni li ġejjin fil-Polonja:

w województwie warmińsko-mazurskim:

- gminy Sępolec i Bartoszyce z miastem Bartoszyce w powiecie bartoszyckim,
- część gminy Kivity położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 513 w powiecie lidzbarskim,
- gminy Srokowo, Barciany i część gminy Korsze położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od wschodniej granicy łączącej miejscowości Kreliekijmy i Sątoczno i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Sątoczno, Sajna Wielka biegnącą do skrzyżowania z drogą nr 590 w miejscowości Glitajny, a następnie na zachód od drogi nr 590 do skrzyżowania z drogą nr 592 i na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 592 biegnącą od zachodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 590 w powiecie kętrzyńskim,
- gmina Stare Juchy w powiecie ełckim,
- gminy Kowale Oleckie, Olecko i Świętajno w powiecie oleckim,
- gminy Budry, Pozezdrze i część gminy Węgorzewo położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy gminy do skrzyżowania z drogą nr 650, a następnie na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 650 biegnącą od skrzyżowania z drogą nr 63 do skrzyżowania z drogą biegnącą do miejscowości Przysań i na zachód od linii wyznaczonej przez drogę łączącą miejscowości Przysań, Pniewo, Kamionek Wielki, Radzieje, Dłużec w powiecie węgorzewskim,
- gminy Kruklanki, Wydminy, część gminy Giżycko położona na wschód od zachodniej linii brzegowej jeziora Kisajno do granic miasta Giżycko oraz na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr nr 63 biegnącą od południowo-wschodniej granicy miasta Giżycko do południowej granicy gminy Giżycko i miasto Giżyckow powiecie giżyckim,

w województwie podlaskim:

- gmina Orla, część gminy Bielsk Podlaski położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 biegnącą od południowo-zachodniej granicy gminy do granicy miasta Bielsk Podlaski i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 689 biegnącą od wschodniej granicy gminy do wschodniej granicy miasta Bielsk Podlaski i część gminy Boćki położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 19 w powiecie bielskim,

- gminy Kleszczele, Czeremcha i część gminy Dubicze Cerkiewne położona na południowy zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 1654B w powiecie hajnowskim,
- gmina Milejczyce w powiecie siemiatyckim;

w województwie mazowieckim:

- gminy Domanice i Wiśniew w powiecie siedleckim,
- gminy Łaskarzew z miastem Łaskarzew, Maciejowice, Sobolew i część gminy Wilga położona na południe od linii wyznaczonej przez rzekę Wilga biegnącą od wschodniej granicy gminy do ujścia dorzeczki Wisły w powiecie garwolińskim,

w województwie lubelskim:

- gminy Białopole, Dubienka, Chełm, Leśniowice, Wierzbica, Sawin, Ruda Huta, Dorohusk, Kamień, Rejowiec, Rejowiec Fabryczny z miastem Rejowiec Fabryczny, Siedliszcze, Żmudź i część gminy Wojsławice położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę biegnącą od północnej granicy gminy do miejscowości Wojsławice do południowej granicy gminy w powiecie chełmskim,
- powiat miejski Chełm,
- gminy Izbica, Kraśniczyn, Krasnystaw z miastem Krasnystaw, Siennica Różana i część gminy Łopiennik Górny położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 17 w powiecie krasnostawskim,
- gmina Stary Zamość i część gminy Skierbieszów położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 843 w powiecie zamojskim,
- gminy Hanna, Hańsk, Wola Uhruska, Urszulin, Stary Brus, Wiryki i gmina wiejska Włodawa w powiecie włodawskim,
- gminy Cyców, Ludwin, Puchaczów, Milejów i część gminy Spiczyn położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 829 w powiecie łęczyńskim,
- gmina Trawniki w powiecie świdnickim,
- gminy Jabłoń, Podedwórze, Dębowa Kłoda, Parczew, Sosnowica, część gminy Siemień położona na wschód od linii wyznaczonej przez drogę nr 815 i część gminy Milanów położona na wschód od drogi nr 813 w powiecie parczewskim,
- gminy Sławatycze, Sosnówka, i Wisznice w powiecie bialskim,
- gmina Ulan Majorat w powiecie radzyńskim,
- gminy Ostrów Lubelski, Serniki i Uścimów w powiecie lubartowskim,
- gmina Wojcieszków i część gminy wiejskiej Łuków położona na zachód od linii wyznaczonej przez drogę nr 63 biegnącą od północnej granicy gminy do granicy miasta Łuków, a następnie na północ, zachód, południe i wschód od linii stanowiącej północną, zachodnią, południową i wschodnią granicę miasta Łuków do jej przecięcia się z drogą nr 806 i na południe od linii wyznaczonej przez drogę nr 806 biegnącą od wschodniej granicy miasta Łuków do wschodniej granicy gminy wiejskiej Łuków w powiecie łukowskim,
- gminy Horodło, Uchanie i część gminy wiejskiej Hrubieszów położona na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 844 biegnącą od zachodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów do granicy miasta Hrubieszów oraz na północ od linii wyznaczonej przez drogę nr 74 biegnącą od wschodniej granicy miasta Hrubieszów do wschodniej granicy gminy wiejskiej Hrubieszów w powiecie hrubieszowskim,

#### 4. Ir-Rumanija

Iż-żoni li ġejjin fir-Rumanija:

- Zona oraşului Bucureşti,
- Judeţul Constanţa,
- Judeţul Satu Mare,
- Judeţul Tulcea,
- Judeţul Bacău,
- Judeţul Bihor,
- Judeţul Brăila,
- Judeţul Buzău,
- Judeţul Călăraşi,
- Judeţul Dâmboviţa,

- Județul Galați,
- Județul Giurgiu,
- Județul Ialomița,
- Județul Ilfov,
- Județul Prahova,
- Județul Sălaj,
- Județul Vaslui,
- Județul Vrancea,
- Județul Teleorman,
- Partea din județul Maramureș cu următoarele delimitări:
  - Comuna Petrova,
  - Comuna Bistra,
  - Comuna Repedea,
  - Comuna Poienile de sub Munte,
  - Comuna Vișeu e Jos,
  - Comuna Ruscova,
  - Comuna Leordina,
  - Comuna Rozavlea,
  - Comuna Strâmtura,
  - Comuna Bârsana,
  - Comuna Rona de Sus,
  - Comuna Rona de Jos,
  - Comuna Bocoiu Mare,
  - Comuna Sighetu Marmației,
  - Comuna Sarasau,
  - Comuna Câmpulung la Tisa,
  - Comuna Săpânța,
  - Comuna Remeti,
  - Comuna Giulești,
  - Comuna Ocna Șugatag,
  - Comuna Desești,
  - Comuna Budești,
  - Comuna Băiuț,
  - Comuna Căvnic,
  - Comuna Lăpuș,
  - Comuna Dragomirești,
  - Comuna Ieud,
  - Comuna Săliștea de Sus,
  - Comuna Săcel,
  - Comuna Călinești,
  - Comuna Vadu Izei,
  - Comuna Botiza,
  - Comuna Bogdan Vodă,

- Localitatea Groșii Țibileșului, comuna Suci de Sus,
- Localitatea Vișeu de Mijloc, comuna Vișeu de Sus,
- Localitatea Vișeu de Sus, comuna Vișeu de Sus.
- Partea din județul Mehedinți cu următoarele comune:
  - Comuna Strehăia,
  - Comuna Greci,
  - Comuna Brejnita Motru,
  - Comuna Butoiești,
  - Comuna Stângăceaua,
  - Comuna Grozesti,
  - Comuna Dumbrava de Jos,
  - Comuna Băcles,
  - Comuna Bălăcița,
- Județul Argeș,
- Județul Olt,
- Județul Dolj,
- Județul Arad,
- Județul Timiș,
- Județul Covasna,
- Județul Brașov,
- Județul Botoșani,
- Județul Vâlcea.

## PARTI IV

**L-Italja**

Iż-żoni li ġejjin fl-Italja:

- tutto il territorio della Sardegna.”
-

**RETTIFIKA**

**Rettifika tad-Direttiva (UE) 2016/1629 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Settembru 2016 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni, li temenda d-Direttiva 2009/100/KE u li tħassar id-Direttiva 2006/87/KE**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 252 tas-16 ta' Settembru 2016)

Fpaġna 133, l-Artikolu 28,

*minflok:* "Id-dokumenti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u li jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont id-Direttiva 2006/87/KE qabel is-6 ta' Ottubru 2016 għandhom jibqgħu validi sakemm jiskadu.",

*aqra:* "Id-dokumenti li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva u li jinħarġu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont id-Direttiva 2006/87/KE qabel is-6 ta' Ottubru 2018 għandhom jibqgħu validi sa meta jiskadu.".

---





ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)  
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**